

دروس في
زكريا يحيى الدهوم

على أضواء العربية

لجان كانيو
خالصني

نقلت إلى العربية
وذي له بمعجم صوتي فرنسي - عربي

صالح الفرماوي
الأستاذ بدار المعلمين العليا
بستون

للجامعة التونسية

تشرىات مركز الدراسات والبحوث الاقتصادية والاجتماعية
زكريا يحيى الدهوم

1966

خالد ربيع

لُروِسُ فِي

عَلَى أَصْوَاتِ الْعَرَبِيَّةِ

نصير

دكتورا يحيى النور

بعد كتاب "جان كانتينو" (Jean Cantineau) "دروس في صوتيات العربية" (Cours de phonétique arabe) الصادر بباريس سنة 1960 بالإضافة الى كتاب "هنري افلاش" (Henri Fleisch) "كتاب فقه اللغة العربي" (Traité de Philologie arabe) الذي صدر ببيروت سنة 1961 من بين المراجع الثرنية الاساسية التي لا غنى لطلبة علم الاصوات العربي وللباحثين في ميدان معالجة المشاكل الصوتية الخاصة بالعربية معالجة عصرية تعتمد الطرق والمناهج الحديثة التي وضعها علماء الاصوات المعاصرون من الرجوع اليها .

ومعلوم ان اللغة العربية فقيرة الآن فقرا ظاهرا فيما يتعلق بهذا النوع من المعرفة اذ قلما رأينا فيها كتبا صفت لتعرض لعلم الاصوات عامة وعلم اصوات العربية خاصة بالسط العصري والتحليل الحديث (1)

ولذا فقد رأينا بعد ان اضطلعنا بمهمة تدريس علم الاصوات بالجامعة التونسية عدة سنوات ان ننقل كتاب "كانتينو" المذكور الى اللغة العربية مساهمة منا بسيطة في اثراء هذه اللغة وسعيا في مدد الطلبة والباحثين العرب بوسيلة من وسائل البحث الصوتي الضرورية وفي نشر هذه الطريقة العصرية في معالجة المسائل الصوتية على عموم قراء العربية الذين انعدمت أو قلت معرفتهم باللغات الاجنبية عامة وبالفرنسية خاصة .

...

ان الصعوبات التي قامت في طريقنا اثناء عملنا هذا جمة كاداء أهمها .
قلة الالفاظ الاصطلاحية العربية الموافقة للمفاهيم الصوتية الجديدة . ولقد

(1) ليس نعرف فعلا من هذه الكتب الا ما صلبه الدكتور ابراهيم أنيس وهو كتابان احدهما في اللهجات العربية القديمة وثانيهما في الاصوات اللغوية ولم نعتبر عل هذا الكتاب الثاني في تونس مع الاسف .

سعيًا إلى التغلب على ذلك بأن استقرينا أهم النصوص النحوية العربية القديمة. نذكر منها بالخصوص نصوص سيبويه ونصوص شرح ابن يعيش والزمخشري المتعلقة بمخارج الحروف والادغام والامالة والابدال والاعتلال وبأن اجتهدنا اجتهادا في وضع بعض الالفاظ معتمدين في ذلك عادة على طريقة "التوليد" أي توسيع معاني الكلمات الموجودة بعد في اللغة. ويجد القارئ في آخر هذا الكتاب معجما يدل على تفصيل الطرق التي استعملناها للقيام بترجمة الالفاظ الاصطلاحية.

وصعوبة ثانية كأداء كادت ان تثبتنا عن عز منا تمثل في عدم أهلية الخط العربي لرسم مختلف انواع الحركات بمختلف اجزائها ومتنوع رئاتها وبخاصة حركات اللهجات العربية الدارجة التي لا وجود لها في الفصحى وبعد لاي وتردد اضطررنا على مضض الى كتابة الامثلة الدارجة الواردة في هذا الكتاب مرتين مرة بالخط العربي بصفة تقريبية ومرة بين قوسين بالخط اللاتيني باستعمال الرموز الصوتية المتفق عليها في الابدجية الصوتية العالمية نحو : مَا يَغْبُذْش : (mā Yegbōdš)

وعلى هذا فلا يكون استعمال هذا الكتاب تام الفائدة الا اذا اجهد القارئ العربي نفسه فتعلم الرموز الصوتية العالمية المثبتة في أول الكتاب وفهم ما ترمز اليه من أنواع النطق الخاصة. وهو لعمري أمر غير مستحيل على المدارس الجادة.

...

ونحن اذا تقدم ثمرة مجهودنا هذا إلى جمهوره القراء نعتزف سلفا بإمكانية وجود كثير من النقص والخلل فيه ونرحب بكل نقد يوجهونه اليها عسانا نستطيع تحسين ما أغفلنا.

وان نحن اسهمنا بقطر متواضع في إثراء المعلومات الصوتية عند "الناطقين بالاضاد" وفي المشاركة في تيار تعريب المعرفة في مختلف الميادين فقد وصلنا إلى الغاية التي اليها سعيًا.

صالح القرماوي - تونس 1965

صورة كتابة الحروف العربية

بالحروف اللاتينية

١ - العربية الفصحى

أ) الحروف

g..... غ	r..... ر	ʔ..... أ
f..... ف	z..... ز	b..... ب
q..... ق	s..... س	t..... ت
k..... ك	ʃ..... ش	l..... ث
l..... ل	s..... ص	q..... ج
m..... م	d..... ض	h..... ح
n..... ن	t..... ط	h..... خ
h..... هـ	z..... ظ	d..... د
w..... و	c..... ع	d..... ذ
y..... ي		

ويرسم الحرف المشدد في العربية بواسطة حرفين لاتينيين واما التنوين فيشار اليه بكتابة n فوق السطر نحو "مثلا" تكتب : (matalaⁿ)

ب) الحركات :

u..... ُ	i..... ِ	a..... َ
ū..... ُو	ī..... ِي	ā..... َا

2 - العربية الدارجة

أ) الحروف :

نضيف الى النظام السابق العلامات الالمانية الآتية عند الاقتضاء :

b أي باء رخوة d أي دال مفخمة c الشين (ch) الالمانية
v أي جيم (i) فرنسية g أي غاف (g) الفرنسية في نحو " Ich "
r أي راه مفخمة y أي "نش" (Ich) أي لام مفخمة
n أي نون (n) اقصى حنكية
m المتولد عن الكاف (k) أي نون (n) اقصى حنكية

(وبصفة عامة فان المطة تحت الحرف معناها انه ينطق رخوا والنقطة تحته معناها انه ينطق مفخما).

ب) الحركات :

é أي بين ال (a) وال (e) في الفرنسية
à أي بين ال (a) وال (o) في الفرنسية
e أي ال (é)
ø أي ال (eu) في الفرنسية
u أي ال (ou) في الفرنسية
ü أي ال (u) في الفرنسية

(وبصفة عامة فان النقطة تحت الحركة معناها ان تلك الحركة تنطق منغلقة وعلامة "السيدبي" (cédille) أي (ç) تدل على ان الحركة مفتوحة. والمطة فوق الحركة معناها ان تلك الحركة طويلة).

واما الغنة الخشومية فقد اشرنا اليها بواسطة علامة (~) مخطوطة فوق الحركة.

مقدمة

عرض تاريخي

لقد كان قدماء النحاة العرب (1) أول علماء الاصوات في لغتهم. فنحن نجد في كتاب سيبويه ثرياً صحيحاً للحروف حسب مخارجها وملاحظات هامة حول صفات الحروف وبحثاً غزيراً في ادغام الحروف ومعلومات صحيحة تتعلق بمدى الحركات وباعتلال جروسها وإشارات إلى مختلف الآلسن الدراجة وخصائصها الصوتية .

وقد كانت هذه الدراسات الصوتية عند النحاة العرب دراسات وصفية صرفاً مثلها في ذلك مثل الدراسات الصوتية التي قام بها نحائنا في القرن السابع عشر. فقد اغفلوا فيها تطور اللغة التاريخي واكتفوا بالقول بأن بعض كيفيات النطق صحيحة مستحسنة وأن بعضها الآخر قبيح مستهجن بدون تعمق في الموضوع ولا سبر لأغواره. وليس معنى هذا أن دراساتهم الصوتية هذه لا قيمة لها بل هي دراسات نفيسة وأو رجع إليها الباحثون العصريون أكثر مما فعلوا لتمسكوا من اجتناب كثير من اللفظيات التي وقعوا فيها .

وقد ابتدأت البحوث الصوتية المتعلقة بميدان اللغة العربية في أوروبا في منتصف القرن الماضي بدراسة البحوث الصوتية التي قام بها النحاة العرب ومقارنتها بما يمكن استخلاصه من عناصر من كيفية النطق التقليدي بالعربية الفصحى ومن مختلف كيفيات النطق بالآلسن الدراجة.

ولقد كانت دراسات المستشرقين الألمانيين "فَليسن" (Wallin) سنة 1855 و "بروكية" (Brücke) سنة 1860 و "لِبيوش" (Lepsius) سنة 1861 دراسات من هذا القبيل. ثم صدر الفصل الذي كتبه "فولارسن" (2) انظر قائمة المصادر والمراجع في آخر هذا الكتاب .

(Vollers) سنة 1892 بعنوان "نظام الاصوات العربية" (The System of Arabic sounds) فجمع فيه ما ورد في كتب النحاة العرب من معلومات صوتية. ثم اصدر كتابه المسمى "لغة الشعب ولغة الكتابة في الجزيرة العربية قديما" (Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien) سنة 1906 فكان دراسة لطائفة من الامور الصوتية الهامة المتعلقة بالالسن الدراجة التي كانت شائعة في الجزيرة العربية. وبعد سنين قلائل أي في سنة 1911 صدر كتاب "شاده" (Schaade) المسمى "علم الاصوات عند سيويو" (Sibawaihi's Lautlehre) فكان تلخيصا فيه بضع صفحات لأهم ما جاء في كتاب إمام النحر العربي من معلومات صوتية.

وفي نفس تلك الحقبة من الزمن تقدمت البحوث في الالسن العربية الدارجة تقدما افاد منه علم الاصوات عدة معطيات جديدة فقد احتوي كتاب "اشنية" (Stumme) الخاص بلهجة تونس (1896) وكتابه المتعلق بلهجة طرابلس الغرب (1898) وكتاب و. مارسسي (W. Marçais) في لهجة تلمسان (1902) وكتابه في لهجة اولاد ابراهيم بمدينة صيدا (1908) وكتاب ماتسون (Mattsson) الخاص بلهجة بيروت (1911) وكتاب م. كوهين (M. Cohen) المتعلق بلهجة يهود مدينة الجزائر (1912) احتوت جميع هذه التاليف على فصول في الصوتيات ضافية غزيرة الشواهد بل ان كتاب ماتسون مقصور في الحقيقة على دراسة الصوتيات فقط.

ولم تعطل الحرب العالمية الأولى (1914 - 1918) سير هذه الحركة الدراسية المتعلقة بصوتيات الالسن الدارجة. ففي سنة 1915 نشر غ. برغشترسر (G. Bergsträsser) "لأطلس اللغوي الخاص بسوريا وفلسطين". (Sprachatlas von Syrien und Palastina) وهو كتاب جمع فيه مؤلفه عدة خرائط خاصة بالصوتيات وفي سنة 1917 ظهر كتاب "فيشر" (Fischer) الخاص "بصوتيات العربية بالمغرب الأقصى" (Zur lautlehre des Marokkanisch-Arabischen) وفي سنة 1919 صدر كتاب سيادة الأسقف فيغالي (Mgr. Feghali) الخاص "بلهجة كفر عبيدة" (Le parler de kfar Abida). وقد اورد فيه صاحبه فصلا

صوتيا هاما. وفي سنة 1924 ظهر كتاب غ. برغشتر (G. Bergstrasser)
الخاص "بلسان مدينة دمشق الدارج" (Zum Arabischen Dialekt von
Damascus) وقد ضم هذا الكتاب مقدمة كادت تكون كلها متعلقة بالصوتيات.

وقد خصص صاحب هذا الكتاب لصوتيات اللهجات الشرقية
قسما من اقسام تأليفه الآتية : "اللسان العربي الدارج بتدوير" :
(Le dialecte Arabe de Palmyre) (1934) و "دراسات في بعض لهجات البدو
الرجل العرب في الشرق" (Etudes sur quelques parlers de nomades
arabes d'Orient) الجزء الاول (1936) والجزء الثاني (1937) و "لهجات حوران
العربية" (Les parlers Arabes du Hōrān) (تحت الطبع) ويحتوي هذا
الكتاب على اطلال لغوي فيه عدد من الخسائر الصوتية. وفي نفس ذلك
الوقت اخذت دراسة صوتيات العربية الفصحى تسترعي انتباه العلماء من جديد.
فقد صنف "غاردنير" (Gairdner) كتاب "صوتيات العربية"
(The phonetics of Arabic) (1925) وطبق فيه بعض طرق علم الاصوات
التجريبي على دراسة صوتيات العربية المصرية. ونشر نفس هذا المؤلف بعد
ذلك اي سنة 1935 فصلا بعنوان "نظرية علماء الاصوات العرب في الحروف
والحركات" اعاد فيه الكلام فيما كان "فولز" (Vollers) قد
درسه بعد من افكار صوتية.

وفي نفس تلك الفترة أي سنة 1934 اصدر م. برافمان (M. Bravmann)
كتيبا اسماء "مواد وبحوث في نظريات العرب الصوتية"
(Materialien und Untersuchungen zu den phonetischen Lehren der Araber)
واورد فيه معلومات جديدة استقاها من كتب التجويد. وفي نفس ذلك
الوقت ايضا نشر و. برترزل (O. Pretzl) في مجلة "الاسلاميات"
(3-1 IV) (1934-1933) (1933-1934) (Islamica, IV, 1-3) سلسلة من الفصول
عنوانها "علم التجويد" (Die Wissenschaft der Koranlesung) واحتوت
هذه الفصول هي الاخرى على عدد كبير من المعطيات الصوتية المستخرجة
من كتب التجويد.

الطرق والنتائج

ادارة البحوث المقبلة

يستطيع الباحث ان يبوب علم الاصوات العربي الى الابواب التالية :

1 - تطور النظام الصوتي السامي (وهو تطور معروف بفضل استعمال طريقة المقارنة) ومآله الى النظام الصوتي العربي القديم.

ان الخطوط الكبرى المتعلقة بهذه المسائل قد اصبحت اليوم معروفة لدينا معرفة تامة الى حد ما. ويمكن للباحث في هذا المضمار الاسترسال في استعمال كتاب بروكلمان (Brockelmann) "المختصر في مقارنة انحاء اللغات السامية" (Grundriss der vergleichenden Grammatik der Semitischen Sprachen) على قيّمته وكتابه "المختصر في علم اللغات السامية" وقد ترجم هذا الكتاب الى الفرنسية و. مارسي (W. Marçais) وم. كوهين (M. Cohen) سنة 1910 بعنوان (Précis de linguistique sémitique) فصار ما يمكن اكتشافه من امور جديدة في هذا الاتجاه نزرًا قليلًا.

2 - وصف نظام العربية القديمة الصوتي (أي العربية الفصحى والاسن العربية الدارجة القديمة). والطريقة الصالحة الوحيدة في هذا الميدان هي طريقة استقراء كتب النحاة العرب وكتب التجويد. وقد قام الباحثون بعد باكثر قسم من هذا العمل ولم يبق الا مواصلة دراسة تلك النصوص القديمة وتفسيرها والتعليق عليها.

3 - تطور نظام العربية القديمة الصوتي ومآله الى الانظمة الصوتية التابعة لمختلف الالسن العربية الدارجة.

ان ما نعلمه في هذا الباب اقل بكثير مما نعلمه في الباين السابقين ومؤكد ذلك :

أ) الى ان الأنظمة الصوتية الخاصة بالالسن الدارجة لم توصف كلها الى حد الآن.

ب) الى اننا نجهل في كثير من الاحيان اسباب ذلك التطور الصوتي ومختلف كيفيات وقوعه وانتشاره .

4 - وصف الانظمة الصوتية التابعة لمختلف الالسن الدارجة

لقد وصف الباحثون بعدد عدا من اللهجات العربية فصارت خصائصها الصوتية معروفة لدينا معرفة جيدة نوعا ما. على ان الطرق الحديثة التي تجددت بها دراسة الالسن الدارجة في ميدان اللغات الرومانسية (romanes) واللغات الجرمانية واللغات العنقلية لم يعمم تطبيقها بعد على دراسة الالسن الدارجة في ميدان اللغة العربية حتى انه يمكننا القول بانه ليس ثمة الى حد الآن علم اصوات تجريبي خاص بميدان العربية. ولئن قيم ببعض الاعمال في هذا الحقل فانها لم تنشر الى الآن. اللهم الا عمل غاردينر (Gairdner) المذكور وهو عمل سطحي بعض الشيء. ولهذا السبب فان مجال البحوث في هذا الميدان مجال واسع جدا. ومن جهة اخرى فان وصف الالسن الدارجة لم يتعلق عادة الا بالسن دارجة منعزلة . ويمكن القول بان هذا الوصف لم يتجاوز ذلك الى "مساحات لغوية" حتى اننا ما زلنا ننتظر من سيقوم بدراسة "الجغرافيا اللغوية" الخاصة بالالسن العربية الدارجة اذ لم يصنف فيها شيء يذكر عدا "الاطلس اللغوي" الذي صنعه برغشتراسر (Bergstrasser) واذن فقد لزم القيام ببحوث واسعة النطاق في الجغرافيا اللغوية لما لها من عظيم الاهمية .

واخيرا فان علم وظائف الاصوات - وهو فرع جديد في علم اللغات نشأ منذ عهد قريب - لم تطبق طرقة قط على ميدان اللغة العربية.

وهكذا فقد ظهر لنا ان المادة متوفرة لتقيام باعمال هامة غزيرة في ميدان دراسة صوتيات الالسن العربية الدارجة .

تخطيط الكتاب

تشتمل هذه "الدروس" على :

1 - معلومات عامة : أي بعض الاشارات الخاطفة بشأن جهاز التصويت وكيفية تكوين اصوات الكلام البشري. وعلى الراغب في زيادة التفصيل في هذه المسائل ان يرجع الى الدروس الخاصة "بعموميات علم الاصوات"

2 - دراسة في نظام الحروف

3 - دراسة في نظام الحركات

4 - دراسة في المقطع وفي نبرة الكلمات ونبرة الجمل وفي الابقاع

وستتناول الدراسة في هذه الفصول الثلاثة وكل فقرة منها من وجهات نظر اربع نتعرض لها على التوالي وهي وجهة النظر الصوتية ووجهة النظر الوظيفية ووجهة النظر الوصفية ووجهة النظر التطورية وننتهي هذه "الدروس" بقائمة منطقية من المصادر والمراجع.

عموميات

بعض التحديدات

علم الاصوات هو دراسة اصوات الكلام المنطوق، وينقسم هذا العلم الى علم الاصوات : "فونيتيك" : (Phonétique) في حد ذاته وهو العلم الذي ينظر في الاصوات في حد ذاتها ويدرس صفاتها من حيث اخراجها بل وحتى من حيث سماعها والى علم وظائف الاصوات : "فونولوجيا" : (Phonologie) وهو علم يدرس الاصوات من حيث وظائفها في الاستعمال اللغوي .

ويبدو أن النحاة العرب لم يكن لديهم مصطلح يوافق كلمة "فونيتيك" (Phonétique) فلم يعتبروا دراسة اصوات اللغة قسما من اقسام النحو الكبرى كما تفعل نحن. على ان ثمة عندهم فصلا رابعا واخيرا في النحو سماه الزمخشري "المشترك" اي "ما يشترك فيه الاسم والفعل والحرف". وفي هذا الفصل دراسة لأكثر المسائل الصوتية التي اهتموا بها الى جانب مسائل اخرى.

جهاز التصويت

على من ينبغي وصفا كاملا لجهاز التصويت ان يرجع الى دروسي في "عموميات علم الاصوات" وسنكتفي هنا بالتذكير فقط بان جهاز التصويت يشتمل على :

1 - الرئتين .

2 - قصبة الرئة وطرفها الاعلى المسمى بالفرنسية "لارينكس" (Larynx) وفي هذا الطرف الاعلى زوجان من الطيات الجلدية هي الاوتار الصوتية وبسي الفراغ الموجود بين الاوتار الصوتية وجدار الحلق الخلفي "رأس القصبة" (Glotte) كما أن ثمة طبعا صغيرا اسمه "طبق رأس القصبة" (Epiglottle) وظيفته غلق رأس القصبة عند ابتلاع الطعام .

- 3 - أدنى الحلق (Pharynx) وهو ما بين أصل اللسان وجدار البلعوم.
4 - الحياشيم ويمكن غلقها أو فتحها حسب مكان "غشاء الحنك" (Le voile du Palais) وهو جلدة في أقصى القم تدل في طرفها الأسفل زائدة لحمية صغيرة تسمى "اللهاة" أو "الطلاطيلة".

5 - القم، وأهم أجزائه هي الحنك واللسان والاسنان. وبغلق القم بواسطة الشفتين : وتغير صورة داخل القم وحجمه حسب اتساع ما بين الفكين وحسب مكان اللسان وحيثه ومكان الشفتين وحيثتهما. ومن شأن اللهاة وطرف اللسان والشفتين أن تنز نزيها. وقد كان العرب يعرفون أكثر هذه الاعضاء ويطلقون عليها أسماء ذات دقة كافية .

فقد عرفوا "الرئة" (Poumon) (جمعها رئون وراثات) و"قصبة الرئة" (Trachée artère) و"الحلق" أو "الحنجرة" (Larynx) وأما لفظ "الحلقوم" فيبدو أنهم أطلقوه في آن واحد على الحلق (Larynx) والقصبة (Trachée) وقد يستعمل أحيانا لفظ "حلق" نفسه لهذه الدلالة المزدوجة.

وأما الأوتار الصوتية فلا يبدو أن العرب قد عرفوها. وقد عرف العرب أيضا "طبق رأس القصبة" (Epiglote) وفرقوا بين "أقصى الحلق" و"أوسط الحلق" و"أدنى الحلق" ويبدو أن عبارة "أدنى الحلق" تدل على ما يسمى بالفرنسية (Le pharynx). وهو عضو يبدو أن العرب لم يخصصوا له اسما معينا. وينبغي أيضا ملاحظة عبارة "غار الحلق" وهي عبارة تدل في ما يبدو على جهاز التصويت في مجموعته.

وأما غشاء الحنك (Le voile du palais) فليس له اسم خاص عندهم في حين أن اللهاة (Luette) كانت معروفة بهذا الاسم الخاص. وقد أطلق العرب على ما يعرف بالفرنسية : (Fosses nasales) اسما بسيطا هو الأنف أو بصفة أدق داخل الأنف أو أيضا المنخر. وأما لفظ خيشوم ففي معناه اختلاف وقد سى العرب ما يعرف بالفرنسية : (Cavité buccale) "داخل القم" كما سموا الـ (Palais) "حنكا" وهو لفظ يدل أحيانا على الذقن أيضا. ويفرق العرب بين "الحنك الأدنى" ويسمى يسطعا أو الغار الأعلى وبين "الحنك الأعلى".

كما يفرقون بين أجزاء اللسان فيميزون بين "عكدة" اللسان أو "عكدرته" أي أصله وبين "أقصى اللسان" و "وسط اللسان" و "ظهر اللسان" و "حافة اللسان" و "طرف اللسان". ويسمى طرف اللسان إذا كان يابس (كعند النطق بحروف الصغير) "اسنة" وإذا كان رخوا وتحرك بسهولة (كعند النطق بحروف التكرير والانحراف) "ذائفا أو ذوائفا".

ونقسم الامتان عندهم الى "ثانيا" و "رباعيات" و "أنياب" و "أضراس" وتسمى الأنبياب فيما يظهر "ضواك" أيضا .

كيفية أحداث اصوات الكلام البشري (1)

تقوم الرئتان أثناء عملية التصويت بدور المنفاخ ويكون الهواء الصاعد منهما ذلك التيار الغازي الذي يحدث ارتجاج الاوتار الصوتية، ذلك ان عضلات الحلق قد تمدد الاوتار الصوتية تمديدا مناسباً حتى اذا ما مر بها ذلك التيار الهوائي نزلت له الاوتار نزيلا هو كترير اللسان المتحرك الموجود في بعض الأنبياب المدوية، ويقوم الحلق وداخل الفم وداخل الأنف في هذه العملية بدور "المدوي" (Résonateur) بالنسبة الى الصوت المحدث هكذا أي ان الحلق وداخل الفم والأنف يدعمان هذا الصوت ويحوران صفته وذلك ما يحدث عند النطق بالحركات والحروف المدورة. اما اذا ارتجت الاوتار الصوتية ولم تنزل ذلك التريز فان الصوت يصح مجرد نفس يحوره داخل الفم تحويرا ما يختلف مداه وأهميته. وذلك ما يحدث عند النطق بالحروف المهموسة. فهناك اذا في عملية التصويت عنصران لازمان وكافيان لأحداث الاصوات أو لإحداث أي ذوي آخر وهما :

1 - اخراج النفس من الرئتين

2 - تفصيل النطق في الفم. ومن المفروغ منه ان المدوي الفموي يمكن ان تتغير هيئته وحجمه حسب ارادة الناطق. وهناك عنصران آخران قد يضافان الى العنصرين الاولين اولا يضافان انبيابا وهما :

(1) للزيادة في تفصيل هذه المسألة انظر : دروس عموميات علم الاصوات .

1 - ترتيب الاوتار الصوتية

2 - الغنة الخيشومية (التي تحدث اذا تَنَزَّلَ غشاء الحنك وتنعدم اذا ارتفع)

فماذا كانت معلومات النحاة العرب في ما يتعلق بهذه العملية المتشعبة جدا الخاصة باحداث الصوت وبالتصويت ؟ لقد عرف هؤلاء النحاة "النفس" ودرسوا دراسة تفصيلية النطق القموي بجميع صفاته كما وصفوه وصفا دقيقا جدا. ولم يغيب عنهم دور "المدوي الخيشومي" في احداث بعض الاصوات. وعلى العكس من ذلك فانه يبدو ان الاوتار الصوتية ودورها الاساسي في احداث الاصوات قد ظلا مجهولين لديهم جهلا تاما.

ترتيب اصوات الكلام البشري

ان الترتيب الاساسي الواجب في نظام الاصوات البسيطة المكونة للكلام البشري هو ترتيبها حروفا وحركات، ويمكن تحديد الحروف والحركات تحديدا وجيزا هكذا :

1 - خاصية الحرف هي ان يقوم حاجز في جهاز التصويت ثم ان يجتاز النفس ذلك الحاجز.

2 - خاصية الحركة هي بالعكس ان لا يقوم حاجز في جهاز التصويت فيجري النفس حرا طليقا.

واما النحاة العرب فقد اطلقوا اسم "حرف" ج. "حروف" (وهو اسم يطلق في الاصل على عناصر الابدادية) على كل صوت بسيط من الكلام سواء اكان حرفا (Consonne) في المعنى الحقيقي للكلمة اليوم ام حركة طويلة كحروف المد واللين. ويمكن في نظام الكتابة العربية ان تغفل الحركات القصيرة واذا ما اثبتت كان ذلك بواسطة علامات صغيرة مساعدة تكتب فوق الحروف أو تحتها وتدعى "حركات" وهو جمع حركة، فلنفظ "حركة" لا يقابل لفظ "حرف" بل لفظ "سكون" اي انعدام الحركة.

وهكذا فبالرغم من وجود اسم للحركة وهو لفظ "مُصَوِّتة" واسم للحروف وهو لفظ "صامتة" فإنه يمكننا القول بأن نظام الكتابة العربية هذا قد طمس بعض الشيء عند النحاة العرب معالم المقابلة الاسامية بين الحروف والحركات طمسا جعلهم لا يعيرون هذه المقابلة الأهمية الرئيسية التي تكني بها في الحقيقة .

١ - عموميات

١ - عموميات صوتية

لقد سبق لنا ان قلنا ان ما تختص به الحروف هو قيام حاجز داخل جهاز الصوت ثم اجتياز النفس لذلك الحاجز. فمن الممكن اذن ان نرتب الحروف :

(أ) حسب النقطة التي يقوم عندها ذلك الحاجز (اي مخارج الحروف)

(ب) حسب درجة أهمية ذلك الحاجز (اي درجات الانفتاح)

(ج) حسب مختلف الخصائص التي تصاحب قيام ذلك الحاجز (أي صفات الحروف).

(أ) مخارج الحروف : يجب التمييز بين مخارج الحروف الآتية :

• الحروف الشفوية : أي التي تقرر بانضمام الشفتين الواحدة الى الأخرى مثل الباء (p) والباء والميم والسوار.

• الحروف الشفوية الاسنانية : أي التي تقرر بين الشفة السفلى منطقتة على الثنايا العليا مثل التاء والهاء (v).

• الحروف التي بين الاسنان : أي التي تقرر بوضع طرف الاسنان بين الاسنان العليا والسفلى مندرجة اندراجا قليلا مثل الذال والتاء في الانجليزية والذال والتاء والظاء في العربية.

الحروف الالسانية : أي التي تفرع بوضع طرف اللسان على الثنايا العليا أو على معارزها مثل التاء والذال والنون والسين والزاي .

الحروف الادنى - حنكية : أي التي تفرع بوضع اللسان على أدنى الحنك مثل الكاف والظاف (g) [إذا كانا قبل حركتي (الكسرة) أو (الفتحة) الممالة أمالة شديدة] و " تش " و " دج " ونحو الشين والجيم والياء واللام (لأن الهواء يجري فيها على حافتي اللسان) ونحو الراء وتسمى الراء حرفا مكسرا لأن طرف اللسان يتر عند النطق بها) .

الحروف الاقصى - حنكية : أي التي تفرع بضم ظهر اللسان الى الجزء الخلفي من الحنك نحو الكاف ونحو الظاف (g) التي قبل ه (الفتحة) و ه (الضممة المنفتحة قليلا) و ه (الضممة) في الفرنسية . ونحو حرف r في مثل " ng " في الالمانية (وهو غنة في الخيشوم)

الحروف الالهوية : (نسبة الى الالهة وهي اللامعة) وتسمى بالفرنسية (Vélaires) أو (Uvulaires) (نسبة الى (Uvula) وهي الالهة باللاتينية) أي التي تفرع بضم ظهر اللسان الى غشاء الحنك والالهة مثل الظاف والحاء والعين .

الحروف الادنى - حلقية : (Pharyngales) أي التي تفرع بتضييق أدنى الحلق وبانقباض جداره نحو الحاء والعين .

الحروف الاقصى - حلقية : (Laryngales) أي التي تفرع في أقصى الحلق أو بالاحرى في رأس قصبة الرئة ، وهو قادر على الانفتاح أو الانغلاق نحو الهزة والهاء .

ب (درجات الانفتاح) : يمكن ترتيب الحروف حسب أهمية الحاجز القائم في جهاز التصويت - أي حسب درجة انفتاحه - كما يلي :

• الحروف التي الانفتاح فيها معدوم أي التي يكون جهاز الصوت
منغلقا تماما عند النطق بها. وتسمى الحروف الشديدة (Occlusives) نحو
الباء (p) والباء والتاء والذال والكاف والقاف (q) والقاف والهمزة.

• الحروف التي الانفتاح فيها ضعيف جدا أي التي يكون جهاز الصوت
فيها مفتوحا انفتاحا قليلا والحاجز القائم فيه حاجز على قدر عظيم من
الاهمية وتسمى هذه الحروف حروفا بين الشدة والرخاوة (Fricatives)
أو حروفا رخوة (Spirantes) نحو التاء والياء (v) والتاء والذال
والسين والزاي والشين والجيم والخاء والغين والحاء والعين.

وتسمى الحروف التي هي وسط بين الحروف الشديدة وبين الحروف
الرخوة حروفا شديدة - رخوة (Affriquées) أي أن الجزء الاول منها
شديد والجزء الاخير رخو مع لزومها نفس المخرج. ومن هذه الحروف
"تش" (č) و"دج" (č) و"تس" (š) وهي حروف نجدتها في
بعض اللهجات العربية.

• الحروف التي يغتر الفم عند النطق بها ولكن مع تزل غشاء
الحنك تزل لا يسمح لنفسه بالمرور من الحنك. وتسمى هذه الحروف
حروفا خيشومية (Nasales) نحو الميم والنون ونحو النون الخفيفة [ŋ]

• الحروف التي الانشاح فيها انفتاح متوسط والتي يترك اللسان فيها
للهماء ممرا كبيرا نوعا ما. وتسمى هذه الحروف حروفا مائعة (Liquides)
مثل الراء واللام.

• الحروف التي الانشاح فيها كبير أي التي يكون ممرا الهماء فيها
أكبر مما في القليل - من. وتسمى هذه الحروف انصاف حركات
(Semi-voyelles) مثل الياء والياء.

• الحروف التي الانشاح فيها اكبر ما يكون أي التي ينفث فيها جهاز

التصويت انفتاحا عاديا فيجري النفس جريا، وتسمى هذه الحروف حروفاً هاوية (Aspirées) نحو الهاء .

ج) صفات الحروف. بعد ان حددنا هكذا "المخارج" و"درجات الانفتاح" يجب ايضا ان نميز بين عدة خصائص في النطق :

• الحروف المضعفة وهي التي يشدّ النطق بها فيها هي مداها مدى حرفين بسبطين تقريبا وترسم هذه الحروف عادة في الابدجية الاوروبية بحرفين متابعين "ب ب" (b b) "م م" (m m) الخ ...

• الحروف المعهورة (Sonores) وهي التي تنز الاوتار عند النطق بها، نحو الباء والذال والظاف (g) والهاء (v) والذال والزاي والجيم وحرف "دج" (ǧ) والغين والعين والميم والنون واللام والراء والواو والياء .

• الحروف المهموسة (Sourdes) التي لا تبرز للاوتار الصوتية فيها، نحو الباء (p) والتاء والكاف والهمزة والفاء والثاء والسين والشين وحرف "تش" (č) والحاء .

• الحروف المنخفضة. وخصائصها تؤثر عظيم في مختلف اعضاء جهاز التصويت مع تأخير المخرج شيئا ما نحو الطاء والصاد والظاء في اللغة العربية.

• الحروف الملبّنة (mouillées) التي يبدو الجزء الثاني منها كأنه باء مثل حرف "ني" (gn) في كلمة (cygne) الفرنسية (سبني أي التّم) و"لي" و"ني" (ll, ñ) في الاسبانية.

• الحروف الهاوية. وهي التي تبدو كأنها متبوعة بهاء متفاوتة القوة. مثل الباء (p). والتاء والكاف في اللغة الالمانية و"ته" (th) و"كه" (k) في بعض اللهجات العربية .

• الحروف المتبوعة بزائدة لهوية شفوية أي التي تبدو كأنها متبوعة

بواو خفيفة مثل بو (b^w) وم و (m^w) وفو (f^w) وكو (k^w) وفو (g^w) في بعض اللهجات العربية وكو (k^w) وفو (g^w) وفو (f^w) وخو (h^w) في اللغة الحبشية .

الحروف المتبوعة بزائدة انحرافية والتي تبدو متبوعة بلام خفيفة مثل
 ا (س' ل') (و) في السامية والضاد في العربية .

د) اهم ظواهر تعامل الاصوات : قد تعمل الحروف المتتابعة او المتجاورة في بعضا بعض فيحدث عن ذلك ظواهر مختلفة تابعة لعلم تعامل الاصوات .
 واهم هذه الظواهر هي الادغام والتباين والتقلب .

اما الادغام فهو ظاهرة تمثل في نزعة صوتين ما الى التماثل أو الى الانصاف بصفات مشتركة نحو : "دت" صوت . واذا كان الادغام جزئيا سمي "تقريبا" نحو : "تب سمب" . واما التباين فهو عكس الادغام أي انه ظاهرة تمثل في نزعة صوتين مثلين أو ذوي صفات مشتركة الى التباين . وذلك اذا كانا متجاورين نحو الراء في كلمة (peregrinum) (بيريفريستوم) اللاتينية التي تصبح لاما في كلمة (Pélerin) (بيلورين) فرنسية أي "الحاج" واما "التقلب" فهي ظاهرة تمثل في كون صوتين من الالفات يتبادلان مكانهما في كلمة ما نحو (scinilla) في اللاتينية التي تصبح (sinilla) لم (Eincella) في الفرنسية (سانسيللا) - سنسيللا - إيتانس : أي شرارة) والتقلب وقع بين السين والتاء .

2 - نظام الحروف في اللغة السامية : ان وجود عدة لغات سامية متقاربة جدا مثل اللغة الاكادية (وتنفرع الى الاشورية - البابلية) واللغة الكنعانية وتنفرع الى العبرية والقيبطية والمواوية . واللغة الآرامية . واللغة الاوغاريتية (اي لغة رأس شمر) واللغة العربية ولغة جنوب الجزيرة العربية (وتنفرع الى مرقومة وحبشية وعصرية) . ان وجود هذه اللغات قلنا يجعل من المحتمل وجود لغة أقدم هي السامية تكون مختلف اللغات السامية المذكورة مجرد فروع منطوية منها ومتفاوتة في درجة تباين بعضها عن بعض .

ونحن اذا قاربنا بين الانظمة الحرفية التابعة لمختلف اللغات السامية
 اذانا ذلك الى التسليم بان اللغة السامية كانت تشمل على النظام الحرفي
 التالي فيه 31 حرفا (منها اثنان مشكوك فيهما في الحقيقة. وهما الباء
 المتخففة (ب = b) والبدال ذات الزائدة اللامية أي د₂¹ → d₂¹ (1)

f — b	پ — ب
(b)	(ب)
m	م
w	ر
t — d	ت — د
(d)	د
n	ن
t ₂ ¹ — d ₂ ¹	ت ₂ ¹ — د ₂ ¹
(d ₂ ¹)	د ₂ ¹
s — z	س — ز
(z)	ز
t ₂ ¹ — (d ₂ ¹)	ت ₂ ¹ — (د ₂ ¹)
(d ₂ ¹)	د ₂ ¹
r, l, s, y	ر — ل — ش — ي
k — g	ك — ف
(g)	ق
h — ʕ	خ — غ
h — ʕ	ح — ع
u	ء
h	هـ

.. (1) لم تثبت في هذا الجدول الحروف المضعفة على ان كل حروفه قابلة
 للتضعيف .

وأول ما يسترعي الانتباه في هذا الجدول هو وجود 6 مجموعات مثلثة أو ثوابث متراكبة من 3 أحرف من مخرج واحد. أحدها مهموس وثانيها مجهور وثالثها مفتوح محال من حيث الجهر (1). وتمثل هذه الثوابث خاصية من خصائص نظام الحروف في السامية .

وثاني ما يسترعي الانتباه فيه هو أن أربعة من هذه الثوابث ذات مخرج اساني. فأول الثوابث من هذه الأربعة متراكب من حروف شديدة اسانية عادية أي من التاء والذال والذال المضممة. والثالث الثاني منها متراكب من حروف شديدة اسانية يبدو أن مخرجها كان أكثر إلى الأمام بقليل من حروف الثالث الأول وأن شدتها كانت غير كاملة وقد أثبتنا هكذا : (ت) و(د) و(ج). ويمكن أن نعبر هذه الحروف حروفا رخوة من بين الأسنان أو حروفا مشاشة أو حروف صغبر.

والثالث الثالث منها يحتوي على حروف شديدة اسانية ذات زائدة رخوة من حروف الصغبر وهي "تس" "ودز" و"دز" وقد أصبحت حروف هذا الثالث عادة حروف صغبر.

وأما الثالث الرابع منها فمتراكب من حروف شديدة اسانية ذات شدة ضعيفة، أي أنه من المحتمل أنها كانت شبيهة بحروف الثالث الثاني إلا أنها متبوعة بزائدة انحرافية هي نوع من اللام الخفيفة ونرى هكذا : "تل" و"دل" و"دلا" مع ملاحظة أن العنصر المجهور من هذا الثالث الأخير مشكوك في وجوده.

وأخيراً ما يسترعي الانتباه في هذا الجدول هو وفرة الحروف الأفصى - حذكية واللاهوية والحلقية وهي حروف تمثل أيضاً خاصية هامة من خصائص نظام الحروف في اللغات السامية .

3 - نظام الحروف في العربية القديمة

إن العربية تبذر لنا منذ نصوصها الأولى محتوبة على نظام ذي 28

(1) أي أن جهره لا مقبسة له من حيث علم وطوائف الأصوات وذلك لأن لهذا الحرف المقم (وهو مجهور احتمالاً) لا يقابل حرفاً ثانياً مقمها مهموساً .

حرفاً كما نرى ذلك في الجدول أسفله (1)، وإذا قسارنا بين هذا النظام ونظام اللغة السامية نألف لنا عدة تطورات هامة.

فقد تهدم الثالث الشفوي بقلب الباء (p) فاء وباضمحلال الباء المنخمة (b) وهو في الحقيقة حرف مشكوك في وجوده في السامية.

ولئن بقي الثالث الانساني الاول سالماً فقد أصبح الثالث الثاني ثالثاً من الحروف الرخوة مخرجها بين الأسنان وانقلب الثالث فأصبح يتركب من حروف صغرية. ولما الثالث الرابع فقد تهدم بانتقال "ت" إلى "ش" وباضمحلال الـ "د" المجهور والمشكوك في وجوده في الحقيقة. فلم يبق إذاً الا صوت واحد مشدود بزائدة انحرافية هو حرف الضاد كما قلب الثين السامي القديم فأصبح سينا واختلط بالسين المستحدرة من الثالث الانساني الثالث وعوضت الثين القديمة بثين جديدة انحدرت كما رأينا من "ث" إلى "س".

وأخيراً فقد تهدم الثالث الاقصى حنكياً إذ قلب حرف القاف (q) حرفاً أدنى حنكياً هو الجيم (g) فلم يسلم من التغيير الا نظام الحروف المهدبة والأدنى - حلقية والاقصى حلقية ونظام الحروف المائعة وانضاف الحركات واليك جدول الحروف العبرية:

ب (b) - م (m) - و (w) - ف (f) - د (d) - ت (t) -
ص (s) - ز (z) - ن (n) - ث (t) - ط (t) - ظ (z) -
س (s) - ز (z) - ص (s) - ر (r) - ل (l) - ش (sh) -
ج (g) - ش (sh) - ي (y) - ك (k) - ق (q) - ح (h) -
غ (g) - ع (c) - ح (h) - و (w) - ه (h).

وعدد حروف هذا النظام عند النحاة العرب (2) تسعة وعشرون حرفاً أصلياً مرقبة حسب مخرجها من الحلق إلى الشفتين هكذا: الهجزة والالاف (3)

(1) لم نثبت في هذا الجدول أيضاً الحروف المضعفة على أن كل حروفه قابلة للتضعيف.

(2) سيبويه - (طبعة ديرانيورغ: Därenbourg) الجزء الثاني ص 452

والرمحشري - ابن يعيش (طبعة القاهرة) الجزء العاشر ص 125 - 128.

(3) الألف في نظرها ليست حرفاً.

والهاء والعين والحاء والعين والحاء والقاف والكاف والقاف والجيم والشين والباء واللام والراء والنون والطاء والذال والذال والصاد والزاي والسين والطاء والذال والذال والحاء والباء والجيم والواو. ويضيف النحاة العرب الى هذه الحروف الثع والعش والاحادية حروفا اخرى باعتبار نطقها الخاص هي :

(1) ستة احرف مستحسنة في نظرهم هي النون الحفيفة وهمزة بين بين والالف المعالة والشين التي كالجيم والصاد التي كالزاي والالف التفعيم.

(2) ثمانية احرف مستهجنة في اعتقادهم يستعملها العرب الذين خالطوا الاعاجم هي الكاف التي بين الجيم والكاف والجيم التي كالكاف والجيم التي كالسين والصاد الضعيفة والصاد التي كالسين والطاء التي كالطاء والطاء التي كالطاء والياء التي كالطاء.

(3) خمسة احرف بضيفونها احبائنا هي القاف التي بين القاف والكاف والجيم التي كالزاي والشين التي كالزاي والياء التي كالواو (اي ما يسمى بالاشمام) والواو التي كالياء.

وهكذا فان عدد الحروف عند العرب يرتقى الى مجموع ثمانية واربعين حرفا بل الى 50 حرفا اذا اعتبرنا ان همزة بين بين تنطق بثلاث كيفيات مختلفة.

(1) ويمكن ترتيب الحروف العربية حسب مخارجها كما يلي :

- 3 احرف شفوية هي الباء والجيم والواو.
- حرف واحد شفوي اسناني هو الفاء.
- 3 احرف من بين الاسنان : هي التاء والذال والطاء.
- 7 احرف اسنانية هي : التاء والذال والطاء (الذال المنمخمة : d) والنون والسين والزاي والصاد.
- 6 احرف أدنى - حنكية هي الجيم والشين والباء والراء واللام والصاد.
- حرف واحد اقصى - حنكي هو الكاف.

- 3 أحرف لهوية هي القاف والحاء والعين .
- حرفان أدنى - حلقيان هما الحاء والعين .
- حرفان أقصى - حلقيان هما الهمزة والهاء .

ونظرية مخارج الحروف عند النحاة العرب (1) نظرية احكموا ضبطها بعناية. فهم يقسمون مخارج الحروف الى 16 (2) مخرجا هي :

- (1) اقصى الحلق وهو مخرج الهمزة والهاء والالف .
- (2) وسط الحلق وهو مخرج العين والحاء .
- (3) ادنى الحلق وهو مخرج الغين والحاء .
- وتسمى حروف هذه المجموعات الثلاث "حروفا حلقية" .
- (4) اقصى اللسان وما فوقه من الحنك الاعلى وهو مخرج القاف .
- (5) ما هو اسفل بقليل من مخرج القاف بين اللسان والحنك الاعلى وهو مخرج الكاف. ويسمى هذان الحرفان (اي القاف والكاف) "لهويين"
- (6) وسط اللسان ووسط الحنك الاعلى وهو مخرج الجيم والشين والياء وتسمى هذه الحروف "شجرية" اي "حروف مفتحة الفم" .
- (7) اول حافة اللسان بالاضراس وهو مخرج ...
- (8) جميع اول حافة اللسان واول الحنك الاعلى والاضراس الصغرى والانياب والثنايا وهو مخرج اللام.
- (9) طرف اللسان والثنايا وهو مخرج النون .
- (10) نفس المخرج السابق الا انه ادخل في ظهر اللسان بقليل وقريب من مخرج اللام وهو مخرج الراء .

(1) سيبويه (طبعة دير الموار) الجزء 11 ص 453-452 والعسكري - ابن يعين

طبعة القاهرة : الجزء الثاني ص 225 - 226 - وهو ...

(2) ... الى 17 مخرجا في بعض النسخ التجديد .

وتسمى اللام والتون والراء حروفاً "ذاتية" أو "ذواتية" أي حروفاً تخرج بحدوث اللسان وهو طرفه .

(11) طرف اللسان وأصول الثنايا وهو مخرج الراء والذال والطاء .

وتسمى هذه الحروف حروفاً "بطنية" أي أدنى حركية .

(12) طرف اللسان وأعلا باطن الثنايا وهو مخرج الزاي والسين والصاد . وتسمى هذه الحروف "حروفاً أصلية" أي حروفاً تخرج بألسنة اللسان وهو طرفه إذا استدق .

(13) طرف اللسان وأطراف الثنايا وهو مخرج الظاء والذال والطاء . وتسمى هذه الحروف "حروفاً لثوية" .

(14) الشفة السفلى والثنايا وهو مخرج الفاء .

(15) الشفتان وهو مخرج الباء والميم والواو .

وتسمى الفاء والباء والميم والواو "حروفاً شفوية" أو "شفوية" .

(16) الخيشوم وهو مخرج النون الخفيفة (ذات النطق الخيشومي)

✓ وترتيب المخارج هكذا ترتيب صحيح بصفة جليلة ملحوظة وموافق تقريباً لترتيب الحروف .

11 - ويمكن ترتيب الحروف العربية حسب درجات انفتاحها كما يلي .

7 - أحرف شديدة هي الباء الشفوية والطاء والذال والظاء . (د)
الاستانبة والكاف الاقصى حركية والقاف اللهوية والهمزة الاقصى - حلقية

- حرف واحد شديد ذو زائدة رخوة هو الجيم .

14 حرفاً رخوا هي الفاء الشفوية الاستانبة والطاء والذال والظاء التي من بين الاستان والسين والزاي والصاد الصفييرية والشين المشاشة والفاء ذات الزائدة الانحرافية والحاء والغين اللهويتان والحاء والعين الادنى حلقيتان والهاء الاقصى حلقية .

- حرفان غيشوميان هما الميم والنون .
- حرفان مانعان هما الراء المكررة واللام الانحرافية
- نصفا حركتين هما الواو والياء .

III - ويمكن من جهة اخرى ترتيب الحروف العربية حسب صفاتها

كما يلي :

أ) الحروف المضعفة والحروف التي لا تضعف قبلها وجميع الحروف العربية قابلة للتضعيف .

ب) الحروف المجهورة وهي الباء والميم والواو والذال والظاء
د) والنون والزاي والجيم والياء والراء واللام والضاد والقاف والعين والعين.
والحروف المهموسة وهي الفاء والثاء والتاء والطاء والسين والصاد والشين
والكاف والقاف والقاف والخاء والحاء والهمزة والهاء وسبأني فيما بعد
الحديث عن مسألة هل الطاء والقاف حرفان مجهوران ام مهموسان.

ج) الحروف المطبقة وهي الطاء (الذال المفخمة) والظاء والصاد والضاد.
وقد بضاف اليها القاف. والحروف غير المطبقة وهي سائر الحروف الاخرى
وسبأني فيما بعد الكلام عن الحروف "المفخمة".

د) الحروف ذات الزائدة الانحرافية. وليس في العربية من هذه الحروف
الا حرف واحد هو الضاد.

ولم يفرق النحاة العرب بين "درجات الانفتاح" وبين "صفات النطق"
بل نراهم يرتبون هذين النوعين من الخصائص في باب واحد هو باب "صفات
الحروف". وبذكرون من هذه الصفات تسع عشرة صفة على الاقل اذ
منهم من يذكر اكثر من ذلك العدد. ويقسمونها الى "صفات ذات مقابل"
و"صفات لا مقابل لها" فلتنظر في هذه الصفات المختلفة حسب الترتيب
الذي تذكر فيه عادة (1)

(1) سيبويه : 11 ، الصفحة 453 - 455 والزمخشري ابن يعيش : x
الصفحة 28 - 131 - وانظر ايضا كتب التجويد .

(أ) الجهر وبقيته الهمس :

وتنقسم الحروف بمقتضاها إلى مجموعتين اثنتين : الحروف المجهورة والحروف المهموسة. وتحديد الجهر والهمس تحديد غامض يمكن النقاش في معناه. وقد قبل الباحثون (انظر مثلاً شاده Schade ص 13) مدة طويلة الفكرة القائلة بأن الحروف المجهورة هي الحروف التي نسميها "Sonores" ("سُور") وأن الحروف المهموسة هي الحروف التي نسميها "Sourdes" ("سُورْد") إلا أن بعض الباحثين قد قاموا منذ بضع سنوات برد فعل عتيق ضد هذه النظرية انظر غاردنير (Gardner) "علماء الأصوات العرب" ص 243-246 وبرفمان (Bravmann) ص 21-25 والاعتراضات التي اعترضوا بها على هذه النظرية القائلة باتحاد كلمتي مجهورة و "Sonores" وكلمتي مهموسة و "Sourdes" في المعنى وهي الآتية :

(أ) لقد كان علماء الأصوات العرب يجهلون الدور المضبوط الذي تقوم به الأوتار الصوتية. على أن الجواب على هذا الاعتراض يسير إذ أنه يمكن التقطع إلى المقاطعة بين المجهورة والمهموسة (Sonore / Sourde) تقطعنا بدقة جداً بدون معرفة سببها الحقيقي.

(ب) لقد قام نقاش في معنى عبارتي "مجهورة" و "مهموسة". ومن الباحثين من يشك في صحة ترجمتهما بكلمتي "Sonore" و "Sourde" إذ كلمة مجهورة معناها في الحقيقة : "Eclatante" (إيكْلَانْتَانْت) أي رنّان) وأن كلمة مهموسة تعني : "Etouffée" (إِسْتُوفِي) أي مخنوق) وأن برافمان (Bravmann) ليس على خطأ في اعتباره لفظ مجهور مرادفاً لفظ قسري ولفظ مهموس مرادفاً للفظ خفيف أو ضعيف. على أن ذلك لا يعني استحالة استعمال العرب لفظ مجهور في معنى ما نسميه : "Sonore" (سُور) واستعمالهم لفظ مهموس في معنى ما نسميه : "Sourde" (سُورْد) أفليس هذان التقطعات الثمانيان ذاتهما غير مناسبين في استعمالنا لهما على الكيفية التالية : "Sonore" أي حرف مصحوب بشريز الأوتار الصوتية و "Sourde" أي حرف غير مصحوب بذلك الشريز ؟

(ج) ويبلغ النقاش أعلى درجات الحدة فيما يتعلق بقائمة الحروف

المجهورة والحروف المهموسة على النحو الذي ذكرها عليه سيوييه
والزيمخشري وابن يعيش. فالحروف المجهورة حسب النحاة هي : الهمزة
والالف والعين والغين والقاف والجيم والياء والضاد واللام والنون والراء والطاء
والدال والزاي والظاء والذال والياء والميم والواو. بينما الحروف المهموسة
عندهم هي : الهاء والحاء والخاء والكاف والشين والسين والتاء والصاد والطاء
والقاء.

وقد لاحظ الباحثون من حين عرف هذا النص وتناقشوا فيه ان الهمزة
(وهي حرف مهموس " Sourd " بطبيعته) وان القاف والطاء (وهما حرفان
مهموسان " Souds " حسب القراءة التقليدية التي وصلت اليها) محشورة
في تلك القائمة في زمرة الحروف المجهورة. على ان هذا الاعتراض - وان
اثر في النفس في الظاهر - ليس له قيمة حقيقية .

فسترى فيما بعد ان القاف والطاء ربما كانا في الاول حرفين مجهورين
" Sonores " في قسم من اقسام العربية القديمة على الاقل. واما الهمزة
فمن الممكن ان يكون اتصالها المتواتر بالالف قد جعلهم يعتبرونها خطأ
مجهورة. وخلاصة القول ان الحجج التي قدمها المعترضون لا تؤدي الى
اليقين وان تقسيم الحروف الى مجهورة والى مهموسة يوافق فيما يبدو
تقسيمنا ايها الى " Sonores " والى " Soudes " موافقة تامة. على
الاقل عند سيوييه والزيمخشري. اذ ليس من الحكمة والتبصر الركون الى
نحاة عهد الانحطاط الذين يستشهد بهم برفمان في صفحة 22.

2 - وتوافق المقابلة بين " الشدة " والرخاوة " مقابلتنا بين " Occlusion "
(أوكلوزيون) و " Spirantisme " (سبييرانتيزم) موافقة كاملة. فالحروف
" الشديدة " هي الحروف التي نسميها " Occlusives " بالذات ونسمي
ايضا " حروفاً آنية " وقائمة الحروف الشديدة التي نجدتها عند سيوييه
(" ، ص 454) وعند ابن يعيش (x ، ص 129) مطابقة لنظريتنا الحديثة
تمام المطابقة. فهما يذكران فعلاً : الهمزة والقاف والكاف والجيم والطاء
والدال والياء والتاء. وكذلك لا تحتوي قائمة الحروف الرخوة او " المتواصلة "
عندهما الا على الحروف التي نسميها نحن " Spirantes " اي : الحاء
والهاء والغين والحاء والشين والسين والضاد والزاي والصاد والطاء والتاء

والذال والفاء. وأما الحروف الباقية أي الالف والذال والياء واللام والنون والراء والميم والواو فيعتبرونها بين "الشدة والرخاوة".

وفعلا فإن النون والميم خيشوميان واللام والراء يمتازان بكيفية خاصة في النطق والالف والواو والياء هي "حروف المد" : فلا يبقى مجال للشك في صحة هذا الترتيب إلا في ما يتعلق بحرف العين. وما عدا ذلك فإن الترتيب مطابق لترتيب علماء الأصوات العصريين .

3 - الاطباق و يقاباه الانفتاح. وتشمل هاتان الصفتان جزءا من مفهومي الـ "التفخيم" و "انعدام التفخيم" -عندنا. على ان تحديد النحاة العرب لهما تحديد بعيد عن الوضوح. وإنما اكتفى في هذا الصدد بالاستشهاد بتحديد سيبويه (11 ، ص 455) اذ يقول "فأما المطبقة فالصاد والضاد والطاء والظاء والمنفحة كل ما سوى ذلك من الحروف .. وهذه الحروف الأربعة إذا وضعت لسانك في مواضعهن انطبق لسانك من مواضعهن إلى ما حاذى الحنك الأعلى من اللسان ترفعه إلى الحنك فإذا وضعت لسانك فالصوت محصور فيما بين اللسان والحنك إلى موضع الحروف وأما الدال والزاي ونحوهما فأنما ينحصر الصوت إذا وضعت لسانك في مواضعهن فهذه الأربعة لهما موضعان من اللسان وقد بين ذلك بحصر الصوت ولولا الاطباق لصارت الطاء ذالا (1) والصاد سيناً والطاء ذالا ولخرجت الضاد من الكلام لان ليس شيء من موضعها غيرها" فالخلاصة هي ان سيبويه ومن خلفه من النحاة يعتبرون الحروف المطبقة حروفا "محصورة". ومن الملاحظ ان النحاة العرب لم يثبتوا في قائمة الحروف المطبقة لا حرف القاف ولا بعض الحالات الخاصة في نطق الراء واللام التي تسمى عندنا راء "مفخمة" و "لاما مفخمة" وذلك لان النحاة العرب يعتبرون هذه الحروف حروفا "مفخمة" (2)

4 - الاستعلاء . وليس يخلو الاستعلاء من بعض الاتصال بالاطباق ويعرف الزمخشري (ص 190) وابن يعيش (X : ص 129) يعرفان الاستعلاء

(1) سنناقش فيما بعد هذا القول الجدير بالملاحظة .

(2) أي ان العرب يفرقون بين المطبقة والمفخمة بينما يجمعها علماء الأصوات العصريون في لفظ : Emphatiques (المعرب) .

هكذا: "والاستعلاء ارتفاع اللسان الى الحنك اطلقت أم لم تطبق" "والحروف المستعلية هي الحروف المطبقة الاربعة ثم القاف والخاء والغين. وبقابل الاستعلاء الانخفاض أو الاستفال وتسمى الحروف غير المستعلية مستفلة أو منخفضة ويضيف بعض المؤلفين المتأخرين في الزمن الهاء والعين الى الحروف المستعلية.

5 - ولا يمكن التفريق بين التفخيم وبين الاطباق والاستعلاء وان كان التفخيم لا يذكر عادة في قائمة صفات الحروف. ويسمى التفخيم ايضا "تغليظا" أو "تسمينا" وبقائه "الترقيق" (1) ومن الراجع فيما يبدو ان لفظ "التفخيم" يطلق على بعض الحروف التي لها وقع خاص على السمع أي وقع "فخم" أو "غليظ" أو "سمين" على الاذن. وهذه الحروف هي الاربعة المطبقة ثم القاف والخاء والغين ثم الراء واللام في بعض حالانها الخاصة. ومن خصائص الحروف المفخمة الاساسية انها تمنع الامالة بجوارها اي انها تمنع جنوح الفتحة الى الكسرة وهذا الجنوح كثير الحدوث في جوار الحروف المرفقة. ولذا ذكر ايضا ان التفخيم لا يطلق على الحروف فقط بل وايضا على الحركات فهناك في العربية "الف التفخيم" وهي فيما يبدو فتحة خلفية (اي هـ) تميل الى الحركة الخلفية نصف المنعكفة (اي و) ويبدو ايضا ان التفخيم قد يدخل على الباء ويسمى ذلك "إشماما".

6 - وينقسم النحاة العرب الحروف الى "مذلفة" و"مصعنة". وعدد المذلفة ستة هي اللام والراء (ونسميها نحن "Liquides" "ليبيد") أي مائعة ثم النون والحروف الشفوية الثلاثة اي الباء والفاء والميم.

ولنعرض الآن بسرعة صفات الحروف التي لا مقابل لها.

(7) حروف القلقة : وهي الحروف التي لها صوت شديد الوقع لانها جمعت بين الجهر والشدة أي أنها تمثل في خمسة أحرف شديدة ومجهورة

(1) على السراف في الزيادة من التفاصيل الرجوع الى آراء ماتسون (Matsun) ص 18 - 32 .

هي القاف (أ) والجيم والطاء (أ) والذال والباء. وإذا كانت هذه الحروف آخره في الكلمة ووقف عليها كانت الفلقلة شديدة جدا وسميت فلقلة كبرى. وإذا كانت وسطا سميت الفلقلة بخلاف ذلك أي فلقلة صغرى.

8 (حروف الصنبر) وهي الحروف الصغيرة الثلاثة أي السين والزاي والصاد

9 (حروف الين) وهي الواو والياء والالف وتسمى أيضا أحيانا "حروف المد".

10 الهأوي "أي الذي فيه هواء" وهو نعت ينعت به الالف الجرسية أي "الالف الذي يحدث صوتا" للمقابلة بينه وبين الالف إذا كان عماد الهمزة.

11 الانحراف : وهو خاصية اللام لان اللسان ينحرف عند النطق بهذا الحرف ويحرك الصوت من جانبي اللسان وذلك ما نعد عنه نحن بعبارة : "Latérale" (لا تيسر آل أي جانبي).

12 التكرير : وهو خاصية الراء اذا انه يقع فعلا "تكرير" النطق وذلك لان النطق بالراء يتمثل في عدة نبرات وارتعشات في طرف اللسان.

13 التفشي : هو خاصية حرف الشين وذلك لان اللسان يتفشى فعلا على الحنك فيتكون في وسطه نوع من القناة ينطلق منها النفس.

14 الاستطالة وهي صفة الضاد وربما كان السبب في هذه التسمية وجود تلك الزائدة الانحرافية في الضاد.

15 المهتوت ومعناه "المحصور المكسور" أو "المقول بسرعة وغزارة لي الكلام" ويطلق ابن جني في "سر الصناعة" هذا النعت على الهاء (كما يذكر ذلك برافمان (Bravmann) ص 41). ويذكر الأزهرى في

(1) فيما يتعلق بجهر القاف والطاء أنظر صفحة 35 وما بعد هذا.

"تهذيب اللغة" (ص 41) ان الخليل يطلق لفظ المهثوث على الهمزة
(انظر براهمان ص 34) (Bravmann) اما الترمخشري وابن يعيش
(ص 128 و 131) فيطلقانه على اثناء الا انة من المحتمل ان ذلك ناتج عن
غلط من النسخ وان الصواب هو ان تقرأ "هاء" عوض "تاء"

التشديد : من الملاحظ ان التشديد (1) (وهو اللفظ العربي الموافق
لـ (Gémination) جيميناسيون : اي تشبيع) ليس موجودا في قائمة
صفات الحروف والراجع ان السبب في ذلك هو ان التشديد لا يغير من
طبيعة الحروف الخاصة بل يطيل من مداها فقط.

IV - الظواهر التابعة لتعامل الاصوات :

لم يعن النحاة العرب كثيرا بالقلب ولا بالتباين وقد خصصوا بالعكس
جزءا عظيما من كتبهم الدراسة الادغام الجزئي او ما يسمى "تقريبا" وقد
حشروا ذلك في ابواب مختلفة سموها "بدلا" او "ابدالا" و"قلبا" او "اقلابا"
اي "احلال حرف محل حرف آخر" وبلغ النحاة العرب بصفة خاصة على
"الادغام الكامل" ويسمى ادغاما (تشديد الدال) عند البصريين (2)
وادغاما (بتخفيف الدال) عند الكوفيين.

بل وبذلكرون عدد الحروف ومخارجها وحدانيتها في باب حديثهم عن
الادغام ويترقون بيد الادغام الكبير والادغام الصغير فالادغام الصغير هو
ادغام حرفين متصلين اتصالا مباشرا والادغام الكبير هو ادغام حرفين تفصل
بينهما حركة. ويقع الادغام في هذه الحالة بسقوط اي حذف الحركة
(اي بذهاب مقطع من مقاطع الكلمة) اولا ثم بادغام أحد الحرفين في
الآخر.

وفي كلتا الحالتين لا يجوز الادغام الا اذا كان الحرف الثاني متبوعا
بحركة. ويفرق النحاة ايضا بالاعتماد على درجة تشابه الحرفين المدغمين

(1) نعتب استعمال لفظ "شدة" المخصص لـ (Occlusion) (اكلوزيون :

أي غلق) انظر أعلاه ص 34 .

ان يعش - لا - ص 121 .

بين ادغام المشائلين اي ادغام حرفين لهما نفس المخرج ونفس الصفات وبين ادغام المتجانسين اي ادغام حرفين لهما نفس المخرج ولكن ليس لهما نفس الصفات وبين ادغام المتقاربين اي ادغام حرفين مخرجاها وصفاتها متقاربة .

4 - أنظمة الحروف في مختلف اللسان العربية الدارجة

لقد طرأت على نظام الحروف العربية القديمة كما وصفناه تحويرات وتغييرات مختلفة وذلك في مختلف اللسان العربية الدارجة. ومن هذه التحويرات ما هو قديم معروف عند النحاة العرب ومنسوب عندهم الى بعض اللسان الدارجة التي كانت موجودة في عصرهم ومنها ايضا ما هو بالعكس احدث بكثير .

وسندرس هذه التحويرات او التغييرات عند التعرض الى الاصوات صوتا صوتا ونكتفي هنا بذكر بعض الاعتبارات العامة .

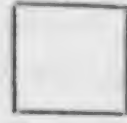
ان الامر الذي يسترعي الانتباه اكثر من غيره في نظام حروف العربية الفصحى هو وجود عدد كبير من الاصوات المنعزلة اي عشرة حروف من مجموع ثمانية وعشرين حرفا ومعنى كونها منعزلة هو انها لا تنسب لا الى ازواج ولا الى ثوالث. ذلك ان المرحلة الخاصة بالعربية الفصحى في تاريخ تطور نظام الحروف العربية مرحلة لا تنظيم فيها مرحلة تقتت وتلاش. وبالعكس من ذلك فاننا نرى ان أنظمة حروف اللسان الدارجة التي امكنا النظر فيها قد وصلت الى مرحلة نظمت فيها الاصوات تنظيما جديدا اما بحذف الاصوات المنعزلة أو بدخولها من جديد في مجموعات ثنائية او في ثوالث أو حتى في كشل أوسع .

ولنتعرض الآن بسرعة أهم هذه التغييرات.

1) نلاحظ ان الثالوث المتركب من حروف رخوة من بين اللسان قد اضمحل في كثير من الاحيان من لهجات الحضر فصارت حروفه حروفا شديدة وانضمت عادة الى الحروف الشديدة اللسانية الموجودة من قبل

فكوت معها مربعا من الحروف الشديدة الاسنانية .

ت ط



(أي دال مفتحة)

د د

2- لقد كان ثمة في نظام حروف التصحي حرف شديد ذو زائدة رنوة مثلاً وهو الجيم (ج) وحرف مثلاً هو الشين . وكان هذان الحرفان منغزلين وقد دخلت عليهما فيما بعد عدة تنظيمات جديدة .

أ) فقد صار حرف "دج" جيماً تونسية في بعض اللهجات فتج عن ذلك ان تكون زوج ش - ج (تونسية) .

ب) وقد تغيرت الكاف في بعض اللهجات فاصبحت "زش" (ع) فتج عن ذلك ان تكون الثلوثان جديدان هما : زش - ش دج

(في حالة بقاء الجيم على نطق : دج) و : زش - ش ج (تونسية)

(في حالة انتقال الجيم من نطق "دج" الى النطق التونسي)

3- وقد اضمحل ايضاً حرف الضاد الذي كان حرفاً منغزلاً وذلك بان خلط بالظاء فانعدم بذلك وجود حرف ذي زائدة انحرافية من نظام حروف العربية .

4- لقد فككت احياناً المجموعة الثنائية المترتبة من : ك - ق وذلك في لهجات الحضر :

أ) بأن صارت القاف همزة

ب) بأن صارت الكاف "زش" (ع) والقاف كافاً

وقد بقيت هذه المجموعة الثنائية في الاكثر كما هي او على هيئة اخرى هي : ك - ف وذلك بان صار القاف كافاً أي حرفاً مجهوراً أقصى حركياً بسيطاً نجده في لهجات البدو الرحل وقد أعيد أحياناً بناء الثلوث من الحروف

الشديدة الاقصى حنكية هكذا: ك- ف وذلك اما بان صارت الجيم "ف" وانزادت

الى اللغة كما في لهجات سكان المدن بمصر واما بان دخل حرف "ف" الى
المجهور في اللغة عن طريق لهجات البدو المجاورين كما في لهجات سكان
المدن في افريقيا الشمالية. واما بان صارت القاف قافا مجهورا مع دخول قاف
أخرى في اللغة عن طريق الأخذ من لهجات سكان المدن المجاورين كما في
لهجات البدو في شمال افريقيا. وعلاوة على هذه العمليات التي أعيد بها بناء
هذه الاصوات على أشكال مختلفة فقد تكونت في عدد لا بأس به من
الاحيان أصوات خاصة نحو الحروف ذات الزائدة الشفوية - الالهوية (أي
المتبوعة بواو خفيفة) مثل "ب" (b^w) وم" (m^w) وف" (f^w)
وك" (k^w) وف" (g^w) ونحو الحروف الهوائية (أي المتبوعة
بهاء خفيفة): "ت" (t^h) "و" (w^h) "ك" (k^h) ونحو الحروف
الشديدة ذات الزائدة الرخوة الصغيرة (أي المتبوعة بسين أو زاي خفيفين مثل
"تس" (ts^r) و"دز" (dz^r) ونحو الحروف المايئة (أي المتبوعة
بياء خفيفة مثل "تزي" (tz^y) و"كزي" (ky^y). وبعض هذه الاصوات
لها قيمة تعييرية وبعضها الآخر لا وظيفة صوتية له.

II. الحروف الشفوية

كانت اللغة السامية تحتوي فيما يبدو على الثالث التالي المركب من
حروف شديدة شفوية:

پ (اي p) — ب
ب (أي باء مفخمة)

وكان فيها أيضا الى جانب ذلك الثالث حرف خيشومي هو الميم ونصف
حركة هي الواو. اما العربية القديمة فقد تهدم فيها نظام تلك الحروف
وذلك بان اضمحلت الباء المفخمة (المشكوك في وجودها في الحقيقة)
وبان صار الحرف المهموس پ (p) حرفا رخوا شفويا استانيا هو

الفاء. فتج عن ذلك ان احتوت العربية الفصحى على الحروف الشفوية الاربعة الآتية : حرف شديد فموي من بين الشفتين مجهور (1) هو الباء وحرف شديد خيشومي من بين الشفتين مجهور (1) هو الميم ونصف حركة من بين الشفتين مجهورة (1) هي الواو وحرف رخو شفوي استنابي مهموس (2) هو القاء. وتسمى هذه الحروف عند العرب حروفاً "شفوية" على ان صفة القاء الشفوية الانسانية المذكورة عندهم بدقة وخاصة عند سيبويه اذ يقول في كتابه (11 ص 453) "ومن باطن الشفة السفلى واضراف الثنايا العليا مخرج القاء". ولما كان من العسير ان نفرق بين الواو والباء فلن ننظر في الواو هنا الا نظرة عرضية وعلى الراغب في الزيادة من التفصيل ان يرجع الى الفقرة الخاصة بانصاف الحركات من هذا الكتاب.

لا يذكر النحاة العرب من التغيرات المقيدة أو المطلقة (3) الطارئة على الحروف الشفوية الا عددا قليلا :

فيذكر سيبويه (11 ص 452) نطقا مستهجنا لحرف الباء وهو "نطقها كالفاء" اي نطقا رخوا. ويذكر ابن يعيش (X ص 128) ظاهرة معاكسة اي القاء التي تنطق كالباء في نحو "فَوْر" تنطق "بَوْر" ويضيف ابن يعيش بان ذلك النطق كثير في لغة الفرس. جاء في شرح السيرافي لكتاب سيبويه ان الخلط بين الباء والفاء كثير في لغة الاعاجم وذلك اما بان تغلب الباء على الفاء (اي انه يترزع بالفاء الى الشدة) واما بالعكس بان تغلب الفاء على الباء (اي انه يترزع بالباء الى الرخاوة) ومثل ذلك ما جاء في نصوص التجويد

(1) غير ان هذا المهر جهر محايد لا مفعول صوتي له اذ لا وجود لحروف مهموسة مقابلة تكون لها وظيفة صوتية .

(2) غير ان هذا الهمس همس محايد لا مفعول صوتي له اذ لا وجود لحرف مجهور مقابل تكون له وظيفة صوتية .

(3) يجب ان تميز باتقان فيما يتعلق بالتغيرات الصوتية الطارئة على الاصوات بين :

أ - التغيرات المطلقة التي تحدث مهما كان موضع الاصوات المعنية ومهما كانت الاصوات المجاورة لها. وبين :

ب - التغيرات المقيدة التي تنشج عن جوار أصوات معينة .

التي ذكرها "برامان" (Bravmann) ص 76 من تحذير من نطق الباء
نطقاً رخواً كما كثر ذلك بالمعسر العربي .

ويذكر النحاة بعض الامثلة التي تدل على ان الباء قد نصير ميماً بصفة
مطابقة وذلك نحو ما ذكره الاصمعي من انهم يقولون "بَنَاتٌ مَخْرٌ" (اي
سحب بيضاء خفيفة تظهر قبل فصل الضيف) عوض "بَنَاتٌ بَخْرٌ" وما
ذكره ابن العلاء من قولهم "رَأَيْتُهَا" (اي لا يتحرك) عوض "رَأَيْتُهَا". وكذلك يذكر
ابن الاعرابي قولهم "نُعْمٌ" (جمع نعمة وهو الجرعة) عوض "نُعْبٌ" (انظر
الزمخشري ابن يعيش (X ص 33 - 36) وعكس ما سبق موجود
كذلك فمثال "بَكَّةٌ" عوض "مَكَّةٌ" في بعض اللهجات دليل على ان الميم
قد نصير باء بصفة مطابقة ايضاً (انظر هول (Howell) في كتابه "النحو
العربي" (Arabic Grammar) (الفقرة : 682 : IV ص 1194)

وكذلك يذكرون مثلاً صارت فيه الباء فاء وذلك قولهم "خُذْه بَأَفَانَه" عوض
"خُذْه بِبِأَفَانَه" (اي خذه في وقته) ومثلاً آخر وقع فيه العكس اي
ان الفاء صارت باء وذلك في قولهم "بِسْكِلٌ" (بكسر الباء وضمها) عوض
"فِسْكِلٌ" (بكسر الفاء وضمها ومعنى الكلمة "الآخر الذي لا قيمة له"
(انظر "هول" النحو العربي الفقرة 696 : أ (٨) IV ص 1394) كما
انه ثمة مثلاً مشكوكاً فيه اكثر من الامثلة السابقة يدل على ان الباء
نصير تاء في قولهم "ذَعَالَتْ" و "ذَعَالَيْتُ" عوض "ذَعَالِبٌ" و "ذَعَالِبٌ"
اي : "ثياب خلقة" (انظر ابن يعيش : X ، صفحة 41 و "هول" :
النحو العربي : الفقرة : 689 : IV صفحة 1354) وهو في الضعف كالمثالين
التاليين على ان الباء تسقط بين كسرتين وهما قولهم : "تَعَالٌ" و "آرَانٌ" عوض
"تَعَالِبٌ" و "آرَانِبٌ" (والمثالان من بيت للشاعر ابي خليل النمير بن توبل اليشكري)
(انظر : "هول" : النحو العربي : الفقرة 682 و 685 ، IV ، ص : 1297) .
ويبدو ان الميم السامية تنزع الى الانقلاب نونا في نهاية الكلمات العربية .
مثال ذلك ان علامات اعراب التكررة في اللغة البابلية هي : "أَمْ" و "إِم" و "آَمْ"
بينما يقابلها في العربية التنوين اي : "أَنْ" و "إِنْ" و "أَنَّ" .
كما ان أداة الشرط في العبرانية هي : "إِم" وفي العربية "إِنْ" .

وكذلك نلاحظ ان الميم والنون في نهاية الكلام في القرآن وحيانا في الشعر تعملان لقافية واحدة فتسجع احدهما مع الاخرى .

ولم يسلم من الانقلاب نونا فيما يبدو الا الميمات الآخرة المحفوظة بالقياس الصرفي أو اللفظي كالميم في نحو "نَمَّ" (من قام) أو نَمِيمَات التي كانت تقيها زمنا ما حركات آخرة نحو "هَمَّ" واصلء - "هَمَّ" أو "هَمُّ" (انظر ك. بروكلمان : "المختصر" : (Précis) ص : 74 وكذلك : "المختصر" : (Grundriss) ص : 136 - 137) .

وسنرى فيما بعد ان قلب الثاء فاء امر قد ثبت صحته ثبوتا وانه كثير في العربية سواء في الماضي أو في عصرنا هذا . اما الظاهرة السعكية فأقل وقوعا . فلندكر وجود اللفظين المترادفين الآتيين في العربية : "مَغْشُورٌ" و"مَغْشُورٌ" . (وهو نوع من الصمغ شبيه بالعسل تقطره بعض الاشجار) . واما في اللسان الدارجة العصرية فلندكر لفظة "نَمَّ" (tumm) السورية (ونصبح "نَمَّ" (tumm) في لهجات سكان المدن) عوض لفظة : "نَمَّ" (fum) (اي : فَم) وهي الصيغة العادية . كما ينبغي ذكر عمليات الادغام في القرآن وهي ادغام الحرف الاخير من اللفظ في الحرف الاول من اللفظ الذي يليه :

• ب + م م م م : نحو : "بُعْدُ مَنْ بَشَاءُ" في قراءة : "بُعْدُ مَنْ بَشَاءُ" (قرآن السورة : الآية 284 و 124 و 7 و 21 و 44 و XXIX 20) . ادغمت الباء في الميم وسقطت حركة الباء .

• ب + ف ف م ف : نحو : "إِذْ هَمَمْتَن تَبِعَكَ" عوض اذهب فمن تبعك " (قر : XVII ، 65) الخ ..

• ف + ب ب م ب : نحو : "تَخَسَّبَتْهُمْ" عوض "تَخَسَّبَتْهُمْ" (ق : XXXIV ، 9) حب الكسائي

• م + ب ب م ب : نحو : "وَقَوْلُهُمْ عَلَى مَرْيَمَ بَنَاتَانَا عَظِيمَا" عوض "وَقَوْلُهُمْ عَلَى مَرْيَمَ بَنَاتَانَا عَظِيمَا" (ق : 155 IV) حب مدرسة أبي العلام . ونحو ايضا : "لَيْكِنِّي لَا يَعْتَبِرُنِي عِلْمُ شَيْئَا" عوض "لَيْكِنِّي لَا يَعْتَبِرُنِي عِلْمُ شَيْئَا" (ق : 155 IV) حب مدرسة أبي العلام .

بعد عِلْم شَيْئًا" (ق: XVI، 72) ادغمت الميم في الباء بعد سقوط حركة الميم. على أن تطلق المجموعة (م + ب) في هذه الحالة وفي نحوها من الحالات هو في الحقيقة نطق خاص يسمى "اخفاء" وهذا النطق يكون مصحوباً في اللاوة القرآن بصوت من الخيشوم وبنعمة تؤدي مع غلق الفم وتسمى "غنة" ومن الممكن أيضاً أن الحركة السابقة للمجموعة (م + ب) تطلق كذلك في نفس الوقت شيء من الخيشومية (انظر في هذه المسألة برافمان (Bravmann) ص 67 وإذا كانت الميم متبوعة بحرف شديد انساني جاز قلبها نونا : فقد تقرأ أحياناً صيغة "أَمْتَقِع" (أي تغير لونه من حرن) "أَمْتَقِع". كذلك قد نصير : أَمْتَقِل (أي أَجِل الأَمْر) "أَمْتَقِل" وقد يقرأ "مَمْتَقِر" (أي معطف للوقاية من المطر) "مَمْتَقِر".

وتحدث نفس هذه الظاهرة في أحيان عارضة إذا كانت الميم متبوعة بحرف من الحروف الحنكية والحروف الهوائية نحو "بَمَجُر" (أي يعطش) يجوز نطقها "بَمَجِر" و"أَمْتَقِع" (أي الشراب بشدة ونهم) يجوز نطقها "أَمْتَقِع" و"أَمْتَقِر" (النعجة أي دُرَّت اللبن مخلوط بالدم) يجوز نطقها "أَمْتَقِر" (انظر تفاصيل المراجع عند بروكلمان : "المختصر" (Grundriss) 1 ص : 161-162).

وإذا كانت الميم بجوار ميم أو نون قلبت الميم باء تنافراً نحو : مما أَسْمُك نصير "مما أَسْمُك" (ذكره الفارسي عن الأصمعي) ونحو : النَّمِيَّت (اسم مكان في الدهنة : (Dahna) بصير "النَّمِيَّت" (انظر "هول" : النحو العربي : IV ، الفقرة 682 ص : 1194)

وقد يحدث نفس هذا التنافر بعد واو نحو "وَمَد" (وهو الحرارة الشديدة) ينطق أحياناً "وَمَد" (انظر : بروكلمان "المختصر" (Grundriss) 1 ص : 232). وقد وقع أحياناً تنافر بين عشرين الباء المشددة (ب + ب) والباء المشددة (ب + ب) الموجودتين في السامية المشتركة "سَبِيلَة" يوافقها في العبرية "سَبِيل" (libbole) و"قُنُقْد" يوافقها في العبرية "قُنُقْد" (qippod) وتجد في صلب العبرية نفسها "خَمَشَر" و"خَمَشَر" في وقت واحد.

وتنطق الميم في لغة بني كلاب قبل النون وذلك في قولهم
"الْمُنْتَحَنَة" مكان "مِنْتَحَنَة".

وأما اللهجات العربية الحديثة فقد تطورا على الحروف فيها طائفات
من الظواهر وهي ظواهر لا وظيفية صوتية لها عادة وهي :

(1) التفتخيم

يظن على الحروف الشفوية الثلاثة أي الباء والميم والفاء تفتخيم
ثانوي وذلك في لهجات البدو في الشرق أو لهجات أهل الحضر المتأثرين
بلهجات البدو. ويكون العامل في ذلك التفتخيم إما تأثير حركات خلفية
تابعة لطائفة : u (الضمة) و o (الحركة الخلفية نصف المنغنية)
وإما تأثير حروف مفتحة مجاورة وقد يظن ذلك التفتخيم الثانوي على
حرف الواو أيضا إلا أن هذا الحرف يكون في الأغلب مفتحا بالطبع
انظر : كانتينو (Cantineau) : "لسان تدمر العربي الدارج" :
! : ص : 44 - 48 و دراسات في بعض لهجات البدو العرب في
الشرق ، ص : 12 - 16 - و 11 : ص : 129-130 و لهجات حوران
المرية ، الأطلس والخرائط رقم : 6-12 و 17-18 و 56 .

ويوجد مثل هذا التفتخيم في لهجات إفريقيا الشمالية نحو "أْمُك" (^ummok)
بتفتخيم الميم المشددة ولكن هذا التفتخيم لم يدرس دراسة
كافية إلى حد الآن

2 - الجمع بين الشدة والرخاوة

قد تكون الحروف الشفوية أي الباء والميم والفاء متبوعة بواو خاطف
أي "بحرف رخو عرَضِي" يظهر خاصة قبل حركات i و e و o
(أي الكسرة والفتحة الممالة إمالة شديدة والفتحة) ذلك أن هذه
الحركات تفتخيم لها الشفتان المفتاحا أقصى في حين أن الحروف الشفوية
تطلب الشفتان المغلقين انغلاقا جزئيا أو تاما. فمن الطبيعي عند

فطلق الباطني ان يتلحق "صوت عارض" يدل على الانتقال من هيئة شفوية
ما الى هيئة اخرى معاكسة للاولى. ويقع ذلك في لهجات البدو في شمال
القرنانيا فيذكر و. مارسى (W. Marçais) في كتابه : أولاد ابراهيم
بمدينة صيدا "ص 23-24 مثال غِيرْبَوَّة" (Gərbəwə) براء مقحمة
وواو خفيفة بعد الباء المشددة (اي غير بكان) ومثال "رَبَّوِي" (rabbwi)
براء مقحمة وواو خفيفة بعد الباء المشددة (اي رَبِّي) ومثال "فُسْوِي"
(fummwi) بواو خفيفة بعد الميم المشددة (اي فَمِي).

ونجد مثل ذلك في الشرق في لهجات البدو (او في اللهجات المتأثرة
بلهجات البدو) : راجع نفس المرجع المذكور أعلاه.

(3) الارتقاء

ان نطق الباء تعلقا رخوا خاصية من خصائص بعض لهجات الحضر
بالمغرب الأقصى : فلا تفرع الباء عندهم شديدة بل رخوة مجهورة بين
الشفنتين والعامل في ذلك في الراحح هو تأثير الطبقة اللغوية السفلى أي
الله البربرية. ويقول و. مارسى في كتابه "نصوص عربية من مدينة
طانجة" ص : xv ان الباء الشديدة الاصلية لم تبق الا في : (1) حالة
تشديد فتنتطق "ب" مشددة لا حرفا رخوا مجهورا بين الشفتين مشددا
(bb) (2) اذا كانت مسبوقة بميم فتنتطق "مب" لا (mb) اي
لا ميم متبوعة بباء رخوة (3) اذا كانت مسبوقة بلام "الم" اذفة التعريف
يقال "باب" (bāb) بيائين رخوتين ومع التعريف يقال "الباب" (bab)
(الباء الاولى شديدة عادية والباء الثانية رخوة)
(4) في بعض الالفاظ القليلة نحو "ارْبَعَة" (arbba) بتفخيم
لاء وتشديد الباء الشديدة تشديدا خفيفا و"قَلْب" (qalb) برفع القاف
بحركة خلفية نصف منغلقة وبياء شديدة اي "قَلْب" و"كَلْب" (kelb)

وبالعكس من ذلك يذكر أ. فيشر (A. Fischer) في كتابه "في
موتيات العربية بالمغرب الأقصى" ان "مشاهداته الشخصية بمدن طانجة

والرباط والدار البيضاء والصويرة يثبت له ان الباء الشديدة قد بقيت مستعملة أكثر من ذلك بكثير، ولكن لا ننس ان نعلق الباء نطقاً رخوا هو "امر مستهجن" بدون اي شك وأنه من المحتمل ان طائفة من محبيري بئر قد اخفوا عليه ذلك النطق الرخو.

واما الظواهر الصوتية التعليلية التي تطرا على الحروف الشفوية في الالسن الدارجة فقليلة الأهمية. ونكتفي هنا بذكر ادغام الفاء في الصاد اذا انعلا على هذا النحو: (صف ← صر) ويقع هذا الادغام في أكثر اللهجات الدارجة نحو "نصف" (nuṣṣ : noṣṣ) بضمه عادية على النون او بحركة خلفية نصف منقلبة اي. "0" الفرنسية التي اصلها "نصف" في العربية.

ونذكر كذلك ابدال باء المضارع فيما اذا كانت متبوعة بنون المتكلم في صيغة الجمع في اللهجات السورية الفلسطينية نحو : بُنْكَيْبُ ← بُنْكَيْبُ (bnektob → mnektob) (اي نَكْتَيْبُ).

وكذلك ادغام الفاء في التاء في اللهجات الجزائرية في نحو : "شُت" (šott) و"شُتو" (šotto) عوض شُفُتْ وشُفُتْو اي رَأَيْتْ ورَأَيْتْهُ وكذلك القريب الذي يقع في الجزائر والمغرب الأقصى حيث تعبر "مت" ← "ت" في أداة الملكية "نشاع" عوض "نشاع" (اي ليبي ومياكي) وقد اصبحت هذه الصيغة اي "نشاع" "ت" (ta) في اللهجة المالطية بادغام النون في التاء. ويجب الرجوع فيما يتعلق بالجزائر الى و. مارسي : "لهجة تلمسان" ص 22-23 و"لهجة صيدا" ص : 23-24 والى م. كوهين (M. Cohen) لهجات يهود مدينة الجزائر ص : 71-76.

III. الحروف الانسانية

1- الحروف الشديدة القموية :

لقد رأينا أعلاه انه كان في اللغة السامية ثلوث من الحروف القموية الانسانية هو : ت — د — أي التاء والذال والذال المفخمة.

وقد احتفظت العربية القديمة بهذا الثلوث والنقطة الوحيدة التي ما زال

فيها مجال للنقاش هي نطق الحروف المفخمة أي الطاء فهل الطاء حرف مهموس أم هل هو حرف مجهور في العربية ؟ ولما كان معنى كلمة : مجهور بالضبط موضعاً للخلاف وجب أن نطرح ترتيب النحاة العرب الطاء في الحروف المجهورة جانباً. إلا أن هناك في كتاب سيبيويه ١١ (ص : 455) فقرة ترجح فيما يبدو نعت الطاء بكونها مجهورة بالمعنى الحديث أي (Sonore) وذلك قوله : "ولو لا الاطباق لصارت الطاء دالا". وبالعكس من ذلك ليس هناك خلاف في أن نطق الطاء المأثور في العربية الفصحى هو نطقها مهموسة أي كالتاء المفخمة. كما ليس هناك مجال للخلاف من جهة أخرى في أن هذا الحرف هو حرف مهموس أيضاً أي كالتاء المفخمة في أكبر قسم من اللهجات العربية الدارجة .

غير أنه يبدو أن هناك في لهجات اليمن طاء تنطق كالدال المفخمة وقد شهد بذلك غلازر (Glaser) في فصله : "النطق العربي" (Die Arabische Aussprache) الذي صدر في (Sitzungsberichte des Bohm. Ges. d. Wiss. Phil. Hist. Klasse 1885, p. 94) "تقارير جلسات الجمعية العلمية السورية - قسم فقه اللغة والتاريخ سنة 1885 ص : 94" إذ يذكر أن بمدينة صنعاء طاء تنطق كالدال المفخمة وقد طمس معالم شهادة "غلازر" هذه ما جاء به "غويتاين" (Goitein) في : (Jemenische Geschichten, in ZS VIII, p. 168 - 169) أي : "قصص يمنية" بمجلة الدراسات السامية : VIII سنة 1932 ص : 168-169. ما جاء به من ملاحظات إذ يصرح بأنه من العسير أن يميز المرء في لهجات اليمن بين الدال والتاء والطاء وأن هذه الأحرف كثيراً ما يختلط بعضها في بعض في الرسم. إلا أن أ. روسي (E. Rossi) أثبت من جديد وجود دال مفخمة في لهجات اليمن تمثل الطاء القديمة أثبت ذلك في (Appunti di dialettologia del Yemen, in Rso XVII-1937 p. 236) (١)

(١) على أن أ. روسي والحق يقال يلاحظ في فصل آخر عنوانه : ملاحظات فيما يتعلق بلهجات اليمن .

Nuove osservazioni sui dialetti del Yemen, in Rso XVIII-1938 p. 461.
أن نطق الطاء كالدال المفخمة يقع خاصة إذا توسطت الطاء حرفين مجهورين. وكذلك الأمر في التاء التي تنطق كالدال إلا أنه أقل وقوعاً من الأول .

أي : "ملاحظات في دراسة لهجات اليمن" بمجلة الدراسات الشرقية :
xvii سنة 1937 ص : 236 .

ويتبع من جهة أخرى أن ننتبه إلى ما ذكره "كأنفماير" (Kampffmayer)
في فصله (Materialien Zum Studium der arabischen Beduinendialekte) أي : "مواد
لدراسة اللهجات العربية البدوية بأفريقيا الداخلية" الذي صدر ضمن "تقارير
معهد اللغات الشرقية" II (ص : 143-221 عدد : 37، 70، 135 الخ). من
أن هناك في اللهجات العربية بالوادي (Wadaï) شرقي بحيرة التشاد
(Tchad) طاء تنطق نطقاً مجهوراً أي كالدال المفخمة تفخيماً تتفاوت
درجته من مكان إلى مكان.

ونحن إذا قارنا بين الفقرة التي في كتاب سيوييه وبين هذين
الحديثين المتعلقين باللهجات قادنا ذلك إلى افتراض أن الطاء كانت في
الأصل مجهورة أي دالا مفخمة وأنها سرعان ما صارت مهموسة أي
تاء مفخمة في جميع أقسام العربية بما فيها نطق العربية النصحى المأثور
تقليدياً.

وربما كان السبب في انتقال الطاء من الجهر إلى الهمس كونها مفخمة
وحدث ذلك التوتر العام في الأعضاء عند النطق بها .

ويبدو أن التغيرات الطارئة على الحروف الشديدة الإنسانية أي - التاء
والدال والطاء (الدال المفخمة) لم تكن كثيرة في القديم. فيذكر سيوييه
(II ص : 452) والزمخشري - ابن يعيش (X ص : 126-127) نطقاً
مستهجناً للطاء التي تنطق كالتاء في نحو قولهم في "طالب" "تالب" ويبدو
أن ذلك كان كثيراً بالخصوص عند سكان شرقي العراق الذين كانت لغتهم
الأصلية اللغة الفارسية .

وقد يقع عكس ذلك أي أن التاء قد تصير طاء في قولهم "أفلط"
مكان "أفلت" وهي الصيغة الأكثر تداولاً. وقد تصير الدال تاء في قولهم
"تَرَبُّوتٌ" مكان "دَرَبُوتٌ" (أي ناقة طيبة مقوادة) وقد تصير الدال

أي : "ملاحظات في دراسة لهجات اليمن" بمجلة الدراسات الشرقية :
xvii سنة 1937 ص : 236 .

وينبغي من جهة أخرى أن ننتبه إلى ما ذكره "كأنفمابز" (Kampffmayer) في فصله (Materialien Zum Studium der arabischen Beduinendialekte) أي : "مواد لدراسة اللهجات العربية البدوية بأفريقيا الداخلية" الذي صدر ضمن "تقارير معهد اللغات الشرقية " II (ص : 143-221 عند : 37، 70، 135 الخ)، من أن هناك في اللهجات العربية بالوادي (Wadai) شرقي بحيرة التشاد (Tchad) طاء تنطق نطقاً مجهوراً أي كالدال المفخمة تفخيماً متفاوت درجته من مكان إلى مكان.

ونحن إذا قارنا بين الفقرة التي في كتاب سيدييه وبين هذين الحديثين المتعلقين باللهجات قادن ذلك إلى افتراض أن الطاء كانت في الأصل مجهورة أي دالا مفخمة وانها سرعان ما صارت مهموسة أي تاء مفخمة في جميع أقسام العربية بما فيها نطق العربية الفصحى المأثور تقليدياً.

وربما كان السبب في انتقال الطاء من الجهر إلى الهمس كونها مفخمة وحدث ذلك التوسر العام في الأعضاء عند النطق بها .

ويبدو أن التغييرات الطارئة على الحروف الشديدة الاستثابة أي التاء والدال والطاء (الدال المفخمة) لم تكن كثيرة في القديم . فيذكر سيدييه (" ص : 452) والزمخشري - ابن يعيش (X ص : 126-127) نطقاً مستهجناً للطاء التي تنطق كالتاء في نحو قولهم في "طالب" "تالب" ويبدو أن ذلك كان كثيراً بالخصوص عند سكان شرقي العراق الذين كانت لغتهم الأصلية اللغة الفارسية .

وقد يقع عكس ذلك أي أن التاء قد تصير طاء في قولهم "أفلط" مكان "أفلت" وهي الصيغة الأكثر تداولاً . وقد تصير الدال تاء في قولهم "تربوت" مكان "دربوت" (أي ناقة طيبة مقودة) وقد تصير الدال

طاء في نحو عبارة مَطَّ الحَرْفَ (أي مَدَّ الحَرْفَ) وكذلك في قولهم "أَبْعَاطُ" في "أَبْعَادُ" (مَصْنُوعُ أَبْعَدَ).

وإن التغيير الطاريء على التاء والذي يسترعي الانتباه أكثر من غيره هو انقلاب علامة التانيث في الأسماء والصفات أي "ة" الى "هـ" عند الوقف نحو قولك في "ناقـة" "ناقـه" عند الوقف، ولما كان ابدال التاء هاء مباشرة ولأسباب صوتية محضة من الظواهر المستبعدة نوعاً ما والأمثلة الدالة على هذا النوع من الأبدال قليلة فقد اقترح "بروكلمان" في: "المختصر" "Grundriss" (1 ص: 48) تفسير هذا الحدث بالصورة التالية: أن تسقط التاء عند الوقف في مرحلة أولى نحو: ناقـة ← ناق ثم أن تظهر بعد الحركة النهائية هاء ثانوية شبيهة بهاء السكت التي ينتظر فيها فيما بعد، نحو: ناق ← ناقـه وهو تفسير فتحتمل صحته. ومهما تكن الحقيقة فالذي ينبغي الانتباه اليه هو أن ابدال التاء هاء عند الوقف لا يحدث في المربية ألا في أواخر الأسماء والصفات المؤنثة المفردة أي في تاء التانيث المربوطة. فلا يحدث ذلك في تاء التانيث المفتوحة التي في الأسماء المؤنثة نحو "بنت" و "أخت" ولا في الأسماء التي تاء فيها ليست علامة على التانيث نحو "عنكبوت" و "وقت" و "موت" ولا في تاء المؤنث السالم نحو: "مسلمات" ولا في تاء المفردة الغائبة في الماضي نحو: "ضربت"

ولكن النحاة القدامى ذكروا أشياء في اللهجات تخالف هذه القواعد. فأبدال التاء هاء في الوقف لم يكن موجوداً في بعض اللهجات المنتشرة جداً إذا كان المتكلمون بها يقولون مثلاً: "وعليه السلام والرحمة" (عوض والرحمة) و "جوزَ تيهـاء كظـهـر الحـقـقـة" (عوض الحـقـقـة) ومعناه وسط صحراء كظـهـر الترس (انظر الزمخشري - ابن يعيش IX ص: 80-81)

وبالعكس من ذلك فقد كان ابدال التاء هاء في بعض اللهجات يمتد إلى أصناف أخرى من الكلام وخاصة إلى تاء جمع المؤنث السالم. ومثال ذلك قبيلة طيء التي ذكروا عنها العبارات الخاصة الانثى: "كيف البنون"

(وأصله ادْتَرَعَ) واطْلَقَ (وأصله اطلَقَ) واثْمَدَ أي وَرَدَ (وأصله ائْتَمَدَ)
واذْكُرَ (وأصله اذْكُرَ التي منها أيضا اذْكُرَ) واطْلَمَ (وأصله اظْلَمَ التي
منها أيضا اظْلَمَ) واسْمَعَ (وأصله تَسْمَعَ) واضْبَرَّ (وأصله اصْبَرَّ)
وازْمَل (وأصله تَزَمَل) واضْجَعَ (وأصله اضْطَجَعَ)

وكذلك تدغم تاء ضمائر الماضي أي : تَوْتُ وَتَوْتُ وَتَمُّ وَتَمُّ وَتَمُّ فِي
الطاء إذا كانت لام الفعل نحو : تَحْبَطُ (وأصله تَحْبَطُ) ويجوز كذلك أن
تدغم في الدال إذا كانت لام الفعل أيضا نحو : عُدُّ (وأصله عُدُّ).

على أن العكس موجود أيضا فمن العرب من يقرأ "فَرَّتْ" عوض
فَرَطَتْ (قرآن. السورة 39 الآية 57) وَحُتُّهُمْ عوض حُطَّتْهُمْ وَأَرَّتْ عوض
أَرَدَتْ وَزَتْ عوض زِدَتْ.

ويجوز ادغام تاء المضارع في تاء صيغتي المطاوعة تَفَعَّلَ وَتَفَاعَلَ بعد
سقوط الحركة الفاصلة بينهما ويقع هذا الادغام أحيانا بدون أن تدل
عليه علامة ما. ومن ذلك ما جاء في القرآن في قوله : تَنْزَلُ (أي تَنْزَلُ)
الملائكة والروح (من السورة 97 الآية 4)

وقد يقع ادغام كهذا على حروف أصلية من ذلك وَدَّ (1) عوض وَتَدَّ
لَوْ وَتَدَّ أَوْ وَتَدَّ يادغام التاء في الدال. ومنه أيضا قولهم في جمع "عشود"
وهو التينس الصغير "عِشْدَان".

وقد يطرأ مثل ذلك الادغام على الدال نحو قولهم في "سَيِّدَتِي"
"سَيِّدَتِي" بادغام الدال في التاء. وكذلك يمكن تفسير عدد "سَيِّدَةٍ" أو
"سَيِّدَةٍ" بتطور من ذلك القبيل إذ أنه يبدو أن أصله في السامية هو سَيِّدَتٌ
ليكون إذا أصله في العربية صيغة قديمة تكون "سَيِّدَتٌ" و"سَيِّدَتَةٌ"
ويكون قد طرأ عليها ادغام الدال في التاء ثم قلب التاء المشددة تاء مشددة.

(1) وهو ادغام خاص فيما يقولون بلهجة بنى تميم.

فإن ثمة أمثلة لا بأس بعددتها تدغم فيها التاء أو الدال أو الطاء
فهيالة متحركة أو ساكنة في حرف من الحروف الآتية : التاء والدال
والطاء والتاء والدال والسين والزاي والصاد والشين والجيم والصاد نحو :

ث د : رَأَيْتُ ذَلَامَةً - رَأَيْتُ لَامَةً (ابن يعيش ج 10 ص : 146)

ن ط : بَيَّتَ طَائِفَةً - بَيَّطَانِفَةً - (قرآن ص. 4. آية 83) مع
سقوط حركة التاء

ن ث : سَكَتَ ثَامِرٌ - سَكَتَامِرٌ. مع سقوط حركة التاء

ن ذ : وَالدَّارِيَّاتِ ذَرَوَا - وَالدَّارِيَّاتِ ذَرَوَا (قرآن ص. 51. آية 1)

مع سقوط حركة التاء ذكره ابن العلاء وحمزة
ن ظ : سَكَتَ ظَالِمٌ - سَكَطَالِمٌ. مع سقوط حركة التاء

ن س : سَكَتَ سَامِرٌ (1) - سَكَسَامِرٌ. مع سقوط حركة التاء

ن ز : سَكَتَ زَاجِرٌ - سَكَزَاجِرٌ. مع سقوط حركة التاء

ن ص : سَكَتَ صَابِرٌ - سَكَصَابِرٌ. مع سقوط حركة التاء

ن ش : أَصَابَتْ شَرَبًا - أَصَابَشَرَبًا (الزمخشري، ابن يعيش

ج : 139 ص : 139)

ن ج : فَإِذَا وَجِئْتُ جُنُوبَهَا - فَإِذَا وَجِئْتُ جُنُوبَهَا (قرآن ص. 22

آية 37)

ن ض : شُدَّتْ ضَفَائِرُهَا - شُدَّتْ ضَفَائِرُهَا (الزمخشري، ابن يعيش

ج : 10 ص : 140)

د ت : حَرَدَ تَاجِرٌ - حَرَدَ تَاجِرٌ. مع سقوط حركة الدال

د ط : أَبْعِدَ طَالِبًا - أَبْعِطَالِبًا. (ابن يعيش ج : 10 ص : 146)

(1) لست المسؤول عما في هذا المثال وفي الأمثلة التي تليه من الهزل . وقد
يكون ذلك الهزل غير مقصود . وقد ذكر هذه الأمثلة « هول » (Howell)
(ج : 4 ص 1795) عن الرضى النحوى .

- ث : حَرْدَ ثَامِرًا - حَرْدَ ثَامِرًا. مع سقوط حركة الدال
- ذ : حَرْدَ ذَالِبًا - حَرْدَ ذَالِبًا. مع سقوط حركة الدال
- ظ : حَرْدَ ظَالِمًا - حَرْدَ ظَالِمًا. مع سقوط حركة الدال
- س : قَدْ سَمِعَ - فَسَمِعَ (قرآن. س : 58 آية 1) ذكره حمزة
- ز : حَرْدَ زَاجِرًا - حَرْدَ زَاجِرًا. مع سقوط حركة الدال
- ص : حَرْدَ صَابِرًا - حَرْدَ صَابِرًا. مع سقوط حركة الدال
- ش : لَمْ يَرِدْ شَيْئًا - لَمْ يَرِ شَيْئًا (الزمخشري، ابن يعيش. ج : 10 ص 138)
- ج : أَحْمَدُ جَابِرًا - أَحْمَدُ جَابِرًا (الزمخشري، ابن يعيش ج : 10 ص 138)
- ض : زِدْ ضَاحِكًا - زِدْ ضَاحِكًا (الزمخشري، ابن يعيش ج : 10 ص 140)
- ط : أَتَبَطَّ أَتَوَامًا - أَتَبَطَّ أَتَوَامًا (الزمخشري، ابن يعيش ج : 10 ص 146)
- د : فَرَطَ دَارِمًا - فَرَطَ دَارِمًا. مع سقوط حركة الطاء
- ث : فَرَطَ ثَامِرًا - فَرَطَ ثَامِرًا. مع سقوط حركة الطاء
- ذ : فَرَطَ ذَالِبًا - فَرَطَ ذَالِبًا. مع سقوط حركة الطاء
- ظ : فَرَطَ ظَالِمًا - فَرَطَ ظَالِمًا. مع سقوط حركة الطاء
- س : فَرَطَ صَابِرًا - فَرَطَ صَابِرًا. مع سقوط حركة الطاء
- ز : فَرَطَ زَاجِرًا - فَرَطَ زَاجِرًا. مع سقوط حركة الطاء
- ص : فَرَطَ صَابِرًا - فَرَطَ صَابِرًا. مع سقوط حركة الطاء
- ش : لَا تَخَالِطْ شَرًّا - لَا تَخَالِطْ شَرًّا (الزمخشري، ابن يعيش ج : 10 ص 138)

طاج هـ ج : اَرَبَطَ جَمَلًا - اَرَبَجَمَلًا (الرمحشري، ابن يعيش ج : 10 ص : 138)

طاج هـ ض : حَطَّ ضَمَانَكَ - حَضَمَانَكَ (الرمحشري، ابن يعيش ج : 10 ص : 140)

وقد عَمَّوا في اللسان العربية الدارجة العصرية النطق ببناء التانيث هاء (هـ هـ هـ) فلم يعد ذلك النطق خاصا بالوقف فقط بل تعداه الى داخل الجملة واصبحت هذه الهاء في الوقت الحاضر علامة التانيث العادية في جميع هذه اللسان (ما عدا حالة الاضافة واتصال الاسم بالقوائم المتصلة) وقد ضعفت الهاء في هذه اللاحقة "هـ" وكثر ذلك بل وسقطت في كثير من اللهجات وانتهى الامر بعلامة التانيث (هـ) الى ان اصبحت مجرد حركة اي فتحة او فتحة مماله امالة خفيفة او فتحة مماله امالة شديدة (a, ä, e)

وبصفة عامة فقد اختص هذا التغيير (أي ابدال التاء هاء او سقوط التاء تماما) بعلامة التانيث التي تلحق الاسم المؤنث المفرد شأنه في ذلك كذا في العربية النحوي.

ولم يمتد هذا التغيير الى أضرب صرفية أخرى إلا في بعض اللهجات نحو ابدال تاء جمع المؤنث السالم هاء في لغة بني غُمُور "Gömür" ونبي صَلُوت "Şlüt" وهم من أنصاف الرُّحُل بصحراء سوريا ومن ذلك قولهم "خَمْسُ بَقَارَاهُ" (Hams öbgārāh) اي خمس بقرات) و"خَمْسُ احْجَارَاهُ" (Hamsö hğarāh) اي خمس حجرات).

وبدل تاء جمع المؤنث السالم بياء ساكنة في لغة بني شَمَر (Šammar) وهم من كبار قبائل شريقي الجزيرة والعراق. (وقد يكون اصلها من قبيلة طي) نحو "خَمْسُ بَقَارَاهُ" (Hams öbgārāh) كما ان تاء الماضي في صيغة الغائبة تسقط عندهم ايضا وتبدل بياء ساكنة او فتحة مماله امالة خفيفة او فتحة مماله امالة شديدة (a, ä, e) وذلك نحو (كُتِبُوِي) (ktöbwāi) (اي هي كتبت) وشيريني (Šerbe) (اي هي شربت) (انظر كيانينيو "لهجات البدو... الجزء الاول ص : 20-21 والجزء الثاني ص : 16-17)

وتتغير الناء تغييرا مطلقا غريبا في بعض جهات المغرب العربي أي بعبارة أدق في لهجات الحضر بالجزائر وبالمغرب الأقصى. ومن المحتمل أن يكون هذا التغيير ناتجا عن تأثير الطبقة اللغوية السفلى أي اللغة البربرية.

وذلك أن شدة الناء تضعف نوعا ما وترتخي فتتزع الناء إلى الناء العليقة : "تت" (١٦) أو إلى تاء ذات زائدة رخوة أي "تت" (١٧) أو "تت" (١٨) وقد نصير الناء رخوة تماما فتقلب تاء. ولا تطرأ هذه التغييرات على التاءات الأصلية في اللغة فقط بل وحتى على التاءات المبدلة من التاءات وهو ابدال كثير في تلك اللهجات (انظر الحديث في هذا الشأن ص : 44) ويقع هذا التغيير في الجهات التالية :

1 - تبدل الناء "تت" (١٦) أو "تت" (١٧) أي تاء مَلَيَّة أو ذات زائدة شينِيَّة في القسم الغربي من دائرة (Arrondissement) غَنَابَة (بأدوغ : Edough) في مقاطعة (Département) قسنطينة. وكذلك بالقسم الشرقي من دائرة سكيكدة نحو قولهم : "كَلَيْتِي" (klitʲ) و "كَلَيْتِي" (klitʲ) أي "أنا أَكَلْتُ" وقولهم : "تتت" (tʲben) و "تتت" (tʲben) أي تَتْن.

2 - وتبدل الناء "تت" أي تاء ذات زائدة سينية رخوة بغربي دائرة سكيكدة بالدائرة البلدية المختلطة (Commune mixte) التابعة للميليا (El-Milia) وبالدائرة البلدية ذات التصرف الفرنسي الصرف (Commune de plein exercice) الواقعة جنوبي ذلك مباشرة وبمدينة قسنطينة وبالدائرة البلدية المختلطة التابعة لظَاهِر (Taher) و دَجِيْلِي وبالقسم الشمالي من دائرة بلدية قسج مزالة (Fedj-Mzala) وبالقسم الشرقي من دائرة بلدية واد مرسى (Oued Marsa) وبمدينة بجاية بالقسم الشمالي الغربي من دائرة بلدية تَكِيْرُونْت (Takirount). وذلك قولهم : "كَلَيْتِي" (klitʲ) أي "أنا أَكَلْتُ" وقولهم "تتت" (tʲben) أي تَتْن.

وكذلك الأمر بالنسبة إلى مقاطعة مدينة الجزائر وبمدينة الجزائر نفسها وضواحيها القريبة (ما عدا لهجات اليهود) وبمدينة شَرْشِيل ودليس (Dellys) وهو قولهم "كَلَيْتِي" و "تتت" كذلك. وكذلك الحال أيضا بمدينة تَلَيْسَان من مقاطعة وَهْرَان حيث يقولون : "كَلَيْتِي" (klitʲ) أي لَيْتَ كَلَيْتَ

3- وتبدل التاء المسبوقه بحركة طاء رخوة في لهجات قبيلتي الشيردة (Mirda) والترارة (Traras) اي بالجبال الواقعة شمالي مدينة تلمسان نحو قولهم : "بيت" (bit) " أي "بيت" وحوث (Hū) " أي "حوث" وليس يقع ذلك اذا كانت التاء غير مسبوقه بحركة نحو قولهم "تبن" (tben).

واما بالمغرب الاقصى فيبدو ان ابدال التاء "ت" "مطر" بالمراكز المدنية كمدينة قاس وطانجة والرباط وسلا وتطوان... الخ وبخلاف ذلك فان الناطقين بالعربية من سكان الجبال بشمال المغرب الاقصى (اي الجبال) يبدلون التاء المسبوقه بحركة ثاء مثل ما يبدلها سكان جبال شمالي مدينة تلمسان .

ومما ينبغي ملاحظته في لهجات الجبال هذه بالذات نزوعهم الى ابدال تاء المضارع ذالاً نحو قولهم ادر فذ (a-derfed) (عوض هي "اترف فذ" (aterfed) (أي ترفع) وادر فذ (a-derfed) (عوض انت اترف فذ) (aterfed) اي انت ترفع) وادر فذ (a-drefdo) (عوض اتيرفندو) (atrefdo) أي ترفعون .

ولا يطرأ على الدال عادة التغير الذي يطرأ على التاء وهو تليينها او اخافتها زائدة رخوة لها. وشذ عن ذلك امكان ابدال الدال المسبوقه بحركة ذالاً (كما ابدلت التاء المسبوقه بحركة ثاء) في لهجات سكان الجبال بشمالي المغرب الاقصى. ويطرأ على الحروف الانسانية الشديدة اي التاء والدال والطاء في اللسان الدارجة العربية العصرية كثير من التغيرات المعقدة كما في العربية الفصحى وأخص تلك التغيرات الابدال والادغام. وتكتفي بذكر الخطوط الكبرى لهذه التغيرات .

ينزع الدال الى الادغام في الدال والطاء والتاء والذال والظاء بعده وكثيراً ما بدغم ايضاً في السين والزاي والصاد والشين والجيم سواء أكانت قبله أو بعده (وكثيراً ما تسرد هذه الحروف بعد التاء في صيغ المطاوعة نحو : "تسسى" (ss-amma) (عوضي) (tsamma) (أي تسسى).

وقد تبدل (تَز) (z) و "تَج" (z) و "تَدَج" (q) (فتصير "تَز" "تَج" و "تَدَج" (z) و "تَدَج" (q) وذلك تقريباً. وبدغم الدال في التاء او الطاء بعده وقد يبدل تاء اذا كان قبل حرف مهموس .

ويدغم الطاء في التاء أو الدال بعده و يعبرهما اطباقه. ومن جهة اخرى نلاحظ عدة حالات يحدث فيها الاطباق بصفة متيعة عادة. وعلى من ينبغي تفاصيل هذا وخاصة فيما يتعلق بالجزائر ان يرجع الى كتابي ر. ملوسي "تلمسان" ص : 24-30 و "صيدا" ص : 21-22 والى كتاب م. كوهين "يهود الجزائر" ص : 71-78 .

ومما يلاحظ في النهاية ما يحدث عند بني عَنَز (Anäze) وهم عشيرة كثيرة من البدو الرحل بشمال الجزيرة العربية من ادغام غريب لاحد هذه الحروف. فهؤلاء يدغمون تاء التانيث في ضمير المحاطب المتصل نحو تولهم "تَأَفَّكْ" (nāgak) (اي تَأَفَّكْ) ولا يدغمون مي مثل "تَأَفَّيْ" (Nāgöl) اي تَأَفَّيْ. (انظر كاتنينو كتاب "لهجات البدو" الجز 11 ص : 18).

2 - النون الخيشومية

كان في اللغة السامية حرف شديد خيشومي هو النون .

وقد احتفظت العربية الفصحى بهذه النون الخيشومية. ومخرجها حسب بويه (الكتاب 11 ص : 453) وحسب الزمخشري-ابن يعيش (شرح لنفل X : ص : 124-125) هو مخرج حروف الصغير أي طسرف اللسان بطرز الشايبا .

وتكاد النون تخلو من التغيرات المطلقة الا ان التغيرات المقيدة التي أغلبها هامة : من ذلك الابدال والادغام. ويطرآن على نون التنوين كما أن على النون العادية .

1) لا تنطق النون نطقا خالصا (وهو ما يسمى بالاظهار) الا اذا كانت احدى الحروف الستة الآتية : الهمزة والهاء والحاء والعين والخاء والغين.

2) واذا كانت النون متبوعة بحرف من الحروف الخمسة عشر الاخرى اي الكاف والجيم والشين والضاد والصاد والزاي والسين والطاء والذال والظاء والدال والتاء والتاء في نفس الكلمة أو في كلمتين متاليتين

طُرأت عليها درجة أولى في الأبدال تسمى "أحشاء" وتسمى هذه النون
 في ذلك "خفيفة" أو "مخففة" و"خفيفة" وتُصير مجرد غنة في الخيشوم
 لا علاج على الفم في النطق بها (انظر ابن يعيش X ص : 126) وما الغنة
 في الخفيفة، والتجويد الشافعي شاهد بذلك، إلا لغة خيشومية محدودة
 ولم يقع باعلاق التسم فيبدو أن النون في هذا الحال كانت تبدل
 قريبا في نفس الوقت فيصير مخرجها مخرج الحرف الذي بعدها.

(3) وتقلب النون ميمًا إذا كانت مشبوعة بياء (ويسمى ذلك انقلابا) مثلما
 يحدث ذلك في كثير من اللغات الأخرى ويصح هذا القلب شيء من
 لغة نحو "من باب" تقرأ "مم باب" (قرآن سورة XII آية 67)

(4) وأخيرا تدغم النون ادغاما تاما في الحروف الخمسة الآتية :
 الراء واللام والواو والياء والميم وكذلك في النون طبعًا .

واختلف النحاة (1) في مسألة الاحتفاظ بالغنة في حالة ادغام النون في
 الراء واللام والواو والياء، فيذهب بعضهم - وهو ما يبدو جاريا به العمل في
 التجويد - إلى أن ادغام النون في اللام والراء ادغام تام أي بغير غنة
 بخلاف ادغامها في الواو والياء والميم والنون فهو ادغام غير تام إذ يحتفظ
 به بالغنة. أي بعبارة أخرى إن النون إذا ادغمت في الواو والياء نتج عن
 ذلك واو خيشومية أو ياء خيشومية.

وهذه بعض أمثلة هذا الادغام، فقد قرأوا :

من رب ← مَرَّب (قرآن XXXVI 58)
 إذا تاذن ربكم ← إذا تاذَرَبْكُمْ (إسقاط الحركة) (ق : XIV 7)
 من لبن ← مَلْبَن (ق XLVII 16)
 عن الأنفال ← علاَنَفَال (ق VIII، 1) مع إسقاط الحركة
 إن لا ← إلّا ...
 من يقول ← مَيَّقُول (بغنة في الياء الأولى)
 لأن يعلم ← لاَيَعْلَم (ق LVII : 23) (قراءة اليضوي الجزء الثاني
 ص : 316)

(7) انظر فيما يتعلق بهذه المسألة : سيبويه II ص 464 - 465 وابن يعيش
 ص 143 - 144 و "مَعْرُوف" النحوي العربي . IV ص 783 وما يليها .

مَنْ وَقَيْدٌ مَوَاقِيدُ (بغنة في الواو الاولى)

مِنْ مَأَمِّمًا

يَايِسِنَّ وَالْقُرْآنَ يَاسِيَوِ الْقُرْآنِ (بغنة في الواو الاولى) (ق :

XXXVI ، 1)

مِنْ مُحَمَّدٍ مُمَحَّمِدٌ

ومما يلاحظ ايضا ان نون التثنية كانت تنطق نطقا ضعيفا اذ كانت نطق عند الوقف. وقد احتفظت الالسن الدارجة العربية العصرية ايضا بهذه النون الخيشومية احتفاظا كاملا، فلم يطرأ عليها الا بعض التغييرات المقتبذة كالابدال والادغام. فقد ابدلت النون غنة خيشومية مخرجها اقصى الحنك (ويرمز لهذا الحرف بـ ر) وذلك اذا كان بعدها حرف من حروف اقصى الحنك او غشائه. نحو "يَنْقُلُ" (yonggol) (اي ينقل) "يَنْكَسِرُ" (yengksa) (اي يابس الكسوة) (وهي من لغة صيدا).

وقد يحدث ذلك احيانا اذا كان بعد النون طاء او صاد او ظاء نحو "انطوهُو" (engfōho) (انظر وليام مارسي: "أولاد ابراهيم" ص: 26)

واذا كانت النون قبل حرف شفتوي ولا سيما حرف الباء ابدلت ميمًا فمن ذلك اننا كثيرا ما سمعناهم يقولون "جِمْب" (gāmb) عوض "جِمْب" (gānb) و "مَمْ بَعْدُ" (mem baed) عوض "من بعد" (men baed) واذا كانت النون متبوعة براء او لام ادغمت فيهما وقد كرر ذلك بالمغرب (انظر و. مارسي نفس المرجع ص 27-28) وبالشرق ايضا (انظر كانتينو "لهجة تدمر العربية" الجزء الاول ص: 53) فمن ذلك نولهم : في "مِنْ لَوْز" (men lōz) "مِلَّوَز" (mellōz) وفي "وَيْن رَاَح" (wēn rāh) "وَرَاَح" (werrāh) (اي اين ذهب) وفي "بِنْ الْعَبَّاس" (Ben el-abbas) "بِلْعَبَّاس" (Bel abbas) (مع اسقاط حركة اداة التعريف).

وقد يقع هذا النوع من الادغام حتى في حالة عدم تلازم النون اللام من ذلك ابدال النون لاما بتأثير لام سابقة في لقب الولي الصالح لبدادي المشهور عبد القادر الجيلاني فقد صايد هذا اللقب بالمغرب الاقصى بـ "الجيلاني" باللام.

ويذكر و. مارسى (نفس المرجع ص: 26-28) أمثلة منتبسة من لغة سكان صحراء وهران تسمى النون فيها في تاء بعدها نحو "بنت" (bell) عوض "بنت" (bent) و"ت" (ta) و"ت" (ti) عوض أنت وأنت (enta - enti)

ومن الملاحظ أيضا نزوع نون "من" و"بن" الى الادغام في الحروف الاسنانية والهندية والغشائية نحو بن قددور (Ben Qaddūr) نصير "بقددور" (Baqqaddūr) و"بن سليمان" (Ben Siē l mān) نصير "يسليمان" (Bes Siē l mān) ويبدو ان اللام في "غلم" (glām) الجزائرية عوض "غنم" (ganam) (أي غنم) قد انتقلت عن النون تبانيا لوجود ميم في الكلمة.

وقد يحدث هذا التباين أيضا إذا كان في الجوار الصوتي نون أخرى - نحو ما جاء في كثير من اللهجات من قولهم "فنجال" (Fiṅgāl) عوض "فنجان" (Fiṅān)

3- الحروف الرخوة التي من بين الاسنان

كان في اللغة السامية كما ذكرنا ثالث من الحروف الاسنانية الشديدة هو:

$\begin{array}{c} \text{ت} \\ \text{—} \\ \text{د} \end{array}$

$\begin{array}{c} \text{ت} \\ \text{—} \\ \text{د} \end{array}$

ويبدو أن مخارج هذه الحروف كانت أكثر الى الامام من مخارج الحروف الاسنانية التابعة لثالث الاول. كما يبدو أن شدتها لم تكن كاملة ويمثل هذا الثالث في العربية الفصحى ثالث من الحروف الرخوة من بين الاسنان أي .

$\begin{array}{c} \text{ت} \\ \text{—} \\ \text{ظ} \end{array}$

ونطقهما بين الاسنان ثابت أثبتته شهادة النحاة فيذكر سيبويه (١١ ص : 453) أن مخرجها " ما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا " على أن بعضهم قد شهد بوجود نطق أدخل في القم بقليل. فقد قال ابن يعيش في شرح المفصل للزمخشري (X ص : 125) - ونص الزمخشري هو عين نص سيبويه - قال إن مخرجها " ما بين طرف اللسان وأصول الثنايا... وهي لشوية لأن مبداها من اللثة "

وبما أن المصنفين متفقون على ترتيب هذه الحروف في قائمة الحروف الرخوة فإنه يجب التساؤل هل ابن يعيش كان يعني أن مخارج هذه الحروف كانت أدخل في القم أم أنه يلمح إلى نطقها بشيء من الضيق وهو نطق سيأتي فيه الكلام. ومهما يكن الأمر فلا بد من أن نعني بنطق هذه الحروف في العربية الفصحى نطقاً بين الاسنان خالصاً (مثل الذال أو الثاء في اللغة الانكليزية) كما يجب اجتناب النطق بها نطقاً صغيراً (أي كالسين أو الزاي أو الزاي المضممة) وهو نطق تركي الاصل وكذلك يجب تحاشي النطق بها نطقاً تجمع فيه الشدة والرخاوة أي "تت" و"قز" و"دز" وهو نطق خاص بالطبقات المثقفة في شمال أفريقيا. ذلك أن هذا النطق ناتج عن محاولات تقريبية يقوم بها ناس ليس لهم في لهجاتهم حروف رخوة من بين الاسنان.

وينبغي بالخصوص القيام ضد تأويلين فيما يتعلق بنطق الظاء. أولهما من تصوير الظاء بواسطة ال (ج) من الحروف اللاتينية ذلك أن هذا التصوير يند على نطق مستهجن تركي الاصل فيما يحتمل. وثانيهما نظرية القائلة بأن الظاء - على الأقل في الاصل - حرف مهموس مطابق أي تاء مطبقة (انظر بروكلمان "المختصر" ١ ص : 129) ذلك أنه ليس ثمة ما يؤيد هذه النظرية عند النحاة العرب فهذا سيبويه يقول (انظر كتابه : ١١ ص : 455) إن "لولا الاطباق لمكانت الظاء ذالا" وابن يعيش يؤيده في ذلك (انظر شرح المفصل : X ص : 129) فالظاء إذا حرك مجهول طين. ومن باب المجازفة في هذا المضمار الاستشهاد بالفقرة الواردة في شرح ابن يعيش (X ص : 128) والتي يذكر فيها ابن يعيش في باب حروف المستهجنة نطق الظاء كائناء نحو "ثلم" عوض "ظلم" ذلك أنه نعت هذا النطق وغيره مما ورد في هذا الباب بكونه نطقاً اعجمي الاصل عربي نعتاً صريحاً.

وأما نطق الفطاء طاء عند بعض يدوي الشرق (وقد ذكر بروكلمان هذا النطق نقلاً عن "ولين" (Wallin) (انظر "مجلة الاستشراق الألمانية" (ZDMG) الجزء (XII ص 626) فأنني لم أعثر عليه قط ولا سمعته وما هو عندي إلا غلط من غلط "ولين" (Wallin))

ولهذه الحروف الرخوة التي مخرجها من بين الأسنان نوعة منذ القدم إلى الانقلاب حروفاً شديدة أسنانية وذلك في بعض لهجات المناطق المتاخمة للجهات الآرامية، من ذلك ما نجده في المرقومات اليونانية في حوران (Auranitide) وفي "تراكونيديت" (Trachonidite) وفي بلاد الأنباط (Nabatene) من تصوير الثاء في الأسماء العربية بواسطة الثاء اليونانية (τ) لا الثاء اليونانية (θ) نحو تصوير "حارثة" هكذا (Αρετας) و"مغيث" هكذا (Μογυεες) و(Μοσειθου) و"غوث" هكذا (Γαυτος) و(Αυθος) : انظر بروكلمان "المختصر" ج 1 ص 131-132) وسرى بعد هذا تطور هذه النوعة في اللسان الدارجة العربية العصرية.

وفي العربية القديمة امثلة صارت الثاء فيها فاء نحو قولهم "جَدَفَ" و"جَدَثَ" وبذكر الفارسي عن يعقوب الجعفي التالية : "قَامَ زَيْدٌ ثُمَّ عَمِرُو" عِيَصَ "قَامَ زَيْدٌ ثُمَّ عَمِرُو" (انظر هول (Howell) "النحو العربي" 17 ص 1195) وكذلك قولهم "أَثُورَ" و"أَفُورَ" (بمعنى العصية) و"ثُرُوة" و"فُرُوة" (انظر ابن دريد : كتاب الاشتقاق ص 129، 2 وبروكلمان "المختصر" 1 ص 130 - 131) كما أن ثمة أيضاً بعض الامثلة انقلبت فيها ثاء قديمة سينا في العربية الفصحى. فقد دلت المقارنة مع سائر اللغات السامية أن كلمة "لبس" تمثل كلمة قديمة كانت "لَبَثَ" وأن "سَادِسَ" و"سُدَسَ" متولدتان عن شَادَثَ و"شُدَثَ" ومما يمكن اخافته في هذا الباب قولهم "مَرَثَ" و"مَرَسَ" (أي أَمْتَصَّ اصبعه) وهما من المزدوجات (انظر بروكلمان "المختصر" 1 ص 159 - 235) وبطراً على الحروف الرخوة التي من بين الأسنان ادغام كثير فيدغم بعضها في بعضها وتدغم في الحروف الآتية : الثاء والذال والطاء والسين والزاي والصاد والشين والجيم والظاد سواء اوردت هذه الحروف بعدها مباشرة او بعد الحركة التي بعدها.

أمثلة ادغام الشاء :

- ث ذ : نحو رَابَعْتُ ذَلِكَ ← اِبْعَدْكَ (ابن يعيش X 146)
 ظ : نحو اِبْعَثْ ظَالِمًا ← اِبْعِظْ أَلِيمًا (ابن يعيش X 146)
 ث ت : نحو عَبَثَ تَاجِرٌ ← عَبَثَاجِرٌ
 ث د : نحو عِبْتُ دَارِمَ ← عِبْدَ أَرِمَ
 ط : نحو عِبْتُ طَارِدَ ← عِبْطَارِدَ
 ث س : نحو عِبْتُ سَامِرَ ← عِبْسَامِرَ
 ث ز : نحو عِبْتُ زَاجِرَ ← عِبَزَاجِرَ
 ث ص : نحو عِبْتُ صَابِرَ ← عِبْصَابِرَ
 ث ش : نحو لَمْ يَبْرَثْ شَيْعًا ← لَمْ يَبْرَثْ شَيْعًا (زمخشري ابن يعيش X ص : 139)
 ث ج : نحو لَمْ يَلْبَثْ جَالِيًا ← لَمْ يَلْبَجَالِيًا (زمخشري ابن يعيش X ص : 138)
 ث ض : نحو لَمْ يَلْبَثْ ضَارِبًا ← لَمْ يَلْبَضَارِبًا (زمخشري ابن يعيش X ص : 140)

أمثلة ادغام الذال

- ث : نحو نَبَذَ ثَامِرَ ← نَبْثَامِرَ
 ظ : نحو خَذَ ظَالِمًا ← خُظْأَلِمًا (ابن يعيش X ص : 146)
 ت : قراءة ابن العلاء وحزمة والكسائي "عَت" في "عَذْتُ"
 (قرآن XL 28 و XLIV-19)
 ونحو قراءة أكثر القراء (ما عدا ابن كثير ويعقوب وحفص)
 لَتَخَذْتُ فِي لَتَخَذْتُ (قرآن XVIII-76)
 د : نحو نَبَذَ دَارِمَ ← نَبْدَ أَرِمَ
 ط : نحو نَبَذَ طَارِدَ ← نَبْطَارِدَ
 س : نحو نَبَذَ سَامِرَ ← نَبْسَامِرَ
 ز : نحو نَبَذَ زَاجِرَ ← نَبَزَاجِرَ
 ص : نحو نَبَذَ صَابِرَ ← نَبْصَابِرَ

ذش ← ش : نحو لَمْ يَتَّخِذْ شَرِيكًا ← لَمْ يَتَّخِذْ شَرِيكًا (زمخشري ابن
يعيش X ص : 139)

ذج ← ج : نحو قراءة إِبْرَاهِيمَ فِي إِذْ جَاؤُوكُمْ (قرآن XXXIII
10) (زمخشري ابن يعيش X ص : 138)

ذض ← ض : نحو إِنِّي ذُو بَرِّكَةٍ ← إِنِّي ذُو بَرِّكَةٍ (ابن يعيش، X ص 140)

أمثلة ادغام الظاء

ظ ث ← ث : أَبْقَطْ ثَابِتًا ← أَبْقَطْ ثَابِتًا (مع اسقاط الاطباق ام لا؟ في
المسألة مجال للتساؤل) (ابن يعيش، X ص : 146)

ظ ذ ← ذ : نحو أَحْفَظْ ذَلِكَ ← أَحْفَظْ ذَلِكَ (مع اسقاط الاطباق ام لا؟
في المسألة مجال للتساؤل وابن يعيش : X ص : 146)

ظ ت ← ت : نحو غَلَطَ تَاجِرٌ ← غَلَطَ تَاجِرٌ

ظ د ← د : نحو غَلَطَ دَالِمٌ ← غَلَطَ دَالِمٌ

ظ ط ← ط : نحو غَلَطَ طَارِدٌ ← غَلَطَ طَارِدٌ

ظ س ← س : نحو غَلَطَ سَامِرٌ ← غَلَطَ سَامِرٌ

ظ ز ← ز : نحو غَلَطَ زَاجِرٌ ← غَلَطَ زَاجِرٌ

ظ ص ← ص : نحو غَلَطَ صَائِرٌ ← غَلَطَ صَائِرٌ

ظ ش ← ش : نحو لَمْ يَحْفَظْ شَعْرًا ← لَمْ يَحْفَظْ شَعْرًا (الزمخشري، ابن
يعيش X ص : 139)

ظ ج ← ج : أَحْفَظْ جَارَكَ ← أَحْفَظْ جَارَكَ (الزمخشري، ابن يعيش،
X ص : 138)

ظ ض ← ض : أَحْفَظْ ضَانَكَ ← أَحْفَظْ ضَانَكَ (الزمخشري، ابن يعيش،
X ص : 140)

وان ذهب الاطباق من الحرف الاول من بعض هذه الامثلة أمر غريب.

اما فيما يتعلق بالالسن العربية الدارجة العبرية فيمكن وضع المبدأ التالي :

لقد بقيت الحروف الرخوة التي من بين الاسنان أي التاء والذال والظاء
كما هي عند البدو الرحل او البدو الرحل سابقا واصبحت هذه الحروف حروفا
مبدلة من نفس المخرج أي تاء ودالا ودالا مطبقة في لهجات الحضرة.

واليك تطبيق هذا المبدأ

1 - في الشرق :

الامر واضح وضوحا عاما بالنسبة الى المدن التي لهجتها لهجة الحضر كالقاهرة والاسكندرية وبيت المقدس ودمشق وحلب وبغداد. ولكنه اقل وضوحا بالنسبة للارياض، فاذا رجعنا الى كتاب برقشترير (Bergstrasser) "الاطلس اللغوي" ونظرنا في الخريطة الاولى والخريطة الرابعة رأينا أن بعض اللهجات الريفية التي ينطق فيها القاف قافا (لا قافا) - وذلك اذن دليل على انها لهجات حضرية أساسا - قد احتفظت بالحروف التي مخرجها من بين الاسنان مثال ذلك لهجات فلسطين وجنوب لبنان والدروز ومدينة تدمر. وبخلاف ذلك فإن العكس لا يبدو صحيحا فلا يبدو ان اية لهجة بدوية قد اسقطت الرخاوة من الحروف التي من بين الاسنان .

2 - في شمال إفريقيا :

الحالة شبيهة بالحالة بالشرق اي انه يمكن ان توجد الحروف التي من بين الاسنان في بعض اللهجات الحضرية وذلك خلافا للمبدأ الذي وضعناه أعلاه - وان العكس لا يكاد يحدث فيما يبدو - ففي تونس مثلا توجد في لهجات الساحل الحضرية (ومثالها لهجة "تكرودة" وفي لهجة مدينة تونس حروف رخوة من بين الاسنان. وأما في الجزائر ففي مقاطعة قسنطينة أصبحت الحروف الرخوة التي من بين الاسنان حروفا شديدة وذلك في جميع منطقة اللهجات الحضرية الشاملة لدائرة بلدية كلو (Collo) والدوائر البلدية ذات التصرف الفرنسي الصرف الواقعة الى شرقي كلو مباشرة بما في ذلك مدينة سكيكدة. والواقعة الى الجنوب بما في ذلك قسنطينة ولدائرة بلدية الميلاء والدوائر البلدية ذات التصرف الفرنسي الصرف الواقعة جنوبي الميلاء مباشرة ولدائرتي بلدتي طاهر ودجيجلي وللجزء الشمالي من دائرة بلدية نيج مزالة ولتقسم الناطق بالعربية من دائرة بلدية واد مرسى ولشمال قسم الناطق بالعربية من دائرة بلدية فكيتونت ولمدينة بجاية. ولم تصبح الحروف الرخوة التي من بين الاسنان حروفا شديدة بمقاطعة مدينة الجزائر الا في الجزائر العاصمة فقط. وأما في بقية المدن ذات اللهجة الحضرية

مثل شرشل والبليلة وتدلّيس ومديّة (Médée) ومليانة ونينس القديمة (Vieux-Ténès) فإن السكان قد احتفظوا بالحروف الرخوة التي من بين الأسنان. ومن المحتمل أن يكون احتفاظهم بها ناتجا عن تأثير اللهجات البدوية على هذه المدن على أنه ينبغي أن نقول بـ "رجوعهم إلى استعمالها" عوض "احتفاظهم بها" لأننا لاحظنا في بعض النقاط وخاصة في شرشل وفي مليانة مثلا بعض التردد وشعرنا بأن بعض العناصر من السكان ينطقون أحيانا بحروف شديدة : ومن الممكن أن يكون هذا الرجوع إلى استعمال الحروف الرخوة التي من بين الأسنان قد وقع منذ عهد غير بعيد جدا. ولما بمقاطعة وهران فإن الحروف الرخوة التي من بين الأسنان لم تصبح شديدة إلا بتلمسان وعند سكان الجبال من مسبرة وترارة (بشمال للسان) وفي بعض لهجات اليهود.

وأما بالمغرب الأقصى فليس ثمة معلومات مفصلة في هذا الشأن إلا أنه يبدو أن الحروف الرخوة التي من بين الأسنان قد صارت إلى الحروف الشديدة في لهجات الحضر سواء أكانت لهجات سكان المدن أو سكان الجبال.

وقد اضمحلت هذه الحروف الرخوة التي من بين الأسنان من اللغة المالطية المعاصرة وخلافها لذلك فإنها كانت ما تزال موجودة في لغة غرناطة إسبانيا في القرن الخامس عشر (أنظر ق. س. كوليس (G. S. Colin) ومقاله "الحروف الثلاثة التي من بين الأسنان في العربية الإسبانية" الصادر في مجلة هسبيريس (Hespéris) الجزء العاشر، 1930 ص : 91-120) ويظن أن هذه الحروف الشديدة الأسنانية الجديدة (أي التاء والذال والذال المطبقة) المتولدة عن الحروف الرخوة التي من بين الأسنان نفس ما يظن أن الحروف الشديدة الأسنانية القديمة من تغييرات يطرأ بالخصوص على التاء المتولدة عن التاء نفس التغييرات التي تطرأ على التاء القديمة أي أنها تصبح جامعة بين الشدة والرخاوة بزيادة زائدة سينية أو شينية فتقلب "ت" أو "ت" "ش" وتلين بزيادة ياء خفيفة فتقلب "ت" "ث" وتصبح إلى الرخاوة فتقلب تاء (من جديد). وفي هذه الحالة الأخيرة - كما نجد ذلك عند مسبرة - يعود إلى هذا الحرف تطلقه التقديم نحو : تَرْت - حَرْت - حَرْت - حَرْت (hrat - hrat - hrat)

وقد نجد أحيانا في اللهجات البدوية التي يحتفظ أهلها عادة بالحروف الرخوة التي من بين الأسنان أمثلة عارضة تنقلب فيها هذه الحروف بدون سبب ظاهر حروفا شديدة. فقد ذكر و. مارسي في كتابه "أولاد إبراهيم" ص 20-21 من بين ما ذكر الأمثلة التالية : إلهت (elhat) (من لهت) وتقال (tefal -) (من يقال وهي جلد يسط تحت الرحي) وفنفود (genfūd) من قنفذ وميدري (medra) (من مذارة وهي خبة ذات أصابع لتدريه الحنطة وما إليها)

ومما تمتاز به لهجات الحضر بشمال أفريقيا فيما يتعلق باستعمالهم الحروف التي من بين الأسنان ظاهرة هامة تمثل في كون الطاء المطبقة (أو الضاد المطبقة التي أصبحت عندهم طاء) : (انظر ما بعد هذا) لا تنقلب دالا مطبقة حسب القاعدة بل نصير الى طاء مطبقة نحو "طهرو" (ahro) (أي ظهروه) و"طليلي" (Hēla) (أي ظلاله وهو الظل) و"بيط" (byat) (أي ابيض) و"مريط" (mrē) (أي مريض) و"وطفرو" (ofro) (أي ظفروه) الخ... وانتشار هذه الظاهرة اقل من انتشار انقلاب الحروف الرخوة التي من بين الأسنان حروفا اسنانية بل قل انها تكاد لا تنطق في كليتها ابدا ذلك ان تطبيقها تعاكسه نزعة الى الرجوع الى الحروف الاصلية سواء بتأثير العربية الفصحى او بتأثير لهجات البدو المجاورين. ومن العسير ان نعين لهذه الظاهرة سببا حقيقيا : فهو نطق الطاء مهموسة اي شبيهة بنطق بعض العرب في العربية الفصحى كما يذكره النحاة (انظر اعلاه صفحة 50) ام هو نطق مهموس متولد عن الاطلاق ؟ ام هو ظاهرة تابعة ل لغة البربرية (فان بقلب كلمة "أدد" (adad) بدالين مطبقين "أطد" (atad) طاء ودال مطبقة في شرق القبائل (انظر أ. باسي (A. Basset) دراسات في الجغرافية اللغوية بالقبائل ص 75 والخريطة عدد 15).

ومما ينبغي ذكره ايضا في هذا السياق ابدال الحروف الرخوة التي من بين الأسنان حروفا رخوة شنيوية-اسنانية في عدد من لهجات سكان التل البدو في مقاطعة مستغانم نحو قولهم في "ثاني" "فاني" (fani → Tani) وفي "ذهب" "فهب" (dhāb → vhab) وفي ظلمة "بلمة" (balma → valma) (فان هذا بما جاء في كتاب و. مارسي ص 20) وقد شوهد وجود مثل هذا بالشرق نحو قول سكان تدمر في تلح "فلح"

(fēlg → fēlg) وقد يحدث العكس كما رأينا ذلك اعلاه من
في ان الفاء قد تبدل ثاء نحو قولهم في كثير من اللهجات الشرقية : ثم
(lum) ويجمع على شعام (Imam) عوض فم (fum) اي فم.

ولنظر الآن في بعض التغيرات التعامية التي تطرأ على الحروف الرخوة
في من بين الاسنان : فإذا كانت الذال المجهورة بجوار حرف مطبق او
لهوي جاز ابدالها ظاء مطبقة ويكثر ذلك بالجزائر نحو قولهم في فخذ
"فخذ" (fahd → fhad) وفي أخذ "خطي" (hāq → hāq) وفي ذا
قوت "ظروك" (dörwok) (انظر و. مارسى "أولاد ابراهيم ص 21)
ولما كانت الحروف الرخوة التي من بين الاسنان متبوعة بباء ادغمت فيها
وذلك كثير جداً فوليام مارسى يذكر في كتابه "أولاد ابراهيم" ص 22
الأمثلة التالية من لهجة مدينة صيدا .

حَرَّتْ ← حَرَّتْ (Harattu → harött) . لَذَنَ ← لَذَنَ (laddatahu → laddatāh)
وذلك تدغم الحروف الرخوة التي من بين الاسنان في شين النفي نحو :
مَاحَرَّتْش ← مَاحَرَّتْش (māyahroš → māyahroš)
مَافَحَرَّتْش ← مَافَحَرَّتْش (mā fahroš → mā fahroš)
مَافَحَرَّتْش ← مَافَحَرَّتْش (mā fahroš → mā fahroš)
(mā fahroš → mā fahroš) (انظر و. مارسى نفس المرجع) .

وإذا كانت الحروف الرخوة التي من بين الاسنان بجوار حروف الصغرى
او الشاشاة ابدلت حروفا شديدة نايانا فوليام مارسى يذكر في كتابه
"أولاد ابراهيم" ص 23 امثلة من لهجة صيدا يبدل فيها الذال دالاً لتأثير
حرف سابق سواء من حروف الصغرى او من حروف الشاشاة نحو قولهم
"سميد" (smid) في سميد وجيد (zbed) في جيد وشاد (ēādi)
في شادي (ēādi) (؟) (ومعناه القرد) وتباين ملحوظ ذلك
الى : ثلاته (lāta) او ثلاته (lāta) ونجد في تلمسان :
ثلاته (lāta) و ثلاته (lāsa) عوض "ثلاته" (lāsa)
(انظر و. مارسى "تلمسان ص : 156) .

4 - حروف الصغير الرخوة

كان في اللغة السامية ثالث من الحروف الشديدة الاسنانية ذات رائدة سينية رخوة هو :

تس — دز ذر — دز

وقد صارت هذه الحروف في العربية القديمة الى حروف رخوة ذات صغير وكذلك فعلت في أكثر اللغات السامية فحدث ثالث جديد هو :

س — ز
ص

ومما يلاحظ أولا هو ان السين في العربية لا تمثل الـ "تس" السامية النادرة نسبيا فقط بل وتمثل ايضا وبالأخص الشين السامية التي صارت الى السين منذ عهد قديم (انظر فيما سيحي من حديث حول الشين : نظرية "تبادل حروف الصغير") ومما يلاحظ ثانية هو ان حرف الصغير المطبق اي الصاد حرف مهوس (1) فقد ذكر سيبويه (11 ص 455) ان "لولا الاطباق لكانت الصاد سينا" الا ان العرب قد عرفوا وجود نطق مجهور مطلق لحرف الصاد وكثير من القراء ومنهم ابن العلاء (1) بالخصوص قد قرأوا "الزراط المستقيم" (ق 1 ، 5) بزاي مطبقة مكان الصاد.

ومخرج هذه الحروف هو "طرف اللسان وما فوق الثنايا" (سيبويه 11 453) وهو طرف اللسان والثنايا (الزمخشري ابن يعيش، x، 124-125) فهي إذن حروف رخوة اسنانية او مغارزية (alvéolaires) وقد سماها العرب حروف الصغير بسبب ذلك الصوت الخاص بها. ولا يطرأ على حروف الصغير الا عدد قليل من التغيرات المطلقة وعروض ذلك نادر جدا فقد ذكر ابن يعيش (x، 124) بيتا آخره "وابوك

(1) وليس لهذا الهمس في الحقيقة وظيفة لانعدام مقابل مجهور في اللغة تكون له وظيفة صوتية.

سادى "عوض" "سادس" ومرد ذلك الى مقتضيات القافية بدون شك. ويذكر
بعد ذلك قبل (ص 36) بعض الابيات ينتهي مصراعان منها بـ : "الثات"
عوض "الثات" وبـ : "اكثبات" عوض "أكثبات" وذلك لمقتضيات القافية
بغداد فالامر هنا كما ترى هو مجرد تغيير ناتج عن الاجازات الشعرية.

وبخلاف ذلك فان السين والزاى والصاد معرّضة لكثير من التغييرات
المقبلة. فاذا كانت السين قبل حرف من الحروف الهجوية مثل الغين والحاء
والقاف او قبل حرف الطاء الاسمانى المطلق جاز ابدالها صاد. من ذلك
جواز قراءة "واسع عليكم نعمه" (ق 19 XXXI) هكذا "واصح عليكم
نعمه" اى بالصاد عوض السين. وكذلك قالوا "صلح" في "صلح" و"مس
صفر" في "مس سفر" (ق 48. LIV) و"صاطع" في "ساطع" ... الخ
(انظر الرمخشري. ابن يعيش. X. ص : 51-52).

وبلاحظ ابن يعيش في شرحه للمفصل ان هذه الاحرف الاربعة مجهورة
(وفي هذا خطأ فيما يتعلق بالحاء) متعالية وان السين مهموس مثل فوج
ابدال السين صاد لضرب من التقريب. الا ان هذا التقريب لا يحدث في
الحالات التي تكون فيها السين مسبوقة باحد هذه الحروف. واذا كانت
السين والصاد متبوعتين مباشرة بحرف الدال ابدلتا زايًا مطبقة تقريباً نحو
قولهم "يزدك" (او يزدل) ثوبه من "سدل" و"يزدق" في "يصدق"
ويبدو ان الاطراف ينفي في الزاي العبدلة من الصاد تقريباً وان "يزدق" تنطق
بزاي مطبقة (انظر الرمخشري، ابن يعيش X، 52-54) وعند بني كلاب
بدل السين زايًا (لا صاد) اذا كانت متبوعة بقاء. فقد كان اهل هذه القبيلة
يقولون مثلاً "مس زقر" عوض "مس سقر" (ق : LIV، 48) (انظر
الرمخشري. ابن يعيش X، 52) ويمكن في هذا السياق ان تقارن المزدوجات
(doublets) الآتية : "رقرص" و"زقر" - "سقى" و"بصى" و"بزق" -
"قرز" و"قرص" - "لسق" و"لرزق" - "زعى" و"صعى" واذا كانت
السين والصاد متبوعتين بزاي ادغمتا فيها نحو قولهم "احبز زردة" في
"الحبس زردة" (اى امسك حلقة من الزرد) وقولهم "افخر زائدا" في
"افحص زائدا".

وإذا كانت الراء مشبوعة بسين أو صاد ادغمت فيهما نحو قولهم "رُسْ سَلَامَة" في "رُسْ سَلَامَة" (أي جَرَبَة وَأَخْبِرَة) وقولهم "أَوْجُسْ صَابِرًا" في "أَوْجُرْ صَابِرًا" (انظر الرمخسري ابن يعيش ص : X ، 145 - 146). وفي اللسان الدارجة العربية العصرية ينطق الصاد مجهورا أي زايًا مطبقة يجنوب الجزيرة العربية. "يمن (انظر لاندبارك (Landberg) "حضر موت" ص : 239) إلا أنه يبدو أن هذه الظاهرة ليست مطردة اطرادا مطلقا. ويكاد لا يطرأ على حروف الصغير أي تغيير في اللسان الدارجة العصرية. والتغيير الوحيد الذي يكثر حدوثه هو أما ذهاب الاطباق أو عكسه. واليك بعض امثلة اكتساب الاطباق :

رَأْس ← رَاص (rās) وسُوق ← صُوق (ṣōg) وسور ← صور (ṣōr) وساق ← حاق (ḥāg) .

وبعض امثلة ذهاب الاطباق :

صَدْر ← سَدْر (sder) وسَهْد (shöd) (من صَهَدَت الشمس لما احترقت) ... انظر و. مارسي "أولاد ابراهيم" ص 15 و م. كوهين "لهجة يهود الجزائر" ص 90-94. وتبدل الصاد زايًا في أكثر اللهجات لدرية نحو قولهم "زَغِير" (Zāṛ) في "صغير". (وعلى الراغب في النظر في ادغام السين والصاد والزاي في الشين ("س ش" و "ص ش" و "ز ش" ← ش) وادغام السين والصاد والزاي في الجيم ("س ج" و "ص ج" و "ز ج" ← ج) الرجوع الى و. مارسي "أولاد ابراهيم ص 1) لذكر مما جاء في ذلك المرجع على سبيل المثال قولهم "ما نلبش" (mā nelbess) عوض "ما نلبش" (mā nelbess) .

١١ الحروف المائعة

١ - حرف الراء المكررة

كان في السامية حرف تكرر هو الراء، وقد احتفظت اللغة العربية بهذه بهذا الحرف خالصا وهو راء مكررة تنطق بقرع اللسان قرعات مكررة فويق مغارز التنايبا بقليل.. ولذلك سماها النحاة العرب "تحرف

تكريب "فهذه الراء هي اذن من نوع الراء الابغالية او الاسبانية (1) وقد عرفت ان النحاة العرب القدماء نطقين مختلفين لحرف الراء : نطق الراء "مفخمة" ونطقها "مرققة". فالراء المرققة هي راء عادية واما الراء المفخمة فذات نطق خاص فصورتها اقوى من صوت اختها اذ تنطق كما لو كانت مضاعفة (انظر سيويه II ص 289-293 والزمخشري. ابن عيمش IX ص 61-62) وقد اعتنى هؤلاء النحاة اعتناء كبيرا بضبط الحالات التي تكون فيها الراء مفخمة واليك اهم ما جاء في هذا الباب (2).

يتولد تقخيم الراء عن الجوار الصوتي فهو اذن ظاهرة مقيدة. وسبب حدوثه الاساسي هو جوار الفتحة او الضمة او الحروف المستعيلة اي الطاء والظاء والصاد والضاد والقاف والخاء والغين. واما الاسباب التي تمنع ظهوره والتي تنزع اذن الى ظهور الراء المرققة فهي بخلاف ذلك جوار الكسرة او الياء وهي نصف حركة مجانية للكسرة. ولنتظر الآن في تفاصيل هذه الظواهر :

تكون الراء مفخمة اذا كانت متبوعة بالفتحة او بالضمة او بحرف من حروف الاستعلاء وهي الطاء والظاء والصاد والضاد والقاف والخاء والغين على شرط ان تكون هذه الحروف نفسها متبوعة بفتحة او بضمة. وتكون الراء بخلاف ذلك مرققة اذا كانت متبوعة بكسرة او بالياء نصف الحركة. واذا كانت الراء متبوعة بحرف مستدل تعلق التقخيم او الترقيق بالحركة السابقة. فكان التقخيم اذا كانت هذه الحركة فتحة او ضمة وكان الترقيق اذا كانت كسرة.

واذا كانت الراء متبوعة بحرف متعل متبوع هو الآخر بكسرة جاز الترقيق والتقخيم الا ان الترقيق اكثر.

- (1) بينما الراء الفرنسية الباريسية هي بخلاف ذلك من نوع جده مختلف وتنطق بدعك الهواء بين ظهر اللسان وبين اقصى الحنك او غشائه فهي اذن من جنس الغين لا من جنس الراء المكررة العربية.
- (2) انظر التلخيص الجيد لهذه المسألة الذي قام به : أ. بريتل (O. Pretzl) بعنوان "علم التجويد" (Die Wissenschaft der Koranlesung) والذي صدر في مجلة اسلاميكا (Islamica) IV (1934) ص 326.

وبمقتضى هذه القواعد قرأوا بالتخميم "الرحمن" و"كبر" و"يفكر" و"بروح" و"قرطاس" و"مرسود" و"مرسول" و"مرتصف". وبخلاف ذلك فقد قرأوا بالترقيق "قريب" و"مريم" ووردوا في قراءة "فرق" مثلاً بين تخميم الراء وترقيقها.

ومما ينبغي ملاحظته ان التخميم يتبع عما يتبع الراء من حروف اكثر مما يتبع عما يسبقها منها. وقد بسط القاريء المشهور ورش نظرية مخالفة شيئاً ما (انظر أ. برينرل "علم قراءة القرآن" ص 326-328) ومهما يكن من حال فالراء المفخمة والراء المرققة انما هما في العربية القديمة مجرد عوضين تعاملين لصوت واحد فالتمييز بينهما له قيمة من حيث النطق فقط وليس من حيث علم وظائف الاصوات.

ويكاد لا يطرأ على الراء من التغيرات المطلقة شيء ولا يطرأ عليهما من التغيرات المقيدة فيما يبدو الا شيء قليل من الادغام.

ولن نذكر الا ادغام الراء في اللام (لـ) ويعتبر كثير من شعاة هذا الادغام خطأ الا اننا نجده عند بعض القراء فقد كان يعقوب الحضرمي يقرأ "يَغْفِلُكُمْ" عوض "يَغْفِرُ لَكُمْ" (ق XLVI 30) وعن أبي بكر بن مجاهد ان ابن العلاء القاريء المشهور كان يقرأ "فَاَغْفِلْنَا" عوض "فَاَغْفِرْ لَنَا" (ق III 14) و"سَخَلَكُمْ" عوض "سَخَّرَ لَكُمْ" (ق XXII 64) مع اسقاط حركة الراء (انظر الزمخشري، ابن يعيش؛ ص 143).

ولا يطرأ على الراء في الالسن الدارجة العربية من التغيرات المطلقة تغيير واحد يمكن اعتباره حقيقي الأهمية : وذلك التغيير هو نزعة الراء بعض لهجات الحضر الى الانقلاب غينا (ا) وقد شاهدت بنفسى هذه ظاهرة عند مسيحيي بغداد كما ذكر بعضهم انها موجودة ايضا في كثير

نجد تطوراً مماثلاً في اللغة الفرنسية فلم ينطق الراء الفرنسي في السابق نطقه اللهوى الذى هو نطقه اليوم . فقد كان في الماضى ينطق مكرراً كالراء الايطالى والاسبانى ولم يصير راء لهوية في مجموع فرنسا تقريباً الا ابتداء من القرن الثامن عشر فقط .

من لهجات الحضر بالمغرب الأقصى وخاصة بسدنة فاس. وقد بقيت المقابلة القديمة بين الراء المعجمة والراء المرفقة في اللهجات العربية العصرية وبقيت هذه المقابلة بالشرق مقابلة صوتية بحث لا خاصة لها من حيث تمييز المعاني. وأسباب الترخيم عندهم مماثلة لأسبابه في العربية القديمة فتعال الراء بحروف مشخمة أو بحركات خلفية (أي الضمة والضممة نطق المنقلبة (O) والفتحة) يتبع عنه تخفيف بينما اتصالها بالحروف المرفقة أو بالحركات الامامية (الفتحة الامامية المعالة امالة متوسطة والفتحة المعالة إمالة شديدة والكسرة (i, e, a) يتبع عنه الترقيق (انظر "ماتسون" (Mattsson) "لهجة يبروت العربية العامية" : ص 68-70 "وفاي" : "كفر عبيدة" ص 69 و"كانتينو" لهجة تدمر" ص 54-56 و"لهجات البدو" : 1 ص : 25-21)

وأما بالمغرب فالامر بخلاف ذلك أي أن تأثيرات قياسية كثيرا ما تخفي اصل التخفيف وأن لمقابلة الراءين قيمة تمييزية بلغت من الوضوح درجة تجعل من الجائز ان نقول ان هنالك صوتين اثنين من نوع الراء. الراء البسيطة والراء المشخمة فتد يختلفان التماثلان تماثلا تاما فيما عدا الراء بسبب وجود راء عادية في أحدهما وراء مفخمة في الثاني. ومن امثلة ذلك قولهم دار (dār) بالترقيق (ومن المحتمل ان يكون ذلك قياسا على المضارع يدير (idār) بالترقيق بمعنى "عمل" وقولهم "دار" (dār) بالتخفيف بمعنى "أبدل وجهته" (ويحتمل ان يكون ذلك قياسا على يدور (idōr) بالتخفيف) ومن ذلك قولهم "برد" (brad) بالتخفيف أي : استعمل المبرد (من العربية القسحى بَرَدَ ؟) وقولهم "بَرَد" (bred) ضد سخن (من العربية القديمة بَرَدَ عوض بَرَدَ ؟) ... وفيما يتعلق بالراء المشخمة بأفريقيات الشمالية : انظر و. مارسفي "اولاد ابراهيم ص 25-26 و"كوهيين" لهجة يهود الجزائر" ص 53-54 و أ. فيشر "صوتيات العربية المغربية ص 8. تعليق عدد 2.

ولا بطراً على الراء في الاسن الدارجة العربية العصرية من التغييرات المشبهة الاشياء قليلة ونكتفي بذكر بعض عمليات التباين التي تباين بمقتضاها الراء نونا بجوار راء اخرى او بحرف خيشومي من ذلك "كورسار" (corsar)

تعبير "قرصان" (qarṣān) في "ألف ليلة وليلة" ولهجة المغرب العربي (رمة "جنرال" (général) تعبر "جَنَّار" (gennēnār) في العربية المصرية وكذلك امريكان (américain) تعبر : "مَلَكَان" : (malakān).

وأما فيما يتعلق بكلمة "رجل" التي أصبحت "إ-ر" (eġer) (عند بعضهم) فانظر ما بعد هذا ص 84 . ومن الادغام نذكر ادغام الراء في اللام في قولهم نديلك (ndillek) عوض "نديرك" (*ndir lek) (اي اعمل لك) وكذلك "دآله" (dāllāh) عوض "دآركه" (dār lāh) (اي عمَل له) انظر و. مارسي "اولاد ابراهيم" ص 27

2 - اللام الانحرافية

كان في اللغة السامية حرف مائع انحرافي هو اللام.

واحتفظت اللغة العربية القديمة بهذا الحرف خالصا . ومخرجه هو جميع حافة اللسان بينه وبين ما يليه من مقدم الحنك الاعلى فويق الفؤادك والانبيا والثنابا . ولهذا الحرف نطق خاص يسمى "الانحراف" ذلك ان اللسان ينحرف عند النطق به بان يعتمد طرف اللسان على المخرج المذكور اعلاه فيجري انقواء من جانبيه . ولذلك سماه علماء الاصوات الأروبيون حرفا "جانبيا" : (Latérale)

ولا يطرأ على اللام في العربية القديمة من التغييرات المطلقة الا شيء قليل من ذلك ظهور حرف الميم عوض اللام في اداة التعريف في لهجة قبيلة طي وفي لهجات اليمن وكان التمييز بين تولب يذكر الحديث قال عن النبي "لَيْسَ مِنْ أَتْبِرِ أَتْصِيَامَ" في أمستير (الزمخشري ابن عيش : X . ص : 35) الا انه لم يقم الدليل بعد على ان هذه الميم بدلة من اللام واكبر الظن ان هذه الميم هي عنصر آخر من عناصر اسم الإشارة (بروكلمان المختصر" ص : 137) . وبخلاف ذلك فكأن ان النحاة ... كانوا يميزون بين الراء المشخصة والراء المرققة

قد كانوا يفرقون أيضا بين اللام "المغلظة" واللام "المرفقة" (1) وقد اتفقا كلهم على أن اللام المضعفة هي اسم "الله" فنطق مغلظة وجوبا إذا كانت مسبوقة بضمة أو بفتحة ومرفقة وجوبا إذا كانت مسبوقة بكسرة. وهكذا فيجب قراءة "رَحْمَةُ اللَّهِ" و"خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ" بتغليظ لام "الله". و"بِسْمِ اللَّهِ" بترقيقها. وعلاوة على ذلك فقد جاء في كتب التجويد وخاصة في كتاب التيسير للداني وكتاب الكافي للاندلسي بعض القواعد فيما يتعلق بتغليظ اللام وبتريقها في سائر كلام العرب وإليك أهم هذه القواعد نقلا عن أ. بريتنزل (O. Pretzl) .

(1) إذا كانت اللام مسبوقة مباشرة بأحدى الحروف المطبقة الأربعة وهي الصاد والطاء والضاد والظاء وكانت متبوعة بفتحة أو بضمة لزم التغليظ. فيجب إذن قراءة "نَصَلْ" و"تَطَلَّبْ" و"أَضَلَّنَا" و"أَطْلَمْ" بتغليظ اللام.

(2) وإذا كان بين الصاد والطاء فقط (أي باستثناء الضاد والظاء) وبين اللام فتحة وكانت اللام متبوعة بفتحة (باستثناء الضمة) جاز التغليظ نحو: "صَلَاةٌ" و"طَلَبٌ" تقرأ بتغليظ اللام.

(3) وإذا كانت اللام مسبوقة أو متبوعة بكسرة بطل التغليظ ويبدو أن لغة نطقا وسطا بين التغليظ والترقيق ويكون ذلك النطق إذا توفرت الشروط المذكورة أعلاه (في باب ثانينا) وكانت اللام مضعفة أو متبوعة بضمة نحو "صَلَّى" و"طَلَسَ" (بلام وسط بين التغليظ والترقيق) ومن هنا نرى أن تغليظ اللام لا يتولد إلا عن وجود الحروف المطبقة فقط وعلى شرط ألا تعاكسه الحركات المجاورة. وهو كتغليظ الراء ذو أهمية صوتية صرفة ولا وظيفة تمييزية له بين المعاني. ونظراً على اللام التيسيرات التالية :

إذا كانت اللام بجوار لام أخرى حاز أبدالها نونا تابينا فقد ذكر

(1) انظر فيما يتعلق بهذه المسألة أ. فيشر (A. Fischer) : " في نطق اسم الله " : مجلة اسلاميكا (Islamica) (1924) I ص : 544 - 547 . وكذلك : مجلة الجمعية الملكية الآسيوية (JRAS) : 1931 ص 847 . وكذلك : بريتنزل (O. Pretzl) : " علم قراءة القرآن " : مجلة اسلاميكا : VI (1934) ص 326 و 328 - 330 .

النحاة "لَعَنَ" عوض "لَعَلَّ" و "لَا بَيْنَ" فَعَلَتْ كَذَا" عوض "لَا بَلْ" فَعَلَتْ كَذَا". الا ان الادغام اكثُر في اللام من التباين بكثير. فمن المشاع ان لام اداة التعريف تدغم في 13 حرفا اولاً في الكلمة منها عشرة احرف اسنانية هي التاء والذال والطاء والنون والتاء والذال والطاء والسين والزاي والصاد ومنها حرف التكرير المائع وهو الراء وحرف الانحراف وهو الفاد وحرف مشاشا هو الشين. ويجوز ادغام اللام اذا وقعت طرفاً في اول حرف من حروف الكلمة الموالية اذا كان هذا الحرف احد الاحرف الثلاثة عشر المذكورة. ويقع ذلك بالخصوص في لام "بَلْ" و "هَلْ" (انظر الزمخشري ابن يعيش X ، 140-143). من ذلك ان جميع القراء يقرأون بادغام اللام في الراء قوله "بَرَّانَ" (ق LXXXIII ، 14) عوض "بَلْ زَانَ" وقد قرأ حمزة والكسائي (بادغام اللام في التاء والتاء والسين) تَوَزَّرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا (ق : LXXXVII ، 16) عوض "بَلْ تَوَزَّرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا"

مَكْتُوبَ (ق : LXXXIII ، 36) عوض "هَلْ ثُوبَ"
بَسُوْلَتَ (ق : XII ، 18 ، 83) عوض "بَلْ سَوَلَتَ"
وقرأ الكسائي وحده (بادغام اللام في الطاء والنون والطاء والزاي والذال)

بَطَّعَ (ق : IV ، 154) عوض "بَلْ طَبَعَ"
بَنَتَّبِعُ مَا لَقَيْتَا (ق : II ، 165) عوض "بَلْ نَتَّبِعُ..."
بَطَّطْتُمْ اَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ (ق : XLVIII ، 12) عوض "بَلْ ظَنَنْتُمْ..."
بَزَيْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا (ق : XIII ، 33) عوض "بَلْ زَيْنَ..."
بَذَلُوْا (ق : XLVI ، 27) عوض "بَلْ ذَلُّوا"

وفي اعتقادنا ان هذا النوع من الادغام كان اكثر وقوعاً في لغة الحديث البومي ولا سيما في اللهجات القديمة على ان سيويته (II ، ص 467) قد لاحظ ان عدم الادغام في نحو "هَلْ رَأَيْتَ" كان من خصائص لغة الحجاز.

وقد احتفظت الآلسن الدارجة المصرية بحرف اللام عادة احتفاظاً كاملاً. ونجد التمييز بين اللام المشخمة أو المغلطة وبين اللام المرفقة في كثير منها ولم تدرس هذه الظاهرة الى حد الآن دراسة كاملة. بيد انه يبدو ان تفخيم اللام يقول من جوار الحروف المطبقة والحروف الملهوية وان جوار الحركات الخافية لا يكفي لذلك (انظر ملاحظاتي بخصوص هذه المسألة في "لهجة تدمر العربية" 1، ص 51-52) وفي "لهجات البدو الرحل" (1، ص : 21-22) وفي "لهجات حوران العربية" الأطلس - الخرائط عدد 15 و 16 و 17 و 18) من ذلك قولهم بالتفخيم "صَلَا" (sala) اي : "صَلَاة" "وَطُول" (bōl) (وَمَلَّاق (malāq)

ويبدو ان تفخيم اللام في الشرق اكثر في لهجات البدو الرحل منه في لهجات الحضر. وينقسم فلاحو حوران انفسهم (وهم من البدو الذين اتقلبا حضرا منذ عهد قديم) الى فريقين فريق اسمهم "ناس الفلّابا" (nās el-gullāye) (بتفخيم اللام) و"الفلّابا" عندهم مقالة من الحديد المفصل يتخذون فيها البرغل مقيا بالسمن، واللام عندهم هي كلام كثير من البدو الرحل. فخمعة فيقولون : بَصَّالَة (baṣala) وبَغْلَة (baḡla) ونَخَّالَة (nhāla) وطَوَّالَة (twāla) (وهي المقلدة). النخ كل ذلك بتفخيم اللام. وفريق ثان اسمهم "ناس الفلّابا" (nās el-gūllāye) (بتفخيم اللام) واللام في لهجتهم كلام فَلَاحِي سهل دمشق وهرمون (l'Hermon) ذوي الاصل الحضري لام مرفقة دَوَّما او تكاد فيقولون : بَصَّالَة (baṣale) وبَغْلَة (baḡle) ونَخَّالَة (nhāle) وطَوَّالَة (twāle) (بتفخيم اللام وامالة الفتحة الاخيرة)

ومثل هذه المقابلات موجودة في افريقيا الشمالية. فمن المعروف ان صغار البدو الرحل التليين يقولون : "قَلْب" (galb) بتفخيم اللام بينما يقول البدو الرحل الصحراويون : "قَلْب" (gālb) بتفخيمها. وعلى من ينبغي النظر في مسألة تفخيم اللام في اللهجات الجزائرية ان يرجع الى: و. مارسكي "اولاد ابراهيم" ص 25، والى م. كوهين "لهجة يهود مدينة الجزائر" ص 54-55: وينشأ التفخيم عندهم عن جوار حروف مفتحة اخرى الا انه ينشأ احيانا عن اسباب قسية وقد يحدث بدون

سبب ظاهر. وتفخيم اللام عكس تفخيم الراء تفخيم يكون - فيما يبدو دائما متبنا وليد له قيمة تمييزية بين المعاني .

وبظهر ان التمييز المطلق التي نظراً على اللام قليلة جدا وبخلاف ذلك فان التغيرات المعقدة من تباين وادغام كثيرة جدا. ويكون التباين في الكلمة ابحدة او في جزء واحد من الجملة اذا كانت اللام مجاورة لراء او لنون او لميم او للام اخرى. فاذا كانت في جوار الراء ابدلت تباينا نونا او ميم (اذا كان بعد الميم حرف شفوي) من ذلك قولهم في كثير من اللهجات الشرقية : "بَنُور" (bennūr) عوض بَلُور الفصيحة وقول امي تونس "حَسْرَاتِيْن" (Ḥubrātīn) عوض "جَبْرَاتِيْل" وقولهم في اكثر لهجات السورية الفلسطينية : "امْبَارَح" (embareh) عوض "البَارَح" في الفصحى. واذا كانت اللام بجوار النون او الميم ابدلت تباينا اما نون او ميم او راء نحو قولهم في كثير من اللهجات "اسْمَاعِيْن" (smā'īn) عوض "اسْمَاعِيْل" وميخائيل (Miḥā'īn) عوض "ميخائيل" . الا ان هذه اللهجة العراقية يقولون : "قَنْصُر" (qonsur) في قنصر من القرنة (consul) .

واد كانت اللام بجوار لام اخرى تباينت ايضا اما نونا او راء. من ذلك قولهم في مقاطعة وهران وبالمغرب الأقصى "سَنْسَلَة" (sensla) في "سَلْسَلَة" نصيحة و "سَنْسَلَة" (zenzla) في "زَنْزَلَة" النصيحة وقولهم : "كَرْغُلِي" (qbrōgli) في كَلُورَغُلِي (من التركيبية : كُلْ أَغْلُو (oglu)) (انظر : ماوسي "تلمسان" ص 33، 96 و "اولاد ابراهيم" ص 28 ، م. كرويهين "لهجة يهود مدينة الجزائر ص 86-89) ونجد الى جانب هذه الامثلة نبي تباين فيها اللام بجوار الراء واللام والميم والنون امثلة اخرى يحدث فيها بخلاف ذلك تقريبا بين منفصلين في حالة تجاور الراء والراء من ذلك قولهم في مصر : "رَاخَر" (rāḥar) اي الآخر ومنه قولهم في تونس "ابريسر" (ibrīr) في ابريل (ibrīl) من الابطال (aprile) (انظر بروكلمان "مختصر" 1 ، ص 178)

كما نرى امثلة تدل على ان اللام سقطت من الكلام تماما نحو قولهم الشائع في العربية المأرجة بالمغرب العربي "فَانْثَلَك" (gāllek)

وفنلته (gullah) وفنلنو (gullo) وهي في الفصحى "قالت لك"
 و"قالت له" ونحو قولهم في الاكثر بالجزائر "لومشاميس" (lūmnāmes)
 في الفصحى: "الأول من أمس" (قارن هذا بما جاء عند و. مارسى
 "ولاد ابراهيم" ص 28)

ولما ادغام المتصلين فيمكننا القول بان اللام وخاصة لام اداة التعريف
 ليس تدغم في نفس الحروف التي ادغمت فيها في العربية الفصحى
 فقط بل وايضا في حروف اخرى. ومن المسائل الهامة بالخصوص مسألة
 ادغام لام "ال" في الجيم الواقعة اولا او عدم ادغامها فيها. فاذا
 نطق الجيم حرفا مشأشأ مجهورا (اي كالجيم التوسية) كان الادغام
 مطردا او يكاد (مثله في ذلك مثل ادغام لام "ال" في الثين المشأشأ
 الميموس).

الا ان و. مارسى قد لاحظ في: "ثلاثة نصوص من حامة قابس" - ص:
 231 ان هذا الادغام لا يلزم في لهجة تلك القرية الا اذا كانت الجيم اول
 عنصر من مركب حرفي (اي متبوعة بحرف آخر أو اكثر) نحو: "اجبيل"
 (ež-žbāl) (عوض الجبل) وبخلاف ذلك فان هذا الادغام يعبر جانزا
 فقط فيجوز وقوعه كما يجوز عدم وقوعه اذا كانت الجيم الاولى من
 كلمة ما متبوعة بحركة نحو قولهم: "إجسر" (ež-žar) بالادغام
 والجر (el-žar) بعدم الادغام ومعناه: "قسم بين الواحة" واذا نطقت
 الجيم شديدة وبزيادة رخوة اي "دج" ادغمت في جهات ولم تدغم
 في جهات اخرى فيبدو حسب ما يمكننا الحكم به الآن ان لام "ال" لا
 تدغم في المغرب. واما بالشرق فيبدو بخلاف ذلك - وفي نطاق
 المعلومات التي لدينا - ان هذا الادغام مطرد نحو: "ادجبيل"
 (aḡ-ḡabbāl) بيد ان ل. باور (L. Bauer) يلاحظ في كتابه "عربية
 فلسطين" (Das Palastinische Arabische) الطبعة الرابعة، ص: 5
 "ان المثقفين من سكان المدن يجنبون هذا الادغام فيقولون مثلا:
 "الدجور" (el-ḡaw) والدجولة (el-ḡumle) (بدون ادغام). ونلاحظ
 ان جانب ادغام لام "ال" في الجيم التي في اول الكلمات ادغاما مماثلا
 للام "ال" في حرف "ز" المتولد في بعض اللهجات عن كاف قديمة
 نحو قولهم "انكلب" (اي الكلب) (eč-čalb)

ومن ناحية أخرى يجوز ادغام لام "ال" في بعض الحروف الأخرى كضمي الكاف مثلا في قولهم الشائع : أَكُلْ (ökkul) (أي الْكُلْ) (انظر و. مارسى "أولاد إبراهيم" ص 28 و ك. بروكلمان مختصر 1 ، ص 176) وكفي الفاف المصرية المتولدة عن الجيم نحو "افزَار" (eg-gäzzār) (أي الجزار) (بروكلمان : نفس المرجع)

وأخيرا فإن من اللهجات العربية كللهجات القبائل الصغرى بالجزائر مثلا ما تدغم فيه لام "ال" في الحروف الشفوية والاقصى حنكية ادغاما مطردا .

وإذا استثنينا لام "ال" لاحظنا ان ادغام اللام في حرف بعدها قليل جدا. الا انه يجدر الاشارة الى ادغام اللام في النون (لن - ن) في نحو : "فُنَّا" (gunna) (أي قلنا ونّا) (nna) (أي لُنّا اي لَنّا) ويحدث مثل ذلك في اللام المتبوعة بالراء (لر) فقد ذكر و. مارسى في "أولاد إبراهيم" ص 27 : الجملة التالية : "يَدْخُرُ رُوحَهُ فِي قَلْبِي" (Idahher rōḥah fi-gōlbi) (أي يُدْخِلُ رُوحَهُ فِي قَلْبِي : أي يحاول أن يَسْتَيْبِلِي) وكذلك في اللام المتبوعة بالشين (لش) نحو : "مَا يَأْكُشْ" (mā yākūš) (أي مَآبَا كُشْ) (mā yākūš) (و. مارسى نفس المرجع) وكذلك في اللام المتبوعة بالتاء (ل ت) نحو : "فُنْلَه" (guhlāh) (في فُنْلَه) (guhlāh) (أي قُلْتُ لَهُ) (و. مارسى نفس المرجع ص : 28).

ومن أغرب ما يجد في هذا المضمار ما جد في كلمة "رَجُل" الفصيحة فقد طرا عليها في كثير من اللهجات السورية - الفلسطينية قهرق بين مفصلين ثم تابين فصارت : "ادْجُر" عن طريق صيغة أخرى محتملة هي "رِدْجِر" (reğr → eğr)

3 - الضاد الانحرافية :

يبدو انه كان في السامية ثلوث من الحروف الشديدة الاسنانية ذات رائدة انحرافية هو :

ت ل د
—
د ل ت

ويظن أن مخارج هذه الحروف كانت جد أمامية وأن شدتها كانت معتدلة وانها لم تكن تقصر بين طرف اللسان متجاوياً عن الحنك بل عند حافتي اللسان فكان يحدث عن ذلك في السمع نوع من اللام. ومثل هذه الحروف موجودة في كثير من لغات هنود أمريكا الشمالية وبعض لغات الأفريقية وبعض لغات "السوقاس".

وقد تفكك هذا الثالوث في اللغة العربية القديمة فقامت الـ "دال" الميمومة شينا (انظر ما بعد هذا).

ولم نعر على ممثل معروف لـ "دال" المشكوك في وجودها في السامية وبخلاف ذلك فإن "دال" المفخمة قد بقيت في اللغة خالصة مدة ما وستبناها على سبيل التيسير : (d) أي : ض .

وعن النحاة القدماء أن هذا الحرف من خصائص العربية وحدها وإن الأعجم لا قدرة لهم على النطق به (وفعلاً فإن الحروف الشديدة الاسمية الانحرافية عبيرة في النطق على من ليس في لغته القومية من هذه الحروف شبي).

ويسمى العرب "الناطقين بالضاد" وروى عن النبي قوله : "إنا أصبح من تكلم بالضاد". وقد وصف النحاة العرب النطق بالضاد وصفاً كافياً نوعاً ما. فمخرجها هو "أول حافة اللسان وما يليه من الأضراس" (سيبويه : II ، ص : 543 ، والزمخشري ابن يعيش : X ، ص : 124 - 125) ويجوز نطقها من الجانب الأيمن أو من الجانب الأيسر إلا أن نطقها من الجانب الأيمن أصح. وهذا يثبت إذن أن الضاد حرف انحرافي ومن جهة أخرى فقد نعتوا الضاد بأنه حرف رخو مطبق وبأنه ليس له مقابل منفرد (سيبويه : II ، ص : 454 - 455) وأخيراً فقد أضافوا إلى هذا الحرف صفة خاصة هي : "الاستطالة" بسبب استطالة مخرجه (انظر هول (Howell) كتاب النحو العربي : IV ص : 1707-1709). على أن هذا التحديد ليس كافياً تمام الكفاية إذ يجوز مع التردد في نطق هذا الحرف بين : "ذال" (d) و "ظال" (d') و "زال" (z) (أي بين دال مفخمة ذات زائدة لامية وبين الظاء ذات

لرائدة الانحرافية وبين الزاي المتخمة ذات الزائدة الانحرافية الا ان اتجاه نظير هذه الاحسوف لا يترك لك أي شك في هذا الصدد فالنطق القديم كان : "ظَلَّ" اي ظاء ذات زائدة انحرافية. أي بتقريب طرف اللسان من الثاني كما في النطق بالظاء وبان يجري النفس لا من طرف اللسان فقط بل ومن جانبيه أيضا (١).

ومنذ القديم كان هذا الحرف المعقد العسير على النطق عرضة للتغيير. وقد ذكر النحاة القدماء منذ عهدهم نطقا مستهجنا لهذا الحرف اسمه الضاد الضعيفة (سيبويه : ١١ ، ص ٤٥٢) وفي شرح السيرافي للكتاب ان هذه الضاد الضعيفة كانت تنطق كالظاء او بين الضاد والظاء وأقل من ذلك ابدال الضاد لاما في نحو ما ذكره من قول الشاعر منذور بن حبة الأسدي في نصف بيت من قصيدة :

"مَالَ إِلَى أَرْطَاةٍ حَقِيفٍ فَالْطَجَعِ" اي فَاضْطَجَعِ (اِفْتَعَلَ مِنْ ضَجَعِ) (سيبويه : ١١ ، ص : ٤٨٠ ، والزمخشري، ابن يعيش، X ، ص ٤٥-٤٦) ولا بطراً على الضاد من الادغام الا شيء قليل. فقد اختلفوا في ادغام الضاد في الشين : (ض ش هـ ش) فعن ابي شعيب التوسي عن يزيد بن ابي العلاء كان يقرأ "لَبْعِشَانِيهِمْ" (في بَعْضِ شَأْنِهِمْ : ق : XXIV . ٥٦) الا أن أكثر الرواة قد رفضوا صحة هذه القراءة ولم يشهد بوجودها الا أبو شعيب المذكور. وعن سيبويه (١١ ، ص ٤٧٣) أن ادغام الضاد في التاء (ض ت هـ ط) جائز نحو "مُطَجَعِ" في "مُضْطَجَعِ" (وأصله مُضْجَعِ)

(١) انظر فيما يتعلق بنطق الضاد نطقا انحرافيا : ن. يوشمانوف (N. Jusmanov) : « مقابلة الضاد العربية للعين الآرامية » في : « تقارير أكاديمية العلوم بالاتحاد السوفياتي » ، ١٩٢٦ . وكذلك انظر م. كوهين في « نشرة جمعية باريس اللغوية » ، ١٩٢٧ ، « تقارير » ص ١٧٢ . وكذلك انظر ج. س. كولين (G.S. Colin) « تعليقات في دراسة اللهجات العربية » في مجلة : « هسبيريس » ، (Hespéris) ١٩٣٠ ، ص ٩١ وما بعدها . وبخلاف ذلك يجدر رفض الافتراضات الواحية التي افترضها ج. فيلانيسيك (J. Vilencik) في « ما هي قبة الضاد الصوتية في السامية الاصلية » وهو فصل بالألمانية صدر في « الجريدة الادبية الاستشرافية » (O.L.Z.) ١٩٣٠ ، ص ٩٠ .

وقد صارت الضاد ظاء في الألسن العربية الدارجة العصرية عادة
وأنشئت تماماً في الظلمات الأصلية في اللغة. فنشأ عن ذلك كيفيات
مختلفة في نطق الضاد مماثلة لمختلف كيفيات نطق الظاء في العالم
ناطق بالعربية. فنطق في اللهجات المغربية ظاء ودالاً مفخمة وطاء نحو
طرب (drab) ودرَب (drab) وطرب (trab) (في "ضرب")
وكذلك لربط (larp) ولرب (larp) ولربط (larp) (في الأرض)
وأما هذا النطق المختلف للضاد في اللهجات على نطقها في العربية الفصحى
أما في ذلك مثل اللغة اللاتينية واختلاف النطق بها باختلاف الشعوب
الناطقة باللغات الرومانيّة (romanes) (أي المتولدة عن اللاتينية
كفرنسية والإيطالية والإسبانية... إلخ)

وأكثر أنواع نطق الضاد في الفصحى شيوعاً هو نطقها كالظاء إذا
كان في لهجة المتكلم حروف ما بين الأسنان وكالدال المفخمة إذا
حدثت من لهجة تلك الحروف. إلا أن نطق الضاد نطقاً انحرافياً
دالاً موجوداً في بعض جهات قليلة متشتتة. من ذلك ما نجده في نطق
الأسبان العربية بالأحرف اللاتينية. فقد نقلوا الضاد عادة بواسطة حرف :
ه (دال) إلا أن ثمة بعض الكلمات نقلوا فيها الضاد بواسطة حرفي :
ل "ل د" نحو قولهم : "al-calde; al-calle" (الكالدي)
أو (الكليبي) في "القاضي" وقولهم : "al-bayalde" (البيلدي) ومعناه
عادة يضاء من مواد الدهن في "البياض" وقولهم : "ravalde" (ربلدي)
في ريش (أنظر شنيغر (Steiger) "مساهمة في دراسة الصوتيات الإسبانية
عربية" : (Contribution à la phonétique hispano-arabe) ص : 165).
في جنوب الجزيرة العربية وبالأخص في جهة "دبيّة" تنطق الضاد
كاللام المفخمة فيقولون تنفّل به (tilgalla bah) في تنفّض به
أصحاب القبيلة الواحدة (أي تنفّض به) ولوع (lawc) في ضوع ومعناه
ص : 637 و ك. بروكلمان "المختصر" : 1 ، ص 132) ولم يبق أثر
للضاد نطقاً انحرافياً إذا استثنينا اللهجتين المذكورتين أعلاه بملاحظة
أن الأولى هاتين اللهجتين أي اللهجة الإسبانية - العربية قد انقرضت بعد.
وقد يجوز القول بأن هذا الحرف قد خرج من هذه الألسن وأضحل منها .

V = الحروف الادنى حنكية

كان في السامية حرفان أدنى حنكيان هما : الشين المشاشأة والباء نصف الحركة. وخلافاً لذلك فإن عدد هذه الحروف في العربية ثلاثة هي الجيم الشديدة ذات الزائدة الرخوة والشين المشاشأة والباء نصف الحركة وليس ثمة من بين هذه الحروف الأدنى حنكية الثلاثة إلا حرف واحد يمثل امتدادا لمقابلته بالذات في السامية . وهذا الحرف هو الباء . وأما الجيم فتشمل القاف (g) الشديدة الحنكية في السامية مع شيء من تحوير لطقن بتقديم مخرجها الى ادنى الحنك . وأما الشين العربية فلا تشمل الشين لامية وإنما تمثل حرفا شديدا استانيا ذا زائدة انحرافية لامية كان موجودا في السامية وهو : ت ل (١ ١/٢) وسندرس هذه الحروف الثلاثة بلحاذا وحدا .

١ - الجيم الشديدة ذات الزائدة الرخوة :

قد سبق لنا ان قلنا (ص : 27) وسنعيد ذلك القول فيما بعد — في السامية كانت تحتوي على ثالث من الحروف الشديدة الاقصى حنكية
ك - ف
ق

وقد تقدم مخرج ال "ف" المجهورة في العربية القديمة تقدما كبيرا من مطلقة ولأسباب نجهلها فصار الى جهة أدنى الحنك . ومعلوم أن الحروف الشديدة الظهيرية (١) الأدنى حنكية حروف غير قارة وأن النزعة الى التغير بالتليين ثم بعد التليين بان تصير طرفية (١) مغارزية أيضا ولذا جاز ان نعتبر الرسم التالي لتطور هذا الحرف رسما مطردا :

يطلق لفظ « ظهيرية » (Dorsales) على الحروف التي تقرع بظهر اللسان ولفظ « طرفية » (Apicales) على التي تقرع بطرفه . ففي النطق بالظهيرية - الأدنى حنكية ينطبق ظهر اللسان على ادنى الحنك وفي النطق بالطرفية - المغارزية (alvéolaires) ينطبق طرف اللسان على مغارز الاسنان وهي أصواتها .

(g pré) ثم يطرأ
من التغيرات اما
سدة الملية الى
الحرف الاخير
في التالي :

dy <

طور قد وصل
يوجد الآن من
نوا الجيم بالنسبة
سط اللسان :
(ص : 124)
زيادة رخوة
كالكاف نحو
من لغة اليمن
"و" "الأشدر"
يعيش : X ،
هجرة المقابلة
من ذلك كما
ستهجنين هما
اي "فعل"
الجيم تونسية)
رية وكالجيم
ببلاء خفيفة)
الر) - وذلك
النحاة كانوا

يعتبرون أن نطق الجيم الصحيح الوحيد هو نطقها : "ق" (ا) (g) (و)
(أي جيم مصرية متنوعة بزايدة يائية خفيفة) الا ان مختلف الكيفيات
المحلية الدارجة في نطق الجيم قد أثرت في قراءة العربية الفصحى شأنها
في ذلك شأن الضاد. وأكثر النطق شيوعا فيما يتعلق بالجيم هو أن نطق
"ق" أو "ج" (تونسية) في قراءة اللغة الفصحى.

وعلاوة على الجيم التي كانت تنطق كالكاف (أي كالجيم المصرية)
وكالجيم التونسية - وهما نطقان موجودان أيضا في العربية الدارجة -
قد يطرأ على الجيم بعض التقريبات وبعض الادغامات. من ذلك أن الجيم
إذا كانت قبل الناء أبدلت شيئا تقريبا نحو قولهم "اشتمعوا" في "اجتمعوا"
للمذكور اعلاه ويذكر النحاة علاوة على ذلك الادغامات الآتية :

ج ش ش : نحو "أخرج شيئا" ← "أخير شيئا" ونحو
قوله في : (ق : XLVIII ، 29) أخرج شطأه تقرأ "أخر شطأه"
(باسقاط حركة الجيم (الرمخشري، ابن يعيش : X ، ص 138)

ج ث ث : وهو ادغام ذكره الرمخشري (نفس المرجع) عن اليزيدي.
اليزيدي ينسب هذا الادغام على ما فيه من الغرابة الى ابن العلاء في قوله (ق : LXX
(4) "ذي المعارج تعرج" تقرأ : "ذي المعارج تعرج" باسقاط حركة الجيم.
ج ز ز : ذكره ياقوت : (II ، ص 204) ونسبه الى لغة
لهم في قولهم "حزة السراويل" في "حجرة السراويل".

ونجد في الألسن الدارجة العربية المصرية أنواعا مختلفة من نطق
الجيم هي الأنواع التالية :

ه نطقها كالكاف (g) (وسط حنكية أو أقصى حنكية) في مصر حيث
يقول الناس "قبيل" (gabal) (في جبل) و "نقلم" (negm) (في نجم)
أف (aga) (في جاء) ومثل هذا النطق موجود في عمان على ما يبدو.

(ا) انظر فيما يتعلق بنطق الجيم بروكلمان "مختصر" ، ص 222
و "فولارس" اللغة الدارجة ... ص II (ويعتبر فولارس نطق الجيم
في العربية الفصحى مناقص. لوصف النحاة العرب لها) و "و" مارسي
دائرة المعارف الإسلامية فصل "جيم" ، ص 1075 - 1076 .

نطقها : "ق" (gʷ) (ادنى حنكية وملينة تلييننا خفيفا وكثيرا
ما يعسر التمييز بينهما وبين "دج") . وجود عند البدو الرحل في شمال
الجزيرة العربية وخاصة عند عشيرتي شمر وعنزر (انظر "دراساتي
في لهجات بعض البدو الرحل" : 1 ، ص 25-26 ، نحو قولهم "انعقته"
(nʕagʷa) (في نَعَجَة) و "قَبَبَهَة" (gʷabha) (في جَبَهَة
و "قَبَبَن" (gʷefen) (في جَعَن) وإلى جانب نطق الجيم "قج" نجد
في نفس هذه اللهجات البدوية نطقا آخر ايضا يظهر في ظروف ما زالت
غامضة وهو نطق الجيم "ف" (g) نحو قولهم "رِفَل" (regel) (في
رجل) و "فَلْد" (geld) (في جلد) ويبدو ان نطقا مماثلا لهذا موجود
في قسم من اليمن (انظر أ. روسي) (E. Rossi) في دراسته باللغة الايطالية
"ملاحظات حول دراسة لهجة اليمن" : (Appunti di dialettologie del Yemen)
ص 7 (في مجلة الدراسات الشرقية : (RSO) : XVII ، ص 236) .

نطقها كالياء (وقد تعبر هذه الياء كسرة) وهو موجود عند عدد
من قبائل شمال الجزيرة العربية كقبيلة السردية وبني صخر والفحيل
والسرحان والشرارات وكذلك عند حضر تيماء ودومة الجندلية (جوف)
وجبة وحابل وكذلك عند بعض قبائل ادنى القرات . وقد اثبت شخصا
وجود هذا النطق عند بني سرديّة وسرحان وعند سكان جوف وذلك
في "دراسات بعض لهجات البدو الرحل" : 1 ، ص 24-25 و 11 ،
ص 137-138) والنقطة بعض الامثلة نحو قولهم : بَبَهَة (yabha)
ج . إِبَاه (ibāh) (في جَبَهَة) و حَايِب (hāyeb) (في حاجب) ويثنى
على : حَايِبِينَ (hāibēn) و : رِبَل (riyel) (في رَجَل) ولكنهم يقولون :
رِبَلِي (rili) (في الاضافة الى ضمير المتكلم) ... الخ .
وأكثر أنواع نطق الجيم شيوعا هو نطقها "دج" ونطقها "ج"
(اي كالج " ا " في الفرنسية) والبك ما نعرفه فيما يتعلق بالمناطق
الحاصّة بهذين النطقين :

ففي اليمن تنطق الجيم "دج" وهو اكثر انتشارا من أي نطق آخر :
انظر أ. روسي : نفس المرجع . وفي العراق يبدو أن نطقها "دج" يحتل
بقا مكانة هامة وهو النطق الذي سمعته شخصا في جميع الأماكن
التي أجريت البحث فيها .

وفي الصحراء السورية نطق الجيم "دج" نطق مطرد عند قبائل صفار البدو الرحل مثل الحديديين والموالي وبني خالد ونعيم وقفصل... الخ أيضا بنطقها العنز وشمر : "فقد" ونطقها جيما تونسية غير موجود عند البدو الرحل في هذه الجهة على الإطلاق .

وبخصوص سوريا وفلسطين والأردن نجد في الخريطة عدد 2 من الأطلس اللغوي "لبرغشترير" توضيحا جليلا للحالة في هذا المضمار. نطق الجيم في هذه البلاد جيما تونسية نطق مدني نجده في مدن دمشق وبيروت وحيفا ونابلس وبيت المقدس وبافا وغزة... الخ.

ويوجد هذا النطق أيضا في جميع لبنان والجبل الشرقي بسوريا (l'Anti-Liban) وجبل الدروز. وبخلاف ذلك فإن نطق الجيم "دج" أكثر انتشارا في الأرياف الفلسطينية والأردنية والسورية.

وأما بأفريقيا الشمالية فإن الحالة هي عكس ذلك تماما فنطق الجيم جيما تونسية أكثر انتشارا بكثير من النطق الآخر فهو النطق الموجود ببلاد طرابلس وبلاد تونس والمغرب الأقصى (مع ملاحظة أن نطقها "دج" لا يظهر بمدينة طانجة إذا كانت الجيم مضعفة) وهو النطق المنتشر عند أكثر البدو الرحل ولا يوجد نطق الجيم "دج" بصفة مطردة إلا في شم من الجزائر كمقاطعة قسنطينة ودائرة السطيف ودائرتي بلديتي جبلي وفج مزالة المختلطتين وقسم من دائرتي بلديتي بركة والقنطرة وبلديتي قسنطينة وبجاية. كما يوجد هذا النطق أيضا في مقاطعة الجزائر خاصة بجميع التل وفي مقاطعة وهران بالجزء التالي من دائرة مستغانم في قسم من دائرة معسكرة (Mascara) وفي أقصى شرقي دائرة وهران وأخيرا في مدينة تلمسان.

وكل ما ذكرناه إلى حد الآن من مختلف الأنواع في نطق الجيم هو لنق مجهور وإلى جانب هذا النطق المجهور نجد بعض الأنواع القليلة من النطق المهموس وتوجد في مناطق ضيقة محدودة. من ذلك نطقهم الجيم "تش" في تدمر وفي بعض قبلى الجبل الشرقي في سوريا هو : "تشار" (tšar) (في جاز) "وتشمّل" (tšmöl) (في جمل)

و"تسيتسي" (tsece) (في دجاجة) و"تسي" (ese) (في جاء... الخ. وتطلق الجيم في واحدة سُخنة (بين لُغَمَر والفُسرات) "تس" من ذلك قولهم "حيتيب" (hiceb) (في حَاجِب) و"تسند" (esed) (في حِلْد) و"تسيتسي" (tsece) (في دجاجة)... الخ ومن الجائز أن يكون هذا النطق المبهوس للجيم ناتجا عن تأثير القلة الآرامية.

وقد يحدث في كثير من اللهجات اليهودية العربية أن تختلط الجيم (ذات النطق التونسي) بالزاي : انظر كوهين "لهجة يهود مدينة الجزائر" : ص 24-25 (الجيم المنطوقة : "دع" تصير الى "دز") ويقع هذا الإبدال بالأخص في لهجات يهود مدينتي قسنطينة وتلمسان.

ويطرا على الجيم علاوة على ذلك تغييرات مقبلة مختلفة وأهمها التغيرات التي تطرا إذا كان في الكلمة حرف جيم وحرف من حروف الصغير أي السين والزاي والصاد أو حرف الشأأة وهو الشين، فإذا كان الأمر كذلك حدثت عدة ظواهر كالادغام والتباين. وقد تختلف هذه الظواهر من لهجة الى أخرى :

فإذا اتصلت الجيم بإحدى الحروف المذكورة وقع الادغام أو الضرب من ذلك "ببالجزاف" في النصحي تصير في اللهجة الجزائرية "بزاف" (bezraf) وكذلك "ببجزري" في النصحي تصير في لهجات المغرب العربي "ببزي" (yedzi) بل وحتى "بزي" (yezzi) وكذلك لفظة "الجزيرة" قد صارت في اللهجات الجزائرية "دزيرة" (dzira) ومنه لفظ الجزائر الذي صار الى "ادزير" (ed-dzir) وكذلك لفظنا "جند" و"جسم" في النصحي فقد صارتا في لهجات يهود الجزائر الى "تسد" (tsed) و"تسم" (tsem) والعملية الصوتية التي حدثت في هذه الأمثلة هي عملية تقرب أبدلت فيها الجيم دالا أو تاء بذهاب عنصر الشأأة منها انظر بروكلمان "المختصر" ١، ص ١٧٧ حيث يشهد بـ : مازسم، وانظر م. كوهين "لهجة يهود مدينة الجزائر" ص ٨٠.

وقد تسقط الجيم إذا وقعت بعد السين (ويحتمل أنها صارت الى الياء ثم سقطت تماما كما في لفظة "مسيح" التي صارت الى "مسيح")

الجو اليومي "حظا انعام" طبعه ديرنبورج (Derenbourg)
(Festus) ص 145-146 و. مارسي "لهجة تلمسان ص 315

ان ادغام الجيم أو قلبها إذا كانت بحوار حرف من حروف
الجزائرية بالخصوص. ويمكن ترتيب هاتين الظاهرتين قريبا

أهجات البدو الرحل التونسيين وتعرف باللهجات "و" (E)
ذات الطبق التونسي زابا إذا كان في الكلمة زاي أو سين
ززار (zazzār ← gazzār) وعجوز ← عزوز
(zūz) أو "عزوزة" (arūzo ← zūz)
(zūz) (ينطق الضمة كالـ O الممدودة) أو "زوز" (zūz)
إلى خفصة بين الواو والزاي أو "زوز" (zūz) (ينطق
كما في الفصحى) ونحو "جوزة" التي صارت إلى زوزة
(gōz) (أي يواو مفتحة نوعا ما) وزوزة (zūzo) وكذلك
(zīz) (أي يياء مفتحة بعض الشيء) وزليز (zīz)
في "زليج" وقولهم "زئس" (zens) في "جنس"
(zēz) في "جيس".

النوع من الإدغام الذي يقع بذهاب الشأفة من الجيم
بمدينة بنونس وتوغل نحو غربي الجزائر إلى مسافة لا
تعدى مدينة قسنطينة ودوائر مدينة مكينكة (انظر كاتنينو
في مقاطعة قسنطينة - الخريطة).

البدو الرحل يصحوا الجزائر (لهجات "أ" : A)
الطبق التونسي) زابا إذا احتوت الكلمة على زاي أو
سين في نفس الوقت الزاي أو السين جوما تونسية أو شينا
كذلك إذا كان الشأفة نحو جزائر ← ززار (zazzār) (1)

إذا المقصود من السياق أن جزائر تصير إلى زجار
المترجم

(في جاء...
إت "شتر"
لند " (celd)
من الجائز ان
سة الآرامية.

ة أن تختلط
ة يهود مدينة
ير إلى "دز"
سة وتلمسان.

خلفة وأههما
حروف الصغير
ة الأمر كذلك
أمر من لهجة

الادغام أو
ثوية "يزاف"
لمغرب العربي
خلة "الجزيرة"

لفظ الجزائر
د "و" جيم
سد " (Ised)

الأمثلة هي
الشأفة من
شهد به :
ص 80.

صارت أو
إلى "منطق"

وعجوز - عزوج (ʕazūʕ) وجزر - رج (zūʕ) وجاز - زاج (zāʕ)
 وجش - زيش (zebš) وجشس - زيش (zenš)
 وجاموس - زاموش (zāmūš) وجيش - زيش (zeš) (ياء
 خفيفة) وجشش - زحش (zahš) ... الخ (تارن يسا ورد في كتاب
 مارسير "أولاد ابراهيم" ص 13)

وقد امتدت هذه الخاصية المغربية من صحراء الجزائر الى الشمال
 بعيدا فتوغلّت في مقاطعة الجزائر العاصمة حتى بلغت "بروغية" و"بوبرة"
 وفي مقاطعة وهران حتى بلغت ساحل البحر بين مستغانم وبني ساف (انظر
 كاشينو "اللهجات المغربية بمقاطعة الجزائر" و"اللهجات بمقاطعة وهران"
 الحرائط).

وأما اللهجات المغربية فيطراً فيها على الجيم أحد التغيرات الثلاثة
 التالية (وفي بعض الأحيان تطراً هذه التغيرات الثلاثة كلها في لهجة واحدة)
 ولم يحدد بوضوح الى حد الآن مركز انتشار كل واحد من هذه تغييرات

1 - تبدل الجيم (ذات النطق التونسي في الوقت الحاضر ولكنها
 كانت فيما يرجع لنطق "ف" (g) في هذه اللهجات) تبدل
 "ق" (q) فيتأخر مخرجها وذلك اذا كان في الكلمة حرف من
 حروف التصغير نحو قولهم قزار (qazzār) وعجوز (ʕagūz)
 وفلس (glet) (من جلس وفلس (gens) وفاموس (gamus) و"فيس"
 (gebs)

وقد يقع ذلك أحيانا إذا كانت الكلمة تحتوي على شين نحو "فيس"
 (gis) (وهو حرم السلطان) ويوجد نطق من هذا القبيل بالجزائر
 أيضا بالقسم الغربي من مقاطعة وهران. من ذلك خاصة قولهم "قزار"
 (qazzār) ومن ذلك أيضا قول المالطيين في لهجتهم "قزيرة"
 (qzira) (أي جزيرة).

2 - وتبدل الجيم (ذات النطق التونسي) الآن ولكنها كانت تنطق
 "ق" في هذه اللهجات (تبدل "الا تباينا بذهاب عنصر

الشأفة منها نحو قولهم دَزَّارُ (dāzzar) (جزار) و"دز" (dāz) (من جاز) و"درة" (dezza) (من جيزة) و"ديس" (debs) (جيس) وداصر (dāser) (بغلظ الدال). (من جآسير) ودجش (dhes) (أي جحش) ومن ذلك أيضا كلمة "شجرة" في النصحي فقد آلت عندهم أولا إلى "سدجرة" (sāgra) (بإبدال الشين الأولى : انظر ما سيأتي في هذا) ثم في النهاية إلى سدره (sādra) وقد توغل هذا النوع من النطق في الصحراء الوسطى وخصوصا في قوارة وثوات ولكن هذا النطق باستثناء النطق المدرج أعلاه في باب أولا - موجود أيضا بسوريا والعراق (انظر بروكلمان "المختصر" : ج 1 ، ص. 255) وهكذا تفسر قولهم في سوريا "دشّر" (dāššar) (بتفحيم الراء) أي : "ترك" وهو من التصيح "جشر" (الاناء أي افرغه)

3 - تبقى الجيم على حالها وهو أقل من سابقه وفي هذه الحال يبدل حرف الصغير حرف شأفة نحو قولهم "جوج" (juž) وعجوج (cožuž) وججة (žazža) (أي جزة) وقد توغل نطق من هذا القبيل في لهجات صحراء وهران

وهكذا ترى مدى تنوع الظواهر الصوتية الطارئة على الجيم إذا كان هذا الحرف مجاورا لحرف من حروف الصغير أو الشأفة في كلمة واحدة ولا تبقى الجيم خالصة في هذه الحال الا في ميدان لهجات البدو الرحل المرموز اليها بحرف ب (B) وفي بعض اللهجات الحضرية (شرقي مقاطعة وهران وشمال مقاطعة الجزائر وغربي مقاطعة قسنطينة) وإذا كانت الجيم بجوار الدال أبدلت أيضا تباينا من ذلك كلمتا "جديد" و"جدي" فقد آلتا لشي الأكثر إلى جديدي (ždīd) وجديدي (ždi) حتى في اللهجات التي تنطق الجيم فيها "دج" ولكن هذا الإبدال التبايني قد يقع بأن تبدل الجيم قافا (g) من ذلك قولهم "قيد" (gidi) (في جدي) في اللهجة المالطية. وبطرا مثل هذا في كلمة "دجاج" فقد آلت هذه الكلمة الفصيحة في اللهجات التي تنطق الجيم فيها "دج" إلى "دجادج" (gōg) (وقد اشتقوا منها قولهم "دجوادج" (gawwāg) ومعناه بائع الدجاج والبيض أي من لغة مدينتي الجزائر والبلدة).

ولكن قد يحدث أيضا تبادل الشاشاة في هذا المقطار من ذلك قولهم "خداك" (xda) في "دجاج" (انظر و. مارس : نصوص طانجة ص 248) ولم يحتفظوا بصيغة "دجاج" (dʒa) الا في اللهجات الشمال افريقية التي حارث الجيم فيها الى جيم تونسية منذ عهد قديم.

2- الشين المشاشاة

كان في اللغة السامية حرف مشاشا (هو الشين وقد صار هذا الحرف في العربية التصحي الى السين) واختلط هكذا بالسين التي أصلها في السامية حرف "س" وبخلاف ذلك فقد آل الحرف الذي كان في السامية حرفا شديدا مهموسا ذا زائدة انحرافية أي ال "ز" آل في العربية إلى الشين ويمكن تصوير هذا الاشتباك بالكيفية التالية :



وقد أطلقوا على هذا التغير المشتك اسم "قلب حروف الصفير" (بالألمانية : Zischlaut verschiebung). منى وقع هذا القلب في حروف الصفير ؟ من المرجح أنه جد في أثناء القرون الأولى من العهد المسيحي ويشهد بذلك فيما يظهر بعض التردد في كتابة حرفي الشين وال "س" القديمين (نقد كانا يرسمان هكذا : اما ة أو ؤ) وقد لوحظ هذا التردد في الرسوم النبطية والتدمرية و بقي أثره في الكلمات الآرامية الدخيلة في العربية (انظر بروكلمان "المختصر" ج 1 ، ص. 132-133 وانظر كذلك كاتينو "اللغة النبطية" ج 1 ، ص. 42-44 ونحو التدمرية المرفومة " Grammaire de palmyrénien épigraphique) (ص 43).

ومنشوخ الشين في العربية القديمة حسب النحاة العرب كمنخرج الحروف

الأدنى حنكية القديمة أي وسط اللسان ووسط الحنك الأعلى : (انظر سيويه : II ، ص 453، والزمخشري ابن يعيش ج X ، ص 124). وقد زعم بعض النحاة أن مخرج الجيم هو من بين مخارج الجيم والشين والباء أدخلها في التثنية وأن مخرج الباء هو أشدها أمامية وأن مخرج الشين مخرج وسط بين مخرج الجيم ومخرج الباء .

ويكاد لا يطرأ على الشين من التغيرات المطلقة شيء فلم يرد من ذلك فيما يظهر إلا قلب الشين ميماً في كلمتين من مادة صرفية واحدة ليس غير وذلك قولهم : (رجل) "مسدود" عوض "مشدود" وقولهم "سدة" عوض "سدة" : (انظر "هول" النحو العربي ج : IV ، ص 1393 نقلاً عن الرضي والأشموني)

وليس التغيرات المفيدة التي تطرأ على الشين بأكثر من التغيرات المطلقة بكثير فلم يأت في القرآن في باب ادغام الشين إلا ادغامها في السين (ش س - س) وحتى هذا الادغام الوحيد لم يقرأه إلا قارئ واحد هو ابن العلاء. فقد قرأ في السورة : XVII ، الآية : 44 : "إياي ذي العرش سبيلاً" عوض "ذي العرش سبيلاً" بادغام الشين في السين بعد انقطاع حركتها (انظر ابن يعيش : X ، ص : 139).

ويعتبر ابدال الشين جيماً إذا كانت متبوعة بحرف مجهور على سبيل التقريب نطقاً جائزاً : نحو قولهم "أجْدق" في "أشْدق" (انظر سيويه : II ، ص : 452، والزمخشري ابن يعيش ج : X ، ص 125-127) وهناك بعض الأمثلة أبدلت فيها الشين تبايناً. من ذلك قولهم أحياناً "قلدة" عوض "سدة" وهي عشبة كثيرة اللبن. ويرجع هذا التباين فيما يحتمل إلى العهد الذي كانت للشين الحالية فيه صفة الانحراف .

وكلمة "شمس" تمثل مشكلاً في هذا السياق. فمن المحتمل أن الحيغة السامية القديمة كانت "شمش" ولكن إحدى هاتين الشينتين قد أبدلت منذ عهد قديم جداً في العربية وفي العربية الجنوبية إما "ت" أو حرفاً منقلباً عن "ت" وذلك على سبيل التباين.

ففي العربية الجنوبية أبدلت الشين الآخرة وآلت الكلمة إلى "شمش"

قوله
انحة
جات
ليم

حرف
لسامية
حرفا
الشين

غير
ب في
العهد
لشين
وقد
للمات
ص.
44-4
Gram

حروف

(ت) الأولى وآت الكلمة الى "شمس" (ت) ش و ش و ش و ش (س) وفي العربية ابدلت
وفد ثانياً تطوّر كلمة "شمس" في العربية الدارجة كما ستري ذلك
فيما بعد.

ولم يطرأ على الشين في العربية الدارجة من التغيرات المطلقة إلا شيء قليل. من ذلك نزعة الشين إلى الانقلاب سينا في بعض لهجات
الحضر المسلمين (كالهجة الميلى بمقاطعة قسنطينة).

ويوجد نفس هذا الأمر في كثير من اللهجات اليهودية. نحو لهجة
يهود تونس العاصمة : انظر اشمه (Stumme) "حكايات وأشعار
تونسية" (Tunisische Marchen und Gedichte) ص. 52 و 72. من ذلك
قولهم ما كُنْشِي (ma kuntši) (عوض ما كُنْشِي (ma kuntši)
رسوَاد (Su ada) (عوض اشنوَة هذا) (اي ما هذا) ونحو لهجة يهود
الجزائر العاصمة : انظر كوهين "لهجة يهود مدينة الجزائر" 24-25.
ونحو لهجة يهود مدينة فاس انظر بَرُّوَنُو (Brunot) "ملاحظات حول
لهجة يهود فاس العربية" وهو فصل صدر في مجلة هيسيريس
(Hespéris : 1936 ، ص : 10) .

وأما فيما يتعلق بادغام الشين في السين والصاد والزاي فانظر و. مارسي
"لهجة اولاد ابراهيم" ص. 17-18.

وبجوز إبدال الشين سينا تبانيا إذا كان في الكلمة حرف مشأأ آخر
وهناك مثال حسن لهذه الظاهرة وهو كلمة "شجرة" الفصيحة فقد طارت
هذه الكلمة في كثير من اللهجات إلى سَجْرَة (sağara) (براء مضممة)
في الشرق وإلى سَجْرَه (sāğra) (براء مضممة) في المغرب العربي،
وفيما يتعلق بكيفية توزع صيدغتي شَجْرَه (sağara) (براء مضممة)
وسَجْرَة (sāğra) بين جنوب سوريا والأردن: انظر كاتينو "لهجات
حوران الغربية": الأطلس - الخريطة رقم 13.

وشبه بهذه الظاهرة ما يقع في كلمة "شطرنج" إذ تنزع إلى

صيغة : سَطَرَنْج (satranġ) وفي صيغة "شَجِيع" إذ تترع إلى صيغة شَجِيع (saġġ) (انظر بروكلمان "المختصر" ج 1 ، ص. 235 و. و. ماري "اولاد ابراهيم" ص. 19... الخ)

وأما لفظ "الشمس" فقد تابع في العربية الدارجة سلسلة تغيراته واستحالاته : ففي لهجات المغرب العربي نجد عادة صيغة "شَمَش" (šämš) ببدل الشأشأة. ولكننا نجد أحيانا وخاصة في اللهجات اليهودية صيغة ابدلت فيها السين الاولى شينا بتأثير الشين الآخرة وذلك تقرب بين منفصلين فألت الكلمة عندهم الى "شَمَش" (šämš) فبعثت هكذا الصيغة السامية القديمة بعثا جديدا .

3 - الباء نصف الحركة

سيظهر في الباء فيما بعد عند التعرض الى نصف الحركة الأخرى أي الواو.

الحروف الاقصى حنكية

سبق لنا أن قلنا إنه كان في السامية ثالث من الحروف الشديدة الظهرية الحنكية وهو : ك - ق

وكان الحرف المفخم من هذا الثالث أي القاف لهويا أكثر منه أنقى حنكيا.

وقد تفكك هذا الثالث في العربية القديمة : فقد راينا ان القاف (و) لمجهورة قد آلت بصفة مطلقة الى حرف ظهري أدنى حنكي بل والى حرفيين طرف اللسان ومغارز الأسنان اما ملين أو ذي زيادة رخوة مشأشأة (انظر صفحة : 89) وهكذا فقد خرج هذا الحرف (أي القاف) من الثالث السامي المذكور ولم يبق في العربية إلا زوج من الحروف متركب من حرفين شديدين هما : ك - ق

ية ابدلت

← (س)

سنرى ذلك

لمطلقة إلا

نرى لهجات

نحو لهجة

بات وأشعار

72. من ذلك

(ma kunt

لهجة يهود

فر " 24-25.

مضات حول

ة هيسيريس

س. و. ماري

ب مشأشأ آخر

ة فقد حارت

(براء مفخمة)

مغرب العربي،

براء مفخمة)

تتبعو "لهجات

إذ تترع إلى

أولهما أي الكاف أقصى حنكي مهموس وثانيهما أي القاف حرف
لهوي مخفم .

وستدرس هذين الحرفين على التوالي :

١ - الكاف الشديدة الأقصى حنكية المهموسة

إن مخرج الكاف حسب النحاة العرب هو "أسفل من موضع القاف
من اللسان قليلا ومما يليه من الحركات الأعلى" : انظر سيوييه ، II ،
ص. 453 والزمخشري ، ابن يعيش ، ج : X ، ص. 123-124 وعلاوة
على ذلك فقد حشروه في زمرة الحروف المهموسة الشديدة فهذا الحرف
هو إذن وبدون أي شك حرف شديد مهموس أقصى حنكي .

ولا بطراً على الكاف عادة أي تغيير . إلا أن النحاة العرب قد ذكروا
منذ عصرهم بعد وجود نطق مستهجن للكاف هو الكاف التي كالجيم نحو
"جافير" عوض "كافر" (انظر سيوييه : II ص. 452 ، والزمخشري ،
ابن يعيش : X ص. 125-128 وهول "النحو العربي" IV : ص. 1720)
ولما كان الكاف حرفا مهموسا والجيم مجهورا فالمفروض أن يكون
هذا النطق المذكور هو نطق الكاف "تث" وأذن يصير للشاهد
"تشافير" عوض "كافر" . وهكذا يستقيم فهمنا لما ذهب إليه سيوييه
وابن يعيش عندما زعمنا هذا النطق في نفس المقصورة بأنه بين الكاف
والجيم . ومهما كان الأمر فإن هذا النطق هو تغيير مطلق بطراً على الكاف
فيصيرها "تث" ، وسنجد نفس هذا التغيير في بعض اللسان الدارجة
العربية اليوم .

ويشير النحاة العرب إلى جانب ذلك إلى تغيير مشابه هو إبدال الكاف
شينا (أو "تث") أو ابدالها سينا (أو "تث") إلا أن هذا التغيير
يختلف عن الأول إذ هو تغيير مقيد وقد أطلق النحاة العرب على هاتين
الظاهرتين الصورتين اسم "الكشكشة" و"الكشكة" (١) والكشكشة

(١) فيما يتعلق بالكشكشة والكشكة في معنى مخالف تماما أي : قلب
الكاف عند الوقف ، كثن ، أو ، كس ، أنظر ما سيأتي في هذا فيما بعد .

قاف حرف

هي أن يصير ضمير المخاطبة المفردة وهو "ك" إلى "ش" أو "س" وقد حدث ذلك أولاً عند الوقف نحو "ما الذي جاء بش" عوض "بك" ثم حدث أيضاً في سياق الكلام نحو قراءة بعض القراء "جعل رَبُّش" (أي رَبُّكَ) تحتش (أي تحتك) سرياً. والكشكشة عندهم من خصائص لغة بني تميم وربما كانت أيضاً من خصائص لغة بني أسد بل وكامل بني ربيعة.

وضع القاف

بده، II ،

124 وعلاوة

لهذا الحرف

ب قد ذكروا

كالجيم نحو

الزَمْخَرِي،

ص. 1720)

س ان يكون

يسر الشاهد

لأيه سيويه

بين الكاف

أ على الكاف

من الدارجة

وأما الكسكة فعلية قريبة جداً من الكشكشة: فهي إبدال نفس الضمير المتصل "ك" فيصير "س" أو "ش" سواء عند الوقف أو في السياق نحو "أبوس" أي "أبوك" و"أمس" أي "أمك" وهي عندهم من خصائص لغة بني بكر. انظر فيما يتعلق بهاتين الخاصيتين: الزَمْخَرِي، ابن يعيش IX : ص. 48-49 والميوطي "المزهر" I ، ص. 109 والحريزي "الدرة" ص. 184-185 وفولرس "لغة الشعب" ص. 11-12 وبروكلمان "المختصر" : I ، ص. 206 .

وأما سبب إبدال "ك" "ش" أو "س" فواضح: فقد أصبحت الكاف أدنى حركية من جوار الكسرة فأصبحت ملينة يباء خفيفة "كُي" ثم صارت "تُي" ثم "زُش" ثم آلت في النهاية إلى "ش" حسب تطور شيبته بالتطور الذي سبق لنا أن رأيناه بخصوص القاف (و) السامية القديمة التي صارت في العربية إلى "ذج" ثم إلى "ج" (تونسية)

وليس تطور كهذا التطور بنادر: فنرى في كثير من اللغات أن الحروف الشديدة الحركية من شأنها أن تتغير فتبدل "تش" أو "ش" أو "نس" و "س" إذا كانت بجوار حركات من وسط الحرك أو من أدناه: من ذلك الكاف في اللاتينية ففي جميع اللغات الرومانسية أي المتفرعة عن اللاتينية تبدل هذه الكاف إذا كانت بجوار الكسرة (a) أو الفتحة (e) إلى "ك" أو حتى الفتحة العادية (e) نحو كلمة "كيرام" (Ceram) في اللاتينية ومعناها الشمع فقد آلت في الإيطالية إلى "تشيرا" (Cera) وفي الفرنسية إلى "سير" (cire) ونحو كلمة "كينرام" (Cinerem) اللاتينية (أي الرمّاد) فقد آلت في الإيطالية إلى

إبدال الكاف

هذا التغيير

ب على هاتين

كشكشة

ب أي : قلب

نذا فيما بعد .

وتسمى "Cendre" وفي الفرنسية الى "سَانْدَرْ" (Cendre)
وتسمى "Canem" في اللاتينية (أي الكلب) فقد آلت
وتسمى الى "شِيَّان" (chlen) .

وقد يدغم الكاف في قاف تليه فيجوز قراءة "إذا خرجوا من عند
قالوا" (بالمقاطعة الحركية) عوض "إذا خرجوا من عندك قالوا" (قرآن
سورة : XLVII ، آية : 18) ذكره الزمخشري، وابن يعيش ، X ،
ص. 138، إلا أن عدم الادغام في هذه الآية أحسن عندهم من الادغام.
ويطرا على الكاف في الالسن الدارجة العربية أيضا تغييرات مطلقة ومقيدة
فالتغييرات المطلقة هي التي تطرا على الكاف مهما كان الجوار الصوتي
حركات وخروفا. وسببها تقدم مخرج الكاف فيصير أدنى حنكيا بعد أن
كان في أقصى الحنك ويتبع عن هذا التقدم تعرض الكاف لعمليات
مؤنية مختلفة من تليينه الى دخول الزوائد الرخوة عايه الى ارتخائه تماما.

ونجد عمليات من هذا النوع - وهي عمليات نهمل أسبابها الاصلية
جهلا - نجدها في الشرق بوسط فلسطين (انظر برقشراسر : "الألسن
القوى" - الخريطة رقم 3. ولا يفرق المؤلف في هذه الخريطة بين
دخول الزوائد الرخوة على الكاف بصفة مطلقة ودخولها عليه بصفة
مقيدة) ونجدها كذلك في قربتين بجنوب سوريا هما : تشانشر
(Čanāčer) و زانشييه (Zāčye) وفي واحة سخنه (Suhne)
بصحراء سوريا من ذلك قولهم "رُنْشِيَّة" (rōčbe) في "ركبة" و "تُشْرُس"
(čōrsi) في "كرسي" و "دَارْشُو" (dārčō) في "دَارْكُمْ" ... الخ
ونوجد أمثلة من هذا النوع في منطقتين من مناطق الجزائر أيضا هما :
أولا : منطقة القبائل الصغرى (La petite Kabylie) المسماة أيضا قبائل
البابور (Kabylie des Babors) أي القسم الناطق بالعربية من دائرة بلدية
واد مرسى ودوائر بلديات دجيجلي وطاهر والميليا وما يليها جنوبا من
دوائر بلديات ذات النصرف الفرنسي البحت وكذلك القسم الغربي من دائرة
بلدية كَلُو (Collo) وكذلك الاقسام الشمالية من دائرتي بلديتي فج مزالة
ونسكرونة. وثانيا من منطقة الجبال الواقعة شمالي تلمسان (أي قبيلة
"المسيرة" و "الطراة القديمتان) وأخيرا لهجات اليهود بتلمسان ووهران.

ففي القبائل الصغرى تبدل الكاف "تث" مطلقاً فلو نشأ (Flōēa) (فلوكة) وبوُثث (Bōē) (ابوك) وتناثُل (nāēōl) (ناكل) أي (آكل) وأما عند قبيلتي المسيرة والطرارة فإن الكاف تُصير بخلاف ذلك إلى حرف رخو أدنى حنكي شبيه بالشين يرمز إليه بـ (ē) (وهو الـ (ch) في الألمانية (Ich) (أنا) نحو قولهم "فلو شة" (flūca) وبوُثث (būē) وتناثُل (nāēōl) بهذه الشين الخاصة

وأما في اللهجات الأخرى كاللهجات يهود قسطنطينة مثلاً فإن مخرج الكاف يتقدم فيها كثيراً إلى أدنى الحنك ويطراً عليه شيء من التليين ولكن بدون أن يتغير الكاف أو يبدل حرفاً آخر.

وأما سبب هذا الاختلاف في نطق الكاف فيجدر البحث عنه في كون التغير القديم الوحيد الذي طرأ على هذا الحرف هو تقدم مخرجه فقط ثم يمكن أن تكون التغييرات التابعة الأخرى التي طرأت عليه بعد أن أصبح نطقه أدنى حنكياً قد وقعت بصفة مستقلة ومن جراء تأثيرات مختلفة: فيمكن مثلاً إعزاء الشين الخاصة بالمسيرة والطرارة إلى تأثير الطبقة اللغوية السفلى وهي اللغة البربرية.

وأما التغييرات المقيدة التي طرأت على الكاف فهي التغييرات الناتجة عن جوار الحركات الأمامية وهي الكسرة والفتحة الممالة إمالة خفيفة (ē) والفتحة الممالة إمالة شديدة (e) وهذه التغييرات من نوعين إما ابدال الكاف "تث" أو ابدالها "نش". ويختلف انتشار هذه الظاهرة بقل ويكثر وحدوثها محدود بعمان وباليمن إذ لا طرأ إلا على ضمير المخاطبة المفردة أي "ك" (كما في الكشكشة والكسكة اللتين ذكرهما النحاة القدماء) وإذا تبقى الكاف فيما عدا ذلك سالمة خالصة.

وفي لهجات الفلاحين الأردنيين يبدل عدد لا بأس به من الكافات "تث" إذا كانت بجوار الكسرة أو الفتحة الممالة إمالة شديدة (ē) أو خفيفة (ē) إلا أن بعض الكافات تبقى سالمة لا تتغير في نفس

(1) توضيح من المترجم.

(Cend
فقد آلت

من عند
لوا (قرآن
، X ،

الادغام.

ة ومقيدة

أو الصوتي

يسا بعد أن

لعمليات

نائه تماماً.

بها الاصلية

: "الألس

خريطة بين

عليه بصفة

: تشتتشر

(Subne)

"تشر"ر

كـم... الخ

أيضا هما :

ة أيضا قبائل

دائرة بلدية

سا جنوبا من

ربي من دائرة

يتي فج مزالة

(أي قبيلتا

سان ووهران.

ذلك الجوار الصوتي في حين ان بعض الكافات القديمة تبدل "تث" اذا كانت بالعكس بجوار الضمة (u) أو الضمة نصف المغلقة (o) أو الفتحة (الخلفية أو الوسطية) (a) ويبدو أن هذه الظاهرة قد ضبط استعمالها داخل كل مادة من المواد الصرفية بتأثير عمليات قياسية ذلك أنهم يقولون في الجمع "ديوتش" (dyūč) قياساً على المفرد "ديتش" (dīč) ويقولون "كان" (kān) قياساً على المضارع "يكون" (ikūn) فينبغي علينا ان نقرر وجود صوتين (1) متباينين هما "تث" والكاف في اللهجات التي من هذا القبيل.

وبخلاف ذلك فإن تغيير الكاف في مجموعة اللهجات الضخمة التي سميتها "لهجات البدو الرحل بشمال الجزيرة العربية" قد انتشر انتشاراً كبيراً فتبدل الكاف في هذه اللهجات كلما كانت بجوار الكسرة (ا) أو الفتحة المائلة أمالة شديدة (e) أو خفيفة (ē) بدون حدوث تأثيرات صرفية قياسية ترمم بناء الكلمات الصوتية. من ذلك قولهم في "كرش" (ومى معدة الحيوان المجتر) "تشرش" (ēārš) إلا أنها تجمع على "كراش" (krāš) (بتفخيم الراء) أو "كروش" (krūš) (بتفخيم الراء أيضاً) وقولهم في ركب "رتشب" (rečeb) إلا ان مضارعها "يركب" (yirkab) وهكذا فإن "تث" هي مجرد عوض تعاملي (variante combinatoire) من الكاف وتكون مع الكاف صوتاً واحداً.

وأما دخول الزائدة الرخوة على الكاف فيتولد عنه عند بني عتر وبني شمر حرف "تث" وفي سائر اللهجات حرف "تث" نحو "تثف" (čāff) و"تثف" (čāff) أي كف ولكن جمعها كفوف (kfūf) بالكاف ونحو "تثيس" (čīs) و"تثيش" (čīš) أي ركيس ونحو "تثيف" (četef) و"تثيف" (četef) أي كثيف. ولكن جمعها كثوف (kfūf) بالكاف ونحو "رتشب" (rečeb) و"رتشب" (rečeb) أي ركب ولكن مضارعها "يركب" (yirkab) بالكاف ونحو "ديتش" (dīč)

(1) أي phonièmes

و "ديش" (dīc) أي ديك ولكنها تجمع على "ديوك" (dyūk) بالكاف
... الخ (انظر "كانتيتو" دراسات في بعض اللهجات العربية عند البدو :
١ ، ص 27-30 و ١١ ، 23-28).

وقد تكون الكاف المتحركة في بعض اللهجات العربية متبوعة
برائدة شقوية أي يواو خفيفة من ذلك ما أشار إليه و. مارسي في كتابه
"أولاد إبراهيم في مدينة صيدا" ص. 14 وذلك قولهم "لوكوان" (lūkwan)
(يواو خفيفة بعد الكاف) إلى جانب لوكان (lūkan) أي "إذا" أو
"لن" وقولهم "شكاورة" (škawra) (يواو خفيفة بعد الكاف)
إلى جانب شكاورة (škara) أي كبش. وقد لاحظت بنفسني بمدينة تدمر
أنهم يقولون "كور" (kwurr) أي حمار صغير إلى جانب "كور"
(kurr) (انظر كانتيتو) لهجة تدمر : ١ ، ص. 61. وتوجد أمثلة من
هذا القبيل بالمغرب الأقصى : انظر بروكلمان "المختصر" : ١ ، ص 208

والأمثلة التي تدغم فيها الكاف في حرف مجاور قليلة العدد نسبيا
قد تدغم الكاف في القاف (g) هكذا (ك ف → ف) وقد تدغم
الكاف في القاف هكذا أيضا (ك ف → ق) وقد تدغم القاف في الكاف
(ن ك → ق) : انظر و. مارسي "فلمسان" ص. 25 وشتمه (Stumme)
"العربية التونسية" (Tunisische Arabisch) ص. 2. وقد يبدل الكاف
قافا (g) فيصير مجهورا إذا كان متبوعا بحرف مجهور نحو يكذب
(yikdeb) → يكذب (yigdeb) (أي يكذب).

وقد تبدل الكاف بعد الراء قافا (g) (رك → رق) في بعض
لكلمات القليلة المنزلة : انظر م. كوهين "يهود الجزائر العاصمة"
ص. 72 و 81.

2 - القاف الشديدة اللهوية المفخمة

لقد عرف سيويه (١١ ، ص 453) مخرج القاف هكذا : "من
أصلي اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى" أي أن أصل اللسان ينطبق على
إشياء الحنك. ولما كان هذا الإشياء رخوا نتج عن ذلك أن شدة هذا

الحرف ليست كاملة ولذلك كان نطق القاف مصحوباً بصوت خاص وقد
رتب سيوبه والزمخشري القاف في عداد الحروف المجهورة : فيظهر
إذن أنهما كانا يعتبرانه مجهوراً بمعنى *sonore* (انظر ما
جاء في هذا صفحة 38) ولكن نطق القاف التقليدي في العربية الفصحى
اليوم هو نطقه مهموساً بمعنى "سورد" (*sourde*) .

وبما أن قسماً كبيراً من الألسن الدارجة العربية كما سنرى ذلك فيما
بعد، ينطق أصحابها بقاف مجهورة، أمكننا الاعتقاد على سبيل الاحتمال
والترجيح بأن القاف كان فعلاً حرفاً مجهوراً في العربية القديمة. ويمكن
أن يكون نطقه مهموساً في العربية الفصحى اليوم ناتجاً عن كونه أصبح
مهموساً في اللهجات الحضرية المدنية لأن أغلبية المتكلمين اليوم هم من
أصل مدني .

وكثيراً ما يذهب النحاة الأوروبيون إلى أن في نطق القاف شدة ثانية
(مضاجبة للشدة الأولى) تحصل بغلق رأس قصبة الرنة (من ذلك قول و.
مارسي في "أولاد إبراهيم" ص. 12).

وقولهم هذا محتمل وإن لم يقيموا عليه البرهان القاطع وبه يمكن تفسير
انتقال هذا الحرف من الجهر إلى الهمس إذ أن كل اغلاق لرأس القصبة
يحول دون ارتعاش الأوتار الصوتية ويؤدي إلى نقيض الجهر.

وكثيراً ما يعتبر النحاة الأوروبيون القاف حرفاً مفخماً (*emphatique*)
إلا أن الملاحظ أن النحاة العرب لم يعتبروه حرفاً "مطبّقاً" على أن سيوبه
(" ، ص 285) يذكر هذا الحرف في زمرة الحروف المانعة لإمالة
الألف أي الحروف المتعلية أو المفخمة .

وإن ما ذكره العرب من التغيرات المطلقة التي تطرأ على القاف قليل
وستحدث بعد هذا حين يأتي الكلام عن الألسن الدارجة العصرية عن نطق
القاف وسطاً بين القاف والكاف . وهناك كلمة ترددوا فيها بين القاف والكاف
وهي قولهم عربي "فُحَّ" أو "كُحَّ" (انظر حول النحوي العربي، ص 17 ،
1195)

وبدغم القاف في الكاف الساكنة أو المتحركة إذا وقعت بعده من ذلك قراءتهم "تَحَلَّكَ كَلْدَابَةٌ" (باسقاط الحركة) عوض "خَلَقَ كُلُّ دَابَّةٍ" قرآن : XXIV ، 44

وأما الألسن الداوجة العربية العصرية فإن نطق القاف بها هام جدا فيما يتعلق بترقيتها ولنضع أولا مبدأ أولا (وهو مبدأ معترف بصحته منذ زمن طويل : انظر مثلا و. مارسى "أولاد ابراهيم" ص. 12-13. و "تكررة" ص. XX) وهو الآتي : إن اللهجات التي حار القاف القديم فيها حرفا مهموسا (أى القاف أو الكاف المغمضة أو الكاف أو الهمزة انظر أسفل هذا) لهجات حضرية .

وبخلاف ذلك فإن اللهجات التي حار القاف القديم فيها حرفا مجهورا (أى الغين أو القاف (g) أو "دَج" أو "دَر" ... الخ. انظر أسفل هذا) هي لهجات بدوية. ولم يشذ عن هذا المبدأ شيء شذوذا حقيقيا. فلئن وجدنا عند البدو بشمال إفريقيا بعض الكلمات التي جاء فيها قاف مهموس نحو "قَرَا" (qra) - (قَرَأَ) وَقُلْمْ (qulm) - (قَلَّمَ) وَيَقْسِي (bqā) (أى يقسى) ... الخ فإن هذه الكلمات هي فيما يظهر دخيلة عندهم اقترضوها إما من اللغة النصحى أو من لغة المدن (انظر و. مارسى "أولاد ابراهيم" ص. 12-13) ولئن وجدنا كذلك في جميع اللهجات الحضرية بأفريقيا الشمالية بعض المفردات القليلة التي تنطق بقاف مجهور (g) نحو قولهم "بَغْرَة" (bagra) (بقرة) "وَقْنِين" (gnīn) (أى أرنب) وَقْرَبَة (qōrba) (قربة) ... الخ فأنما ذلك راجع إلى أن تلك المفردات هي فيما يظهر دخيلة عندهم اقترضوها من اللهجات الشريفة) وانظر (و. مارسى "تلسمان" ص 17 و م. كوهين "يهود مدينة الجزائر" ص 46-50) فإن بهذا أن هذه الكلمات ليست من أصول إفريقية .

1 - اللهجات التي نطق فيها حرف مهموس :

وهذه اللهجات كما سنرى هي دائما لهجات حضرية (ونرمز إليها بـ "ح") وبها ثلاثة أقسام : أولها ينطق أصحابها قافا قافا بطنها همسا ، إما كافا منخبة أو كافا غائبة

تخصص وقد
: فيظهر
(انظر ما
ية النصحى

ي ذلك فيما
ل الاحتمال
بحة. ويمكن
كونه أصبح
اليوم هم من

ف شدة ثانية
ذلك قول و.

به يمكن تفسير
ن لرأس القصة

(emphatique
على أن سيويه
المانحة لا مالة

على القاف قليل
عصرية عن نطق
بن القاف والكاف
العربي، ١٧ ،

ونمتد اللهجات التي القاف فيها حرف لهوي أي قافا (ولرمز اليها باللهجات "ح ا") تمتد على مساحات لا بأس بكبرها وخاصة بسوريا وبشمال إفريقيا : من ذلك الساحل التونسي ومدينتا تونس وقسنطينة وقسم هام من المنطقة الحضرية بمقاطعة قسنطينة ويحد هذه المنطقة خط بتلق بعد رأس الحديد (Cap de Fer) بتليل ويعبر بجمااب (Jemmapes) وبكندى سمندو (Condé Smendou) وبيزو (Bizol) ورفاش (Rouffach) وميلا (Mila) وفج مزاله (Fedj Mzala) وشوفروي (Chevreuil) ويبلغ قريبا من شوفروي هذه حدود اللغة القبائلية : وخاصة القسم الأكبر من دائرة سكيكدة ينطق أهلها هذا الحرف قافا (انظر كائينو "اللهجات العربية بمقاطعة قسنطينة : الخريطة").

وأما في مقاطعة مدينة الجزائر فإن نطق هذا الحرف قافا موجود عند السكان المسلمين بمدينة الجزائر وعند أهل شرشل وتديس والبليلة ومليانة ومدينة تونس أي بأقدم مدن تلك المقاطعة.

وأما في مقاطعة وهران فلا يكاد يوجد القاف إلا بمدينة مستغانم. وأما بالمغرب الأقصى فإن نطق هذا الحرف قافا موجود في أغلبية اللهجات الحضرية (انظر فيما يتعلق بانتشار مدى هذه اللهجات جغرافيا الخريطة اللغوية) الموجودة بـ "أطلس المغرب الأقصى" لـ : ج. س. كولين (G. S. Colin).

وأما اللهجات التي حارت القاف فيها إلى مجرد همزة تنطق بتلق رأس قصة الرثة فلهجات مدنية في أكثرها : وخاصة لهجات حلب واللاذقية وحماه وحمص ودمشق وطرابلس وبيروت وحيدا وصفد وحيفا وبافا وبيت المقدس وجبرون وغزة والاسكندرية والقاهرة والقسم اليهودي من مدينة الجزائر والقسم المسلم من تلمسان وقانس. ولكن هذه اللهجات مدنية فقط. ذلك أن أكثر سكان الجبال بلنجان تنطق القاف عندهم همزة (انظر برغشراسر : "الأطلس اللغوي" الخريطة رقم 4) وقد أطلقنا على هذه اللهجات "لهجات ح ا".

وأخيرا فإن اللهجات التي تنطق بـ "ح ا" هي حكية (أي

لهجات ح 2) هي نفس اللهجات التي يتغير الكاف فيها بصفة مطلقة غير مقيدة : فكما أن الكاف الأقصى حكيبة قد حارت أدنى حكيبة عندهم كذلك نرى القاف اللهوية قد حارت كافا حكيبة حسب تطور مماثل لتطور الأول أي تقدم المخرج إلى الأمام. من ذلك قولهم كَلَب (kalb) في قلب وكَلال (kāl) في قال وركب (rakba) وركبه (rakaba) في رقبته... الخ.

وهذه اللهجات هي لهجات الحضر بفلسطين (انظر برقشتراسر "الاطلس اللغوي" - الخريطة رقم 4) ولهجات قريتي تشاتشر (Canacer) وزاتشيه (Zacye) وواحة سُخنة بسوريا والقبائل الصغرى والمسيردة والطاردة بشمال تلمسان .

ب) اللهجات التي القاف فيها مجهورة أي كالثقاف (g) وهي كما سبقنا لهجات بدوية.

ونجد عند قسم أول من هذه اللهجات قافا خلفية جدا قريبة من اللهوية إلا أنها لا تظهر في جميع المواقع الصوتية. وهذه اللهجات قليلة نوعا ما. نجد البعض منها بشمال الجزيرة العربية وبالجنوب التونسي : انظر و. مارسى "نصوص من حامة قابس" ص. 199. وانظر كانتينو "لهجات البدو" ص. 23 .

وهناك قسم ثان من هذه اللهجات نجد فيه قافا أقصى حكيبة في جميع المواقع الصوتية. وهي بدون شك اللهجات التي أشار إليها السيرافي في شرحه لكتاب سيوييه عند كلامه عن القاف التي بين القاف والثاقف. انظر كذلك ما يقوله ابن خلدون في هذا السياق في "المقدمة" طبعه كاثرومار (Quatremère) III ص. 302-305 في فقرة شهيرة يتحدث فيها عن نطق القاف نطقا خاصا عند العرب الرحل من قبيلة مضر وكيف أنهم امتازوا بهذا النطق دون سائر سكان الحضر. ويشمل هذا القسم من اللهجات بالشرق فلاحى حوران والاردن وهم من البدو الرحل في السابق وكذلك بدون شك قسا هاما من سكان اليمن وعمان وبالمغرب جميع اللهجات البدوية بالجزائر والمغرب الأقصى .

ر اليها
سوريا
وقسم
ة سط
(Jemm
(Rouffa
(Chev
الاكبر
لهجات

جود عند
ة ومليانة

نغانم. وأما
اللهجات
جغرافيا
ج. س.

نطق بخلق
جات حلب
صفد وحيفا
سم اليهودي
اللهجات
ندهم همزة
وقد أطلقنا

حكيبة رأي

وهناك قسم ثالث من هذه اللهجات وهو لهجات البدو الرحل بشمال الجزيرة العربية وقد طرأت على نطق القاف في هذه اللهجات عملية صوتية موازية تماماً لما طرأ على الكاف فيها من عمليات صوتية. أي أن القاف يبقى قافاً بجوار الحركات الخلفية أي الضمة (u) والضمّة نصف المنفلقة (o) والفتحة الخلفية (a) وتطراً عليه تغييرات مقيدة إذا كان بجوار الحركات الأمامية أي الكسرة والفتحة المائلة إمالة شديدة (e) وخفيفة (ē) فيلزم بزيادة زائدة رخوة أي انه يصير "دَجَج" وذلك عند صغار البدو الرحل (Petits Nomades) بسوريا وما بين النهرين ويبدل "دَزَز" عند كبار قبائل العربية كبنو عتر وشمر. ويشعر الناطقون بهذين الحرفين الشديدين قوي الزائدين الرخوتين بأنهما مجرد عوضين تعامليين من القاف (g) وأنهما يكونان معه صوتاً (ا) واحداً فيقولون في هذه اللهجات مثلاً "بريدَجج" (brīḡ) و"بريدز" (brīḡ) (أي إِبْرِيئ) ويجمعونه على برِفان (borgān) (بالقاف) و"عَدَجَج" (aḡēb) و"عَدَزَب" (aḡēb) (أي عَجَب) ولكنهم يجمعونه على أَعْجَاب (aḡāb) و"عَشَوْب" (aḡōb) (بالقاف) و"دَجِدَز" (ḡeder) و"دَزِدَز" (ḡeder) (أي قَدَر) ولكن الفاعع عندهم يَفْدِر (yōḡdar) (بالقاف) ... الخ انظر فيما يتعلق بهذه المسألة كاتينو "لهجات البدو" ص 29-39 و II ، ص 25-28) وقد يبدل الحرف القديم كافاً تبايناً إذا كان متبوعاً بتاء مثل ذلك قتل في كثير من اللهجات الشرقية أو المغربية فقد صار في الشرق كَتَل (katal) وفي المغرب العربي كَتَل (ktāl) ومن ذلك أيضاً "قَب" وهو الرحل فقد صارت كَتَب (katab) في لهجات حوران وتَسَب (ēātab) وتَسَب (ēātab) في لهجات البدو الرحل بشمال الجزيرة العربية. ومنه أيضاً كلمة "وَقَت" فقد صارت "وَكِت" (wak't) (أي بكسرة خفيفة بعد الكاف الساكنة) في بعض لهجات العراق (انظر بروكلمان "المختصر" ص 163) ومن ذلك أيضاً المفردات المختلفة التي بمعنى "الآن" والتي نجدها بالمغرب العربي نحو قولهم "دِرْوَك" (dörwok) في مدينة الجزائر و"ظَرَك" (ḡark) و"ظَرَوَك" (ḡarwok) بالأربع (Arbā) ونحو قول أولاد ابراهيم "ذَاكَلَوَكْت" (dākelwokt) و"ظَرَوَك" (ḡarwok) ... الخ.

(1) أي "phonème"

ونجد في لهجات المغرب العربي الحضرية منها وبدوية إلى جانب القاف الفصحى صوتين مختلفين قاف لهوى مهموس وقاف (g) أقصى حكي. وصوت واحد من هذين الصوتين (القاف عند الحضر والقاف عند البدو يمثل طبعا في اللهجات المذكورة التطور الصوتي العادي للقاف القديم. ولا يظهر الصوت الثاني إلا في الكلمات الدخيلة. فتتج عن هذا فاجد صيغ مزدوجة وأزواج من المفردات يكون في أحدها قاف وفي آخرها قاف (g) ويختلف معانها. من ذلك "بقرة" (bögra) أي الحيوان المعروف و"بقرة" (baqra) في السورة القرآنية عدد 2، ومنه أيضا قبّة (gubba) (أي قبة) وقبة (qobba) (أي مقصورة) ونحو "شرق" (šerg) (أي شرق) و"شرق" (šörq) (أي الحج) ... الخ (1) انظر (و. مارسى "تلمسان" ص. 17). ومنه قولهم "قلب" (gleb) (أي تقبلا) و"قلب" (qieb) (أي قلب) و"بقى" (bgä) (أي أنهك التعب) و"بقي" (bqä) (أي بقي) وقدر (gder) (أي قوي وسمن) و"قدر" (qdör) (أي قدر) و"ورقة" (worqa) (أي ورقة الشجرة) و"ورقة" (worqa) (أي ورقة من الكاغذ) ... الخ (2) انظر (و. مارسى "أولاد إبراهيم" ص. 13). وتخلفا لذلك فإنه يظهر أن حدوث مثل هذه المزدوجات لا وجود له في اللهجات الشرقية: وكل ما يوجد في هذه اللهجات هو إما القاف وحدها (q) أو القاف وحدها (g) وذلك بحسب كون اللهجة المعنية حضرية أو بدوية.

وسنرى فيما سيأتي بعد هذا عند التعرض للغين أمثلة أبدلت فيها القاف غينا. ونكتفي هنا بذكر مثال واحد من هذه الأمثلة وهو فعل قلز: "يقدر" في الفصحى فكثيرا ما يصير في سوريا "غدر" (geder) بدلا من "يقدر" (bylädär) بإبدال القاف غينا (انظر مثلا كاتينو "اللهجات حوران الغربية" - الاطلس الخريطة عدد 38)

(1) لقد سبق لنا أن رأينا (صفحة 95) أن بعض القافات قد تكون متولدة عن الجيم أيضا .

(2) ومن الملاحظ أن أصل بعض القافات في بعض لهجات بدو الصحراء الجزائرية والموريطانية هو حرف الغين . انظر أسفله ص : 115

مال الجزيرة
وتبة موازية
بقي قافا
تقة (o)
إر الحركات
تقة (e)
البدو الرحل
عند كبار
فين الشديدين
لقاف (g)
لهجات مثلا
له على برفان
ب (ageb)
ب (ägüb)
في قدر ولكن
ر فيما يتعلق
ص 25-28
مثل ذلك قتل
الشرق كتل
ث أيضا "قتب"
حوران وثبت
بشمال الجزيرة
ب (wakl)
لهجات العراق
مفردات المختلفة
قولهم "دروك"
وك (darwok)
ت (dākelwokt)

الحروف الرخوة اللهوية

من المحتمل جدا فيما يبدو أن تكون السامية قد احتوت على حرفين
رغوين لهوين أحدهما مهموس والثاني مجهور وهما : خ — غ

وقد احتوت العربية القديمة على هذين الحرفين بالفيض وهما حرفي
سامية المذكورين أعلاه تماما إلا أن عالما من علماء الاصوات وهو
روجنسكا (Rujicka) قد ذهب (وذلك خاصة في فصل له بعنوان
"ناب العين والغين في العربية" : « L'alternance de "غ-خ" en arabe »
اصدره في الجريدة الآسيوية (Journal asiatique) 1932 ، II ، ص. 67)
قد ذهب قلنا إلى أن حرف الغين لم يكن موجودا في السامية وأنه قد نشأ
في العربية مقبلا عن العين. أي أن عددا ما من العينات قد صارت غينات
لأن الغين لم تكن الانطفا خاصة نطقوا به العين. وقد ذكر هذا
لعالم ندعينا لتكره بعض الصيغ المزدوجة مثل "عَبَثَ" أي مزج
وخلط و"عَبَثَ" أي مزج جَبْنًا طريبا بالزبدية ومثل "عَسَرَ" أي ألح على
كفيه و"عَسَرَ" بنفس المعنى. ومثل "عَمِيقٌ" في النصحى : بعيد القعر
و"عَمِيقٌ" في الدارجة بنفس المعنى... الخ إلا أن وجود مثل هذه الصيغ
المزدوجة لا يكفي عندنا لإقامة البرهان على أن الغين كان حرفا ثانويا.

وبقول سيبويه (II ، ص. 453) إن مخرج الخاء والغين هو "الجزء
الحقيقي الأدنى إلى الفم" ويعبر الزمخشري وابن يعيش عن ذلك بنفس
العبارة إلا أنهما يضيفان أن مخرج الخاء أدنى إلى الفم من مخرج الغين.
وفي الحقيقة فإن هذين الصوتين يقرعان بدعك الهواء الصاعد من الصدر
بين غشاء الحنك وأقصى اللسان والحاء مهموسة بينما الغين مجهورة.

والنغيسرات المطلقة التي ذكرها النحاة العرب بخصوص الخاء والغين
لغة العدد. منها إبدال الخاء غينا والغين خاء في بعض الكلمات المنعزلة
نحو "أَخْبَثَ" فيمن ينكلم بأنفه وهي صيغة قد تكون صيغة ثانوية له :
"أَخْبَثَ" بنفس المعنى. ونحو عبارة : "مَرَّ بِغَطْرٍ بِأَذْبِهِ" أي يحرك يديه
قد يكون هذا العمل فيها أي غطر صيغة ثانوية له : "مَخْطَرٌ" بنفس

المعنى ومنها أيضا جواز إبدال الخاء حاء أحيانا في الشعر لضرورة القافية :
انظر هول (Howell) النحو العربي ، ١٧ ، ص. ١١٩٤ - ١١٩٥ . ومنها
كذلك ابدال الخاء والغين همزة فيما يبدو في كلمتي "صَبْرًا" أي
استجد وهي صيغة ثانوية لـ "صَرَخَ" بنفس المعنى. و "رَأْنَه" أي
نشع بالاستماع اليه وهي موضوعة موضع "رَغْنَه" : انظر هول "النحو
العربي" ، ١٧ ، ص. ١٢٣٦ .

ولما التغيرات المقيدة قليلة أيضا نذكر منها فقط ادغام الخاء في
الغين (خ غ) وادغام الغين في الخاء (غ خ) من ذلك ما
أجازوه من قراءة "أَدْمَخَ خَلْفًا" عوض (أدَمَخَ خَلْفًا) و "اسْلَخَ غَنَمَكَ"
عوض (اسْلَخَ غَنَمَكَ).

وقد بقيت الخاء والغين سالتين عادة في اللسان الدارجة العربية
العصرية إلا أن الغين في بعضها قد يطرأ عليها تغيير ذوبال فقد يصير
هذا الحرف الرخو اللهوي المجهور حرفا شديدا لهويا مهموسا أي
فانا وذلك بصفة غير مقيدة، ويحدث هذا الإبدال من جهة في بعض لهجات
بدو الرحل بشمال الجزيرة العربية كلهجة رُفَّة (Röggä) الواقعة على
قربان الأوسط وكلهجة قبيلة الموالى (انظر كاتينو : اللهجات البدوية ،
١ ، ص. ٣٩-٤٠ و ١١ ، ص ٢٨) ومن جهة أخرى يحدث هذا
الإبدال في أغلبية لهجات الصحراء الجزائرية أي في منطقة شاسعة يحدها
شرقا واد "ريغ" وشمالا خط بجانب جبل الهدنة (Le Hodna)
جنوبا ثم يتعمد نحو الشمال حتى بُويرة (Bouira) ثم ينحرف نحو
الجنوب الغربي فيمر بين بَرْوَغِيَه (Berrouaghia) وُبَغَارِي (Boghari)
ثم يتبع المتحدرات الجنوبية من جبال البور سنيس (L'Ouarsenis)
ثم منخفض شط الشرقي ثم يتوجه نحو الجنوب فيساير تقريبا حدود
قبلي جريجيل (Géryville) ومشرية (Méchéria) ثم يعبر الاطلس
للمراوي بجهة عين صفراء ثم ينمذ الى الصحراء متجهها نحو الجنوب
لغربي قضي هذه المنطقة تنزع جميع الغينات القديمة الى الانقلاب
فان : من ذلك قولهم هناك "قَاسَم" (qāsm) عوض "غَنَسَم" (أي
نَم) و"صَغِير" (sqēr) (أي صَغِير) و"قَسَابَه" (qāba) (أي غَابَه)

على حرفين
خ — غ

لما حرفي
موات وهو
له بعنوان
L'alternance

ص. ٦٧ ،
أنه قد نشأ

ت غينات
ذكر هذا

"أي مزج
ي الخ على

بعيد القصر
هذه الصيغ

ر فا ثانويا.

هو "الجزء
ذلك بنفس

رج الغين.
من الصدر

جهوره.

حاء والغين
ت المنعزلة

ثانوية لـ :
ينحرك يديه

ر "بنفس

و"قالي" (qāl) (أي عالي) و"قزو" (qazw) (أي غزو) و"قرباب" (qārb) (أي غراب) ... الخ.

ويبدو أن هذه المنطقة التي تصير الغين فيها قافاً آخذة في الامتداد نحو الصحراء الجزائرية وفي ضم الصحراء الجنوبية من المغرب الأقصى وموريتانيا. (قارن بما جاء في فصل ج. س. كولن (G. S. Colin) بعنوان "موريتانكا" (Mauritanica) الصادر بمجلة هسبيرس (Hespérus) XI (1930) ص. 133 و 138).

وأما الثقافات القديمة التي بقيت في هذه اللهجات فتتزع بالعكس إلى الانقلاب غينات وكان هذا الأبدال ظاهرة لاعادة التوازن في اللغة وربما كانت ناتجة عن عمليات ارجاع حديثة العهد ارجعت بها الغين الى اللغة فكثيراً ما سمعناهم يقولون "الفائد" عوض القائد و"عيد القادر" عوض "عيد القادر" و"غليل" (gāl) عوض "قليل" أي قليلاً وفي "غليل" (gēl) عوض "قفل" أي قفل.

وأما في اللهجة المالطية فقد أبدلت الخاء القديمة حاء والغين القديمة عينا وذلك بتأثير الطبقة اللغوية البونيقية السفلى فيما يظهر : نحو "حدم" (hadem, yahdem) (في خدم يخدم) و"حمس" (hames) (في خمسة) و"حك" (huk) (في أخوك) ... الخ ونحو "بعل" (ba'al) (في يغل) و"عد" (ada) (في غدا) و"عان" (ani) (في غني) ...

وقد عثر على عمليات من نفس القبيل، ولكن فيما يتعلق بابدال الغين عينا فقط في لهجات دثينة (بجنوب الجزيرة العربية) ولا يطرأ على الخاء والغين في اللسان الدارجة العربية من التغيرات المتقدمة إلا شيء قليل. وتشمل هذه التغيرات خاصة في الادغام نحو قولهم بتلسان "فَرَحْ خُشْشُو" (ferreh hösst'u) عوض "فَرَحْ خُشْشُو" (أي أفرغ اناه وضوته) وقولهم "فَرَحْخَا" (ferrehha) عوض فَرَحْهَا (أي أفرغها) وقولهم "فَرَحْ خَزْالْهَا" (ferhhalha) عوض "فَرَحْ خَزْالْهَا" (أي ولد غزالها) : انظر و. مارسى "تلسان ص. 26. وما ينبغي الإشارة اليه بأنها جواز انتقال الغين إلى اللهمس اذا كانت قبل حرف مهموس :

(و "قَرَاب")

نة في الامتداد

لـمـعـرـب الـاقـصـى

(G. S. Coll

يلة هـيـبـرـس

ع بالعكس إلى

في اللغة وربما

بها الغين إلى

و "عـيـد الغادر"

أي قليلاً وفي

والغين القديمة

نحو "حـدـم"

(ha (في حمة)

(ba'al (في

(في غني)...

ما يتعلق بإبدال

ريية) ولا يطرأ

المقيدة إلا شيء

قولهم يتلمسان

سُو (أي أفرغ

س (أي أفرغها)

برأئها" (أي ولد

بغني الإشارة إليه

فـمـنـسـوس :

نحو قولهم في تونس العاصلة "يَخْشَلُو" (yahshu) في "بَخْشَلُو"
(yahshu) (أي يمشله) وقولهم كذلك في اللهجة المالطية "تَحْشِل"
(lahshil) (أي الغسيل) وبتلمان "خَشِل" (hshl) (أي غسل) :
انظر بروكلمان "المختصر" ١ ، ص 162 .

الحروف الرخوة التي من وسط الحلق

كان في السامية حرفان رخوان من وسط الحلق أحدهما مهموس
والثاني مجهور وهما : ح - ع وهذا ن الصوتان نادran في المجموعات
النغمية غير السامية، فهما إذن من الخصائص الصوتية البارزة التي كان نظام
حروف اللغة السامية يمتاز بها .

وقد احتوت العربية القديمة على نفس هذين الحرفين الرخوين اللذين
من وسط الحلق بالضبط وهما ينثان فيهما حرفي السامية المذكورين .

ويذكر سيبويه (II ، ص 453) والزمخشري، ابن يعيش (X ،
ص 123-124) أن مخرج هذين الصوتين هو "وسط الحلق" وفعلاً فإن
هذين الصوتين يقرعان بدعك الهواء الصاعد من الصدر بين جـنـوـابـ ووسط
الحلق (pharynx) متقبضة انقباضاً شديداً : فهما إذن وفعلاً "حرفان
رخوان يقرعان من وسط الحلق" (spirantes pharyngales) في عرفنا .
والحاء مهموسة (sourde) بينما العين مجهورة (sonore)

ولم يشر النحاة القدامى إلا إلى عدد قليل من التغيرات المطلقة التي
نظراً على الحاء والعين من ذلك - فيما يبدو - أن العين قد أبدلت حاء
في المثالين التاليين : "رَبَّح" عوض "رَبَّع" وهو التحويل يتبع في الربيع
(أو في الخريف) و "دَبَّح" عوض "دَبَّع" يقال في الفرس إذا لهث
وهو يجري . وكذلك أبدلت العين همزة في قولهم "أَبَاب" عوض "عُباب"
وهو الموج المتصخّصم (وهو من بيت ذكره الزمخشري ، ابن يعيش ، X ،
ص 15-16) وأبدلت العين شيناً في "كَمَن" عوض "لَمَن" من بيت للفرزدق
(انظر حول "النحو العربي" ، IV ، ص 1390) : ويجسّن عطارنة هذا

المثال ياءثة المبع المزوجة التي أبدلت فيها العين عينا والمذكورة
أعلاه.

وئمة عدة أمثلة يظهر أن الحاء قد أبدلت فيها هاء نحو "طَهَرَ"
في "طَهَرَ" أي أبدل ونحو. ونحو "مَسَدَه" في "مَلَحَ" (انظر هول
"لنحو الموحى" IV - ص 136).

وأما التغيرات المفيدة الطارئة على الهاء والعين فابست أكثر بكثير
من التغيرات المطابقة. وتنتصر في بعض عمليات الإدغام من ذلك :

ع ح : نحو "أَرْفَحَاتِمَا" في أَرْفَعُ حَاتِمَاً
ونحو قراءة ابن العلاء "فَمَنْ رُخِزَ عَيْنُ النَّارِ" في "فَمَنْ
رُخِزَ عَيْنُ النَّارِ" (قرآن III : 182) باسقاط حركة
الحاء وإدغامها في العين (الزمرخري ابن يعيش X :
ص 136)

ع ح : نحو "أَذْبَحْتُدَا" في "أَذْبَحَ عَشْدَا" وهو التيس الصغير
(الزمرخري ابن يعيش : نفس المرجع)

ع ه ح : نحو "مَحْمُومٌ" في "مَعْمُومٌ" و"مَحْأُولَاءٌ" في
"مَعْأُولَاءٌ" ويكثر هذا الإدغام بالخصوص في لهجات بني تميم
(الزمرخري ابن يعيش X : ص 136-137)

ومن المسائل الهامة في الألسن الدارجة العربية العصرية في هذا
السباق مسألة تقخيم الحاء والعين أو ترفيقهما. فهذان الحرفان لم يكونا
في العربية الفصحى مفخمين ولا من الحروف التي تمنع إمالة الفتحة الجاورة
لها (انظر سيوييه : II ، 285) وأما في العربية الدارجة فيجب التمييز
(كلهجات التي الحاء والعين فيها منخمان في الأصل وتنعمان الإمالة
لها تقخيم الحاء والعين أو ترفيقهما وذلك حسب الجوار الصوتي مثل
لهجة حوران (جنوب سوريا) فيقولون في هذه اللهجة "صالحه"
(ساقية) (تريق الحاء وإمالة الفتحة) ولكنهم يقولون "فلاحه".

(fiāḥa) (بفتحيم الحاء وعدم إمالة الفتحية) وكذلك يقولون "مليحة" (molihe) (بالتريق والإمالة) ولكن "مفتوحة" (maftūḥa) (بالتخميم وبدون إمالة) ... الخ وكذلك "صبعة" (ṣabʿa) (أي سبعة و"أربعه" (arbaʿa) (بفتحيم العين وبدون إمالة) ولكنهم يقولون "تسعة" (tesʿa) (بفتحيم العين وبالإمالة) و"وسبعة" (wasʿa) (بالتريق وبالإمالة) إلا أنهم يقولون أيضا: "مسنوعة" (maṣnūʿa) (بالتخميم وبدون إمالة) ... الخ ويبدو أن انقباض عضلات وسط الحلق أدخل في الحلق عند التخميم منه عند التريق (انظر كانتينو: "لهجات حوران العربية": الأطلس الخرائط رقم 25 و26 و48).

ولا يطرأ على الحاء والعين الا عدد قليل من التغيرات المقيدة في اللهجات العربية منها بعض عمليات الادغام المباشر نحو قولهم: "خذخ حبابه" (ḥdḥ ḥḥbābāh) في "خذخ حبابه" (ḥdḥ ḥḥbābāh) (أي خذح احبابه) و"صبخ حليمه" (ṣbaḥ ḥalīma) في "صبغ حليمه" (ṣbaʿ ḥalīma) (أي اصبح حليمه) و"فرخ حليسي" (fraḥ ḥalīya) في "فرح عليسي" (fraḥ ʿalīya) (أي فرح رلي) و"بروخ عندنا" (īfōc ʿandna) في "بروح عندنا" (īroḥ ʿandna) (أي يذهب البنا) منها أيضا انتقال العين من الجهر الى الهمس أي إبدالها حاء ويقع هذا الإبدال في حالة الاتصال مباشرة أو في حالة الانفصال داخل كلمة واحدة نحو قولهم: "محققون" (maḥfūn) في "محققون" (maʿfūn) أي غير منظم ولا مرتب و"يحفيس" (yahfes) في "يعفيس" (yaʿfes) أي يوس و"حبيب" (ḥḥḥeb) في "عشيب" (ʿōḥeb) أي عشب و"حليل" (ḥal) في "عليل" (ʿal) أي عتل ومنها أيضا عمليات قلب نحو قولهم: "معيقة" (mʿalqa) في "مليقة" (mliʿqa) أي ملققة) ونحو قولهم بالخصوص: "عما" (ʿma) في "معا" (ma) (أي مع) وذلك في كثير من لهجات "الانجاء العالية" (Hauts - Plateaux) وصحراء الجزائر (انظر و. مارسى "تلمسان" 25-26 و "أولاد ابراهيم" ص 10-11 وانظر م. كوهين "لهجة برد مدينة الجزائر" ص 72 و99).

عينا والمذكورة

نحو "طهر" (انظر هول

ت أكثر بكثير
غام من ذلك :

جاء
شار في "فمن"
بامتداد حركة
ن يعيش x :

وهو ليس الصغير

"محاذلاء" في
لهجات بني تميم

لحسوبة في هذا
حرفان لم يكونا
الفتحية المجاورة
ة فيجب التمييز
وتنمى الامالة
جات التي يجوز
جوار الصوتي مثل
جة "صالحه"
ون "فلاحه"

الهاء الرخوة الحلقية

كان في السامية حرف حلقى هو الهاء

ويوجد نفس هذا الحرف في العربية القديمة ويمثل بها عادة امتدادا لحرف السامي ويذكر النحاة العرب أن مخرج الهاء هو "أقصى الحلق" (انظر سيويه II ، ص 453 والزمخشري ابن يعيش ، X ، ص 123-124) وهو حرف رخو يفرع بأن تدفع الهواء من ريشك دفعا قويا فيدعك جوانب أقصى الحلق .

ويعتبر النحاة العرب الهاء حرفا مهموسا فيبدو إذن أن هذا الحرف هو من حيث علم الاصوات حرف مهموس في معنى كلمة "سُورْدٌ" (sourde) بالنسبة إلا أنه من حيث علم وظائف الاصوات حرف حيادي بالنسبة للجمهور وذلك لأنه لا يوجد في اللغة حرف مجهور يقابله.

يكاد لا يطرأ على الهاء من التغيرات المطلقة شيء على أنه ينبغي الإشارة إلى العملية الصوتية المسماة "فَحْفَحة" أي إبدال الهاء عينا وقد ذكرها السيوطي في كتابه "اقتراح" ... ص 99. سطر : 12 (انظر براهمان : "مسود" ... ص 42) والنصفحة من لغة بني هذيل وقد يبرز حرف الهاء في آخر بعض الكلمات وذلك عند الوقف وهو ما سماه النحاة العرب "هاء السكت" ومنتظر في هذه المسألة في ما بعد عند تعرضنا لدراسة مشكلة "الوقف" وتحتصر التغيرات المقيدة التي تطرأ على الهاء في بعض عمليات الادغام : فتدغم الهاء في الحاء وقعت بعدها أم قبلها فيجوز قراءة "اذبحأذه" في "اذبح هذه" و "اجبحأتما" في "اجبة حاتما" (أي إضرية على جبهتيه). وكذلك يجوز ادغام الهاء في العين قبلها أو بعدها ويتبع عن هذا الادغام كما سبق لنا أن قلناه أعلاه حاء مضعفة. فيجوز أن نقول "محّم" في "مهمم" و "اجبحأبة" في "اجبة عتبة" ويكثر هذا الادغام الأخير بالخصوص في لهجة بني تميم (انظر الزمخشري ابن يعيش X : ص 136-137).

وقد بقي عادة حرف الهاء القديم سالما من التغيير في اللسان الدارجة المصرية إلا أنه تجدر الإشارة إلى :

(أ) وجود هاء مجهورة إلى جانب الهاء المهموسة فقد أشار إلى وجود هذه الهاء المجهورة م. كوهين في لهجة "يهود مدينة الجزائر" ص 32 ولاحظت بنفسه وجودها في لهجات مختلفة ويبدو في هذا الصدد أن الهاء تكون مجهورة إذا وقعت بعد حرف مجهور وتكون مهموسة إذا وقعت بعد حرف مهموس : فقد تمكنت من التحقق عن طريق التجربة من أنهم يقولون "بِيثَهَا" (bitha) بهاء مهموسة و "دَارَهَا" (dārha) بهاء مجهورة وليس لهذه المقابلة بين الهاء المجهورة والهاء المهموسة أية قيمة من حيث تمييز معاني اللفاظ بل لا يشعر المتكلمون بوجودها عادة (مثلها في ذلك مثل المقابلة بين اللام المهموسة واللام المجهورة في اللغة الفرنسية).

(ب) جواز تفخيم الهاء في بعض اللهجات إذا وقعت في جوار أصوات تقضي التثخين. فقد لاحظ و. مارسى بحامدة قابس (انظر الجريدة الاسيوية Journal Asiatique) : جويلية-سبتمبر 1933 ص 65) أن جرس الحركة الموجودة في ضمير الغائبة المفردة "ها" يتأثر بنوع الصوت السابق لذلك الضمير فقد سمعت في اللهجات الشرقية كلهجات حوران مثلا تفخيما حقيقيا يقع بإشباع انتفاض غفلات أقصى الحلق إشباعا أشد نحو نولهم "أَبُوها" (abūha) بتفخيم الهاء و "تَسِيهيه" (nesīhe) بدون تفخيم وإمالة الفتحة التي بعد الهاء.

(ج) جواز ضعف الهاء أحيانا إلى درجة السقوط والإضمحلال تماما وذلك ما يحدث في ضمير المشرّد الغائب فأصل ضمير اللهجات وهو مجرد ضمة (u) أو ضمة مفتوحة قليلا (o) هوسه (ahu) بسقوط الهاء، وتسقط الهاء أيضا من ضمير المفردة الغائبة "ها" (hā) والجماعة الغائبة "هم" (بالضمة المفتوحة قليلا) (-hom). وذلك في بعض لهجات الحضر بشمال إفريقيا كلهجة يهود مدينة الجزائر مثلا إذ يقولون "شغلُهم" (seglum) أي "شغلهم" : انظر م. كوهين ص 339-340. ويجدر كذلك الإشارة إلى سقوط الهاء بشمال إفريقيا من العبارة بكثرة الاستعمال "مَنّا" (mōnna) أي مِن هُنا وسقطها من بعض الكلمات الأخرى مثل قولهم "فَوَاك" (fwāki) أي فواكه و "صَارِيح" (sārīz) أي "صهريج" انظر و. مارسى "تلمسان" ص 19.

ويطرا على الهاء في الألسن الدارجة كما في العربية القديمة عدد ما من التغيرات المفيدة وخاصة عمليات الإدغام. انظر في ما يتعلق بلهجات العرب العربي : د. مارسي "اولاد ابراهيم" ص 11 و "تلمسان" ص 21. وقد ذكر هذا المؤلف قولهم "جرحاً" (*žrahha*) في "جرحها" (*žrahha*) "يكرح حياناً" (*yekrah hābna*) في "يكرح حياناً" (*yekrah hābna*) و "فلحاً" (*glahha*) في "فلحها" (*glahha*) (أي فلحها) .

وحاء في اللهجات الشرقية قولهم كذلك "مّ" (*mahha*) أو "مّع" (*mačča*) في "معها" (*mačha*) أي "معها" و "مّحهم" (*mahhom*) أو "مّعهم" (*mačcom*) في "معهم" (*mačhom*) أي "معهم" وقولهم "أصبّح" (*ösbaḥha*) و "أصبّحهم" (*ösbaḥhom*) أو "أصبّح" (*ösbačča*) و "أصبّحهم" (*ösbačcom*) في "أصبّحها" (*ösbačha*) و "أصبّحهم" (*ösbačhom*) أي اصبعها واصبعهم .

ويجوز في لهجات حوران (بجوب سوريا) ادغام الهاء في التاء والتاء والسين والصاد والشين والحاء فحو قولهم : "خروفاً" (*harūffa*) في خروفاها (*harūfha*) و "بيت" (*bētte*) في "بيتها" (*bēthe*) و "بشاش" (*bsāsse*) في "بشاشها" (*bsāshe*) أي قشطها "وقرّص" (*garāssa*) في "قرّصها" (*garāḥha*) أي قرصها و "فراش" (*frāsse*) في "فراشها" (*frāḥhe*) أي زرايبها و "فراخ" (*frāhha*) في فراخها (*frāhha*) أي فراخها .

الحرف الشديد الاقصى حلتني

كان في السامية حرف شديد من أقصى الحلق هو الهمزة وكان هذا الحرف يرسم عادة بواسطة علامة تدعى "ألف" (*alēp*) بالعبرية و "ألاب" (*alāp*) بالآرامية و "الف" (*alf*) بالحبشية .

وقد ضعف هذا الحرف في اللغة الآرامية (إلا إذا كان في أول

الكلمة فيما يظهر) وقد تقريبا كل قيمته الحرفية وخصوصا في آخر الكلمة حيث لم يستعمل الا للدلالة على الحركات وعلانا ذلك فإن العربية القديمة قد احتفظت احتفاظا كاملا أو يكاد بهذا الحرف الشديد الأقصى حلقى.

ولما استعمل الناس الخط الآرامي لكتابة العربية (أي ابتداء من القرن الثالث المسيحي) تساءلوا عن كيفية رسم هذا الحرف الشديد الأقصى حلقى: بيان لهم أن الألف وهو ما يوافق الـ "آلأ" (āla) في الآرامية لا ينبغي بالحاجة في هذا الشأن إذ قد فقدت تقريبا قيمته الحرفية كلها وإذا كان استعماله اصح لرسم الفتحة الممدودة. ولذلك فقد ابتكروا عندما حسنوا الخط العربي لكتابة القرآن ابتكروا علامة خاصة سموها الهمزة وأردوها لرسم هذا الحرف الشديد الأقصى حلقى.

الا أن هذه العلامة كانت مثل جميع علامات الرسم تكتب فوق الحروف. فتساءلوا إذن على أي حرف يجب رسم الهمزة: وهكذا قامت مشكلة دقيقة هي مشكلة الحرف الذي ترسم عليه الهمزة. وليس علينا ما أن ندرس هذه المسألة إذ هي تتعلق بالكتابة ولذا نكتفي بالإشارة إلى بعض التصايد العامة في هذا المضمار بدون أن نتعرض إلى الدقائق والجزئيات.

فإذا وقعت الهمزة أولا رسمت على الألف مطلقا وإذا وقعت وسطا وكانت متبوعة أو مسبقة بكسرة أو بضمة رسمت على الياء أو الواو. أما في الحالات الأخرى فترسم على الألف.

وإذا وقعت آخرًا وكانت مسبقة بكسرة أو بضمة رسمت على الياء على الواو. وأما في الحالات الأخرى فترسم على الألف وترسم الهمزة سطرًا أو آخرًا إذا كانت مسبقة بحرف ساكن أو بحركة مزدوجة بحركة طويلة.

وينسب النحاة العرب (نبيويه: ١١، ص 453 والزمخشري ابن عيش: ١٢٣-١٢٤) إلى الهمزة نفس المخرج الذي نسبوه إلى هاء أي أقصى الحلق وعلاوة على ذلك فقد حشروا الهمزة في زمرة حروف الشديدة أي في زمرة ما يسمى بالفرنسية "أكثوزيف".

بعض عدد
بلهجات
سان "ص
(zra)
في "بكرة"
قلعها

(mahha)
"محمهم"
(ma)
أي
(ösbah)
(ösbachha)

لاء في البناء
(harüffa)
(bêthe)
"وفرص"
(fräße)
في فترأخها

الهمزة وكان
بالعربية
..
كان في أول

(C e c l u s i v e s) وفعلًا فإن هذا الحرف حرف شديد أقصى حلقه (1) يفرع بأطباق الاوتار الصوتية الواحد على الآخر وبحول هذا الاطباق طبعا دون ارتعاش الاوتار الصوتية ولذا كانت الهمزة مهموسة بالطبع وقد اتخذ بعضهم ترتيب سيوييه للهمزة ضمن الحروف المعجزة حجة لنفي توافق لفظي مجهورة بالعربية و"سُور" (sonore) بالقرونية: وقد سبق لنا (ص 35) أن يثنا رأينا في هذه المسألة.

وفيما يتعلق بإمكان تقخير الهمزة يجب الرجوع الى فالين (Wallin) مجلة جمعية الاستشراق الالمانية (Z D M G) ، IX ص 45 والى "برلمان" "مؤاد" ص 39-40.

ويطراً على الهمزة تغييرات مطلقة مختلفة (على الأقل بصفة جزئية) وأهمها هي ابدالها عيناً وتخفيفها او سقوطها تماماً ويسمى "تقلاً"

فاما ابدالها عيناً فخاصية تابعة للهجات تسمى "العنة" وتوجد بالخصوص عند بني قيس وقيس نحو قولهم : "ظننت عنك ذاهب" أي "ظننت أنك" وقولهم كذلك "عسلم" في "أسلم" و"عذن" في "أذن" ... الخ انظر السيوطي : "المزهر" ، ص 109 .

وأكثر من ذلك تخفيف الهمزة وسقوطها تماماً، وينبغي الرجوع فيما يتعلق بهذه المسألة الهامة الى فولرس (Vollers) "لغة الشعب" ... ص 83-97 و ج. فايل (G. Weil) : "علاج الهمزة - الالف في العربية وخاصة حسب تعليم الزمخشري وابن الانباري (مونيخ 1905) " Die Behandlung des Hamza-Alif im Arabischen besonders nach der Lehre von az-Zamahšari und Ibn al "Anbāri." (Munich 1905) والى أ. شادة (A. Schaade) "علم الاصوات عند سيوييه" (Sibawaihi's Lautlehre) ص 32-34 والى أ. بريتل (O. Pretzl)

(1) ينبغي اجتناب تعريف الهمزة باستعمال عبارات مثل صدمة حركة صلبة (attaque vocalique dure) أو انطلاق حركة قوية (détente vocalique forte) فهذه العبارات وإن لم تكن غالبة قد تؤدي الى الالتباس ، وينبغي التعود على فكرة أن الهمزة هو حرف شديد كغيره من الحروف .

"علم التجويد" (Die Wissenschaft der Koranlesung) في مجلة :
 اسلاميكا (Islamica) ، VI ، ص 303-316. وأما في ما يخص النحاة
 العرب فينبغي الرجوع في هذا الشأن الى سيديه : II ، ص 168-176
 وإلى الرمخشري، ابن يعيش : IX ، ص 107-120 وإلى أكثر النحائيين
 في القراءات (وخصوصا كتاب التيسير للثاني) وكذلك إلى أكثر كتب التجويد.

ويميز النحاة العرب بين :

أ) إضعاف الهمزة ويسمى "تخفيفا" أو "تسهيلا" أو "تليينا"
 وتطلق الهمزة في هذه الحال وسطا بين نقطتها الشديد أو الصحيح وبدعى
 تخفيفا وبين نطق الحركه : ولذا أسماها "همزة بين يمين" أي وسطية.
 ب) وبين إبدال الهمزة إما حركة طويلة أي فتحة طويلة أو
 كسرة طويلة أو ضمة طويلة وإما نصف حركة أي ياء أو واو. ويدخل
 هذا العلاج للهمزة في طائفة عمليات صوتية عند العرب باسم "الإبدال"
 أو "الاببدال" أو "القلب".

ج) وبين سقوط الهمزة تماما ويسمى "نقلا" وقد اختلفت طبعاً
 مختلف مدارس القراءات القرآنية في علاج الهمزة اختلافاً ذا بال.

فكان القراء الذين أصلهم من ما بين النهرين (أي العراق اليوم) ومن
 شرقي الجزيرة العربية كابن العلاء من البصرة والكسائي من الكوفة وحمزة
 من الكوفة مولى بني تميم وعاصم من الكوفة وحفص تلميذه الشهير
 (وقراءة حفص من أشد القراءات انتشاراً في الإسلام) كانوا يخففون نطق
 الهمزة تخفيفاً، وخلافاً لذلك فإن القراء الغربيين الأصل أي قراء الحجاز مثل
 ابن كثير من مكة وفافع وتلميذه الشهير ورش (وقراءة ورش قراءة ذاتة
 هنا كذلك) كانوا قد تأثروا باللهجات المحلية فأقروا عدداً كبيراً من عمليات
 تخفيف الهمزة أو سقوطها.

وسندرس على التوالي

1- الهمزة إذا كانت أولاً

2- الهمزة إذا كانت وسطاً

3- الهمزة إذا كانت آخرها وخصوصاً عند التوالت

1- إذا وقعت الهمزة أولا حقت عادة تحقيقا كاملا إلا أن الهمزة الأولى حسب قراءة ورش التقليدية تسقط إذا وقعت بعد كلمة تنتهي بحرف (ويدخل في ذلك الواو والياء وهما حرفان عندهم والتوين ولام "ال") فيجب مثلا قراءة "قَالَتُخَرَاهُمْ" في "قَالَتُ أَخْرَاهُمْ" (قرآن: VII 36) و"قُلْ أَعُوذُ" في قرآن: CXIII 1 و CXIV 1 (حسب اليافاوي) و"الْبَرُصُ" و"الْأَجْرَةُ" و"الْوَلَا" في "الْأَرْضُ" و"الْآخِرَةُ" و"الْأَوَّلَى" ... الخ (انظر الداني التيسير ص 35-36 و أ. بربرتل "علم التجويد" ص 312-313).

ويذكر فولارس في "لغة الشعب" ص 90 أمثلة سقطت فيها الهمزة وحركاتها. إلا أنه يظهر في الحقيقة أن سقوط الحركة هو الذي سبب سقوط الهمزة : ولذا فندرس هذه المسألة في باب "دراسة نظام الحركات"

وأما فيما يتعلق بترددهم في أول بعض السواد الصرفية بين استعمال الهمزة أو الواو أو الياء فانظر تولدكه (Noldeke) "مساهمات جديدة... (Neue Beiträge) ص 202-206 .

2- وفيما يتعلق بالهمزة الواقعة وسطا يجب التمييز بين :

(أ) الهمزة الواقعة بين حركتين

(ب) الهمزة الواقعة بين حركة وحرف

(ج) الهمزة الواقعة بين حرف وحركة

(أ) فإذا وقعت الهمزة بين حركتين جاز تصور 9 مجموعات هي :
 "أ" (a^h) و"ي" (i^h) و"أ" (a^h) و"و" (u^h) و"أ" (a^h)
 و"ي" (i^h) و"و" (u^h) و"أ" (a^h) و"ي" (i^h) و"و" (u^h)
 و"و" (u^h)

تخفيفها مظهر في المجموعات الآتية :

يَسْءَلُ وَيَسْأَلُ (نحو سَبَّوْهُ : قرآن XVII ، 40) وَيَسْأَلُ وَيَسْأَلُ

وأما في المجموعة: "سأ" فقد ذكر الأزرقي أن ورشا يحقق الهمزة وأنه يقرأ مثلاً "سأب" : قرآن : XIII ، 28 و 36 الخ ... و "سأرب" : قرآن XX ، 19 و "سأخبر" قرآن II ، 193 و XLVIII ، 2 ، و "سأذن" : قرآن VII ، 42 ... الخ وخلافاً لذلك فقد روى الاصبهاني أن ورشا يفر التخفيف في بعض حالات وقوع الهمزة ذلك الموقع : نحو "كانه" في "كانه" قرآن VII ، 170 و XXVII ، 42 ... الخ و "رايت" (لرايته) في رآيت قرآن XII ، 4 الخ ...

وكذلك حسب حمزة وهشام السلمي وهو أحد تلامذة ابن عامر قراءة "سأ" في "سأء" (في الوقف عند التكرار المنصوبة) إلا أن قلب همزة بعض الأفعال المهموزة العين والمهموزة اللام حرف علة سبه القياس في نظرنا وسرى ذلك بعد حين.

وأما فيما يتعلق بالمجموعة سؤ فعن الأزرقي أن ورشاً كان يحقق الهمزة ويقرأ "لا يؤوده" قرآن : II ، 256 و "تؤزهم" (أي تدفعهم إلى الشر) قرآن : XIX ، 86.

وخلافاً لذلك فإن حمزة (وهو ممن يحققون الهمزة عادة) كان يقرأ بتخفيفها إذا وقعت ذلك الموقع فيقرأ بالخصوص "أباؤكم" : قرآن IV ، 12 ... الخ (إلا أنه يجوز في هذا المثال تفسير هذا التخفيف بحدوث عملية تباین ناتجة عن تأثير الهمزة الأولى. انظر ما سيأتي في هذا فيما بعد).

وأما بخصوص مجموعة "سئ" فقد أجمع النحاة (مثل سيويه II ، ص 169) والقراء (مثل ورش عن الاصبهاني وحمزة) على قلب الهمزة بـاء فقرأوا مثلاً "سئي" و "سبيبي" في "سأي" و "سبأي" وكذلك "سئن" و "سبئنهم" في "سأن" و "سبئنهم" و "سلبت" في "سلبت" قرآن : LXXII ، 8 و "نأشبة" في "نأشبة" (أي أول الليل) قرآن : LXXIII ، 1 و هكذا تفسر بترددهم بين قراءة "سأدي" و "سأديء" (قرآن XI ، 29) (ذكره البضاوي عن ابن العلاء).

وقد أجمع النحاة والقراء كذلك على قلب الهمزة في مجموعة

١٢٠ "وَأَوْصِرُوا أَهْلَ الْبَيْتِ" في "قَوَاد" قرآن XXVIII ، 9 ... الخ
وقالوا تلك : غلام وبييتك : ذكره سيويه ١١ ، ص 169 .

ب) وإذا وقعت الهمزة بين حركة وحرف فعن النحاة (كسيويه :
نفس المرجع) وعن القراء (كورش وحمزة) أنها تخفف بل وقد
نظف أيضا ونسب الحركة التي قبلها .

كورش وحمزة يقرآن "يَتَأَخَذُ" في "يَتَأَخَذُ" و "يُسْمِنُونَ" في
"يُسْمِنُونَ" وعن الأذوق أن ورشا يقرأ بالخصوص تخفيف الهمزة في
الكلمات التالية : "يَسْتَسْ" و "يَسْتَسَا" و "يَسْتَسِر" و "يَسْتَسِرُ" و "يَسْتَسِرُ" .

وروي الأصمعي أن ورش يقرأ بصفة أعم تخفيف كل همزة متبوعة
بحرف لو إسقاطها ولم يشد عن هذه القاعدة حسبهم إلا الهمزة اليربطى في
"تَوَلَّى" و "يَجْتَ" و "يَأْس" و "كَأْس" و "رَأْس" و "رُئِيسَا" (أي
منظرا جميلا) قرآن : XIX ، 75 وهمزة مختلف الصيغ المشقة من مادة
"تَاب" و "قَرِه" و "هَيء" و "عَدِي" ويجوز ادغام همزة "وَي" في
هذه في الواو إذا اتصلت الحرفان اتصالا مباشرا نحو "تَوَلَّى" في "تَوَلَّى"
(قرآن XXXIII ، 51) و "تَوَلَّى" في "تَوَلَّى" قرآن LXX ، 13 (وهي قراءة حمزة)

ج) إذا وقعت الهمزة بين حرف وحركة كان تخفيفها وإسقاطها (بمعنى
الحركة التي بعدها أو بدونه) مطردين وذلك حسب النحاة وحسب القراء على
السواء فقد ذكر سيويه في هذا المضمار ١١ ، 170 قولهم "الْمَرْءُ" و "الْمَرْءُ"
في "الْمَرْءُ" و "الْكَمَّةُ" و "الْكَمَّةُ" في "الْكَمَّةُ" وهو ثابت يوجد في الربيع
نعت الأرض يقال له : "تُرُوف" (truffe) بالفرنسية .

ويذكر سيويه أيضا أن عيسى (١) كان يقرأ "أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي
يَخْرِجُ الْمَاءَ (أَيَ الْمُنْبَأَ) فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ" قرآن XXVII ، 25 .

(١) ويجوز أن يكون عيسى هذا إما أبا الحارث غيسى بن وردان المتوفى سنة
160 هـ وتلميذ أبي جعفر من قراء المدينة وإما أبا عمر عيسى بن عمر الثقفي
من مدرسة البصرة والمتوفى سنة 149 هـ . وإما أبا عمر بن عيسى بن عمر
الحمداني الأعمى من مدرسة الكوفة والمتوفى سنة 156 هـ .

ومن حمزة نفسه انه يجوز إسقاط الهمزة تماما اذا وقعت بين
حركة في نحو قولهم "المر" في "المرأ" و"شي" في "شيء"
في قرآن و"يسل" في "يسأل" ... الخ وبذلك تفسر قولهم
مع رأى "يسرى" عوض "يسرأتى". ومقووط الهمزة اذا وقعت
كانت مسبوقة بكلمة تنتهي بحرف أو مسبوقة بإل التعريفه مقووط
ليس هذه النزعة انظر بهذا الخصوص ما ورد أعلاه ص 125
سبويه 170

إذا وقعت الهمزة آخرًا ووقفت عليها وجب التمييز بين (أ) الهمزة
بحركة ب) وبين الهمزة المسبوقة بحرف (انظر سبويه
ص 311-313 والزمرخشي - ابن يعيش IX ص : 73-74).
وإذا كانت مسبوقة بحركة جاز علاجها بثلاث كيفيات وذلك
لرغبت لجهات النحاة والقراء لما أن تحقق الهمزة تحقيفا
ولا أقل نحو "أكسرو" جمع "كسوة" و"عظما" وأهنيء" (أي
وإذا أن تكون مسبوقة بفتحة فتقلب نصف حركة من جنس حركة
التي تليها اذا كانت هذه الحركة نعمة أو كسرة نحو قولهم هذا
في "هذا الكتلا" و"مررت بالكسرة" أي بالكلا الا انهم يقولون
الكتلا أي "الكتلا" يسقط الهمزة ومذ الفتحة السابقة وذلك
لحركة الأعراب هي نفسها فتحة في هذه الحال وإنما أن تفسط وتمد
الساقطة لها نحو "أكسرو" و"أهنيء" ويبدو أن هذا
من خصائص لغة الحجاز ونجد ذلك في قراءة حمزة وهشام
الهمزة من أصل شرقي) انظر سبويه : "تيسير" ص 37-38
يزيل علم التجويد ص 314

وإذا كانت الهمزة مسبوقة بحرف جاز علاجها بأربع كيفيات
فما أن تحقق وأن تدخل بينها بين الحرف الذي قبلها تسويلا
حركة فصل يكون جرسها من جنس جرس حركة الأعراب
توقف نحو "هذا الوشأ" في "هذا الوشأ" (أي الوشم

9 ... الخ
(كسبويه :
بل وقد
شون في
الهمزة في
سلا
حزة متبوعة
الوسطى في
ليا (أي
قة من مادة
نزة "وي
تؤوي"
رادة حمزة)
أطها (يمند
القراء على
و"المرأة"
جد في الربيع
والله الذي
23

المتوفى سنة
عمر التقي
سبي بن عمر

بجيب اللحم ولا يبلغ العظم (Lésion) و"من الوثيء" في "من الوثء" و"رأيت الوثء" في "رأيت الوثء" - أو من جنس جرس الحركة الأصلية السابقة للهمزة نحو قولهم: "بُطء" في "بُطء" و"ردء" في "ردء" (أي الاعانة) و"وثء" في "وثء" وذلك في جميع حالات الأعراب.

(2) وأما أن تقلب الهمزة نصف حركة أي واوا إذا كانت حركة الأعراب خمسة أو ياء إذا كانت حركة الأعراب كسرة أو تقلب فتحة طويلة إذا كانت حركة الأعراب فتحة فنقول في الأمثلة السابقة ذاتها: "هذا الوثء" و"هذا الردء" و"هذا البطء" في حالة الرفع ونقول "من الوثيء" و"من الرديء" و"من البطيء" في حالة الجر ونقول "رأيت الوثءا" و"الردءا" و"البطءا" في حالة النصب.

(3) وأما أن تقلب الهمزة حركة طويلة يكون جرسها إما من جنس جرس حركة الأعراب التي سقطت (لوقوف) نحو "هذا الوثء" و"الردء" و"البطء" في حالة الرفع و"من الوثيء" و"الرديء" و"البطيء" في حالة الجر و"رأيت الوثءا" و"الردءا" و"البطءا" في حالة النصب (أي كما في الحالة السابقة) أو من جنس جرس حركة المقطع السابق نحو "بُطءو" و"رديء" و"وثءا" في جميع حالات الإعراب.

(4) وأما أخيراً، أن تسقط الهمزة بدون أن يبقى لها أثر: نحو "وثء" و"ردء" و"بطء" ولا نجد في آخر هذه الكلمات حركة إلا في حالة النصب إذا كانت الكلمة تكرة فنقول بفتحة طويلة "وثءا" و"ردءا" و"بطءا" ويبدو أن قراء القرآن وخاصة حمزة وهشام قد تبنا هذا العلاج الرابع للهمزة: انظر الداني "تيسير ص 37-39 (و أ. بربنزل: علم التجويد ص 314-315).

ومن الطبيعي أن يكون لهذا الضعف في الهمزة في مواقع مختلفة تأثير في صرف وخاصة فيما يتعلق بتصريف الأفعال من ذلك قولهم "سأل" إلى جنس "سأل" وبمعناه وينبغي البحث عن أصل هذه الصيغة أي "سأل" في معنى الأمر والمضارع المجزوم من نحو "سأل" (قرآن ١١، 207) "سألهم" (قرآن LXVIII، 40): وأصل "سأل" فيما يبدو "سأل".

وقد بنّوا من هاتين الصيغتين صيغة "سأل" في الماضي (وهي قراءة نافع وابن عامر في "قرآن LXX، 1" : قارن بما جاء في كتاب سيدييه "123، 123).

ومن ذلك أيضا وقد سبق ذكره - صيغة المضارع "يسرى" الأمر منه "ر" أو "رّه" وكلها من رأى. وينبغي كذلك في هذا العدد المناظرة بين بعض الصيغ المزدوجة مثل "جأش" أي تكدر واضطرب و"جأش" أي اضطرب اضطرابا شديدا ومثل "قأش" أي أخذ وقبض بشدة، و"نأش" أي أخذ وتناول بيده. ومثل "لأم" أي اعتبره لئبما ووبّخه و"لام" أي ربح... الخ.

ونجد مثل ذلك في الأفعال التي وقعت الهمزة فيها موقع اللام من ذلك ما جاء في بعض القراءات القرآنية من إسقاط همزة "خطب" أو تعويضها بياء في بعض الصيغ المشتقة من هذا الفعل نحو "خطبئون" و"خطبون" عوض "خطبئون" (قرآن LXIX، 37) ونحو "خطيبته" (قرآن II 75) و"خطأ" عوض "خطأ" (قرآن IV، 94) و"خطأ" عوض "خطأ" ومن ذلك أيضا قوله "والصّابئون" عوض "والصّابئون" (قرآن V، 73 : حسب البيضاوي) ... الخ

وبذلك نقرر وجود عدد كبير من الصيغ المزدوجة مثل "كأ" و"كفى" بنفس المعنى و"أجزأ" و"أجزى" بنفس المعنى أيضا و"غبا" و"غبي" بمعنى: بئاً ورتب ... الخ.

ويمكن أن نعتبر أن نقطة الانطلاق في هذا التطور المتعلق بالهمزة في الأمثلة الفعلية المذكورة هو المضارع المجزوم إذ تسقط الهمزة في آخره وتمد بالحركة التي قبلها نحو : يُكْفَى \rightarrow يُكْفَى

وهناك أيضا أمثلة من هذا النوع نجدها في صيغ اسمية بحثة فيجوز بدل الهمزة بياء أو واوا إذا وقعت عينا في بعض الأسماء نحو قولهم "سؤال" في "سؤال" و"رأس" في "رأس" ومن ثمة قولهم في الجمع "رؤس" عوض "أرؤوس" و"أرؤوس" ونحو قولهم أيضا "ميساد" في "ميساد" وهو الفرق توضع فيه الزبدة أو العسل ..

من التوثيق
في الحركة
في "ر" و
الأعراب.

في الأعراب
ملوية إذا
هذا :
من التوثيق
ت الوثائق

من جنس
و "الردو"
في حالة
في كما في
"بُطُسو"

حو "و" و
في حالة
و "بُطُسو"
ملاج الرابع
م التجويد

تختلفة ناثير
سأل إلى
سأل في
207
سأل

وقد تتغير الصيغة الأصلية في بعض الأسماء تغيراً بليغاً في نحو "مَلَك" وأصله "مَلَأَك" ... الخ . وكذلك الأمر فيما يتعلق بالأسماء التي الهمزة فيها لام نحو: "مَرَأَة" تصير عندهم "مَرَاَة" أو "مِرَاَة" ونحو "كَمَاَة" تصير "كَمَاَة" "وَكَمَاَة" ونحو "قُرْآن" تصير "قُرْآن" ... الخ وينبغي الرجوع في هذا الغرض إلى الأمثلة العديدة الواردة في كتاب "فولرس" لغة الشعب ... ص 83-97. ويجد الباحث في نفس هذا الموضع من الكتاب كلاماً يتعلق بـ "ارجاع الهمزة بعد أن سقطت ارجاعاً زائفاً".

ويطراً على الهمزة علاوة على عمليات التخفيف أو السقوط العديدة والتي نظرنا فيها أعلاه بطراً عليها تغييرات مفيدة مختلفة أهمها عمليات الإدغام وعمليات التباين.

وعن تعليم النحاة العرب مبدئياً أن الهمزة لا تدغم ولا يدغم فيها (انظر الزمخشري - أين يعيش X ص 134-135، و"هول" "النحو العربي" IV ، 1757-1759) إلا أن ثمة بعض الأمثلة لا يمكن تفسيرها إلا بافتراض ادغام الهمزة من ذلك ما ذهبوا إليه من وجوب قراءة "المَرء" عوض "المَرء" (قرآن : VIII ، 24) و"جَزء" عوض "جَزء" (قرآن XV 44 حب اليفاضوي) فقد أدغمت الهمزة إذن في المثالين السابقين في الراء والثاني الواقعيين قبلها. انظر أمثلة أخرى كثيرة عند "فولرس" "لغة الشعب" ص 92-93، وقد سبق لنا أن ذكرنا مثال "تَسْوِي" (قرآن XXXIII ، 51) التي يجوز أن تصير "تَوِي" بادغام الهمزة في الواو (و ← و) وكذلك مثال "وَرِيءاً" بادغام الهمزة في الياء (ي ← ي) انظر : أ. بريتزل "علم التجويد" ص 314-315 حيث نجد بعض الأمثلة الأخرى.

ومثل هذا تماماً ادغام الهمزة في تاء صيغ المطاوعة في الفعل نحو قولهم "اتَّخَذَ" في "اتَّخَذَ" و"اتَّخَذَ" في "اتَّخَذَ" و"اتَّخَذَ" في "اتَّخَذَ" (ومعناه اشتعل غيضاً) و"اتَّخَذَ" في "اتَّخَذَ" (انظر فولرس : ص 89) بيد أن قراءة "تَسْوِي" عوض "تَسْوِي" (قرآن II ، 283) قراءة غالبة حسب اليفاضوي .

وإذا تباينت همزتان في كلمة واحدة نزعنا إلى التباين فتخفف إحداهما وقد تسقط تماماً من ذلك أن مجموعة "أه" + حرف تصير في أول الكلمة

(2) حالة : "هـ" نحو "هؤلاء إن كنتم" (قرآن ١١ ، 29 الخ).
 فاما قبل وورث فيسقطان الهمزة الثانية ويدغمسان الحركتين فتصيران
 كلمة طويلة "هي" فيقرآن هؤلاء ينكحكنكم "في" هؤلاء إن كنتم "ولكنهما
 يقرآن أيضا" هؤلاء ين كنتم" : قرآن ١١ ، 29 و"البغاء بين" قرآن xxiv ،
 33 أي بابتدال الهمزة الثانية ياء) وأما قالون والبزري فيبدلان الهمزة الاولى
 ياء ويقرآن "هولاي إن كنتم" وأما ابن العلاء فيسقط الهمزة الاولى وحركتها
 ويقرأ "هؤلاء إن كنتم".

(3) حالة : "هـ" كما في المثال الوحيد من نوعه "اولياء"
 أولائك" قرآن XLVI ، 31، فاما ورث وقبل فيقرآن "اولياء أولئك"
 بابتدال الهمزة الثانية واو) واما قالون والبزري فيقرآن "أوليا وأولائك"
 بابتدال الهمزة الاولى واوا واما ابن العلاء فيقرأ "أوليا أولئك" فيسقط
 احد المقطعين

4 و5) حالتا "هـ" "هـ" : قرأوا ذلك بتخفيف الهمزة الثانية

(6) حالة "هـ" قرأوها بابتدال الهمزة الثانية واوا.

(7) حالة "هـ" قرأوها بابتدال الهمزة الثانية ياء

(8) حالة "هـ" قرأها أغلب القراء بابتدال الهمزة الثانية واوا وأما بقية
 القراء والنحويان الخليل وسيبويه فيقرأون بتخفيف الهمزة الثانية فقط.

ولرجع في جميع ما يتعلق بتباين الهمزة إلى : سيبويه ١١ ، ص
 174-172 وشأده "علم الاصوات" ... ص 53-54، والزمخشري - ابن
 يعيش ix ، ص 116-120، والداني : كتاب التيسير : ص 31-35 ،
 وأ. بريترل "علم التجويد" ص 305-312 .

وأما اللسان الدارجة العربية العصرية فنجد نزعين متغلبين في علاج
 الهمزة وهما :

أما تخفيفها حتى درجة الاسقاط أحيانا
 وأما ابدالها واوا أو ياء

فأما في اللهجات الشرقية فقد بقيت الهمزة وإن ضعيفة تمثل "صوتاً" (phonème) في معنى هذه الكلمة الوظيفي وبقيت تمثل عنصراً مكوناً لها من عناصر النظام الحرفي في هذه اللهجات.

وإذا وقعت الهمزة أولاً حقت عادة نحو قولهم "أرتب" (arnabe) و"أصبع" (asābe) و"أرايب" (arāneb) و"أصابع" (asābe) في الجمع فيظهر من هذه الأمثلة أن الهمزة إذا وقعت أولاً احتفظت بقيمتها بصفتها حرفاً أصلياً.

وقد قبل الهمزة الأولى وإن في النذر نصف حركة أي واوا أو ياء نحو قولهم "ولف" (walfar) أي جمع أديشته وأصله في الفصحى "الف" وقولهم "ودب" (waddab) من "أدب" في الفصحى وقولهم "واخذ" (wāhad) من أخذ في الفصحى وقولهم "يم" (yam) أي من جهة ... وأصلها "أم".

وإذا وقعت الهمزة وسطاً كان الأمر بخلاف وقوعها أولاً أي أنها قلما تحقق (فلا تحقق تحقيقاً برهانياً إلا في مثال وحيد هو فعل "سأل" وأما الأمثلة الأخرى التي نحقق فيها فيبدو أن سبب التحقيق فيها هو حملها على غيرها قياساً أو افتراضاً من العربية الفصحى). وكثيراً ما نسط الهمزة الوسطى نحو قولهم "رأس" (rās) (من الفصحى "رأس") و"ير" (bīr) (من الفصحى "بئر") و"مر" (من الفصحى "مرأة") و"كامة" (Kame) (من الفصحى "كثاة").

ويكثر كذلك إبدالها واوا أو ياء في ذلك الموقع نحو "أشأوب" (ashāwab) (من "شأوب") و"لايم" (Lāyam) (من "لأيم أي ناسب") و"مليان" (mālyān) (من "ملآن") و"ميته" (mīye) (من "ميشة").

وإذا وقعت الهمزة آخراً سقطت كذلك بدون أن يبقى لها أي أثر أحياناً نحو قولهم "غدا" (gadā) (من "غذاء") و"سما" (samā) (من "سماء") وقد تبدل أحياناً نصف حركة : من ذلك أن الأفعال المهموزة اللام قد صارت كلها أفعالا يائية اللام وقد تدغم هذه الياء أحياناً في الحرف الذي قبلها نحو قولهم "ضو" (daww) (من "ضوء") و"فقي".

(fayy) (من في) وأرجح فيما يتعلق بشخصيل هذه الأمثلة إلى:
 التالي : كسر عيدة ص 14-1 وإلى كاتينسو "لهجة تدمر العربية" ،
 ص 69-66 وكذلك "لهجات حوران العربية، الفصل المتعلق بعلم الاصوات.

وأما في لهجات المغرب العربي فإن تطور الهمزة هذا قد بلغ حدا
 بعد ما بلغه في الشرق ذلك أن الهمزة لم تعد تمثل "صوتاً" (phonème)
 ومكادت تضمحل تماماً من اللغة فقد أشار و. مارسي في كتابه "أولاد
 إبراهيم" ... ص 6-5 إلى أن الحروف الشديدة الأقصى حلقية التي تسمع
 عندهم لا تظهر إلا في الكلمات التي أخذوها عن العربية الفصحى وأما
 في اللغة الشعبية فإن الهمزة إما تستقط تماماً وإما تعوض بنصف حركة أي
 ياء أو ياء كما في اللهجات الشرقية. وإليك بعض الأمثلة التي وقعت
 فيها الهمزة مواقع مختلفة .

أمثلة وقعت فيها أولاً :

"ضابّة" (dāya) : وهو الغديسر (من أصاة) وبل (bell)
 (من لبس) و"برآ" (bṛa) براء مضخمة (من إبرة) و"أرض" (arḍ)
 بلون همزة (من أرض) و"اهل" (āhel) بدون همزة (من أخل) و"سجّر"
 (yuṣṣra) (من أجرة) و"ياميس" (yāmes) (من آمن) و"أخذة"
 (wahḡa) (من أخذة)

أمثلة وقعت فيها وسطاً

"ذيب" (dīb) (من ذئب) و"بيسر" (bīr) (من بشر)
 "بيار" (byār) (من بشار) و"راس" (rās) (من راس) و"روس"
 (rōs) (من رؤوس) و"سأل" (sāl) (من سأل) و"مسألة" (msāla)
 (من مسألة) و"تسوام" (twām) (من تسام) و"ملآن"
 (mlān) أو "مليان" (mālyān) (من ملآن) و"فواد" (ffawād)
 (من فواد) و"تساب" (ffaweb) (من تساب) و"لايم" (lāyem)
 (من لايم) . (lāim) بمجره كسرة بين اللام والميم (من لاءم)

أمثلة اوقعت فيها آخرها

بَرا (bra) (من بريء) و "قَرَأَ" (qā) (من قرأ) و "شَا"
(smā) (من سماء) و "ضَوَّ" (daww) (من ضوء) و "شَيَّ" (šay)
(من شيء)

ارجع فيما يتعلق بجميع هذه الأمثلة إلى و. مارسى : "أولاد
إبراهيم" ص 5-9 و "تلمسان" ص 19-21 وإلى م. كوهين "لهجة يهود
مدينة الجزائر" ص 35 - 43 .

أنصاف الحركات

كان في السامية صوتان هما الواو والرخوة التي تفرع من بين الشفتين والياء الرخوة الأدنى حنكية ويسمى هذان الصوتان في الفرنسية حرفين معوتين (sonantes) أو نصفين حركتين (semi-voyelles) وذلك لقربيهما من الحركتين المنفقتين الضمة والكسرة .

وكان واحد من هذين الصوتين يستعمل تارة حرفا وتارة ثاني عنصر من عنصرَي الحركات المزدوجة وكلاهما قد يصير في بعض الحالات المعينة إلى الحركة التي من جنسه .

وأما العربية القديمة فقد كانت الحالة فيها بخصوص هذين الصوتين نفس تلك الحالة تقريبا وسننظر الآن في أهم التغيرات التي طرأت عليها.

فهناك بعض الحالات سقطت فيها الواو والياء فيما يبدو. ويعتقد المؤرخون عادة أن الواو والياء تسقطان إذا وقعتا بين حركتين قصيرتين (استثناء مجموعتي "وَو" (uwa) و"يِي" (iya) حيث أثبت الواو والياء).

من ذلك أن "قام" أصلها "قَوَم" و"سار" أصلها "سَيَر" و"خاف" أصلها "خَوَف" و"طال" أصلها "طَوَل" و"يغزو" أصلها "يَغْزُو" و"قيل" أصلها "قَوِل" و"يرمي" أصلها "يَرْمِي" و"القاضي" أصلها "القَاضِي" (انظر سوسين : النحو العربي ص 20-21، وبيروكلمان "المختصر" 1، 57 و 138).

وبخلاف ذلك فإن المضارع المنصوب نحو "يغزو" و"يرمي" والأسماء المنصوبة نحو "رأيت القاضي" تسلم فيها الواو والياء.

وقد ينبغي إعادة النظر في بعض حالات تطبيق هذه القاعدة إلا أنها تغير عين شعور المتكلمين الصرفي وكذلك تسقط حسبهم الواو والياء بين حركتين قصيرتين وحركة طويلة (استثناء المجموعات الآتية :

حَوَا (awā) حَيَا (ayā) - حَوَا (uwā) حَيَا (iyā) -
 حيث ثبثان) من ذلك أن "عَزَوْا" أصلها عندهم "عَزَوُوا" و"رَمَوْا" من
 "رَمَيُوا" وكذلك "تَرَضَّيْن" أصلها "تَرَضَّيْن" (tarḍāina) التي أصلها
 "تَرَضَّيْن" و"تَنَسَّيْن" أصلها "تَنَسَّيْن" (tansāina) التي
 أصلها تَنَسَّيْن ومن ذلك "يَرْمِيُونَ" أصلها يَرْمِيُونَ (yarmiūna)
 التي أصلها "يَرْمِيُونَ" ومنه "رَضُوا" فأصلها "رَضُوا" (radīu)
 التي أصلها رَضُوا، ومنه "تَرْمِيْن" من "تَرْمِيْن" (tarmiīna) التي
 من تَرْمِيْن .

ومنه "رَاضِيْن" من "رَاضِيْن" (radīina) التي من "رَاضِيْن"
 ومنه "يَعَزُّوْنَ" من "يَعَزُّوْنَ" (yaʿzuūna) التي من يَعَزُّوْنَ
 ومنه "تَعَزُّيْن" من "تَعَزُّيْن" (taʿzuīna) التي من "تَعَزُّوْنَ"
 (انظر سوسين : نفس المرجع، ويروكلمان نفس المرجع)

وكثيرا ما يتعارض القياس الصرفي وتطبيقات المبادئ المذكورة أعلاه.
 ومن الغريب ان ما شذ عن هذه القواعد أكثر في الاسم منه في الفعل إذ من
 المعلوم أن صرف الانشاء أقل ضبطا ودقة من صرف الأفعال. ونذكر من
 هذه الشواذ قولهم "يَبُوتُ" (وجميع الجموع التي على هذا الوزن والتي
 الباء فيها عين الكلمة وقولهم كذلك "قُومِ" (وجميع الصفات التي على هذا الوزن
 والتي عينها واوا)

ولا يخلو هذا الشذوذ من بحث بعض الشك في النفس فيما يتعلق
 بالقواعد المنصوص عنها أعلاه.

وقدغم الواو في الباء الواقعة بعدها أو قبلها نحو "أَيَّام" جمع
 يوم وأصلها "أَيَّام" أدغمت فيها الواو في الباء (ي و هـ ي) وكذلك
 قولهم "شَي" مصدر شَوَى وأصله "شَوَى" أدغمت فيه الواو في الباء
 (ي و هـ ي).

وقد تنضاف نصفا الحركتين الواو والياء إلى الحركتين المناسبتين إيهما
 يكونان معهما حركتين طويلتين من ذلك "سَو" تصير إلى "سَو" إذا

الشفيتين
 حرفين
 قرابتها

عنصر
 حالات

الصوتين
 عليها.

يعتقد
 هيرتون
 ثبت

تاف
 عَزَوُ
 أصلها
 مان

يبي

ة إلا
 والياء
 تية :

كان بعدها حرف نحو "يُوقِفُ" أصلها "يُوقِفُ" ونحو "كُوع" أصلها "كُوع" وكذلك "يُي" تصير "يُي" إذا كانت متبوعة بحرف نحو "يُي" من "يُي" ونحو "يُي" من "يُي". وسنرى بعد هذا أي عدد التفرع إلى الحركات الطويلة أن شعور المتكلمين يترع بهم إلى اعتبار أن هذه الكلمات تحتوي على المجموعتين الأصليتين أي "يُي" و"يُي" أكثر مما يترع بهم إلى اعتبارها تحتوي على حركتين طويلتين هما الضمة والكسرة. وهذا الشعور متحد ورسم هذه الكلمات تقريبا.

وإذا وقعت الواو بعد كسرة قلبت ياء ويتبع عن هذه العملية حدوث مجموعة هي: "يُي" تصير كسرة طويلة أي "يُي" إذا كان بعدها حرف وتبقى على حالها إذا كانت متبوعة بحركة نحو: - مولاد - - يبلاد - - يبلاد -

- دوار - ديار -

- عالي - عالي -

أنظر موسمين "النحو العربي" ص 21

وأبضا إذا كانت الضمة متبوعة بياء جاز قلبها كسرة تقريبا وسنرجع إلى هذا فيما بعد نحو:

- يبيض - يبيض - يبيض -

- مرمي - مرمي - مرمي -

أنظر موسمين: نفس المرجع.

وإذا وقعت الواو والياء بين فتحة طويلة وكسرة أو ضمة قصيرة قلبتا همزة: نحو "قاول" و"قائل" و"بائع" و"بائع" و"عجاء" و"عجاء" و"جزائر" و"جزائر" و"إرضاء" و"إرضاء" و"وفاء" و"وفاء": أنظر موسمين: نفس المرجع وبروكلمان "المختصر" 1، ص 138.

وبالعكس إذا وقعت الواو والياء بين فتحة طويلة وفتحة قصيرة قلبتا نحو "قهاول" و"سأير" وأما قولهم في النصب "إرضاء" و"وفاء" فلا يناقض هذه القاعدة كما يظهر لك وإنما ذلك راجع إلى حملهم حالة النصب على حالة الرفع والجسر.

والبلك الآن بعض التغيرات التي تطرأ على الواو والياء وهي تغيرات
اعتبروها منذ القدم تابعة لهجات الدارجة .

(أ) كانت الياء إذا ضعفت تنزع إلى الانقلاب جيما وذلك إما وسطا :
من ذلك ما رواه ابن الأعرابي من أن أبا نجم قال في أحد أبياته : أجبل
عوض أبل (وهو النزال) - وإما آخرها أحيانا من ذلك ما ذكره
أبو عمرو بن العلاء النحوي من أنه سأل رجلا من بني حنظلة : ممن
أنت؟ فأجابه أنا فُقَيْمِيح (أي فُقَيْمِي من بني فُقَيْم) فالج النحوي في
النزال قائلا : ومن أبيهم ؟ فأجابه : أنا مَرُج (أي مَرِي من بني مرة)

وكانت هذه الخاصية في نطق الياء وتسمى "العججة" موجودة أيضا
عند بني تميم وبني سعد وقضاعة : انظر سيبويه ١ ، ص 361 والزمخشري
- ابن يعيش : x : 50-51 وهول : النحو العربي : IV ، ص
1374-1378 وبروكلمان "المختصر" : ١ ، ص 139 و 280. ويبدو
أن تضعيف الياء في هذه اللهجات قد أدى إلى حدوث شدة جزئية في هذا
المضمار أثناء زمن النطق به .

(ب) ويبدو أنه يجب رد إتباع كاف المخاطبة عند الوقف بشين عند
مضوريبة وعند بني بكر إلى هذه الخاصية ومن المحتمل أنه ينبغي تفسير
ذلك بتخيل صيغة أولى لهذه الكاف أي "كي" بكسرة طويلة ثم تصير
إلى "كي" ثم إلى "كج" وأخيرا إلى "كش" أو "كس" بانتقال الجيم من
الجهر إلى الهمس. وقد خلط العرب هذه الظاهرة الغريبة بظاهرة أخرى
هي إبدال كاف المخاطبة شينا أو سينا مكسورتين وأطلقوا على الظاهرتين
اسم "الكشكة" و "الكسكة" : انظر الزمخشري - ابن يعيش IX ، ص 49
وبروكلمان : نسخة ١ ، ص 280

(ج) وأخيرا فإن وآوا قلبت ياء في لهجة كنانة وذلك قولهم "يأزغ"
أي "وأزغ" ولا يمكن مع الأسف أن نعرف هل أن هذه الظاهرة كانت
منحصرة في هذه الكلمة وحدها أم هل كانت عامة كما في اللغات السامية
للاشمال الغربي (أي الكنعانية والآرامية والأوقارية) : انظر بروكلمان
المختصر : ١ ص 138-139 .

كثوع" اصلها
بحرف نحو
هذا أي عند
اعتبار أن هذه
هي "الكسر"
معة والكسرة.

عملية حدوث
كان بعدها
- مولاد -

نريبا وسنرجع

مة قصيرة قلبنا
أوزة عجايز
و "فاء" :
١ ، ص 138.

وفتحه قصيرة
ب "إرضاء"
راجع إلى حملهم

وأما في الألسن الداوجة العربية العصرية فإن الواو والياء بقيتا سالمين عادة، إلا أنه ينبغي أن نذكر الأمور التالية :

قد تنضم الواو في اللهجات الشرقية إما من جراء موقعها نحو قولهم "نحوال" (hwāl) و "صنوّ" (sūw) أي رماد و "دوّ" (dāw) بتنخيم الواو وقولهم "دآو" (dāw) و "دوّ" (dāw) و "شوى" (šāw) و "سروال" (sirwāl) الخ بترقيتها .

وأما بالطبع نحو قولهم في لهجات البدو الرحل بشمال الجزيرة العربية وبحيران : عبوّ (ʿabwā) وهي مغطاة أي صفيحة مستديرة من حديد بأسفل المهنز تنظف بها سكة المحراث وقولهم دوّ (dāw) و "شوّ" (šāw) الخ كل ذلك بالتنخيم . انظر كاسيني : "لهجة تدمر العربية" : 1 ، 46-47 ، ودراسات في بعض لهجات البدو الرحل : 1 ، ص 12-16 و 11 ، ص 13-14 ، و : لهجات حوران العربية ص 98-99 .

وأبضا سقطت الواو في أغلب الأحيان في اللهجات الشرقية من عبارة "بودى" أو "بودك" الخ فتصير حدهم "جُدِي" (būddi) أو "بُدك" (būddak) الخ .

وتندغم الواو في الصاد بلبثان في قولهم "بَصَّه" (baṣṣa) أي شرارة وهو من النصحي "بَصْوَة" (baṣwat) .

وسقطت الياء كذلك في قولهم "سندآن" (sendān) من النصحي سلبان وهو شجر البلوط : انظر فغالي : كثر عيلة ص 74 .

وسقطت الواو في قولهم في حوران "بُطط" (būṭṭ) أي يوطط ...

وكذلك سقطت ياء المضارعة بعد باء المضارع عند أهل تدمر وحوران وذلك قولهم "بُكُتِب" (boktob) "بُكُتِبُوا" (boktobu) أي "يُكتب" و "يُكتبوا" (أي "يُكتب" و "يُكتبون") .

وقد أبدلوا من الياء جيما في أكثر لهجاتهم في اسم اليرموع فيقال

في الريانانية "بَـ" "بوعمة" (yarbuca) وفي العربية الفصحى
"بربوع" وفي اغلب اللهجات العربية "جر ربوع" (garbu^c) انظر
دوزي ملحق ... 1 ص 181.

وقد نجى الواو الياء والياء مكان الواو ويكثر ذلك نوعا ما في
لهجات المغرب العربي. في لهجات الشرق على حد سواء نحو قولهم
بلبان : "أبّام" (abyem) وقولهم في لهجة بني سعيد "قَيِّم" (qəyyem) أي
يقيم أي أنهض (من الفصحى قَوْم) وقولهم "عبّاد" (əyād) جمع عَوْد
(əwd) وهو الحصان. وقولهم في الفصحى "عَوْد" وهو المسن من
الآل والشاء وقولهم "أارس" (twāres) جمع تيرس (tires)
ومى الأرض السوداء ونحو قولهم بلبان "أزود" (azwād) (أي
"أزود" في الفصحى) "أونين" (twayne) تصغير "تين" ونحو
قولهم في لهجة بني "عوين" (əwīna) تصغير "عين".
لرجع فيما يتعلق بهذه الأمثلة الى و. مارسى "أولاد ابراهيم"
ص 29-30، وفعالي "عيدة" ص 75.

وكثيرا ما يذهب : العربيون الى أن الواو والياء تقلبان حركتين
أي ضمة وكسرة فهو : مواقعهما فيكتبون مثلا "بموت" بالأحرف
للأبجدية هكذا (mūt) (أي بكسرة عوض الياء التي في أول الكلمة)
وكذلك يرسمون "و" هكذا : (ukil) (أي بضمة عوض الواو)
ويرسمون "دلو" هكذا : dalu (أي بضمة عوض الواو) ويرسمون
"جدي" هكذا : (jedy) (أي بكسرة عوض الياء).

إلا أن هذا الرأي : وافق شعور المتكلمين بالعربية اذ يعتبرون أن
الواو والياء تحتفظان به المواقع بقيمتها الحرفية. فينبغي إذن ان
نرسم هذه الكلمات : حيث علم وظائف الأصوات على الصورة التالية :
بموت = mūt - وكي = wkil - دلو = dalw - جدي = žedy

نظام الحركات

(أ) عموميات

١- عموميات صوتية

نخص الحركات - كما سبق لنا أن رأينا ذلك صفحة: 20 - بانعدام قيام الحاجز في جهاز الصوت فيمر النفس المجهور (أ) حراً طليقاً عند النطق بها.

ويكن ترتيب الحركات حسب مواقع الأعضاء عند النطق بها وتسمى أصناف المواضع (classes de localisation) وحسب مدى انفتاح جهاز الصوت (وتسمى درجات الانفتاح) وحسب ما يختص به نطقها من عناصر (وتسمى صفات النطق) ويكون اجتماع جميع هذه العناصر ما يسمى بجرس الحركة .

(أ) أصناف المواضع

يجب اعتبار عاملين أساسيين في هذا المصنار : موقع اللسان من الفم وصورة الشفتين.

- فقد يتجمع اللسان في مقدم الفم تحت الحنك الأدنى فيحدث إذ ذاك حركات أدنى حنكية أو أمامية وقد يكون تجمعه في مؤخر الفم تحت الحنك فتنتطق لآذن بحركات أعلى حنكية أو خلفية وقد يكون موضع تجمع اللسان وسطاً فتنتطق إذ ذاك بحركات وسط حنكية أو وسطية .

- وقد تصور الشفتان فرجة مستديرة تختلف فيقفاً واتساعاً فتخرج

(١) ليس ثمة حركات مهوسة إذ أن جميع الحركات تكون مصيوبة بنزيم الأوتار الصوتية فهي إذناً نائلاً مبهورة .

إذ ذلك الحركات حركات مستديرة وبالعكس قد تصور الشفتان شفاً
أقرباً يختلف مدى طولته فتكون عندها الحركات منفرجة .
وإذا جمعت هذين العاملين أمكنك تقسيم الحركات حسب الأنواع
التالية :

حركات أمامية منفرجة : وهي الكسرة (ا) و e (١) (٤)
في الفرنسية

حركات أمامية مستديرة : وهي o و u (٢) (اي) u و eu
في الفرنسية

حركات وسطية منفرجة : وهي أنواع مختلفة من الفتحة (e)
حركات وسطية مستديرة :

حركات خلفية منفرجة : وهي الـ : (كسرة) التي بدون نقطة
في التركيبة

حركات خلفية مستديرة : وهي الـ : o والـ u (٣) (اي) ou
في الفرنسية

أما في ميدان التطبيق فليس ثمة لغة تستعمل أصناف المواضع الستة
هذه استعمالاً وظائفها أو تمييزاً .

ومن اللغات (كاللغة التركية مثلاً) ما يستعمل فيها أربعة أصناف

(١) يمكن اعتبار هذه الحركات شبيهة جداً بالفتحة الممالة إمالة شديدة دون
بلوغ درجة الكسرة : (المغرب) .

(٢) الـ o حركة لا مقابل لها في العربية تحدث بأن تمطط شفتيك وتجعلها
على صورة الدائرة عند النطق به . والـ e منعجم كذلك وهو أقل تمطيلاً
فاستدازة من سابقه .

(٣) أما الـ o فالضمة وأما الـ e فالضمة مفتوحة بعض الشيء . (تطبيق
المغرب) .

من أصناف المواضع الستة ويبدو هذا العدد حداً أنقص. ومنها ما يستعمل فيها ثلاثة مثل اللغة الفرنسية وبعض اللغات لا يستعمل أهلها إلا صنفين من ذلك فقط ومن بين هذه اللغات اللغة العربية كما سنرى ذلك.

ب) درجات الانفتاح : قد يختلف مدى الفتح جهاز الصوت عند النطق بالحركات فيكبر ويصغر ولذلك يجب أن نميز بين الحركات المنغلقة والحركات المفتوحة : من ذلك اللغة الفرنسية تميز بين ϕ منغلقة كما في كلمة (pomme) (أي تفاحة) مثلاً وبين ϕ منغلقة كما في كلمة (psome) (أي كف اليد) مثلاً وكذلك تميز بين ϕ مفتوحة كما في كلمة (épais) (أي غليظ) وبين ϕ منغلقة كما في كلمة (épée) (أي سيف).

ومن اللغات (كاللغة الفرنسية) ما نجد فيها أربع درجات الفتح مختلفة مثال ذلك الحركات المخالفة $a - \phi - e - u$ والحركات الامامية $a - \phi - e - i$

ومن اللغات ما نجد فيه ثلاث درجات انفتاح مثل اللاتينية القديمة. ومنها ما فيه الا درجتا انفتاح وهي الحال في اللغة العربية.

ومما يجدر ملاحظته أن الحركات التي من نوع " e " (أي الفتحة) تمثل أكبر درجة من انفتاح بينما تمثل الحركات التي من نوع " a " (أي القصة) أو " i " أي الكسرة أصغر درجة منه ولما الحركات التي من نوع " o " و " u " فتشمل متى وجدت في اللغة درجة أو درجات وسطى من الانفتاح.

ج) صفات النطق : وإلى جانب أصناف مواضع النطق ودرجات الانفتاح يميز بين خاصيات مختلفة أخرى يختص بها نطق الحركات أهمها الخاصيات التالية :

الممدى : يطلق اسم حركات طويلة على الحركات التي يمدد بها النطق امتداداً بصير معاً مدى النطق بها مساوياً لمدى النطق

بحركتين بسيطتين بل وقد يتعدى ذلك، وترسم هذه الحركات الطويلة بواسطة خط قصير أو بواسطة العلامة (٨) المسماة بالفرنسية "accent circonflexe" (أي تبرة معقنة). ويكتب هذان الرمزان فوق الحركة البسيطة المناسبة على النحو التالي : $\hat{a} - \hat{e} - \hat{o}$ الخ.

وليس يقابل الحركات الطويلة الحركات العادية أو القصيرة فقط بل ويقابلها أيضا الحركات القصيرة للغاية وهي حركات يكون مداها قصيرا قصرا غير معهود : فبدوم النطق بها نصف الفترة التي بدوم نطق بالحركة البسيطة أو حتى أقل من ذلك وكثيرا ما تخلق هذه الحركات القصيرة للغاية من كل قيمة وظائفية إذ أن المتكلم لا يشعر بوجودها وترسم هذه الحركات بواسطة علامة الحركات البسيطة المناسبة ولكن بخط أصغر حجما وفوق السطر على النحو التالي : $\text{a}, \text{e}, \text{o}$

- الخيشومية : يطلق لفظ "خيشومية" على الحركات التي ينخفض غشاء الحنك عند التعلق بها فيمر جزء من الهواء من الأنف : نحو قولهم في الفرنسية - un - on - ain - an - وهي التي يستعمل غشاء الحنك عند التعلق بها فيمر جميع النفس من الفم فقط.

وترسم هذه الحركات بواسطة العلامة (~) وتسمى (ilde) (نيلد) بكونية فوق علامة الحركة القوية المناسبة : فترسم الكلمات الفرنسية المذكورة أعلاه مثلا هكذا : $\hat{a} - \hat{e} - \hat{o}$

الظواهر التعاملية

قد تؤثر الحروف أو الحركات في نطق الحركات المجاورة لها فينتج عن ذلك تغييرات مختلفة تلحق هذا النطق. فقد بطرا على الحركات ما بطرا على الحروف من عمليات صوتية مثل التماثل والتباين والقلب الخ وما وقع في العربية من تأثير حركة في حركة أخرى على سبيل المثالين في قولهم "في رجله" عوض قولهم "في رجله". وكذلك من المحتمل

ولم
 نظرية فله
 النظام المنا
 لك فقد كا
 أي الصفة
 الطويلة، والذ
 مدى الجبر
 والنظر
 ويطلق على
 اسم
 الحرف، و
 القوية بنية
 إذن عنهم
 المنعوض على
 والنظر
 فتح أي ()
 عند الانقضاء
 يسرني ذلك
 ويعبر
 فبرة واحد
 نسي أن
 الحركات
 موجود على
 آلاف وحرف
 طائفة، وال
 الإيمان
 وقد نصير

1000

$$\begin{array}{cc} \text{—} & \text{—} \\ \text{—} & \text{—} \end{array}$$

وكان في العربية أيضا درجتان من درجات الانفتاح فالكسرة والكسرة الطويلة والضمة والضمة الطويلة حركات متعلقة بينما الفتحة والفتحة الطويلة حركتان منفصلتان

ولم يكن في العربية حركات غشومية - على الأقل من الناحية النظرية فاجتماع أصناف المواضع ودرجات الانفتاح كاف لاجداث ذلك النظام المثلث المتكون من ثلاثة أجناس المذكور أعلاه وعلاوة على ذلك فقد كان في العربية القديمة مدامان حركيان هما الحركات القصيرة أي الضمة والفتحة والكسرة ويقابلها الحركات الطويلة وهي الضمة للطويلة والفتحة الطويلة والكسرة الطويلة. وكان لهذه المقابلة بين مدى قصير ومدى طويل في الحركات أعظم دور في إيقاع اللغة.

ولنتظر الآن في نظرية النحاة العرب فيما يتعلق بنظامهم الحركي. ويطلق هؤلاء النحاة على ما يسمى في الفرنسية "voyelle brève" اسم : حركة ونجمع على "حركات". ومعنى ذلك أنها "حركة لحرف" ويدل هذا اللفظ دلالة واضحة على أنهم كانوا يعتبرون الحركة القصيرة مرتبطة ارتباطا وثيقا بالحرف السابق لها فالحركة القصيرة هي إذن عندهم مجرد ذيل للحرف : وقد أفضى هذا الاعتبار شيئا من الغموض على كامل نظريتهم الصوتية .

وبميز النحاة العرب تمييزا صحيحا بين ثلاثة أجناس حركية أساسية فتح أي (e) والكسر أي (i) والضم أي (u) بل ويذكرون عند الاقتضاء أضربا ثانوية أخرى من الأجناس كالأماله والتفخيم والإشمام ونسرى ذلك بالتفصيل فيما بعد .

ويعتبر هؤلاء النحاة الحركات الطويلة ناتجة عن اجتماع حركة قصيرة وواحدة من أنصاف الحركات أي الواو أو الياء أو الألف ولذلك نسمي أنصاف الحركات هذه عندهم : حروف المد أي حروف مد الحركات السابقة. وبعبارة أخرى كانوا يعتبرون الحركات الطويلة حركات مزدوجة على النحو التالي : بالأحرف اللاتينية $uw = \bar{u}$ و $iy = \bar{y}$ و $a = \bar{a}$ الألف. ونسرى فيما بعد أن لهذه النظرية ما يبررها جزئيا من الناحية وظائفية. والحركات الطويلة عرضة لمختلف الاختلالات في الجرس بل الإمالة والتفخيم والإشمام أكثر من الحركات القصيرة .

وقد تبصر الحركات الطويلة في بعض الظروف المعينة عند تلاوة

أن هذا
سزة هو
الجيدة
قلمة الى

الاعتماد
سيط جدا
أما قصيرة

اية احتفاظا
جرس منها
نظام السامية

أي حركات
متفرجة
سا وسيطتان
علم وظائف
انفتاحهما.

رة والكسرة
ة والفتحة

تتوزع حركات الطويلة للغاية فيبلغ مداها أحيانا عدة ثوان.

ونجد من ناحية أخرى في بعض المواقع منذ العربية القديمة بعض الحركات القصيرة للغاية سماها النحاة روما أو اخلاصا بل وحتى إشما.

ولذا فندرس نظام الحركات في العربية في ثلاثة أبواب أساسية هي الحركات الطويلة والحركات المزدوجة ثم الحركات القصيرة ثم الحركات القصيرة للغاية.

وقد اكتفى النحاة العرب بملاحظة طروء الظواهر التعاملية على الحركات ولم ينظموا تلك الظواهر في نظرية عامة شبيهة بنظريتهم في "الادغام" المتعلق بالحروف وسندرس هذه الظواهر التعاملية الطارئة على الحركات داخل كل باب من الأبواب الأساسية الثلاثة المذكورة أعلاه كما فعلنا ذلك بالنسبة إلى الحروف.

4 - انظمة الحركات في مختلف الألسن الدارجة العربية

لقد طرأت في الألسن الدارجة العربية تغييرات مختلفة على نظام الحركات العربي القديم منها - أولا - التغييرات الطارئة على الأجراس إذ إن التغييرات الجرسية المعروفة في العربية القديمة قد تطورت وزاد عددها إلا أنه ليس لها في الأغلب أية قيمة وظيفية

وثانيا : التغييرات الطارئة على "المدى" فلئن ثبتت الحركات الطويلة في العادة ثبوتا يكاد يكون كاملا فإن كثيرا من الحركات القصيرة إما أصبحت حركات قصيرة للغاية وإما سقطت بينما نشأ عدد من حركات الفعل القصيرة للغاية أو القصيرة في مواقع مختلفة. فنتج عن ذلك أن اعتدل تركيب المقامع في كثير من الألفاظ اعتلالا ذا بال وإن حوّر ابتاع اللغة لكي نفسه تحسورا جزئيا .

الكلام في النطق

الحركات الطويلة

كان في السامية كما سبق لنا ان راينا ثلاث حركات طويلة هي :
 - حاء - ياء - واو وقد احتفظت العربية القديمة بهذا النظام الحركي
 الثلاثي احتفاظا كليا. وسندرسه من اربع حثيثات هي : الرسم والكمية
 والأجراس والقيمة الوضائية.

(أ) الرسم : ينحدر الخط العربي عن إحدى الخطوط الآرامية هو
 الخط النبطي (1) . وكانت الواو والياء في الخط النبطي (كفي سائر
 الخطوط الآرامية) تستعملان لرسم الضمة الطويلة "و" والكسرة الطويلة
 "ي" سواء في آخر الكلمات او في وسطها ولذلك تسمى الواو والياء
 باللاتينية "أمي القراءة" (mātres lectionis) الا انهم كانوا لا
 يرسمون الفتحة الطويلة "ا" بهذا الخط الا إذا وقعت آخر فيرسونها
 بواسطة علامة الحرف الشديد الأقصي حلقى (أي الهمزة) (وقد ضعف
 ذلك الحرف عندهم ضعفا بالغيا) ويسمى "الآلب" (le ālap)

وقد طور الخط العربي الخط النبطي في هذا السياق فأحدث نقاشا
 منطبقا لرسم الحركات الطويلة وذلك باستعمال الواو والياء لرسم
 الضمة الطويلة والكسرة الطويلة وباستعمال الألف لرسم

(2) النبط قوم أغلبهم عربي الأصل كونوا من القرن الأول قبل المسيح الى
 القرن الأول بعد دولة من أصحاب الغوغل والتجار امتدت هذه الدولة
 على تخوم سوريا وفلسطين بما في ذلك حوران والأردن وقسم كبير من
 الحجاز . ويبدو أن لغة تخاطبهم كانت العربية الا أنهم كانوا يستعملون
 في كتابتهم لغة حرفانهم من سوريا وفلسطين أي الآرامية . لكن
 النصوص الآرامية التي كتبوها قد احتوت على عدة تعابير خاصة بالعربية
 بل ويمكن اعتبار لغة بعض هذه النصوص عربية . فمثلا فان أول نص
 معروف هو مرقومة « النارة » (شرقي جبل الدروز) المؤرخة في سنة
 328 (بعد المسيح) وهي نصب تذكاري عن موت امريء القيس ملك
 جميع العرب . وهي محرومة بالخط النبطي ولكن باللغة العربية (عدا بعض
 الجزئيات)

بعض
وحسب

اساسية
ميرة ثم

لية على
يتهم في
لارثة على
رة اعلاه

على نظام
الأجراس
رت وزاد

لحركات
التصيرة
حركات
ان اعتل
ايقاع اللغة

الفتحة الطويلة اذا وقعت آخرها وكذلك اذا وقعت وسطا : وهكذا تكون نظام ما سموه "حروف المد".

الا ان هذا النظام لم يتكون من اول وهلة فلم نرهم استعمالوا الالف لرسم الفتحة الطويلة داخل الكلمات في نصوصهم الاولى : ومثال ذلك انعدام هذه الالف الوسطى من مرقومة "النمارة" ومن اقدم مخطوطات القرآن بل واهمال الالف الوسطى من كتابة بعض الكلمات الكثيرة الاستعمال امر جائز حتى الآن في رسم الفصحى من ذلك "الله" و"اله" و"رحمن" و"وهذا" و"ذلك" و"لكن" و"قيامه" ... الخ .

على انه يجوز رسم الالف في هذه الحال فوق هذه الكلمات في صورة خط عمودي صغير .

وكذلك اهتموا رسم الكسرة الطويلة في آخر كلمة "هذه" وكذلك رسموا ضمة طويلة قديمة في صورة واو ممدودة في اسم الاشارة للجمع "الأولى" ومشتقاته وذلك رغم ان الضمة فيه قصيرة. وسرى بعد هذا عدة امثلة فصرت الحركات الطويلة فيها تقصيرا ومع هذا فقد استمروا في رسمها طويلة .

ب) الكسبية :

جاء في نص هام لاقصاري ذكره "برافمان" في "مواد... ص 13 مايلي : "الالف" (اي الفتحة الطويلة) متكون من فتحتين والواو من ضمتين والياء من كسرتين" وفي هذا النص دليل اساسي على ان الناطقين بالعربية يشعرون بان الحركة الطويلة تضاهي حركتين قصيرتين وذلك كما يفعل الناطقون بلغات اخرى بلعب الإيقاع الكمي فيها دورا اساسيا.

وقد ثبت كمية الحركات الطويلة السامية القديمة عادة في العربية القديمة ومرد ذلك الى كون هذه الحركات الطويلة القديمة تمثل مبدئيا اقوى قسم من اقسام نظام الحركات .

يبدو ان هذه الحركات الطويلة تنزع إلى القصير إذا وقعت في المقاطع المنقلبة (1). من ذلك قولهم في الأجوف في صيغ الأمر وصيغ المضارع المجزوم التي لا تنتهي بزوائد خلفية عنصرها الأول حركة "نم" و"نم" (من المضارع "نم") و"نم" و"نم" (من المضارع المرفوع "نم") و"نم" (من المضارع المرفوع "نم") و"نم" (من المضارع المرفوع "نم") فقد صيروا الحركة الطويلة في كل ذلك إلى حركة قصيرة.

ويقع مثل ذلك في الحركة الطويلة إذا كانت في كلمة مضاف إليها أو حرف جر وكان المضاف أو المجرور يشدي بحرفين نحو قولهم "ذو الحمار" تنطق "ذو الحمار" وقولهم "في البيت" تنطق "فلبيت". إلا ان تقصير الحركات الطويلة لا يقع إذا خشي به ان يؤدي إلى الالتباس من ذلك ان الفتحة الطويلة التي بعد التاء في قولهم "حلفتُ" البطان تبقى طويلة إذ لو صارت قصيرة لأدى ذلك إلى الالتباس بـ "حلفتُ" البطان من قولهم "رأيت حلفتُ البطان".

وكذلك ثبت الحركات الطويلة إذا وقعت قبل حرف مضاعف من ذلك الصيغ التي عينها ولا منها من جنس واحد كقولهم : "الدابة" (واصله دابة) و"أد" (واصله مادد) و"لا الضالين" (واصله ولا الضالين).

وكذلك ثبت الحركة الطويلة في صيغة : "افعل" كقولهم : "افعل" وأخيراً فان الحركات الطويلة ثبت كذلك في المقاطع التي حارت منغلقة من جراء سقوط حركاتها النهائية عند الوقف نحو قوله "هذي للمتقين" (قرآن ١٠١) عوض هذي للمتقين (بروكلمان المختصر ١، ص 63).

وقد تقصر بعض الحركات الآخرة فيما يبدو وذلك في بعض الحالات الخاصة من ذلك ان الفتحة الطويلة في ضمير المتكلم المنفصل "أنا"

(1) لنذكر بأن لفظ "مقطع منقطع" يطلق على كل مقطع ينتهي بحرف وأن لفظ "مقطع منفتح" يطلق على كل مقطع ينتهي بحركة مثال ذلك قولك "قتلت" فالمقطع الأول "قت" و"ل" والمقطع الأخير "ت" و"ت" مقطعان منفصلان بينما المقطع الثاني منه "ل" و"ت" مقطع منقطع.

(وحيث أن طولها في العربية القديمة وجود حركة خلفية نصف متغلقة طويلة (٥) في نفس الضمير في العبرانية وهو : "أنوحى" (anōhī) قصر عادة وخاصة في الشعر على أن سيويته يدكر (حسب ابن يعيش IX ، ص 83) ان نافعاً كان يقرأ بفتحة طويلة قوله : "أنا أنوحى وأميت" (قرآن II ، 260) وقوله : "أنا آتيتك به" (قرآن XXVII ، 39-40) وعن ابن يعيش في نفس المرجع ان سيويته ذكر ايضاً ايائاً مختلفة من الشعر يكون تقطيع ضمير المخاطب المتفصل فيها هكذا (u -) (اي أنا بفتحة طويلة بعد النون) .

وقد تقصر في الشعر احياناً الفتحة الطويلة في ضمير المتكلمين المتصل "ت" وفي ضمير المتكلمين في الماضي "تأ" (انظر بروكلمان : المختصر : I ، ص 74) وكذلك يجوز تقصير الفتحة الطويلة في اسم الاشارة اليهم "ما" اذا كان مسبقاً بحرف من حروف الجر نحو قولهم : "يَمَّ" و"لِمْ" و"حَنَامَ" و"إِلَامَ" ... الخ .

وكذلك يجوز تقصير الكسرة الطويلة إذا وقعت آخرًا وذلك قولهم "للأبيدي" (قرآن XXXVII ، 16) و"تَبَّعْ" في "تَبَّعِي" (قرآن XVIII ، 63) وقد ذكر النحاة جواز قراءة "القاض" عوض "القاضي" و"الرام" عوض "الرامي". وكان النافع وابن العلاء يقرآن "من يهد الله فهو المهتد" عوض "المهتدي" (قرآن XVIII ، 16) : انظر الرمضري - ابن يعيش IX ، ص 74-75 وبروكلمان : المختصر : I ، ص 75 حيث يذكر بعض امثلة اخرى مستقاة من الشعر خاصة .

وعن بروكلمان ايضاً ان ضمائر الرفع المنحدر في الماضي اي "ت" و"تأ" و"ت" كانت حركاتها طويلة في البداية ثم قصرت فيما بعد . يستظهر فيما بعد اي في باب "المقطع والنبرة والإيقاع" في بعض الحالات التي يبدو ان كمية الحركة الاخيرة التابعة للزوائد الخلفية فيها مرتبطة بكمية المقطع السابق .

لقد برز في التجويد على طول الحركات الطويلة فتغلب حركات

طويلة للغاية بل وقد يتعدى مداها في مقاطع الوقت الثانية انظر فيما يتعلق بهذه الزيادة في طول الحركات ونسب مدّا - ما جاء عند أ. برينزل علم التجويد في مجلة "اسلاميك" (Islamica) VI ص : 300-303، وعند برفانان : مواد ... ص 76-81.

وأما في اللسان الدارجة العربية الحديثة فإن الحركات الطويلة القديمة قد ثبتت عادة ثبوتاً كاملاً : فتكاد لا تقط البتة. وأما الصيغ التي مثل "وَاد" (wād) (وهي "وادي" (wādī) في اللهجات الشرقية) و"بَاز" (bāz) (وهي البازي في التصحي) و"مَاش" (māš) في لهجة تونس (وهي ماشي (māšī) في لهجات أخرى) ... الخ ظلت صيغاً دارجة حديثة وأما مرجعها إلى صيغ وقف كانت موجودة منذ العربية القديمة. انظر في هذا و. مارسى : أولاد ابراهيم ص 45.

وقد سقطت بعض الحركات الطويلة القديمة الأخرى من نهاية الكلمة وذلك لأسباب صرفية : فقولهم "مُوس" (mūs) في أكثر اللهجات عوض "مُوسى" في الفصحى كأنهم أرادوا به المذكر باعتبار موسى مؤنثاً. وكذلك فيما نعتقد ينبغي تفسير قولهم "جُمَاد" (zumād) عوض "جُمَادَى" وأما "بَالِسِيَّاس" (bes-syās) عوض بَالِسِيَّاسَة و"فِي سَاع" (fī-sā) عوض "فِي سَاعَة" فكانهم اعتبروها صيغاً قصيرة إلى جانب صيغ مطولة بالفتحة ... الخ (و. مارسى نفس المرجع).

ولئن كان سقوط الحركات الطويلة القديمة أمراً شاذاً قبل ما يكون لأسباب صوتية فإن تقصيرها كثير بالعكس في اللهجات المغربية : فكما نزع إلى إسقاط الحركات القصيرة في المقاطع المنغلقة (وسنرى ذلك فيما بعد) فكذلك نزع إلى تقصير الحركات الطويلة القديمة ويقع هذا لتقصير خاصة :

أ. في آخر الكلمات مطلقاً نحو قولهم : "النس" (ns) في "النسى" أي "نسبي".

ب. في جوار بعض الحروف كقولهم آخرتها قبل العين أو الحاء

خلفية نصف منغلقة
أنوخي" (anōhī)
حسب ابن يعيش IX ،
"أنا أنوخي وأميت"
مرآن XXVII 39-40
سا ايأنا مختلفة من
هكذا: (u -) (أي

يسر المتكلمين المتصل
وكلمان : المختصر :
يلة في اسم الإشارة
الجر نحو قولهم :

ت آخراً وذلك قولهم
"تبغ" في "تبغ"
ة "القاضي" عوض
نافع وابن العلاء بقرآن
XVIII 16) : انظر

سان : المختصر :
من الشعر خاصة .

في الماضي أي "ت"
م قصرت فيما بعد.
والإيقاع" في بعض
لأروائد الخلفية فيها

طويلة فتغلب حركات

نحو قولهم في كثير من اللهجات الحضرية "صَيْع" (šbaʿ) و"ذَرْع" (draʿ) و"كَرْع" (kraʿ) و"جَنْح" (ǧnaḥ) في "صَبَاح" (šbaḥ) (أي اصبح) و"ذَرَّاع" (draʿ) (أي ذراع) و"كَرْعَاع" (kraʿ) (أي كراع) و"جَنْحَاح" (ǧnaḥ) (أي جناح) ومن ثم قالوا "مَبْعِي" (šbaʿi) و"ذَرْعِي" (draʿi) و"كَرْعِي" (kraʿi) و"جَنْحِي" (ǧnaḥi) في "صَبَاحِي" (šbaʿi) و"ذَرَّاعِي" (draʿi) و"كَرْعَاعِي" (kraʿi) و"جَنْحَاحِي" (ǧnaḥi) (أي جناحه).

ج) وإحيانا إذا وقعت أول عنصر من عنصري الحركات المزدوجة نحو قولهم "كَبِين" (kāin) دون كَاسِين (kāin) عادة

د) وإحيانا إذا وقعت في مقطع منفلق نحو قولهم "انْفَلَك" (nqāllek) عوض "نَقُولُكَ" (nqāllek) (أي أقول لك).

هـ) وإذا وقعت كلمة تحتوي على حركة طويلة أخرى: نزع الحركة الطويلة التي لا تقع عليها النبرة إلى القصر نحو قولهم "كَتُون" (kāūn) و"فِرَّان" (firān) و"مُخَوْد" (muḥūd) في "كَاتُون" (kāūn) و"فِيرَّان" (firān) و"مُخَوْد" (muḥūd) (أي كانون وهو المجسرة وفيران وماخوذ).

وأخيرا فإنه يبدو أن مدى الحركات الطويلة القديمة كثيرا ما يكون متلفا بطول بقية الكلمة الواقعة بعدها: فكلما كانت الحركة الطويلة أقرب من نهاية الكلمة كانت أطول: انظر فيما يتعلق بهذه القواعد ما جاء عند م. كوهين "لهجة يهود مدينة الجزائر" ص 134-138، إذ أن هذه القواعد لا تنطبق على هذه اللهجة فقط بل وأيضا على كثير من لهجات المغرب العربي الأخرى.

ج) الأجراس

يجتهد الخط العبري في رسم جميع الأجراس الحركية بدقة شبه لغة كاتبها العنوية وبخلاف ذلك فإن الرسم العربي رسم وظائفي أي أنه

لا يراعي فيه الا المقابلات الجرمية التي تميز بين الصيغ النحوية او الالفاظ. ولذلك اكتفوا بثلاثة اجراس اساسية من الحركات الطويلة اي "سا" و"سي" و"سو".

الا ان النحاة العرب قد شعروا شعورا كاملا بأن هذه الاجراس انما هي اجراس وظائفية وان في النطق بكل منها فتوثيرات صوتية.

وقد اهتموا الى ثلاثة انواع من هذه التغيرات في اجراس الحركات هي : الإمالة والتفخيم وتختصان بالفتحة الطويلة "سا" من جهة والإشمام ويختص بالكسرة الطويلة "سي" من جهة اخرى ويقول النحاة العرب ان الامالة هي جنوح بالألف الى صوت الياء (وبالفتحة الى صوت الكسرة). ونقول اليوم في اصطلاحاتنا الصوتية ان الامالة هي نطق الفتحة (ـيـ) نطقا اماميا فيقترب مخرجها من مخرج الـ "e" في الرئيسية بل وحتى الـ "ا".

وينبغي الرجوع في ما يتعلق بهذه المسألة الهامة الى : سيويه II ، ص 279-294 ، والزمنخشري - ابن يعيش : IX ، ص 53-66 والداني : "التيسير" ص 46-53 و م. ت. غرونرت (M. Th. Grünert) الامالة اي "الأوملوط" (1) في العربية في "تقرير جلسات اكااديمية فينة" - قسم القبلولوجيا والتاريخ LXXXI ، ص 447-542 .

«Die Imāla, der Umlaut in Arabischen», in SbWA Phil. hist. Klasse
سي. كرباسك (J. Karabacek) "في معرفة الأوملوط" (اي الامالة) في العربية «Zur Kenntnis des Umlautes in Arabischen» in Mitteil a. d. Samml. العربية
ص : 9-62 d. Pap. Erz. Rainer . V. 62. 9 وي. بارت (J. Barth) وأ. فيشر (A. Fischer) الـ "e" في السامية الاصلية (Ursemitische) الصادر في مجلة جمعية الاستشراق الألمانية (ZDMG) LIX ص 633-671

- وشر. سراوي (Chr. Sarauw) : انتسام في الألسن الدارجة

(1) الأوملوط (der Umlaut) لفظة المانية تطلق على الحركات المتألفة في الألمانية - المترجم .

و"ذرع"
صباغ
(krāc)
صبيبي
(genho)
(krāci)

المزدوجة
سادة

نك "nqöllek"

ري : نزع
م "كتون"
"كتانون"
(mūhū) (اي

كثيرا ما يكون
حركة الطويلة
هذه القواعد ما
138-1، اذ ان
على كثير من .

كبة بدقة تشبه
وظائف اي انه

العربية القديمة في "مجلة الدراسات الآشورية"
في Die altarabische Dialektspaltung in ZA XXI
ص 31-49

- وك. فولرس : لغة الشعب "Volksprache" K. Vollers. ص 15-18

- ح. ماتسون : لسان بيدوت العربي الدارج العلمي ص 65-72
Dialecte arabe vulgaire de Beyrouth - H. Mattsson

- و. ماتسون : فعل "إمالة" في دائرة المعارف الإسلامية II
Encyclopédie de l'Islam - art. «Imala» - E. Mattsson. 502 ص.

- وأ. شاده : علم الأصوات عند سيوييه ص 35-45.
Sibawaihis Lautlehre A. Schaade

- وبروكلمان : المختصر ... ص 141-142 Brockelmann Grundriss

- وبرافمان : مواد ... ص 34-35 (35-34) Bravmann - Materialien p.

- ونولدكه (برغستراسر-براتزل) تاريخ القرآن : III ص 36-41 و197
Noldeke (Bergstrasser - Pretzl), Geschichte des Korans, III, : 198-

- وأ. برتزل : عام التجويد في اسلاميك VI ص 318-326
O. Pretzl, «Die Wissenschaft der Koranlesung» - Islamica VI.

ويميز النحاة العرب بين الإمالة الجديدة أو "المحفة" أي إمالة
للـ "هـ" (وهي حركة أمامية نصف متغلقة) بل وحتى الـ "ا" (أي
الكسرة) وبين "إمالة بين يمين" أو "المتوسطة" يكون الصوت فيها
بين الفتحة (هـ) والكسرة (ا) أي (ة) في المرجح.

ولهم نظريات في أسباب الإمالة فهم يعتبرونها ظاهرة مقيدة :
قلبي ينحو بالآلف نحو الكسرة عندهم هو وجود ياء أصلية في الكلمة
أو وجود ياء أو كسرة في المقطع المجاور للآلف. وعرض سيوييه
لهذه المسألة عرض مبين : فقد زعم أن الآلف تمال أولاً إذا كان في
المقطع الموالي لها كسرة نحو "عابيد" و"عالم" و"مساجيد" و"مفاتيح"

و"عذافير" (نقال في الجمل القوي) و"هابيل" وثانياً - إذا كان في المقطع السابق لها كسرة نحو "عماد" و"كلاب" و"سربال" (وهو القصيص أو الدرع) و"شعلال" (وهي الناقة السريعة) - وأخيراً إذا كان في أصل الكلمة باء من ذلك نطقهم بالامالة في ماضي الأفعال الناقصة البائية نحو "يكسى" و"رمى" و"مضى" كذلك في الأسماء المقصورة التي تنتهي بالفتحة مقصورة أصلها باء نحو "حبلى" و"معزى" وكذلك في ماضي الأجوف البائي نحو "باد" (أي اضحل) و"قال" (أي ضعف) و"ناب" (أي ضربه على نابه) ... الخ .

ولنا ان نتردد في قبول هذا التفسير إذ هو لا يطابق الأمثلة الواردة في لغة التخاطب وإذا ان تطبقهم له على كثير من الحالات الخاصة كان أقرب إلى البراعة منه إلى إرضاء العقل والدليل على ذلك انهم اضطروا في تفسير إمالة "غزاً" و"مفاً" و"دعاً" وهي أفعال ناقصة وأوبئة إلى الركون إلى صيغة المبني المجهول نحو "غزى" أو إلى صيغة المزيّد نحو "اغزى" (بالفتحة مقصورة أصلها باء) وذلك لأن في هذه الصيغة باء وكذلك اضطروا في تفسير إمالة "مات" وأصله مَوَتَ بالواو إلى الالتجاء إلى صيغة المتكلم في الماضي وهي "ميتٌ" وذلك لاحتراء هذه الصيغة على كسرة. ومن ذلك بظهور ما في مثل هذه التفسيرات من تكلف ولما لم يمكنهم الالتجاء إلى هذا النوع من التفسير في بعض الحالات الأخرى نحو حالة إمالة كلمة "الحجاج" فقد اضطروا إلى ألاكتفاء بقولهم ان امالة الحجاج راجع إلى استعمال أكثر العرب (انظر سيوبه II : 285) وهو أفضل.

وليس معنى ذلك ان السبب الذي ذكره للامالة باطل محض (فهناك لغات تصير فيها الفتحة إلى فتحة ممالاة إمالة خفيفة (ة) أو شديدة (e) وذلك بتأثير كسرة (ا) موجودة في مقطع مجاور من ذلك عملية "الأوملوط" في اللغات الجرمانية مثلاً).

الا ان هذا التفسير لا ينطبق على حالة اللغة العربية فيجب اعتبار الامالة ظاهرة مطابقة تصيب جميع الفتحاح الطويلة (على انه يمكن التمييز في هذا الصدد بين الفتحاح الطويلة الواقعة داخل الكلمة والفتحاح الطويلة الواقعة آخرها) ما لم يطرأ عليها مانع من موانع الامالة .

لأشورية

K. 15-18

ص 65-72

Dialecte arabe

إسلامية II

En

Brockelmann G

Bravmann - M

ص 36-41 و 197

Noideke (B

318-326

O. Pretzl, « Die

حقة " أي إمالة

ال" ا " (أي

ون الصوت فيها

سرجح.

للأهرة مقيدة :

أصلية في الكلمة

وعرض سيوبه

أولا إذا كان في

أحد" و"مفتاح"

ولئن لم يوفق النحاة العرب في تفسيرهم لأسباب الإمالة فإننا
 يمكن توافيقهم نسام الموافقة في ضبطهم لموانع الإمالة أي الحروف
 التي إذا جاورت الألف منعت أمالتها وهي الحروف السبعة المستعيلة
 الهاء والفاء والطاء والقاف والخاء والعين وكذلك الحرفان المفخمان
 في بعض مواقعهما أي الراء واللام. ومن الملاحظ أن الخاء والعين لم يذكر
 عادة في قائمة موانع الإمالة.

ولا يطل مفعول هذه الحروف في منع الإمالة إلا القياس فقد
 جاء في تعليم سبويه وجوب قراءة "قاعيد" و"غائب" و"خامد" و"خاعد"
 و"خائف" و"خامين" و"ظالم" (أ ص 285) وكذلك "راشد" و"واقد"
 بدون إمالة.

إلا أن سبويه يقول (أ ص 281) بأنه يجب قراءة "خاف" و"خاف"
 بالإمالة (رغم وجود الخاء) وذلك لأن في صيغة "خفت" كسرة وكذلك
 "طاب" (للكسرة في طيبت) و"سار" (للكسرة في سيرت) وفي ذلك
 ما فيه من الغرابة إذ لا يطابق النطق الحالي الشدة.

ولئن كانت الإمالة ظاهرة قديمة (إذ هي تظهر في نقل أسماء
 الأعلام العربية بأحرف اللغة اليونانية : انظر بر وكلمان : المختصر :
 ص 141) فهي ليست عامة مطلقاً فمنذ النصوص الأولى نجد بعض
 القروى بين اللهجات في هذا المضمار. فلم يثنى القراء الشدة على الحالات
 التي يجب إمالة الألف فيها.

فلذا وقعت الألف وسط الكلمة رأينا حمزة يقرأ بإمالتها إمالة
 شديدة وذلك في الأفعال الماضية التي عينها حرف علة نحو "جاء"
 و"شاء" و"زاد" و"ران" (ومعناها استولى على) و"خاف" و"طاب"
 و"خاب" و"حاق" (أي احاط بـ) و"ضاق" و"راغ".

وأما الكسائي وعاصم (وهما من الكوفة) فلا يميلان إلا قوله "بل
 ران" وأما ابن عامر (وهو من دمشق) فلا يميل إلا "جاء" و"شاء"
 الخ... (انظر الداني : "التيسير" ص 50-51) وسنرى بعد هذا القروى
 في قراءاتهم الألف إذا وقعت آخر الكلمة.

ويذهب فولرس (Voilers) إلى أن الإمالة كانت شائعة بقية خاصة في لهجات شرقي الجزيرة العربية وإلى أنها كانت أخف بكثير في لهجات الحجاز.

وفي اللهجات العربية الحديثة حالات عديدة تمال فيها الفتحة الطويلة داخل الكلمات إلا أن إمالتها إمالة شديدة جدا أي نطقها كالكسرة ظاهرة نادرة على أنها تجد هذه الإمالة الشديدة جدا بواحة مئة شرقي مدينة تدمر نحو قولهم "حيثيب" (hīcēb) في حاجب "ونسيب" (ē=āb) في كعاب (جمع كعب) و"شيدوب" (šīreb) في "شارب" الخ... وقد تكون هذه الإمالة الشديدة جدا قد وجدت أيضا في لهجة غرناطة كما يدل على ذلك رسم بيدرو دي الكاللا (Pedro de Alcalá) نحو رسمه "ليين" (līcīn) في لسان و"يبب" (bīb) في باب و"مفشيخ" (mafēlīh) في مفاتيح و"سليم" (salīlīm) في "سلاطين" الخ.

وبخلاف ذلك فإن إمالة الفتحة الطويلة إلى حد نطقها كـ " e " (أي فتحة إمالة شديدة ولكن دون بلوغ حد الكسرة) منتشرة انتشارا كبيرا فتستند في الشرق على منطقة تضم أكثر لسان (انظر برنتراسر "الاطلس اللغوي"... الخريطة رقم 6) وجبل الدروز وكذلك نجد الإمالة بواحة تدمر وأما بشمال إفريقيا فتعال الألف إمالة تبلغ حد الـ " e " بجهة غابة وقد يطرا على الفتحاح الطويلة القديمة (ā) في أميلت فأصبحت " e " طويلة أي (ē) في بعض اللهجات عملية "الانفلاق" فتصبح حركة مزدوجة أي كسرة متبوعة بفتحة ممالة إمالة شديدة (ie) وذلك إذا كانت النبرة واقعة عليها وذلك قولهم بجزيرة مالطة "نمين" (tmien) (أي ثمانية) ولكنهم يقولون "نمينين" (tmenin) (ثمانين) وكذلك قولهم "نليت" (līlī) (ثلاثة) ولكن "نلنين" (lēlīn) (ثلاثين).

وأما الإمالة الضعيفة أي (ē) فكثيرة جدا إلى درجة أن البحث عن اللهجات التي لا تقع فيها هذه الإمالة البتة أولى من البحث عن اللهجات التي تقع فيها.

لأسباب الإمالة فإننا الامالة أي الحروف وف السبعة المستعينة لك الحرفان المقحمان الحاء والعين لم يذكرنا

الإمالة إلا القياس فقد "و" "خامد" و"صاعد" بذلك "راشد" و"والله"

يجب قراءة "خافة" "خفت" كسرة وكذلك في سرت وفي ذلك

تظهر في نقل أسماء وكلمان : المختصر : سرى الأولى نجد بعض القراء البتة على الحالات

سرة بقرأ بإمالتها إمالة حرف علة نحو "جاء" و"خاف" و"طاب" و"راغ"

بميلان إلا قوله "بل ل الـ "جاء" و"شاء" سرى بعد هذا القسوق

وجود هذا النوع من الإمالة آخر الكلمات أكثر من وجودها وسطا وقد كانت تلك هي الحال منذ العربية الفصحى : فحمزة والكسائي (وكلاهما من قراء الكوفة) كانا يميلان جميع الفتحات الطويلة الآخرة التي ترسم بواسطة الألف المقصورة والواردة في الأسماء والأفعال في القرآن (بإثاء الحروف) بل ومن المحتمل أن هذا الرسم (أي الألف المقصورة) كان يستعمل للدلالة على الإمالة إذ أن الفتحات الطويلة الآخرة المرسومة بواسطة الألف الممدودة كانت قلما تسمع مع الفتحات الطويلة الآخرة المرسومة بواسطة الألف المقصورة ويذكر سيدي (11 ، ص 284) أن بعض القراء كانوا يقرأون بالإمالة الفتحة الطويلة الواردة في آخر الجملة قوله "بضربها" و"منها" و"منا" و"بنا" وأنهم كانوا يقرأون بدون إمالة الفتحات الطويلة في نفس تلك الكلمات إذا وردت داخل الجملة نحو "بضربها" و"منا" و"منها" و"بنا".

ونكثير الإمالة في آخر الكلمات واضح بصفة خاصة في اللهجات الحديثة فإذا قابلنا بين الخريطة رقم 6 والخريطة رقم 8 من "الاطلس اللغوي" لبرقشتراسر اتضح لنا أن انتشار الإمالة بسوريا في آخر الكلمات اعظم بكثير من انتشارها بها في وسط الكلمات : مثال ذلك أنهم يقولون في لهجات حوران "بنسي" (bense) (أي بنسى) فيميلون فتحة البين ويقولون "بنسأهي" (bensä-he) (بنسأها) فلا يميلون ذلك.

وأما بالمغرب العربي فإن إمالة الفتحة الطويلة تميز بين بعض اللهجات مثل لهجات طرابلس والساحل التونسي وجنوب سكيكدة وصحراء الجزائر قبي مقاطعة مدينة الجزائر مثلا نرى أصحاب لهجات التل ينطقون بفتحة طويلة خالصة أو بشيء من الغنة الخيشومية أحيانا نحو قولهم "نسأ" (sma) (سماء) و"فسأ" (gfa) (فقا) و"نأ" (nsa) (نسي) ... الخ بينما نرى أصحاب اللهجات الصحراوية يميلون الفتحة الطويلة في كل ذلك نحو قولهم بالإمالة : "نسي" (smä) و"قنسي" (gä) و"نسي" (nsä) الخ وقد بطرا في بعض الأحيان على الفتحات الطويلة القديمة إذا وقعت آخرها وأقبلت إمالة شديدة (أي أصبحت "هـ") مثلما بطرا عليها إذا وقعت وسطا من "الفلاق" ولا يكون ذلك إلا إذا وقعت النبرة على تلك الفتحات من ذلك قولهم في بعض

لهجات البدو التونسيين (وهي اللهجات التي سميتها (mes «parlers E»
مبيي (míē) (اي ماء) و"مسيبي ي" (mīē) (أي مبي) و"نسيبي ي" (nīē)
(أي نسي) و"جيري ي" (zīē) (اي جري) ... الخ.

واذا وقع قبل ذلك حرف من الحروف المفخمة منع تلك الظاهرة
الصوتية من ان تحدث بالطبع نحو قولهم "منضى" (mdē) (مضى)
ولا يحدث هذا "الانفلاق" الا تحت الثبيرة ولذلك قالوا (بدون انفلاق)
"مسيبي" (sāmmā) (لأن الثبيرة على المقطع الاول).

وكثيرا ما تقرأ الإمالة ايضا على الفتحة السابقة لتاء التانيث (ـة) ونحن
نفرض هذه الحركة في هذا السياق وان كانت قصيرة وذلك لأنها كثيرا
ما تطول وتعتبر طويلة.

فاما في العربية القديمة فان تاء التانيث (ـة) كانت تصير الى (ـه)
عند الوقف ويقول الكسائي انها تمال دائما في ذلك الوضع وبذهب اكثر
قراء الاخرين الى ان الإمالة لا تحدث اذ ذاك الا اذا كانت علامة
تانيث مسبقة بحرف من الحروف التالية : الكاف او الهاء او الراء
او الهمزة وبشرط ان يكون هذا الحرف منبوقا بكسرة.

واما في اللسان الدارجة العصرية فان علامة التانيث في الكلمات
المؤنثة غير المضافة تكون بصورة الوقف اي : (ـه) او مجرد فتحة
منوعة بهاء خفيفة بل بهاء كثيرا ما لا تسمع وذلك حتى داخل الجملة
ربطاً عندئذ على الحركة تطويل تعويضي فتدخلها الإمالة كما تدخل
فتحات الطويلة الآخرة بل وتكون الإمالة اشد منها في الفتحات
الطويلة الآخرة.

من ذلك ان علامة التانيث بسوريا وقلبطين والعراق تصير الى فتحة
مائلة إمالة شديدة (ـه) ما لم يسبقها حرف من حروف التفخيم.

وفي حين ان إمالة الفتحات الطويلة القديمة إمالة شديدة (اي
نطقها) (ـه) اكثر انتشارا وان إمالة الفتحات الطويلة في وسط الكلمات
قليلة نسيطة.

جودها

الكسائي

الآخرة

القرآن

تقصيرة

المرسومة

الآخرة

ص 284

في آخر

سواء يقرأون

ت داخل

اللهجات

"الاطلس

في آخر

مثال ذلك

في فحيلون

يلون ذلك.

من اللهجات

حجرات الجزائر

تلقون بفتحة

لهم "سحاً"

(nsa)

يلون الفتحة

(و "قنبي"

الاحيان على

ة (اي اصحت

" ولا يكون

نهم في بعض

وأما بالمغرب فتوجد في بعض الأماكن وفي نفس الظروف الصوتية
إمالة خفيفة للفتحة التي قبل ثاء التانيث (أي *ah* - أو *ē* -) كفي البلاد
الترنسية مثلا وفي لهجات الصحراء الجزائرية .

ويقول لحة العربية القديمة ان تقخير الالف هو نطق بعض الفتحات
الطويلة كـ *ā* (أي " *eu* " في الترنيسية) وكثيرا ما ترسم هذه
الفتحات الطويلة بواسطة الواو من ذلك بالخصوص كلمة "صلاة" و "ركاة"
و "حياة" فكانت تنطق "صلوة" و "زكوة" و "حيوة" (*salōl* , *zakōl*)
(*hayōl*) انظر سيويه : 11 ، ص 452 ، والزمخشري - ابن يعيش X ،
125 و 127 .

وهذا النطق هو عكس الإمالة يعتبره النحاة نحوية دارجة فسيوية
يقول انه من لغة الحجاز وقد تحدث نفس هذه الظاهرة بصفة مفيدة
اي بعد الحروف المفخمة : انظر فيما يتعلق بهذه المسألة : براهمان
"مؤاد" ... ص 35-38 .

ويكثر في اللسان الدارجة العربية دخول جرس خلفي على الفتحة
الطويلة القديمة فتصير الى *ā* وذلك اذا كانت بجوار الحروف المفخمة
قد لاحظ و. مارسى عند "اولاد ابراهيم" بمدينة صيدا انهم يقولون "راس"
(*ṣā*) و "خطي" (*ḥā*) (أي *ḥā*) و "صام" (*ṣām*) و "غاط"
(*ḡā*) (أي *ḡā*) ... الخ ص 37 . كل ذلك بفتحة طويلة خلفية
نميل الى الواو وقد اثبت بنفسه في الشرق بمدينة تدمر وجود امثلة معادلة:
انظر "لسان تدمر العربي الدارج" 1 ، ص 76 .

الا ان هذه الظاهرة هي ظاهرة مفيدة تقييدا شديدا وكبيرة
لوجود نوعا ما وبخلاف ذلك فان انتقال جميع الفتحات الطويلة القديمة
الى فتحات طويلة ذات جرس خلفي امر نادر الوقوع يظهر في لهجات
الغالبين بمالطة وكذلك في شمال لبنان ويرجع ذلك فيما يرجع الى
تأثير الطبقات اللغوية السفلى بتلك الجهات : فمن المعلوم ان الفتحات
الطويلة القديمة والتي تقع عليها النبرة تعبر في العربية وفي اللغة القبطية
الى حركات خلفية نصف مغلفة طويلة (*ō*) وإلى ضمات طويلة (*ū*) .

ذلك يفسر في الراجع الأمثلة الموجودة في لغة فلاحية جزيرة مالطة ومن المعلوم كذلك أن الفتحات الطويلة القديمة تنزع في اللغة الآرامية "الغربية" القديمة في اللغة السريانية البعلبكية (syriacque Jacobite) وفي اللهجة الآرامية العصرية بالمعلولة (Maṣṣūṭa) إلى الانقلاب فتحات طويلة خلفية (ā) أو حركات طويلة خلفية ونصف مغلقة (ē) : وذلك ما يفسر فيما يبدو نطقهم "لَسَان" (lān) و "شَاف" (šāf) بفتحة طويلة خلفية ونجد هذا النطق في وادي قدشنة (شمال لبنان) مثلاً .

ويطلق النحاة العرب لفظ "اشمام" (1) على نزع الكسرة الطويلة أحياناً إلى الاقتراب من جرس الضمة الطويلة ويذكرون في هذا السياق أمثلة مستقاة من الأجوف المبني للمجهول نحو "قِيل" و "بِيع" و "سَبِق" ... الخ .

وقد يكون اعتلال جرس الكسرة الطويلة (ā) وانقلابها " ē " أو " ī " واجعا إلى تذكرهم الصيغة العادية التي يكون عليها الفعل المبني للمجهول نحو قِيل وهي صيغة تحتوي على ضمة في مقطعها الأول أو إلى تأثير حرف مجاور مفخم أو لهوي أو من وسط الحلق انظر فيما يتعلق بهذه المسألة : هول : النحو العربي ص 1476-1484 . وبراغمان : مواد ص 38-39 ، وبرتزل : "قراءة القرآن" ص 299-300 .

وقد وجدت عندهم فيما يظهر نزعاً تتمثل في اغلال جرس ضمة طويلة قديمة بتأثير كسرة موجودة في مقطع مجاور . وقد ذكروا في ذلك

(1) "الاشمام" لفظ منناه اعارة حرف أو حركة رانحة ، - أي في الفرنسية "لون" (teinte) - حرف آخر أو حركة أخرى ولذا فإن هذا اللفظ يستعمل استعمالات أخرى علاوة على الاستعمال الذي نتحدث عنه أعلاه . فابن يعيش مثلاً (x ، ص 127) يتحدث عن "اشمام" الصاد رانحة الزاى : انظر برتزل ، علم التجويد ، ص 299 - 300 .

ف الصوتية
كفي البلاد

الفتحات
لرسم هذه
و "ركاة"
saīōt , zak
يعيش X ،

جة فيسيويه
صفحة مقيدة
: براغمان

على الفتحة
المفخمة
ون "رأس"
(و "غاط")
يلة خلفية
ثلة مماثلة :

لدا وكثيرة
ويلة القديمة
في لهجات
اليرجج إلى
ان الفتحات
اللغة الفينيقية
يلة (ā) .

امثلة نحو (ابن أم) و (مذعور) و (ابن بؤر): انظر حول "النحو العربي" ص 1723-1724 وبراهمان مود ص 39.

وأما فيما يتعلق بالألسن الدارجة المصرية فينبغي الإشارة إلى انتقال الحركة الطويلة والضممة الطويلة القديسة أو المنولدة عن تخفيف (الحركتين المزدوجتين "سي" و "سو") إلى حركة إمامية نصف منغلقة طويلة (ē) وحركة خلفية نصف منغلقة (ō) ذلك إذا كانتا بجوار الحروف المفتحة والاهوية وحروف وسط الحلق ويقال هذا الانتقال في لهجات المغرب العربي. ويقول و. ماسي في "أولاد إبراهيم" ص 39-41 مدقفاً أن هذا الانتقال يحدث قبل الحروف المفتحة والاهوية وبعدها ولكنه لا يحدث إلا بعد حروف وسط الحلق وذلك قولهم "صوف" (sɔf) و "طول" (tɔl) و "مسلوخ" (meslɔh) و "قنوب" (snɔb) و "عود" (ɔd) و "بحول" (hɔl) وأصلها في الفصحى يحول و "صان" (sɛgān) وأصلها في الفصحى سبنان و "رسان" (rɛsān) وأصلها صيغة وهمية "رسان" أي رؤوس و "حيلة" (hɛla) وأصلها في الفصحى "حيلة" و "عدان" (ɛdān) أي عيدان جمع "عود" ... الخ.

وهناك أمثلة من هذا القبيل في أكثر لهجات المغرب العربي: انظر: انشمه (Stumme) في قصص وأشعار مدينة "طرابلس الغرب" ص 214، وم. كوهين "لهجة يهود مدينة الجزائر" ص 118-128 ... الخ وأما بالشرق فالحالة في هذا الصدد أقل وضوحاً فلتن صح ما أثبتته ماتسون (Mattsson) في "العربية العامية بيسروت" ص 73 وبرفستراسر (Bergstrasser) في لسان دمشق الدارج ص 28 من أن الحركة الطويلة والضممة الطويلة بجوار الحروف المفتحة جرساً خاصاً فإن انتقال هاتين الحركتين إلى الحركة الإمامية نصف المنغلقة الطويلة (ē) والحركة الخلفية نصف المنغلقة الطويلة (ō) نادر: انظر بروكلمان "المختصر" ص 196.

وأما في بعض لهجات الحضر بجنوب المغرب العربي مثل لهجات "لمسيرة" و "الطرارة" بالأرياف المحيطة بمدينة ندرومة أو لهجة يهود فاس فإن الضمة الطويلة القديمة إذا جاءت في مقطع وسطي أصبح

لها جرس خاص برسم : (ة) وهو جرس وسط بين (eu) في
فرنسية وبين (u) (وهي الـ u في الفرنسية)

ويذكر برونو (L. Brunot) في تعليقات على لهجة يهود فاس
العربية (« Notes sur le parler arabe des Juifs de Fès ») في مجلة
هيريس (Hespéris) 1936 - ص 13، يذكر امثلة تدل على ذلك نحو
يَوْم (yōm) و"يهود" (ihūd) و"دولة" (dōla) ومعناه
القطع. الخ ويبدو ان جوار الحروف المفتحة يمنع هذا الاعتلال في الجرس

(د) القيمة الوظيفية

ان كثيرا من الحركات التي هي طويلة من حيث علم الأصوات ليست
كذلك من حيث علم وظائف الأصوات من ذلك ان كثيرا من الفتحاح الطويلة
نونا يعتبرها الناطقون مثلية لـ "و" أو "ي". نحو "مات" ففي
شعورهم الباطني يمثل هذا الفعل صيغة مَوْت (قارن بلفظة مَوْت) وكذلك
"نَافَت" يمثل في شعورهم بِنَفَسَت (قارن بلفظة بِنَفَس) وإذا قارنا بين
عدة افعال ماضية على وزن "كتب" تحتم علينا القيام بتحليل من ذلك
فليل وكذلك "باب" يمثل في شعورهم "بَوْب" (قارن بالجمع "ابواب")
("تاب" يمثل في شعورهم "تَبَب" (قارن بالجمع "انباب").

ويبدو ان الفتحة الطويلة تمثل في تحليلهم النحوي - و-او-
ل- وهو اقل من الاول من ذلك انه يبدو ان "ينام" تمثل عندهم صيغة
"ينوم" (قارن بلفظي نوم ونوم) وذلك لان مقارنة تلك الصيغة بقولهم
نيس مثلا او بصيغ المصارع الاخرى التي من نفس الوزن تحتم عليهم هذا
تحليل.

ومن باب اولى واخرى ان الكسرة والضمة الطويلتين صوتيا لا تعتبران
دائما من ناحية علم وظائف الاصوات ممثلتين لدرجة الكسرة والضمة
الطويلة فشعورهم بهاتين الحركتين الطويلتين كأنها تمثل كسرة وياء
سببها او ضمة وواو (و) او ياء وكسرة (ي) او واو وضمة (و)

حو العربي

ة الى انتقال

(الحركتين

يلة (ē)

ف المفتحة

ات المغرب

نفسا ان هذا

نه لا يحدث

ل " (iōi)

" (cōd)

(ēgān)

صيغة وهمية

صحي "حيلة"

لعربي: انظر:

س الغرب

128 - الخ

ايشه مانول

وبرفستراسر

من ان للكسرة

اصا فان انتقال

ة والحركة

ان "المختصر"

ي مثل لهجات

ومة او لهجة

مع وسطى اصح

نوعاً ما. من ذلك انه يبدو انهم يشعرون في تحليلهم بان كَيْسَ
 تمثل كَيْسَ (kiyɜ) (قارن بالجمع اكياس) وبان سَوْقَ
 (sūwq) تمثل سَوْقَ (قارن بالجمع أسواق) ويبدو
 من جهة اخرى انهم يشعرون بان "يَمُوتُ" تمثل عندهم "يَمُوتُ"
 وبان "تَبْيِضُ" تمثل "تَبْيِضُ" : ومقارنة هاتين الصيغتين بصيغ المضارع
 على وزن "يَكْتُبُ" و"يَكْسِرُ" نحتم طبعاً القيام بتحليل من هذا النوع.
 وهذه التحليل الوظيفية صحيحة ايضاً بالنسبة الى اللهجات العربية
 المصرية.

(III) الحركات المزدوجة

كان في السامية حركتان مزدوجتان وكان اول عنصر من عنصريهما
 نعتياً وهما "سَيَّ" و"سَوَّ" وقد بقيت هاتان الحركتان المزدوجتان في
 العربية القديمة ونرى من حجب مبادئ الخطوط الآرامية بواسطة
 الباء والواو مسبوقتين بفتحة وليس في العربية القديمة الا عدد قليل من
 امثلة اغلال الحركات المزدوجة : نذكر من ذلك انه يبدو ان الحركة
 المزدوجة (سَيَّ) اذا كانت في آخر الحروف صارت الى مجرد فتحة طويلة
 نحو "ال" (اصلها إلي) و"على" (اصلها علي) وتظهر الحركة المزدوجة
 القلبية من جديد في حالة اضافة الحرف الى الضمائر نحو "عليك"
 الا ان بروكلمان يذهب في "المختصر" ١ ص ١٩٠ الى انه يجب
 الاطلاق في هذه المسألة من صيغ تنتهي بفتحة اي "الي" و"علي"
 ذلك حملاً على قولهم "سَوَّ" و"تَحَتَّ" ويسرى اذن ان ما حدث
 هو مجرد سقوط الياء بين حركتين وبخلاف ذلك فان مثال "لَتَّ"
 الى جانب "لَيْسَ" يدل على ان ما وقع هو حقيقة انتقال الحركة المزدوجة
 (سَيَّ) الى مجرد فتحة . . .

وقبلاً ما تعلم الحركات المزدوجة القديمة في الآلسن العربية
 الخارجة .

وأما بالشرق فنجدها سالمة بلبان (انظر برقشتريسر "الاطلس اللغوي" - الخريطة عدد 11) ويذكر فغالي في "كفر عيدة" ص 83، أمثلة نحو قولهم "بَيْتٌ" (bayt) "وَلَيْلَةٌ" (layle) و"مَوْتَنًا" (mawtna) و"لَوْنٌ" (lawn) ... الخ.

وأما بالمغرب العربي فإن بقاء الحركات المزدوجة القديمة سالمة سلامة تامة غير مقيدة أمر نادر أن لم نقل غير موجود. ولكن وبخلاف ذلك فإن هذه الحركات المزدوجة تثبت بعد حروف وسط الحلق أي الحاء والعين نحو قولهم "عَيْنٌ" (ʿayn) و"عَيْبٌ" (ʿayb) و"عَوْرًا" (ʿawra) و"حَيْثٌ" (ḥayt) و"حَوْلًا" (ḥawla) (أي حولاء) الخ...

انظر بالخصوص و. مارسى "أولاد إبراهيم" ص 35 ويلاحظ م. كوهين في "لهجة يهود مدينة الجزائر" ص 119، أن الضمات والكسرات الطويلة القديمة إذا وقعت بعد العين حارت إلى "سَ" و"سِي" (سَ = *se*) بحيث لا يمكن التمييز بين "عَوْدٌ" (*ʿawd*) (من عَوْدَ أي حسان وبين عَوْدٌ (*ʿawd*) (من عَوْدٌ (*ʿawd*) أي خشب). وأخيرا ينبغي الإشارة إلى أن بعض الحركات المزدوجة قد أضعف من جديد وثبت وذلك لأسباب صرفية: من ذلك ما أثبت و. مارسى بظلمان ص 36-37 من أنهم يقولون: "قَهْوَتْسِي" (*qahhautsi*) (من قَهْوَةٍ (*qahwa*) في حالة عدم الإضافة) وكذلك قولهم "مَشْيَتْسِيك" (*meššeyek*) أي مَشْيَتْسِيك (*meššeyek*) (من مَشْيَةٍ في حالة عدم الإضافة) وذلك قياساً على "بَقَرَتْسِي" (*baggarisi*) (أي بقرتي) وكذلك صيغة "يُوُصَل" (*yeuṣol*) قياساً على عدد عديد من صيغ المضارع التي من نوع يَكْتَسِب (*yekṭēb*) والدليل على ذلك صيغة الجمع يُوُصَل (*yeuṣwlo*) قياساً على يَكْتَسِب (*yekketbu*).

ويكثر جداً بقاء الحركات المزدوجة بقاء جزئياً فقط أي أن العنصر الأول منها هو الفتحة يقترب من العنصر الثاني على سبيل التقريب فإذا كان قبل الياء صار حركة امامية نصف منغلقة أي (e) وإذا كان قبل الواو صار حركة خلفية نصف منغلقة أي (o) يترع العنصر الثاني

أن كَيْسَ
بان سوق
(ن) ويبلو
يَمُوتُ
في المضارع
هذا النوع.

لغات العربية

عنصر بهما
دوجتان في
ية بواسطة
د قليل من
و أن الحركة
فتحة طويلة
ة المزدوجة
"عليك"
أنه يجب
و "علي"
أن ما حدث
ال "لث"
ة المزدوجة

لن العربية

في الانقلاب قصيرا للغاية بينما يطول العنصر الاول تطويلا تعويضا
 من "سي" الى (e ɣ) و "سو" الى (o w) وذلك ما يحدث في بعض
 لهجات البدو شمال الجزيرة العربية (انظر كانتينو : "دراسات في بعض
 لهجات البدو" : ١ ، ص 47 و ١١ ، ص 151-152)

ونجد ذلك ايضا في لهجات البدو الصحراويين شمال افريقيا من ذلك
 قولهم "بيغدا" (beldə) و "طنغيل" (!twell) اي مقل صغير و "كليت" (klet)
 اي اكلت و "موت" (moʊt) اي موت و "نوم" (noʊm)
 اي نوم و "لون" (leʊn) اي لون : انظر أ. دينا (A. Dhina) :
 نيفات في صوتيات لهجة الأرباع وصرفها ص. 317 Notes sur la
 phonétique et la Morphologie du parler des Arabes
 لهجات الانجاد " hauts-plateaux " وهران : انظر و. مارسي :
 "اولاد ابراهيم" ص 32-36 .

وعن هذه ظاهرة أكثر وقوعا من ذلك وهي تخفيف الحركتين المزدوجتين
 "سي" و "سو" الى حركة امامية طويلة : من ذلك قولهم "بيت" (bēi)
 و "يل" (lēi) و "يسوم" (yōm) و "لون" (lōn) ... الخ وهذا
 العلاج للحركات المزدوجة مطرد او يكاد بالشرق ونحن نجده كذلك
 بشمال افريقيا ونجد في اكثر اللهجات التي لا تبقى فيها الحركات
 المزدوجة الا بصفة جزئية بعض الصيغ المحدودة الى حركة امامية نصف
 منغلقة طويلة اي (ē) والى حركة شلقية نصف منغلقة طويلة اي (o)
 وتظهر هذه الصيغ الى جانب الحركات المزدوجة ذات العنصر الثاني القصير
 للغاية اي e ɣ و o w وقد اثبت ذلك في لهجات البدو شمال الجزيرة
 العربية (انظر كانتينو : نفس المرجع) ونجده كذلك في لهجات البدو
 شمال افريقيا وذلك بالانجاد العليا بمنطقة وهران : انظر و. مارسي
 "اولاد ابراهيم" ص 32 و 40 و 41 فقد اثبت و. مارسي هناك قولهم "كبيش"
 (kʊbēʃ) اي كبش صغير و "بيت" (bēi) و "مشيت" (mʃēʃ)
 وكذلك اثبت قولهم "فوف" (fōg) و "يوم" (yōm) و "شوك"
 (šōk) عوض "فوف" (fōw) و "يوم" (yōw) و "شوك" (šōw)
 وهي الصيغ العادبة التي تنتظرها منهم .

وقد التقط "دينا" (نفس المرجع) امثلة مماثلة لذلك في لهجة
من لهجات صحراء الجزائر.
وقد يذهبون في تخفيف الحركتين المزدوجتين "سي" و "سو"
و "سو" الى ابعد من ذلك .

فكثيرا ما تصير هاتان الحركتان المزدوجتان الى مجرد كسرة طويلة (ā)
رضية طويلة (ā) وذلك بشمال افريقيا في لهجات الحضر وفي
لهجات البدو التليين فتصبحان هكذا في الحركتين الطويلتين الاصليتين
التي لهما نفس الجرس من ذلك قولهم "ليل" (līl) في "ليل"
و "بيت" (bīt) في "بيت" و "زيت" (zīt) في "زيت" وقولهم "يوم"
(yūm) في "يوم" و "لون" (lūn) في "لون" و "شوك"
(šūk) في "شوك" الخ .

ويوجد هذا التخفيف في جميع لهجات الحضر بالمغرب العربي من
تونس العاصمة الى الساحل الاطلسي بالمغرب الاقصى وذلك في لهجات
البدو الذين تأثروا بالحضر .

وقد تعتل الحركتان المتولدتان عن الحركتين المزدوجتين القديمتين
بدورهما فيدخلهما ظاهرة "الانفلاق" وهو ما يحدث خاصة بشأن الحركة
الامامية نصف المنغلقة الطويلة (ē) والحركة الخلفية نصف المنغلقة
الطويلة (ē) فتفلق الاولى اي (ē) وهي المتولدة عن "سي"
فتصير "يئي" (ye) وذلك في بعض اللهجات العراقية (انظر فيسباخ
(Weissbach) مجلة الجمعية الاستشراقية LVIII ص 934 Z D M G
انظر كذلك بروكلمان : 1 ص 191) .

وقد اثبت بنفي برمادي (Rumādi) صيغا كنهه "بيات" (byēt) اي
"بيت" و "ليل" (lyēl) اي "ليل" و "زيان" (zyēn) اي "زين"
و "بياض" (byēd) اي "بيض" و "ديان" (dyēn) اي "دين" .

واما في لهجات البدو بالجنوب التونسي فان الحركة الامامية نصف
المنغلقة الطويلة اي (ē) المتولدة عن "سي" تفلق الى "سي"
(ē) (مثلها في ذلك مثل اختها المتولدة عن الفتحة الطويلة انظر اعلاه
ص 161) وكذلك تفلق الحركة الخلفية نصف المنغلقة الطويلة المتولدة
من (سو) فتصير (- u) وذلك اذا وقعنا في مقطع آخر منبر من

تعويضيا
في بعض
في بعض

من ذلك
كثيبت
" no'm
(A. D
Notes sur
الامر في
مارسي :

مزدوجتين
(bēt)
الخ وهذا
جده كذلك
الحركات
مية نصف
ي (ē)
ثاني القصير
ل الجزيرة
جات البدو
و مارسي
كثيبت
(msēl
و "شوك"
(šōwk

ذلك قولهم: "يَوْمَ" (yuām) في "يَوْمَ" على أنهم يقولون "يَوْمِينَ".
 (yūmiān) أي "يَوْمَيْنِ" و "يَوْمِي" (yōmi) أي "يَوْمِي" وكذلك
 قولهم "لَيْلٍ" (līl) أي لَيْلٍ على أنهم يقولون إلى جانب ذلك "لَيْلَيْنِ".
 (līlīn) أي "لَيْلَتَيْنِ" و "لَيْلِهِ" (lēlāh) أي "لَيْلَةٍ": انظر و.
 مارس "حامة قابس": معجم الالفاظ.

وقد تكون بصفة ثاقوية في الالسن الدارجة العربية عدد ما من
 الحركات المزدوجة يكون العنصر الاول فيها طويلا اي من نوع "آي"
 (ēi) و "أو" (ēu) فيذكر و. مارس من لهجة "اولاد ابراهيم
 ببدية صيدا" ص 34-35: قولهم "قَابِيْدَه" (qāidāh) أي قائده
 "وَزَوَابِلِي" (zivāli) أي "دَوَابِي" و "جَبَاي" (žēi) أي صيغة اسم
 الفاعل من بقاء بغيره و "مَابِيْدَه" (mēida) أي "مائدة" الخ. وكذلك
 يذكر و. مارس قولهم "بَقَاو" (bqāu) أي "بَقُوا" و "جَرَاو" (žrāu)
 جمع جزو (وهو بالفصحى جراء واجر والجمع اجرية) و "جَاو" (žāu)
 أي "جاءوا الخ. وقد يتزع هذا العنصر الاول الطويل الى القصر
 احيانا فلنقله حائط في الفصحى يوافقها بثلثان قولهم "حَبِط" (hāi)
 وبطرابلس الغرب وتونس العاصمة قولهم "حَبِط" (hēi) بكسرة تمثل في
 الحقيقه حركه امامية نصف منغلقة طويلة اي (ē) وكذلك نجد
 بثلثان كلمة "بِنِي" (bennai) الى جانب "بِنَاي" (bennāl)
 اي بَنَاءَ وكلمة "بَقَرَاو" (yeqrāu) الى جانب "بَقَرَاو" (yeqrāu)
 اي "بقرؤون" وكلمة "شَكْبِيرِي" (škairi) عوض "شَكَابِيرِي"
 (škāiri) اي "أَكْبَاسِي": انظر و. مارس ثلثان ص 36.

ان الحركات المزدوجة هي من الناحية الصوتية حركات طويلة
 تتحور جرسها اثناء النطق بها. وبخلاف ذلك فانه يبدو انه ليس للحركات
 المزدوجة في العربية اي وجود خاص من الناحية الوظيفية فيظهر أنهم
 يخلطونها دائما هكذا: حركة + نصف حركة تقوم مقام حرف.

لأذا اخذنا لفظة "بَيْت" او "مَشَيْت" رايته ان مجموعة (ي) فيها
 تقوم تماما مقام مجموعة "س" في قولهم "سَرَق" وهو مجموعة

مثل " في قولهم "فَتَلْتُ" وكذلك مجموعة "سَو" في قولهم "لَوَز" لو "غَزَوْتُ" توافق تماما مجموعة "سَل" في قولهم "كَلَب" أو "ب" في قولهم "طَلَبْتُ".

ولا يمكن العثور على حركات مزدوجة حقيقة الا في حالات نادرة جدا مثل تناوب حركة طويلة وحركة مزدوجة في علامة المثني آن - بَيْن

وكذلك الامر في اللغات العربية : فالحركات المزدوجة بها سواء لكاملة او المخفضة وسواء اكان عنصرها الاول قصيرا او طويلا تمثل في شعورهم اللغوي كذلك مجموعات تتركب من : حركة + نصف حركة تقوم مقام حرف وكذلك يحللون بدون شك علامة التانيث اي " - ن " (ēyn) او "ين" (ēn) نفس ذلك التحليل حملا على بقية الحركات المزدوجة .

(IV) الحركات القصيرة

كان في السامية كما سبق ان ذكرناه اعلاه ص 147 - ثلاث حركات قصيرة : الضمة والفتحة والكسرة.

وقد احتفظت العربية القديمة بنظام الحركات القصيرة هدم كما احتفظت بنظام الحركات الطويلة السامي احتفاظا ملحوظا. وسندرس الآن رسم هذه الحركات القصيرة وكميتها واجراسها وقبمتها الوظيفية.

1 - الرسم :

لم يكن في الخط العربي في اول عهده في القرن الاول للهجرة اية طريقة لرسم الحركات القصيرة. ولم يكن يرسم فيه رسما مناسبيا الا حركتان طويلتان هما الضمة الطويلة والكسرة الطويلة (واما الفتحة الطويلة فلم تكن ترسم الا في آخر الكلمات)

ولم يهتموا برسم الحركات القصيرة الا في القرن الثامن المسيحي

يومين
وكذلك
ليبيين
انظر و.

دد ما من
وع "آي"
د ابراهيم
اي قائده
صيغة اسم
وكذلك
و "جراو"
و "جراو"

الى القصر
" (hall)
ة تمثل في
كذلك نجد
(bennāl
(yeqrāu)
شكاييري
س 36

كات طويلة
س للحركات
فيظهر انهم
ام حرف.

مجموعة (تي)
او مجموعة

عندما ارادوا ضبط قراءة القرآن واثباتها اثباتا نهائيا فاقترحوا علامات
رسم الحركات القصيرة من الآرامية كما فعلوا ذلك بالنسبة الى نظام
خطهم نفسه.

وكان الآراميون يستعملون في رسم الحركات القصيرة طريقتين
مختلفتين : فتارة كانوا يستعملون في داخل الكلمة الواو والياء (وهي
طريقة اليهود الآراميين (Judéo-Araméens) او حتى الهمزة
والعين (وهي طريقة المانديين (Mandéens) فيرسمون بواسطتها
الحركات القصيرة منها والطويلة. ويبدو ان العرب لم يتخذوا هذه
الطريقة في رسم الحركات القصيرة الا في كلمة واحدة وهي اسم الاشارة
"اولى" فقد رسموا الضمة على قصرها في هذه الكلمة بواسطة الواو (انظر
اعلاه ص 151) وفعللا فقد كان لهذه الطريقة عائق كبير ذلك انها
كانت تضطرهم الى تحوير رسم الكلمات باقحام هذه الحروف ذات
القيمة الحركية فيها. فكان من العسير اذن تطبيق هذه الطريقة على كتب مقدسة
كانوا يعتبرون منذ البداية نص حروفها نصا مقدسا فيحرمون على انفسهم
إضافة أية زائدة اليها فلا اليهود استعملوا هذه الطريقة في التوراة ولا المسلمون
استعملوها في القرآن. ولذلك فقد آثروا الطريقة الثانية التي كانت تمثل
في وضع علامات صغيرة لرسم الحركات اما فوق نص الحروف او
تحته وقد رأينا اعلاه ص : 150 انهم قد استعملوا هذه الطريقة في
البداية لرسم الفتحة الطويلة داخل الكلمات وقد اتخذوها ايضا لرسم
الحركات القصيرة : فاستعملوا اولا النقط ثم الخطوط الصغيرة ثم آل
بهم الامر في النهاية الى اتخاذ النظام الحالي المتركب من ثلاث علامات
خاصة برسم ثلاثة اجرام وظائفة ويبدو انهم اخذوا هذه العلامات من
الخط السرياني العيسوي (المسيحي) فقد تكون علامة الفتحة وهي (ـَـ)
مأخوذة عن (ـِـ) وعلامة الكسرة (ـِـ) عن (ـِـ) وعلامة الضمة
وهي (ـُـ) عن (ـُـ)

ورغم ما نرى هذا النظام من وضوح وسهولة فقد قل استعماله في
ما عدا القرآن اللهم الا اذا ارادوا ضبط كلمة من الكلمات. فبقيت الكتابة
العربية كانتها تحرب من الاختزال يجب فهمه اولا كي تبنى قراءته.
وذلك تغيب من اكبر عيوب الخط العربي.

2 - الكمبية

علينا ان ننظر تحت هذا العنوان في مسالتين متبايتين مسألة تطويل بعض الحركات القصيرة ومسألة تحقيق الحركات القصيرة او سقوطها اذا وقعت في مواقع معينة .

فاما تطويل بعض الحركات القصيرة في الاصل فيظهر بالخصوص في الالسن الدارجة العربية الحديثة (1) وتأثير القياس الصرفي او المعجمي في هذا التطويل اكبر من تأثير الاصوات فيه . وبالخصوص فقليل ما يكون تأثير نبرة الكلمة في هذا السياق مقسوغا منه وان اعتمدوا عليه كثيرا في تفسير هذا التطويل (انظر بروكلمان : المختصر : 1 ، ص 91-93 و. مارسي "اولاد ابراهيم" ص 41 و69-73).

ويمكن اعزاء التطويلات التي نشاهدها الى الاسباب التالية :

(أ) الحمل على صيغ اخرى من نفس المادة : من ذلك انهم يقولون في اكبر لهجاتهم : "زبد" (zīd) (اي زدة) و"قول" (qū) (اي قل) وذلك حملا على قولهم في الجمع "زبد" (zīdu) و"قول" (qūu) اي "زبدوا" و"قولوا".

(ب) حاجتهم الى جعل بعض الكلمات ثلاثية وقد كانت ثنائية في الاصل : كذلك تفسر قولهم بعبارة صيدا "جبهة" (zīha) اي جهة) و"دينة" (dīya) (اي دبة) و"ريئة" (rīya) (اي ربة) "لوعة" (lōa) (اي لغة) و"كورة" (kōra) (اي كورة) : والحركة الطويلة في كل ذلك تمثل في شعورهم اللغوي حرفا اصليا معتلا في عين الكلمة . ومن ذلك ايضا قولهم "كول" (kū) (اي كل) "مخورة" (hōd) (اي خذ).

(ج) اضطرابهم الى اثبات حركة قصيرة كانت تؤول الى السقوط لو

على أن النحاة العرب قد اشاروا احيانا الى تطويل يطرأ على الحركات القصيرة وكانوا يسمونه "اشباغا" : انظر سيبويه : II ، ص 324 .

بوا علامات
ة الى نظام

رة طريقين

والباء (وهي

حتى الهمزة

ون بواسطتها

يتخذوا هذه

اسم الاشارة

لغة الواو (انظر

تدبر ذلك انها

لحروف ذات

على كتب مقدسة

ون على انفسهم

ة ولا المسلمون

اتي كانت تمثل

س الحروف او

هذه الطريقة في

وها ايضا لرسم

القصيرة ثم آل

من ثلاث علامات

لغة العلامات من

الفتحة وهي (ـ)

وعلمة الضمة

قد قل استعماله في

بات . فثبت الكتابة

سكي تنسى قراءته :

لم يطولها وذلك لوقوعها قصيرة في مقطع مفتوح وكان يؤدي سقوطها
فلك اما الى جعل الصيغة ثنائية بعد ان كانت ثلاثية واما الى طمس معالمها
لصرفية او الى جعلها عسيرة على النطق.

من ذلك تطويل اهل المغرب العربي في الاكثر الحركة القصيرة
لواحدة في مقطع مفتوح بعد همزة في الكلمات المهوزة الواو وذلك
ثانيا لجعل الكلمة ثنائية بسقوط الهمزة والحركة المذكورة وكذلك
تصر الصيغ الآتية : "آنا" (āna) (اي أنا) و "آسم" (āsem) (وفيصيحة)
بسم واصله : بسم) و "آمس" (āmes) و "آهل" (āhal) (اي أهل) .
ويرجع الفتح المقطع في الامثلة الثلاثة الأخيرة الى اقحام حركة فاصلة
بين حرفين الآخرين واما الصيغ التي من نوع قول البدو الرحل بالبلاد
التونسية "جآباته" (jābbātāh) (اي جاءت يه) او قولهم في قسم كبير
من شمال افريقيا "ضربآته" (dōrbātā) او "ضربآته" (dōrbātāh)
(اي ضربته) ففيها فتل المحافظة محافظة تكاد تكون كاملة على هيئة
الصيغة المجردة اي بدون ضمائر وهي هنا "جآبت" (jābbāt) و "ضربت"
(dōrbāt) وكذلك الضمائر المنفصلة ذات الفتحة الزائدة لتكثير الكلمة
وهي : "هو" (hūwa) و "هي" (hīya) و "هو" (hūma)
(ويألفها في الفصحى "هو" و "هي" و "هم") تكون حركاتها الاولى طويلة
وجوبا وذلك لانها لو بقيت قصيرة لسقطت ولاصحت العلاقة بين هذه الضمائر
لسطولة وبين صيغ الضمائر المخففة اي "ه" و "ه" و "هم" غير
واضحة وكذلك الامر في صيغة "هم" فكثيرا ما تطول حركاتها فتصبح
"هوم" (hūm) وذلك بتأثير صيغة "هو" (hūma) واخيرا فان
قولهم بمصر "تسلييه" (tasliya) (اي تسلي) و "تسوييه" (taswiya)
(اي تسويه) يرجع تطويل الكسرة فيه اولا الى انه لو سقطت الكسرة لادى
ذلك الى ظهور مجموعتين عسيتين على النطق لانعدام حركة فاصلة منها
من ل ي و "سوي" وثانيا الى كثرة الصيغ التي تنتهي بـ "يه" في اللغة .

(٥) الرغبة في المحافظة قدر المستطاع على سلامة بعض الكلمات
لفصحى التي فيها حركات قصيرة واحدة في مقطع مفتوح : من ذلك
قولهم "نأبي" (nābi) (وفيصيحة نبي) و "مألك" (mālek) (وفيصيحة
ملك) و "حيزب" (hezeb) (وفيصيحة حزب) وعن ذلك بلا شك

قولهم أيضا : "عاصِر" (ʿāṣir) (وفصيحة عصر أي الصلاة) و"مَاصِر" (māṣir) (وفصيحة مَصِر - مَصْر) و"عَادِل" (ʿāḍil) (وفصيحة عَدِل وهو عون القاضي) و"عَاهِد" (ʿāḥid) (وفصيحة عهد) الخ

ولعله يجب أيضا ان تفسر بنفس الكيفية صيغ الجمع التي من نوع "قَوَاتِلَه" (qūṭāla) (وفصيحة قتلاء) و"فَوَاتِه" (fūqāḥa) (وفصيحة فقهاء) و"عَوَلَامَه" (ʿawlāma) (وفصيحة علماء) بل وحتى صيغة "رَوَفَاقَه" (rūfāqa) (أي رفاق) : انظر و. مارسي "اولاد ابراهيم" ص 134-135 .

ان مسألة ثبوت الحركات القصيرة اذا وقعت مواقع معينة او مقطوعها مسألة جد مثبته فالامثلة مختلفة من لهجة الى لهجة ولنا راقين دائما من امكان تاويل هذه الامثلة تاويلا صحيحا.

أ) اذا وقعت الحركات القصيرة في مقطع منطلق (1) اثبتت عادة في اكبر اللهجات : مثال ذلك ثبوت الحركتين في قولهم "مَنْجِل" (menġel) (وفصيحة منجل) و"فَنْفَد" (fonfod) (وفصيحة فنقد) ويكاد يكون ثبوتها هناك مطردا في جميع اللهجات اللهم الا بالطبع اذا صار المقطع مفتحا اما بدخول زائدة خلفية على الكلمة او باقحام حركة فاصلة فيها (انظر ما سياتي في هذا فيما بعد)

الا ان الحركات القصيرة بشمال افريقيا وبالاخص بالمغرب الأقصى تصير بسهولة قصيرة للغاية وذلك اذا وقعت في مقطع منطلق وخاصة اذا لم تقع عليها النبرة : ويرجع ذلك فيما يظهر الى سرعة نطقهم الكبيرة في هذه اللهجات. وقد تسقط تماما وذلك اذا وقعت في مقطع منطلق وبين حرفين يكوئنان مجموعة بسيرة على النطق بسرا يجعل احدهما كانه يجذب الآخر اليه من ذلك كلمة "حَنَك" فقد نصير "حَنَك" (hanġ) وكلمة "قَلَم" فقد نصير "قَلَم" (qālm) (أي بفتحة بين الفتحة والضمة نصف المتغلقة أي : ق) وليس نجد بالشرق امثلة من هذا القبيل الا لعاما.

(1) انظر فيما يتعلق بتحديد هذه الاصطلاحات عدى و مقطوع منطلق ، و مقطوع منفتح ، ما سياتي في ذلك في فصل الكلام عن المقطع والنبرة .

ذي سقوطها
من معالها

حركة القصيرة
ة الواو وذلك
كورة وكذلك
ة (وفصيحة

(اي أهل) .
حركة فاصلة
الرحل بالبلاد
في قسم كبير

(dörbātāh)
تاملة على هيئة
(و "ضربت")

لتكثير الكلمة
(hūma)

الاولى طويلة
بين هذه الضائير
"هم" غير

حركاتها فتصبح
(واخيرا فان
(taswīya)

الكسرة لادى
ركة فاصلة منها
ية في اللغة .

بعض الكلمات
من ذلك
(وفصيحة

ذلك بلا شك

(ب) لقد سقطت الحركات القصيرة من آخر الكلمات منذ عهد قديم جدا. فمنذ العربية الفصحى القديمة كانوا يسقطون هذه الحركات القصيرة عند الوقف أي بعبارة أخرى عند كل قسم من أقسام الجملة (انظر ما بعد هذا في فصل "المقطع والنبرة") وكذلك تسقط الحركات القصيرة إذا ابتدأت الكلمة الموالية بحرف من شأنه الإدغام في الحرف الأخير من الكلمة السابقة (ويسمى ذلك الإدغام الأكبر) نحو "يَدَّتْ طَائِفَةٌ" (قرآن: IV، 83) فكثيرا ما كانوا يقرءون ذلك هكذا: "يَدَّتْ طَائِفَةٌ" أي بإسقاط حركة التاء. ولم تسقط الحركات القصيرة الآخرة في اللسان الدارجة العربية الحديثة عند الوقف فقط بل وأيضا في داخل الجملة. ومن العسير الجزم بأن هذا الإسقاط قد طرأ على الحركات القصيرة الثلاث في آن واحد فمن الممكن أن تكون الفتحة قد ثبتت زمنا أطول من اختيها الكسرة والضمة.

(ج) وإذا وقعت الحركات القصيرة في مقطع مفتوح وسط الكلمة كانت الأمور أشد تمقدا فلا تسقط الحركات القصيرة في هذا الموقع من العربية الفصحى القديمة إلا على سبيل الحذف أي إذا وقعت بين حرفين قابلين للإدغام في حالة الإدغام الكبير نحو "مَسَسَ" "مَسَسَ" و"رَادِدٌ" "رَادِدٌ" الخ. على أنه يبدو أن الكسرة السامية القديمة قد سقطت من وسط بعض الكلمات مثل (أ) "بن" (قارن بقولهم في العربية: "بين" (ben) و"أ) "شم" (قارن بقولهم في العبرية: "شم" (šēm) وكذلك اسم العدد (أ) "ثمان" (قارن بقولهم في الأكادية: "شبتا" (šīnā) (أ).

وأما في اللسان الدارجة العربية الحديثة فنجد بالعكس كثيرا من الأمثلة التي سقطت فيها الحركات القصيرة الواقعة في مقطع مفتوح: إلا أن هيئة الأمثلة في هذا الصدد تختلف من لهجة إلى أخرى اختلافا كبيرا. فلنلاحظ أولا أن حفظ الحركات القصيرة الثلاث من التعرض إلى السقوط ليس واحدا: فكثيرا ما تكون الفتحة أشد ثباتا من الكسرة والضمة. وقد يكون ذلك ناتجا عن أن الفتحة القصيرة أو الطويلة أطول من الكسرة

(1) وعلاوة على ذلك فإن النعانة العسرية قد تفتنوا إلى وجود حركات قصيرة مصغرة سوما، اختلاسا، : انظر ما بعد هذا.

والضمة القصيرتين أو الطويلتين" (انظر أ. مابسي (A. Meillet) في فصله
في كمية الحركات المنغلقة" الصادر بـ "مذكرات الجمعية اللغوية بباريس"
XV ص 263-268 in MSL - XV p. 268-263
وقد استشهد بذلك "فغالي" في "كفر عبيده": ص 120 Féghali - Kfar abida

فمن الممكن إذن أن نقسم اللهجات الحديثة الى طائفتين كبيرتين :
اولا - اللهجات غير الفارقة (non différentiels) التي تعالج فيها
الحركات القصيرة الثلاث الفتحة والكسرة والضمة اذا وقعت في مقطع
مفتوح علاجاً واحداً - وثانياً : اللهجات الفارقة (différentiels)
اي التي تسقط فيها الكسرة القصيرة والضمة القصيرة اذا وقعت في مقطع
مفتوح بينما تنزع الفتحة الى الثبوت اذا وقعت نفس ذلك الموقع. ويمكن
ان نميز داخل كل واحدة من هاتين الطائفتين الكبيرتين بين اقسام فرعية
وذلك بحسب دور "نبذة الكلمة" او دور "تابع المقاطع القصيرة" وستنظر
الآن في بعض الامثلة :

فيبدو ان اللهجات غير الفارقة قليلة بالشرق واللهجة الوحيدة التي
وصفت وصفاً جديداً هي لهجة كفر عبيده (بليان) وتسقط الحركات
القصيرة فيها اذا وقعت في مقطع مفتوح الا اذا وقعت عليها نبذة الكلمة
ثبتت وذلك قولهم "سلام" (slām) (من سلام في الفصحى) و"لسان" (lṣān)
(من لسان في الفصحى) و"غراب" (ḡrab) (من غراب في الفصحى)
في الفصحى) ولكنهم يقولون "آليم" (ālem) (اي قلم في الفصحى)
و"حرف" (ḥaraf) (وهو حرف في الفصحى) و"كتب" (kótab)
(اي كتب في الفصحى) تثبت الحركة القصيرة في المقطع المفتوح الاول
لوقوعها تحت النبذة.

وبالعكس فان اللهجات الفارقة كثيرة مختلفة الانواع بالشرق وثبتت
الفتحة في نوع من هذه الانواع وهو كثير الانتشار في لهجات الحضر
ولهجات كبار المدن كبيت المقدس ودمشق وبيروت وحلب وذلك اذا
جاءت في مقطع مفتوح مبني او غير مبني اي في مقطع قبل النبذة او
بعدها. من ذلك قولهم : "مبارد" (mabāred) (اي جمع مبارد)
و"مكتب" (māklābe) (اي مكتبة).

منذ عهد
الحركات
ام الجملة
الحركات
في الحرف
حو "بيت"
"بسطافة"
في الالسن
مل الجملة.
نبذة الثلاث
من اختيها

سط الكلمة
الموقع من
بين حرفين
و"رأد"
ن وسط بعض
و" (ا) شم"
اسم العدد
(ā) (1).

يرا من الامثلة
ج : الا ان
اختلافاً كبيراً.
الى السقوط
والضمة. وقد
من الكسرة
حركات قصيرة

واذا تنابع مقطعان مفتحان في كل واحد منهما فتحة ثبنا ثبوتنا كاملا
 نحو قولهم : "بَدَنُ" (badano) (اي بدنه) و"بَلَدُ" (baladi)
 (اي بلدي) و"بَصَلِكْ" (baṣale) (اي بَصْلَةً) و"بَكَّرَ" (bakara)
 (اي بَكَّرَةً) (ويعتبرون علامة التانيث وهي الفتحة او الفتححة الممالة امالة
 شديدة اي (e) طويلة) ومنه ايضا قولهم : "بَقَّارَةٌ" (baqērat)
 (اي بَقَرَات) و"خَشَابَةٌ" (haṣābat) (اي خشبات) الخ.

وبخلاف ذلك اذا تنابع ثلاثة مقاطع مفتحة في كل واحد منها فتحة
 سقطت فتحة المقطع الثالث وخفت فتحة المقطع الثاني تخفيفا شديدا
 نحو : "رُكْبَةٌ" (raqebto) (من رُكْبَةٍ + هـ) و"خَشْبَتَيْنِ" (haṣbātēn)
 (من خشبتين) . ومن جهة اخرى فان الفتحة القصيرة التي في علامة
 التانيث تسقط عادة اذا وقعت في مقطع مفتوح بخلاف الفتححات الاخرى
 نحو قولهم : "رُكْبَتَيْنِ" (rökēbtī) في "رُكْبَتَيْنِ" .

وبخلاف ذلك فان الكسرة والضمة لا تثبان في المقاطع المفتحة الا
 اذا وقعت عليهما النبرة فان لم تكونا كذلك سقطتا نحو قولهم بالانبات
 "رُكْبٌ" (rukab) (اي "ركب" جمع ركبة) ولكنهم يسقطون الضمة
 في نحو "بَيُوتٌ" (byūt) اي "بيوت" وكذلك قولهم بالانبات "لِحَا"
 (laha) اي لحي جمع لحية) وبالسقاط "كَلَابٌ" (klāb) (اي كلاب) .

وهناك انواع عديدة اخرى من هذه الالهجات . فالكسرة والضمة الواقعتان
 في المقاطع المفتحة تسقطان من لهجات الفلاحين بحوران بالمملكة
 الأردنية ويقسم من فلسطين وذلك حتى اذا كانا في الظاهر منبرتين سابقا :
 وذلك قولهم "رُكْبٌ" (rkab) (اي جمع ركبة) و"لِحَا" (lha)
 (او لحي) (lha) بامالة الفتحة امالة شديدة) وهو جمع لحية .

وبخلاف ذلك فان الفتحة تثبت عادة في المقاطع المفتحة اللهم الا
 اذا تنابع ثلاثة مقاطع مفتحة في كل واحد منها فتحة فاذا كان ذلك
 سقطت حركة المقطع الثاني (لا المقطع الثالث كما كانت الحال اعلاه)
 نحو "رُكْبَتٌ" (ragbato) (اي رُكْبَةٍ) و"خَشْبَتَيْنِ" (haṣbatēn)
 (اي خشبتين) .

وبخلاف ذلك فإن فلاحي مدينة تدمر يشنون جميع الفتحاح في حالة تابع ثلاثة مقاطع مفتوحة بضم كل واحد منها فتحة نحو قولهم "رَقَبَتَه" (raqabatēh) (بامالة فتحة التاء امالة شديدة) وقولهم "خَشَبَتَيْنِ" (hašabatēn) بكسر التاء كسرا ينطبق كالفتححة الممالة امالة شديدة. وذلك رغم ان الحالة هناك فيما عدا هذه النقطة مماثلة للحالة لهجات البدو الرحل بشمال الجزيرة العربية وذلك حتى اذا كان المقطع فيما يظهر قد وقعت عليه النبرة سابقا ولكن هذه اللهجات لا تقبل الا مقطعا مفتوحا واحدا فيه فتحة : فاذا تابعت عدة مقاطع مفتوحة في كل واحد منها فتحة ثبت المقطع الثاني فقط وسقطت سائر المقاطع الاخرى نحو قولهم : "جَمَلٌ" (ǧamal) (اي جَمَلٌ) ولكن "جَمَلِي" (ǧmōli) (اي جَمَلِي) وقولهم "رَقَبَتِي" (rgobti) (اي رَقَبَتِي) و"خَشَبَتَيْنِ" (hāšabīn) (اي خَشَبَتَيْنِ) ... الخ انظر كانتينو "دراسات في بعض لهجات البدو الرحل" ا ، ص 52-65 و ب ، ص 40-50 .

وبخلاف ذلك فإن الباحثين لم يشيروا الى حد الآن الى وجود اية لهجة فارقة بالمغرب العربي : فعلاج جميع الحركات القصيرة الواقعة في المقاطع المفتوحة واحد في جميع اللهجات التي وصفت الى الآن. وتحفظ لهجة من هذه اللهجات وهي المالطية بالحركات القصيرة النبرة الواقعة بمقطع مفتوح نحو قولهم : "قَمَرٌ" (qamar) و"طَرَقٌ" (taroq) وقولهم "فِيدِدٌ" (fided) (اي فَيَضَضٌ في الفصحى ومعناه قطع من نضرة).

واما اللهجات الحالية بشمال افريقيا فتتبع الى اسقاط جميع الحركات القصيرة في الاصل اذا وقعت في مقاطع مفتوحة نحو قولهم "فَرَسٌ" (fas) (وفصيحة فَرَسٌ) و"مَنَافَحٌ" (mnāfah) (وفصيحة مَنَافَحٌ) و"جَدُدٌ" (ǧdud) (وفصيحة "جَدُدٌ") و"قُلُوبٌ" (qlūb) (وفصيحة "قُلُوبٌ") و"خِيَامٌ" (hyām) (وفصيحة "خِيَامٌ") و"كِلَابٌ" (klāb) (وفصيحة "كِلَابٌ") ... الخ. ويظهر ان لهذه الامثلة المذكورة في اماكن مختلفة من كتاب "أَشْهُمٌ" نحو العربية التونسية

ما يوافقها في جميع لهجات المغرب العربي. ومن العسير ان تربط هذه الظاهرة عندهم بسرعة نطقهم المفرطة في هذه اللهجات وتلمس هذه السرعة عند الحضريين منهم اكثر مما تلمسها عند البدو الرحل فهل وقع اسقاط الحركات القصيرة داخل الكلمة منذ عهد قديم بالمغرب العربي؟ ان كثيرا من المعطيات تخول لنا ان نشك في ذلك اولاهما ثبوت عدد كبير من الحركات القصيرة الواقعة في مقاطع مفتوحة في لهجة غرناطة العربية التي وصفها "بيدرو دي الكالا" (Pedro de Alcalá) في اوائل القرن الرابع عشر المسيحي وثانيتهما ثبوت تلك الحركات في نصوص مستقاة من لهجة المغرب الأقصى وهي نصوص اقرب عهدا من لهجة غرناطة المذكورة (انظر ج. س. كولين) وثالثتها في النهاية ثبوت عدد كبير من الحركات القصيرة الى يومنا هذا في صورة حركات قصيرة للغاية وذلك في لهجات البدو الرحل بصحراء ولاية الجزائر وخاصة عند اولاد تايل والارباع والشعامة فقد سمعت عندهم صيغا مثل "لسان" (l^esān) باختلاس كسرة اللام و"كتيب" (k^eteb) (اي كتب) تنطق كسرة الكاف مختلطة سمعت ذلك عند اناس اميين تماما استعملتهم كمخبرين : قارن ذلك بما جاء عند أ. "دينا" "تعليقات في صوتيات لهجة الارباع وصفها" ص 317-318، ولذلك فان سقوط الحركات القصيرة الواقعة في مقاطع مفتوحة في اكثر لهجات المغرب العربي لا يرجع تاريخها في الأرجح الا الى قرنين او ثلاثة قروا.

3 - الاجراس

ان اجراس الحركات القصيرة التي لها علامات في الخط العربي ٨. الاجراس الاساسية الثلاثة فحب كما هو الشأن بالنسبة الى الحركات الطويلة : وهذه الاجراس الاساسية الثلاثة هي الفتحة والكسرة والضم وهي في الحقيقة اجراس وظيفية تستعمل للتمييز بين الصيغ القحوية المعجمية الا ان النحاة العرب قد لاحظوا انه يدخل على هذه الاجراس الوظيفية الثلاثة غريقات مختلفة عند الانحاز الصوتي : وقد ذكرها ذلك امالة الفتحة اي امالتهم الفتحة نحو الكسرة وتعلقهم بها اذن ك (ك) والضم الشديدا اي الذي ينزع الى الضم اي نطقهم به ك (ق) و (ق) اعتبروه نطقا مستهجنا اعجميا انظر ابراهيميان "مواذ..." ص ٦٤ و ٦٥.

في "نصوص طائفة العربية" تعليق عدد 17 وفي "نصوص تكرونة العربية" تعليق عدد 20.

ولا شك في ان هذه التميزات الدقيقة صحيحة من الناحية الصوتية الا ان الامر ليس كذلك البتة من الناحية الوظيفية فقد لاحظ و. ماري: ("تكرونة ص XLXII") ان "التونسيين يقسمون حركاتهم تقريبا مختصرا وهو الفتحة والضم والكسرة وهم متفقون عادة على هذا التقسيم" وفعلا فان الناطقين بالعربية في اكبر قسم من العالم العربي لا يميزون الآن كما لم يميزوا فيما مضى - الا بين ثلاثة اجراس وظيفية فيما يتعلق بالحركات القصيرة. ومن شان هذه الاجراس ان يختلف انجازها الصوتي باختلاف انواع الاصوات المجاورة. بل ويمكن للمرء ان يتساءل فيما يتعلق بالجزائر والمغرب الاقصى هل ان اهل هذين القطرين لم يفصروا الاجراس الوظيفية على جرسين فقط اذ ان الكسرة قد اضمحلت عندهم.

ويتعلق الانجاز الصوتي لهذه الاجراس الاساسية الثلاثة بنوع الحروف المجاورة وباجراس حركات المقاطع المجاورة ولن تفصل القول في جزئيات هذه الظواهر الصوتية من تقريب وتباين وهي جزئيات تختلف من لهجة الى اخرى ولكتفي بذكر الخطوط الاساسية في هذه المسألة.

أ) ان حرفي وسط الحلق وهما الحاء والعين - وكذلك احيانا حرفا اللهاة وهما الخاء والغين - ينحوان باجراس الحركات المجاورة نحو الفتحة.

ب) ان الحروف المنخفضة وحيثما الحروف الهوائية وهي الخاء والغين والقاف تؤخر مخرج الحركات المجاورة فتصير هذه الحركات الى (ة) و(و) و(ه) أي فتحة خلفية وحركة خلفية نهض منفصلة وحركة خلفية منفصلة.

ج) ان الحروف الشفوية وخاصة الباء والبيم تصير الحركات المجاورة مستديرة وتقربها من الفتحة.

له العربية

حية الصوتية

و. مارسي:

حركاتهم

ن عادة على

العالم العربي

براس وظائفية

نظف انجازها

ان يتساءل

القطارين لم

قد اضمحلت

بنوع الحروف

ول في جزئيات

نفس من لهجة

تالية

ك احيانا حرفا

المجاورة نحو

هي الخاء والغين

ات الى (ة)

منغلقة وحركة

بشرك الحركات

اد) ويكثر نوعا ما الغشور على نوع من "انسجام الحركات" اي ان الحركات التابعة لكلمة واحدة تنزع نحو اجراس متقاربة .

ارجع فيما يتعلق بكل هذه المسائل الى بروكلمان "المختصر" ١ ، ص 145 و 181-183 و 194-203 . الخ ويلخص بروكلمان تلخيصا لا بأس به مجموع المسائل المعروفة بهذا الصدد .

V الحركات القصيرة للغاية والحركات المحدثه

لا يمكن الفصل بين دراسة "الحركات المحدثه" (اي الحركات التي لم توجد في السامية والتي ظهرت في العربية في بعض المواقع من الكلمات او ايضا الحركات التي لم توجد في العربية القديمة والتي ظهرت في اللهجات الحديثة) وبين دراسة الحركات القصيرة للغاية وذلك لان الحركات المحدثه كادب تكون دائما في اول الامر حركات قصيرة للغاية .

وستدرس الحركات المحدثه والحركات القصيرة للغاية في المواقع الاربعة التالية : في اول الكلمة (اي عادة قبل مجموعة مترتبة من حرفين) وفي وسط الكلمة (اي عادة بين عناصر مجموعة مترتبة من ثلاثة حروف) وفي المقطع الآخر من الكلمة اي بين الحرفين الآخرين من الكلمة . وفي آخر الكلمة مطلقا اي بين كلمتين متتابعتين . ففي اول الكلمة مطلقا لا تقبل العربية القديمة وجود مجموعة مترتبة من حرفين فاذا ابتدأت الكلمة بحرفين متتابعين نشأت قبلهما حركة اعتماد وذلك ما يحدث في الفعل اي في صيغة المخاطب من الامر التعليل المجرد نحو "اكتب" و "افعل" وفي ماضي "افعل" وامره ومصدره نحو "اقتل" "اقتل" و "اقتل" وكذلك ايضا في صيغة "افعل" نحو "اقتل" و "اقتل" و "اقتل" وصيغة "افعل" نحو "اقتل" و "اقتل" ... الخ.

وكذلك تنشأ حركة الاعتماد المذكورة في عدد ما من الاسماء التي
سقطت حركتها الاصلية (انظر صفحة 177) فصار في اولها حرفان
متايلان نحو "ابن" و"ابنم" و"ابنة" و"اسم" و"است" و"امرؤ" و"امرأة".

وتنشأ كذلك في اسم العدد "اثنان" نحو "اثنان" و"اثنان" (1)
ومما ينبغي ملاحظته ان جرس حركة الاعتماد يكاد يكون دائماً كسرة
ولا يكون ضمة الا في اول صيغ الامر من الفعل المجرد اذا كانت عينه
مضمومة (وذلك راجع في الراجع الى "الانسجام بين الحركات").

وتسقط حركة الاعتماد طبعاً اذا لم تكن الكلمة في اول الكلام
مطلقاً وسبقها كلمة اخرى وخاصة اذا انتهت الكلمة السابقة بحركة
(وسرى بعد هذا ما يحدث اذا انتهت هذه الكلمة بحرف).

واما من ناحية الرسم فانهم يكتبون حركة الاعتماد بواسطة علامة
الالف وثبتت هذه الالف حتى داخل الجملة الا انه يرسم فوقها اذا
كانت كذلك علامة خاصة تدعى "الوصل" عوض علامة الحركة.

واما في الالسن الدارجة العربية الحديثة فان المجموعات ذات الحرفين
قد تعددت في اول الكلمات وذلك من جراء سقوط كثير من الحركات
القصيرة.

فاذا كان انفلاق حرفي* تلك المجموعات متناقضا (اي اذا كان الحرف
الاول شديداً والثاني رخواً أو مائعا مثلاً) ثبت الحرفان عادة لان الالسن
الدارجة العربية خلافاً للعربية الفصحى تقبل وجود مجموعات ثنائية ذات
حرفين بشرط ان يكون نطقها بسيراً. واما اذا كان نطقها عسيراً (اي اذا
كان انفلاق الحرف الاول منها مساوياً لانفلاق الحرف الثاني او كان
انفلاقهما متزايداً فان حركة الاعتماد تترع اذ ذاك الى الظهور قبل تلك

(2) ان حركة "ال" التعريف ليست حركة اعتماد وذلك رغم أنها تعالج في
داخل الجملة علاج حركات الاعتماد ويبدو أن اداء التعريف كانت دائماً
"هل" و"ال" ثم انها خففت فصارت "ال" .

المجموعات وذلك ان لم تدخل حركة فصل بين عنصريها (اي بين الحرف الاول والحرف الثاني من تلك المجموعات) من ذلك اننا كثيراً ما نسمعهم يقولون "أَحْمَار" (ḥmār) وكذلك "حَمَار" (ḥmār) و "أَكْبَار" (ḥkār) (اي كِبَار) وكذلك "كُبَار" (kubār) . وامثلة حركات الاعتماد كثيرة جداً في جميع اللهجات : واذا اردت دليلاً على هذه الكثرة فيما يتعلق بلهجة الجزائر مثلاً فارجع الى الامثلة التي التقطتها ر. مارسى في كتابه "لهجة اولاد ابراهيم" ص 64-65. ولا تظهر حركة الاعتماد طبعاً اذا انتهت الكلمة السابقة بحركة من ذلك انهم يقولون "أَرْضَاص" (ʔḥṣāṣ) اي رصاص ولكنهم يقولون "بَاعُ رَضَاص" (bāʕuṣṣāṣ) اي باعوا رصاصاً .

وقد تغيّر بعض الحركات التي كانت حركات اعتماد في الماضي قد تغيّر في احساسهم اللغوي حركات أصلية في الكلمة فتميز كثير من اللهجات الشرقية نرى كلمتي "ابن" و "اسم" القديمتين قد آلتا الى "أبن" (ʔebən) و "أسم" (ʔesəm) اي انهما صارتا ثلاثيتين بان الحقت باولهما همزة وبان أصبحت حركة الاعتماد القديمة حركة أصلية .

واما في داخل الكلمة فان حركات الفصل تبرز خاصة بين العنصرين الاولين من مجموعة ذات ثلاثة احرف .

ويكاد ذلك لا يحدث الا في الالسن الدارجة الحديثة لا متنازع وجود مثل تلك المجموعات في العربية القديمة ولانها تتولد عن سقوط الحركات القصيرة الواقعة في المقاطع المنفتحة (1) ومثال ذلك انه اذا كانت كلمة من الكلمات على الصيغة التالية :

(حرف + حركة + حرف + حرف + حركة + حرف + حركة طويلة)

(1) لقد عرف النحاة العرب وجود الحركات القصيرة للغاية في داخل الكلمات فهي عندهم حركات قصيرة في الاصل طراً عليها ، الاختلاس ، ويذكر سيبويه (II ص 234 مثالين لذلك عما : " يضرّ بها " (yadribuḥa) أي اختلاس ضمّة الباء . و " من مأمّنك " (min ma'man'ka) أي باختلاس كسرة النون .

سما التي
ما حرفان
" است "

اثنتان (1)

ثما كسرة

كانت عينه

ت ()

اول الكلام

بقية بحركة

()

سطة علامة

فوقها اذا

حركة

ذات الحرفين

من الحركات

ا كان الحرف

ة لان الالسن

ثنائية ذات

عيرا (اي اذا

الثاني او كان

بور قبل تلك

انها تعالج في

كانت دائما

مارت اولا على الصيغة الآتية (حرف + حركة + حرف + حرف + حرف + حركة طويلة) وذلك من جراء سقوط الحركة القصيرة الواقعة في مقطع مفتوح. ثم انه اذا كانت المجموعة الجديدة المترتبة من ثلاثة احرف قصيرة على النطق برزت حركة فصل قصيرة للغاية في اول الامر - ولكن باحتمال مآلها الى حركة قصيرة عادية - ويكون مكان بروزها بين الحرفين الاولين من المجموعة ذات الثلاثة احرف المذكورة وينتهي بنا المطاف الى الصيغة التالية : (حرف + حركة + حرف + حركة + حرف + حرف + حركة + حركة طويلة) (1) مثال ذلك ان صيغة "ندرسو" (اي ندرس الحنطة) تصير اولا "ندرسو" (nedrsu) ثم "ندرس" (ned^{rsu}) وكذلك صيغة "مُسلمين" تصير "مُسلمين" (moslmin) ثم "مُسلمين" (mos^{lmin})

وقد تحدث هذه الظاهرة في جميع اللهجات العربية الغربية منها او الشرقية وقد سماها اول من لاحظها من الاختصاصيين في لهجات المغرب "Aufsprengen" (اوفشبرانقتن) بالالمانية (اي تفجير) و "ressaut" (ريسو) بالفرنسية (اي قفز) انظر اشتمه "نحو العربية التونسية" ص 5 و. مارسي "اللسان الدارج العربي بتلمان" ص 51 و 52 .

وقد لا تحدث هذه الظاهرة اذا كانت المجموعة المترتبة من ثلاثة احرف قصيرة على النطق وخاصة اذا كان العنصر الاول منها حرفا مائما نحو قولهم "نلبس" (nelbsu) اي نلبس وقولهم "منجلي" (mengli) اي منجلي. الا ان ثمة بعض اللهجات يكون فيها هذا "القفز" مطردا في جميع المواقع فنجد فيها صيغا مثل "نلبس" (nel^{bsu}) و "نلبس" (nlebsu) و "لبس" (llebsu) .

(2) وهذه الصيغة هي بنفسها ليست قارة فاذا كانت حركة الفصل حركة قصيرة عادية صارت الحركة الاولى موجودة في مقطع مفتوح فلا يخلو امرها من انتهين اما ان تسقط نحو قولهم "مسلمين" (msölmīn) و "ندرس" (ndersu) واما ان يبرز تشديد ثانوي فينقلق به المقطع وتثبت الحركة وذلك نحو قولهم : "مسلمين" (mössölmīn) و "ندرس" (neddersu) .

ولما اتمام حركة فصل بين الحرفين الآخرين من الكلمة في المقطع
آخر منها فظاهرة قديمة في اللغة وفعلًا فان حركات الاعراب في العربية
تسقط عند الوقف حتى اذا كانت متبوعة بالتنوين (ما عدا في
حالة النصب حيث تصير "ا" الى "آ" : انظر ما بعد هذا) .

واذا انتهت الكلمة عندئذ بحرفين حصل تناقض بينها وبين مبدأ
من مبادئ علم الاصوات في العربية وهو عدم قبول هذه اللغة وجود حرفين
غير متبوعين بحركة : ولذا تبرز حركة فصل بين ذيك الحرفين وتكون
اما من جنس جرس حركة الاعراب التي سقطت او من جنس الحركة
الاصلية في الكلمة فكلمة "بَكَّرَ" (اي الفجر من الابل) تصير "بَكَّرَ"
عند الوقف واذا كانت مكسورة اي "بَكَّرَ" آلت الى "بَكِرَ" وكذلك
"صَرَبَتْهُ" و"مِنَهُ" ... الخ تصيران الى "صَرَبَتْهُ" و"مِنَهُ" عند الوقف .
وخلافًا لذلك فان كلمة مثل "عَدَلَّ" (اي مُسَاوٍ وشيخه) تصير الى "عَدَلَّ"
عند الوقف اي ان جرس حركة الفصل فيها من جنس جرس الحركة
الاصلية في الكلمة

ويسمى النوع الاول من حركات الفصل هذه "نقلًا" اي اذا كان
جرس الحركة الجديدة متعلقًا بجرس حركة الاعراب التي سقطت ويسمى
النوع الثاني منها "اتباعًا" اي اذا كان جرس حركة الفصل متعلقًا بجرس
الحركة الاصلية في الكلمة ارجع فيما يخص ذيك النوعين الى سيبويه
ص 309 و 313 والى ابن يعيش : IX ، ص 70-73 وقد آل بهم الامر
طبعًا الى استعمال صيغ الوقف داخل الجملة فتناقصت هذه الصيغ والصيغ
العادية فتولد عن ذلك عدد كبير من الصيغ المزدوجة مثل "مَهَلَّ" و"مَهَلَّ"
(اي هدد ويطء) و"شَعَرَ" و"شَعَرَ" (اي منا يستب على الراس)
و"هَدَمَ" و"هَدَمَ" (وهو الدم الذي لم يُنْثَرْ له) وكذلك "غَلَبَ" (مصدر
غلب) و"هَرَبَ" (مصدر هرب) و"طَلَبَ" (مصدر طلب) الى جانب "غَلَبَ"
و"هَرَبَ" و"طَلَبَ" وكذلك "أَذَنَ" و"أَذَنَ" و"عَصَنَ" و"عَصَنَ" وقد
يجوز تفسير عدد لا بأس به من المزدوجات التي من نوع "قتلَ"
و"قتلَ" او "قتلَ" و"قتلَ" بنفس تلك الكيفية انظر بوركلمان :
"المختصر" : I ، ص 209-210 .

حرف + حرف
فيروا الواقعة في
ركبة من ثلاثة
في اول الامر -
مكان بروزها بين
كورة وينتهي بنا
حركة + حرف
يسو (اي ندرس)
" (nedersu)
ثم (moslīm)

ية العربية منها او
في لهجات المغرب
يسو) و"ressout"
ية التونسية ص 5
و 52 .

ة المتركة من ثلاثة
منها حرفا مائعا نحو
منجلي (mengli)
القفز مطاردا في
nelbi) و"تليس"

حركة الفصل حركة
منفتح فلا يخلو امرها
msölm) و"ندرس"
المقطع وتثبت الحركة
ندرس (neddersu)

واما في اللهجات الحديثة فان اقحام حركة فصل بين المنصرين الموجودين في مجموعة آخرة ذات حرفين كثير جدا لا سيما وان مثل هذه المجموعات قد تعددت في اللغة من جراء سقوط الحركات الآخرة ولا تثبت هذه المجموعات الا متى كان النطق بها يسيرا اي اذا كان افتتاح عناصرها افتتاحا متافصا كما هي الحال في المجموعات التي تبتدي بحرف مانع او خيشومي او احيانا بحرف النون وهكذا فان "كَلْب" و "سَرَج" و "تَمَس" و "بَيْت" و "كَيْش" تثبت فيها عادة المجموعة الآخرة ذات الحرفين ونسلم. ولكن اذا لم يكن الامر كذلك (اي اذا كانت المجموعة المذكورة عبيرة على النطق) فانهم يفحمون عادة حركة فصل مثال ذاك قولهم في اللهجات الشرقية "جسر" (geser) وفصيحة "جسر" و "بطن" (baʔn) وفصيحة "بطن" و "اذن" (aʔn) وفصيحة "اذن" الخ.

وتكون حركة الفصل في لهجات المغرب العربي في العادة حركة قصيرة عادية فتصير الحركة الأصلية واقعة في مقطع مفتوح وتصبح عرضة للسقوط مثال ذلك :

"قَبْر" ← "قَبَر" ← "قَبِر"
 "رَجُل" ← "رَجِل" ← "رَجِل"
 "كَحْل" ← "كَحُل" ← "كَحُل"

وقد سُموا هذه الظاهرة "Umspringen" (او مشرقتن) بالالمانية اي طفرة و sursaut (سُرْسُو) بالفرنسية اي رجفة واهتزاز : انظر اشمه : "نحو العربية التونسية" ص 5 و 6. مارسي "اللسان العربي الدارج بتلمسان" ص 47، وتشمل هذه الظاهرة في اماسها في كون كلمة صيغتها (حرف + حركة + حرف + حرف) تؤول اولا الى : (حرف + حركة + حرف + حركة + حرف) ثم في النهاية الى (حرف + حرف + حركة + حرف + حرف) فينتهي اذن عدم الخلط بين ظاهرة "الاهتزاز" هذه وبين ظواهر اخرى مثل انتقال كلمة "قَرَس" الى "قَرَس" اذ ان المرحلة الاولى من ظاهرة "الاهتزاز" معدومة من المثال الانخير.

واما الحركات الآخرة في الكلمة فان سقوطها سقوطا تاما لم يكن دائما مطردا في اللغة القديمة فقد تفتن النحاة العرب الى جانب السقوط

الثام - ويسمى تكيينا - الى وجود كيفيات مختلفة في تقليل النطق بهذه الحركات وردها الى حركات قصيرة للغاية. من ذلك ما سموه "روما" و"اشاما" وهو قصر النطق بالحركة الى مجرد "نية" واشمامها "رائحة" عابرة : انظر فيما يتعلق بهذا سيوبه : II ، ص 308-309 والزمخشري ابن يعيش : IX ، ص 66-70 وشاده : "علم الاصوات عند سيوبه" ص 58-60 والى برافمان : "مواد" ... ص 82-90 .

واذا تابع لفظان ينتهي اولهما بحرف ويبتدي ثانيهما بحرفين (مبوقين في الرسم بوصلة) نحتم ظهور حركة فاصلة طبعيا فاذا كان اللفظ الاول ينتهي في الاصل بحركة قد سقطت فانها تظهر من جديد وذلك ما يحدث في ضمائر المخاطبين والغائبين اي : "انتم" و"كم" و"هم" و"هم" وقد كانت في الاصل : "انتم" و"كم" و"هم" و"هم" : قارن بضمائر اللغة الحبشية الموافقة لها وهي "انتمو" (antamū) و"كمو" (kamū) و"هو" (hōmū) ومثال ذلك قولهم : "انتم الكاذبون" و"لعنهم الله" الخ. وكذلك ترجع الضمة في آخر الكلمة "مذ" وهي صيغة مقتضبة "لمنذ" وذلك اذا وقعت قبل كلمة تبتدي بحرفين. واذا لم يكن في آخر اللفظ الاول حركة قط نحتم ظهور حركة فصل بينه وبين اللفظ الثاني المبتدي بحرفين ويكون جرس هذه الحركة عادة من جنس الكسرة وتكتب في الرسم في آخر الكلمة الاولى نحو قولهم "قامت الجارية" الا ان هذه الحركة قد تكون ضمة اذا كان في اللفظ الثاني ضمة اصلية نحو قولهم و"قالت آخرج" (قرآن : XII ، 31) غير ان قراءة "قالت آخرج" جائزة ايضا وهي الموجودة في اكثر طبعا القرآن. وقد تكون حركة الفصل هذه فتحة اذا كان الحرف الاول "مين" وكان الثاني معرفا نحو قولهم "مين الجنة" (قرآن XIV ، 6) بل وقد تكون فتحة كذلك في بعض الاحيان حتى اذا كان اللفظ الاول حرفا آخر غير "مين" نحو قوله "لا اله الا الله لا اله الا هو" (قرآن : III ، 1) انظر هول : "نحو اللغة العربية الفصحى" : IV ، ص 1024-1039 .

Howel: A Grammar of the classical Arabic Language.

أو عبارة عن اصدار بطائفة من عمليات صلة بين عمليتين من صلا او جزئيا) هي اوعدة اصوات فاتحة اعلا من الانفتاح ثمله ن غالقة او حاجزة للهواء ك "شرك" (trac) حرقا - "شرك" (tr) و تمثل فيهما حرف بالاق المنهي لهما .

لفع واول ما يجب تاكيد والمقاطع المنغلقة وهي الذي ينتهي بحركة (طويلة يرو" (repu) (ومعناها

أو حرفين (واذا انتهى ن) مثال ذلك اسم العلم طعان منغلقتان .

قصيرة ومقاطع طويلة :

(VI) المقطع والنبرة والايقاع

(I) المقطع

١ - عموميات صوتية

ان اصدار جملة من الجمل او لفظا من الالفاظ هو عبارة عن اصدار سلسلة متتابعة من الاصوات يتطلب النطق بها القيام بطائفة من عمليات الانفتاح والانغلاق في جهاز التصويت وان الفترة الفاصلة بين عمليتين من عمليات غلق جهاز التصويت (سواء اكان الغلق كاملا او جزئيا) هي التي تمثل المقطع. ويبتدئ المقطع بصوت واحد او عدة اصوات فاتحة او متعجرة "explosifs" ذات افتتاح متزايد ويمر بمقدار اعلا من الانفتاح ثم له عادة حركة من الحركات وينتهي بصوت او عدة اصوات غالقة او حاضرة للهواء (implorifs) ذات انفتاح متناقص مثال ذلك "تسرك" (trac) او "سرت" (pert) وهما مقطعان تمثل فيهما حرفا "تس" (tr) او حرف "پ" (p) العنصر الفاتح البادي لهما وتمثل فيهما حرف "ك" (c) او حرفا "رت" (rt) العنصر الغالق المنهي لهما.

ويمكن التمييز بين عدة انواع من المقاطع واول ما يجب تاكيد القول فيه هي المقابلة بين المقاطع المفتحة والمقاطع المنغلقة وهي مقابلة لها اهمية خاصة فالمقطع المنفتح هو الذي ينتهي بحركة (طويلة او قصيرة) مثال ذلك في الفرنسية كلمة "روپو" (repu) (ومعناها شبعان) فمقطعاها مقطعان مفتحان.

والمقطع المنغلق هو الذي ينتهي بحرف او حرفين (واذا انتهى بحرفين سمي احيانا مقطعا مزدوج الانغلاق) مثال ذلك اسم العلم "فكتور" (victor) في الفرنسية فمقطعاها مقطعان منغلقتان.

ونقسم المقاطع من حيث المدى الى مقاطع قصيرة ومقاطع طويلة.

فالمقطع القصير هو الذي ينتهي بحركة قصيرة (واذن فكل مقطع قصير يكون مفتوحا وجوبا) مثال ذلك "قَتَلَ" في العربية مترتبة من ثلاثة مقاطع قصيرة .

والمقطع الطويل هو الذي ينتهي بحركة طويلة او بحرف (واذن فكل مقطع منغلق يكون طويلا وجوبا) مثال ذلك ان المقطع الثاني وهو "تَلَ" والمقطع الثالث وهو "نَا" في قولهم في العربية "قَتَلْنَا" مقطعان طويلان .

(2) المقطع في العربية القديمة

لن نخوض في مسألة المقطع في اللغة السامية وذلك لانه يبدو ان الحالة التي كانت عليها المقاطع في السامية قد بقيت هي هي في العربية القديمة : فسنكتفي اذن بوصف حالة المقاطع في العربية القديمة وصفا وجيزا .

(أ) - يتبدى المقطع في العربية القديمة بحرف واحد مطلقا واذن فان المجموعة ذات الحرفين اذا كانت في داخل الكلمة تقاسم حرفيهما مقطعان متتاليان فينبغي تقطيع كلمة "قَطْرَةٌ" مثلا على النحو التالي : "قَطْ - رَ - تَنَ" ولذلك ايضا امتنع وجود مجموعات ذات حرفين في اول الكلمة : ووجب ان تسبقها حركة اعتماد في وسط الجملة وتربط هذه الحركة وكذلك الحرف الاول من المجموعة ذات الحرفين بالحرف الآخر من الكلمة السابقة فقولهم : "قَامَتِ الْجَارِيَةُ" يقطع هكذا "قا - مَ - تِلَ - جَا - رَ - يَ - تَ" . واذا كانت حركة الاعتماد هذه في اول الكلام سبقتها همزة قطع فيقال "الْجَارِيَةُ" لا "الجارية" .

(ب) ينتهي المقطع في العربية القديمة اما بحركة (في حالة المقطع المفتوح) او بحرف واحد (في حالة المقطع المنغلق) ولذلك انعدمت من العربية المقاطع ذات الانغلاق المزدوج وكذلك المجموعات المترتبة من اكثر من حرفين في داخل الكلمة وكذلك ايضا المجموعات ذات الحرفين في آخر الكلمة : واذا ظهرت مجموعات من هذا الصنف الاخير من جراء الوقف وجب اقحام حركة فصل بين الحرفين .

مبارة عن اصدار
ة من عمليات
بين عمليتين من
او جزئيا) هي
ة اصوات فاتحة
من الانفتاح تمثله
او حازجة للهواء
رك" (trac)
"تُر" (tr)
ل فيهما حرف
ي لها .

ما يجب تاكيد
ع المنغلقة وهي
بحركة (طويلة
rep) (ومعناها

فين (واذا انتهر
ذلك اسم العلم
لقان .

ومقاطع طويلة

ج) نجد في العربية القديمة مقاطع قصيرة ومقاطع طويلة. ويجتنب في الغالب وجود حركة طويلة في مقطع منقطع.

3) المقطع في الالسن الدارجة الحديثة :

لقد حوِّروا في الالسن الدارجة الحديثة هذا التركيب المقطعي تحويرا

كثيرا .

ففي اول الكلمة بالخصوص يجوز بدء المقطع بمجموعة من الحروف نحو "كُتِبَ" (kläb) اي كُتِبَ و "قَصَرَ" (qṣar) اي قَصَرَ. ولا يفطرون الى حركة الاعتماد الا عند التلفظ بالمجموعات الحرفية الاشق على النطق.

ومن ناحية اخرى يجوز في المقطع اذا وقع اولا ان يتبدى بحركة نحو قولهم "أُخْتُ" (uhi) وقولهم "أُخْرَى" (ohra) اي "أُخْرَى" و "أَرْضُ" (arḍ) اي "أَرْضُ" ... الخ. الا انه من المحتمل ان الناطقين بالعربية ما زالوا يشعرون في هذه الحال بوجود همزة اولى وان اصبحت لا تسمع لانهم يعتبرون هذه الكلمات ثلاثية واذا وقع المقطع داخل الكلمة امتنع بدؤه بمجموعة ذات حرفين فيما يبدو والراجع في كلمة مثل "مِنْجَلِي" (menġli) اي مِنْجَلِي ان يكون تقطيعها هكذا : مِنْجَلِي - لي (menġ-li)

- وفعلا فانه يجوز في المقطع حتى اذا وقع آخره ان ينتهي بمجموعة ذات حرفين نحو قولهم : "كَبَشُ" (kăbš) اي "كَبَشُ" و "قَلْبُ" (qälb) اي "قَلْبُ" ولا يفطرون الى اقسام حركة فصل بين الحرفين الا في المجموعات الاشق على النطق وكذلك كثرت عندهم المجموعات ذات الحرفين في آخر المقاطع الواقعة داخل الكلمة وفي هذه الحال تبين هذه المجموعات وتسلم كما في "مِنْجَلِي - لي" (menġ-li) .
تقسم حركة فصل قصيرة للغاية بين المنصرين الحرفيين من المجموعة نحو قولهم "نَدْرُسُ" (neder-su) اي "نَدْرُسُ الحَقِيقَةُ" وما دامت هذه الحركة قصيرة للغاية لم تكون مقطعا زائدا ولكنها متى اصبحت حركة قصيرة عادية غيرت تركيب الكلمة المقطعي راسا على عقب.

ة. ويجنب

طعي تحويرا

من الحروف
يا قصّر. ولا
حرفية الاشق

يتدىء بحركة
اي "أخرى"
ل ان الناطقين
ان اصبحت لا
داخل الكلمة
يا كلمة مثل
منجج- لي

تهوي بمجموعة
"و" قلب
لحرفين الا في
موعات ذات
الحال تبي
(meng-II)
مجموعة
ة" وما دامت
يا متى اصبحت
يا على عطف

وقولدت من ذلك صيغ مثل "ند- در- س" (ned-der-su)
او "ندر-س" (nder-su) (انظر أعلاه) ومهما يكن من امر فان
المقاطع ذات الانغلاق المزدوج والمجموعات ذات الثلاثة احرف قد
اصبحت امرا جاريا في الالسن الدارجة .

- لقد اصبحت نسبة المقاطع الطويلة اكثر بكثير في الالسن الدارجة
الحديثة منها في اللغة القديمة وذلك من جراء سقوط عدد كثير او قليل
من الحركات القصيرة الواقعة في مقاطع مفتوحة وذهاب عدد كبير من
المقاطع القصيرة. بل وقد اضمحلت المقاطع القصيرة من لهجات المغرب
العربي اضمحلالا تاما فلم يبق الا المقاطع الطويلة وحدها او بالاحرى
مقاطع لها نفس المدى على ان المقاطع ذات الانغلاق المزدوج والمقاطع المنغلقة
ذات الحركة الطويلة تدخل شيئا من التنوع على المدى المقطعي الذي
صار على وتيرة واحدة وذلك لانها اطول بقليل من سائر المقاطع الطويلة.

(II) النبرة

1 - عموميات صوتية

ينبغي تحديد النبرة على النحو التالي : النبرة هي اشباع مقطوع من
المقاطع بان تقوي اما ارتفاعه الموسيقي او شدته او مداه او عدة عناصر
من هذه العناصر في نفس الوقت وذلك بالنسبة الى نفس العناصر في المقاطع
المجاورة.

ويجدر العناية بالتمييز بين نبرة الكلمة ونبرة الجملة

2 - النبرة في العربية القديمة

اذا صدقنا ما جاء في اكثر الكتب التي صنفها الاوروييون في النحو
العربي امكننا القول بان مكان نبرة الكلمة في العربية الفصحى معروف
وان كانت حقيقة هذه النبرة مجهولة ونجدهم عادة قد وضعوا القاعدة
التالية في هذا السياق : تقع النبرة على اول مقطع طويل من الكلمة ابتداء

نحو "فقاتلوا" و"فقاتل" "ولم يقاتلوا" (النبرة على "قا")
 نعرها وإذا خلت الكلمة من المقاطع الطويلة وقعت النبرة على المقطع
 الأول منها ثم إن النبرة لا تقع البتة على المقاطع الطويلة الآخرة وذلك

إلا أن هذه القاعدة لا تعتمد في الحقيقة على إية رواية قديمة
 لم يذكرها النحاة العرب الذين وصفوا لغتهم بدقة بلغت ما بلغت ولا
 مكتوب التجويد الذين خاضوا في أدق دقائق القراءة القرآنية.

ويبدو حسب ما بينه مآبار لا مَبَار (Mayer-Lambert) في "المجلة
 الآسيوية" 1897 ص: 402-413 : Journal Asiatique أن المشرقين
 "كيرستن" (Kirsten) و"إربانيوس" (Erpenius) قد استلهما تلك القاعدة
 من سماعهما للمثقفين المصريين في أوائل القرن السابع عشر.

وتلعب نبرة الكلمة في اللغات الهندو - أوربية القديمة دورا تميزيا:
 قد تميز هذه النبرة بين الصيغ النحوية أو بين الكلمات وذلك بحسب
 مكان وقوعها منها أو بحسب جنسها ولذلك عالج النحاة الهنود واليونانيون
 واللاتينيون مسألة نبرة الكلمة الموسيقية ومكانها وخلافا لذلك
 لم نر في العربية أن نبرة الكلمة قد لعبت البتة دورا تميزيا يذكر
 ولذلك سكت النحاة العرب عنها.

3- النبرة في الآلسن الدارجة الحديثة

لقد بالغوا في القول بأهمية دور نبرة الكلمة في الآلسن الدارجة
 الحديثة مبالة مفرطة فاعتبروا نبرة الكلمة "المحرك الأول"
 (deus ex machina) في جميع التحويرات التي طرأت على التركيب المقطعي
 وفي الواقع فإن نبرة الكلمة ضعيفة في أكثر الآلسن الدارجة العربية
 وليس لدينا برهان قاطع البتة على أن موقعها من الكلمة موقع فار
 فالإنسان يشعر بوجود نبرة جملة أكثر مما يشعر بوجود نبرة كلمة
 واللهجات الوحيدة التي نبرة الكلمة فيها نبرة قوية مكونة من خليط
 من الارتفاع الموسيقي ومن الشدة - أي شبيهة في نهاية الأمر بالنبرة
 الإيطالية - هي فيما أعرف لهجات البدو الرحل بشمال الجزيرة العربية.

ويبدو ان التركيب المقطعي يتطور في هذه الالسن لمؤثرات لا تمت الى نبرة الكلمة بصلة : فحذف جميع الحركات القصيرة الواقعة في مقاطع مفتوحة من لهجات المغرب العربي مثلا راجع فيما يظهر الى سرعة نطقهم في هذه اللهجات.

وكذلك يبدو ان اهل اللهجات الشرقية يجتنبون انواعا معينة من تنابع المقاطع القصيرة وكذلك يمكن اعزاء عديد كبير من تضعيف الحروف وتطويل الحركات لا الى النبرة بل الى اسباب صرفية : كحاجتهم الى المحافظة قدر المستطاع على سلامة صيغة نموذجية او رغبتهم في اجتناب تحوير كلمة أخذوها عن اللغة الفصحى القديمة تحويرا مفرطا.

على انه ينبغي الاشارة الى انه قد يكون لنبرة الكلمة تاثير في اجراس الحركات الطويلة : مثال ذلك ان الفتحات الطويلة القديمة (ة) تسال امالة شديدة في لهجات البدو الرحل بالبلاد التونسية وتنفلق فتصير (ةا) وذلك اذا وقعت عليها النبرة واذا كانت غير منبرة فان الامالة تكون بخلاف ذلك امالة ضعيفة نحو قولهم "نسي" (nsi) اي "نسي" بامالة الفتحة الطويلة بعد السين امالة شديدة وظهور فتحة مختلفة بعد الياء) و"يش" (yénš) بامالة الفتحة الطويلة القديمة بعد السين امالة خفيفة.

وتنفلق الحركات المزدوجة القديمة في نفس هذه اللهجات فتصير "سي" الى "سي" (ةا) (اي بفتحة مختلفة بعد الكسرة) وتصير "سو" الى "سو" (ةا) (اي بفتحة مختلفة بعد الضمة) وذلك بشرط ان تكون منبرة وان تقع في المنقطع الاخر من الكلمة واما اذا وقعت في المقاطع التي من وسط الكلمة وكانت هذه المقاطع منبرة فانها تخففت فتصير "سي" الى "سا" (ة) (اي فتحة طويلة ممالاة امالة شديدة) وتصير "سو" الى "سو" (ة) (اي فتحة طويلة نصف منغلقة).

واما اذا وقعت في مقاطع غير منبرة فان تخفيفها يكون على النحو التالي : فاما "سي" فتصير الى مجرد كسرة طويلة "سي" (آ) واما "سو" فالى مجرد فتحة طويلة (ةا).

ت النبرة على المقطع
طويلة الآخرة وذلك
"قا"

اية رواية قديمة
بلغت ما بلغت ولا
تقراءة القرآنية.

Mayer في "المجلة
ان المستشرقين
استلهما تلك القاعدة
عشر.

ديمة دورا تميزيا:
مات وذلك بحسب
ة الهنود واليونانيون
ها وخلافا لذلك
ورا تميزيا يذكر

في الالسن الدارجة
المحرك الاول
التركيب المقطعي
الدارجة العربية
الكلمة موقع قار
يوجد نبرة كلمة
مكونة من خليط
اية الامر بالنبرة
الجزيرة العربية.

ولا نظراً الأمانة الشديدة والانفلاق في المالطية إلا على الفصحى
 طويلة القديمة المنيرة وأما غير المنيرة منها فلا يطراً عليها الانفلاق
 هو قولهم : "هليل" (halliel) أي سارق وجمعه "هليلين"
 (hallelin) وقولهم : "قيلنا" (qilina) أي قلنا و"قلتهم"
 (qitniehom) أي قلناهم وقولهم : "بد" (bēda) أي بدأ
 "غى" (gie) أي جاء .

(III) الإيقاع

1- تعريفه

يمكن تعريف الإيقاع هكذا : الإيقاع هو تردد ارتسامات سمعية
 متجانسة بعد فترات ذات مدى متشابه فيمكن اذن التحصيل على الإيقاع
 بواسطة وسائل جد مختلفة ففي البيت الشعري الكلاسيكي الاسكندري في اللغة
 الفرنسية (Alexandrin) يتكون الإيقاع فقط من "القطع" (césure)
 وهو ارتفاع الصوت عند المقطع السادس من البيت ومن القافية وهي
 تكرير نفس المقطع الثاني عشر في عدد من الايات وتنزل الصوت عند
 ذلك المقطع انظر ج. لوت (G. Lote) "اصول البيت الشعري في
 الفرنسية" ص 195 : (Les origines du vers français) ونجد في
 بعض اللغات الأخرى نوعاً آخر من الإيقاع في المنظوم يعتمد على مقابلات
 بين مقاطع منيرة ومقاطع غير منيرة في لغات أخرى أيضاً بالخصوص في
 اللغات الهندو - أوربية القديمة كالسنسكريتية واليونانية واللاتينية يكون
 إيقاع الكلام المنظوم عندهم معتمداً على مقابلات بين المقاطع الطويلة
 والمقاطع القصيرة ويسمى "إيقاع كمية".

وليس هذا الإيقاع في الحقيقة مقصوراً على المنظوم فحب بل وقد
 يدخل المثنو أيضاً وذلك متى حاول صاحبه فيه الوصول الى نوع من
 سجام الكلام (مثل التفقرات المسجعة عند سيبيرون).

2- الإيقاع في العربية القديمة

كان الإيقاع فيها "إيقاع كمية" شبيها بالإيقاع في اللغة السنسكريتية
 القديسة (أي لغة الفيداس وهي الكتب المقدسة الهندية) بالإيقاع في
 الشعر الغنائي عند اليونان. ويعتمد الإيقاع في العربية القديمة على مقابلات
 بين مقاطع طويلة ومقاطع قصيرة تحتوي أيضا على قافية في أواخر الأبيات
 (انظر ر. برانشويك : R. Brunschwig : "النظم العربي الكلاسيكي" في "المجلة
 الأفريقية" : 1937 ص 325-344) La versification arabe classique
 in Revue Africaine 1937 p. 325 - 344

3 - الإيقاع في اللسان الدارجة العربية الحديثة

لقد اعتل إيقاع الكمية فيها اعتلا شديدا وذلك لذهاب عدد كبير من
 المقاطع القصيرة (الناتج عن سقوط كثير من الحركات القصيرة الواقعة في
 مقاطع مفتوحة) بل وقد اضمحل إيقاع الكمية من لهجات المغرب العربي
 وذلك لاضمحلال المقاطع القصيرة اضمحلالا صار مدى جميع المقاطع
 معه مدى متماثلا. ويبحث الآن أصحاب هذه اللهجات على نوع آخر من
 الإيقاع كما وقع ذلك في اللغات الرومنية اثر اضمحلال الإيقاع الكمي
 اللاتيني منها.

4 - الوقف في العربية القديمة وفي اللسان الدارجة

يقع المقطع الأخير من المصراع أو من البيت في الشعر ومن الجملة
 أو من جزء منها في النثر في موقع خاص يدعى "الوقف" ولا يتغير
 المقطع عند الوقف إلا بحرف أو بحركة طويلة ولذلك فإن الحركات
 القصيرة الأخيرة تسقط (أو تطول في الأندر) وكذلك تسقط نون التثنية
 (وهي نون كانت ضعيفة نوعا ما فيما نعتقد) وتسقط الحركة السابقة
 لها أن كانت ضمة أو كسرة وتطول أن كانت فتحة وكذلك تسقط من
 الفعل نون التوكيد الخفيفة وتطول الفتحة التي قبلها وكذلك تبدل تاء
 التانيث هاء (تة - ته) وتسقط علامة الإعراب منها وأمثلة ذلك كله
 قولهم عند الوقف "الدَّارُ" في "الدَّارُ" و"من الدَّارُ" في "من الدَّارِ"
 و"دارُ" في "دارُ" و"من دارُ" في "من دارُ" و"رايت داراً" في "رايت
 داراً" و"تكتيماً" في "تكتيبن" و"الناقّة" في "الناقّة". وإذا اضطرهم تطبيق



فوائد الوقف الى انتهاء الكلمة بمجموعة من الحروف جاز اقحام حركة
هل بين هذه الحروف (انظر اعلاه ص 188). ويجوز كذلك تخفيف
الحركات القصيرة الآخرة تخفيفا فقط عوض اسقاطها اسقاطا تاما ويسمى النحاة
لهرب ذلك التخفيف "رَوَّما" او "اشمَّاما" (انظر اعلاه ص 190).

ويجوز في النهاية تضعيف الحرف الآخر من الكلمة عند الوقف نحو
قولهم "خالِد" في "خالِد" و"سَبَّأ" في "سَبَّأ": (ارجع فيما
يعلق بالوقف واثره في الكلام الى سيبويه : II ، ص 306-316 وإلى
الزمخشري - ابن يعيش : IX ، ص 66-90 وإلى "شاده" : ص
63-65 وإلى "برافمان" "مواد" ... ص 82-90).

ويلحقون هاء بسمونها "هَاءُ السَّكْتِ" ببعض الحركات الطويلة الآخرة
وبالحركات القصيرة غير حركات الاعراب والتي لو سقطت لادى ذلك
الى طمس معالم الكلمة وانكار النام لها. وذلك نحو قولهم "وَأَعَجَبَاهُ"
و"لَمْ يَغْزُهُ" (اي لم يغز) و"رَه" (الإمر من رأى) و"تِه" (الامر من
تئى) انظر سيبويه II ، ص 302-304 والزمخشري - ابن يعيش : IX ،
ص 45-48 واخيرا ينبغي الإشارة الى ان ضمير المخاطبة "ك" بصير "كش"
عند بني تميم و"كس" عند بني بكر. ويطلقون على هذه الظاهرة اسم
الكشكة والكسكة وهو الاسم الذي اطلقوه كذلك على ابدال نفس ذلك
ضمير "ش" و"س" انظر الزمخشري - ابن يعيش : IX ، ص 48-49.

قائمة المصادر والمراجع

1 - المؤلفون العرب

ان اكثر الكتب التي خلفها لنا النحاة العرب تحتوي على فقرات خاصة بعلم الاصوات الا ان عدد الذين درسوا هذا القسم من النحو دراسة مفصلة ومنظمة اربعة فيما اعلم وهم :

(أ) سيبويه (نهاية القرن الثاني للهجرة) "الكتاب" II ، ص 279-481 طبعة دبرنبورغ (Därenbourg)

(ب) شرح ابن يعيش (553-643 هجرية) لمفصل الزمخشري (467-538 هجرية) وخاصة IX ، ص 158-53 و X ، ص 155-2 من طبعة القاهرة .

(ج) شرح الرازي (المتوفى في 684 او 686 هجرية) لشافيه ابن الحاجب (570-646 هـ) وخاصة ص 114-265 من طبعة القاهرة .

(د) شرح الجبري ردي (المتوفى في 746 هجرية) لشافيه ابن الحاجب ايضا . ولما يطبع هذا الكتاب فيما اعلم ولكتك تجد فقرات هامة منه في كتاب هول "نحو اللغة العربية الفصحى" : المطبوع في الله اباد (1883-1911) وخاصة في : IV ، ص 736-1850 .

وكتاب هول هذا هو مجموعة ضخمة من نصوص انتخابها المؤلف من اكثر من مائة نحوي عربي ويحتوي في الصفحات المذكورة اعلاه على تلخيص نظرية النحاة العرب في علم الاصوات وهو تلخيص جيد جدا .

والى جانب النحاة يجب ذكر مؤلفي كتب التجويد التي حفظت لنا الى يومنا هذا اهم ما في نظرية النحاة القدامى الصوتية التقليدية . ومن احسن هذه الكتب كتاب التيسير للداني (371-444 هـ) وقد طبعة ونشره أ. بريترل سنة 1930 الا ان اصغر الكتيبات في هذا الموضوع واقربها عهدا تحتوي على عدة تحديثات صحيحة وتلخيصات مناسبة في هذا الميدان .

المؤلفون الأوروبيون الذين درسوا أصوات العربية القديمة

تحتوي الكتب المفصلة في نحو العربية الفصحى مثل كتاب سيلفا شتردي (Silvestre de Sacy) وكتاب كسباري (Caspari) وكتاب (Wright) وكتاب موسين (Socin) ... الخ تحتوي قلنا على بعض الأفكار الأولية في علم الأصوات العربي إلا أن علم الأصوات العربي هذا لم يصر إلى موضوع بحوث مفردة خاصة به، إلا ابتداء من نصف القرن الأخير، ونذكر من هذه البحوث بالخصوص :

— غ. أ. فالين : "في أصوات العربية ووصفها" مجلة جمعية لانتراق الألمانية : 1855 ص 1-69 و 1858 ص 599-665
G.A. Wallin "über die Laute des Arabischen und ihre Bezeichnung", in Z.D.M.G., 1355, 1167, 1853, p 599 — 665.

— أ. بروكه "مساهمة في علم أصوات اللغة العربية" : تقارير جلسات أكاديمية العلوم بـفـنـة. قسم اللغة والتاريخ : XXXIV ، (1860)
E. Brucke, "Beiträge zur Lautlehre der arabischen Sprache", S. ber. d. k. Akad. d. Wiss. z. Wien, Phil. hist. kl. XXXIV. (1860)

— ر. لبيرس : "في أصوات اللغة العربية وكتابتها بالأحرف اللاتينية" مقالات أكاديمية برلين. قسم لغة والتاريخ (1861).
R. Lepsius: "Über die Arabischen Sprachlaute und deren Umschrift", Abhand. d. Berlin. Akad. Phil.-Hist. Kl. 1861.

— ج. ب. فينغ : "قواعد النبرة في الألفاظ العربية". أونيبونتي : 1870
J.B. Wenig: "Regulae de tono vocum arabicarum, Geniponte 1870.

— م. غرونيرت : "الأماة" أو "الأولموط" في العربية : تقارير جلسات أكاديمية العلوم بمدينة فينغ. قسم اللغة والتاريخ : LXXXI (1876) ص 447-491
M. Grunert: "Die Imāla, der Umlaut im Arabischen", S. ber. d. K. Akad. d. Wiss. Z. Wien, Phil. Hist. Kl. LXXXI. (1876), p. 447/491.

- ك. فولارس : "نظام الاصوات العربية" في "تقريبات مؤتمر المشرقين التاسع" : الجزء الثاني، ص. 130-154، لندن 1893.
- K. Vollers: "The system of arabic sounds", in Actes du IX^e Congrès des Orientalistes, II. p. 130/154, Londres 1893.
- ميار لمبار : "النبرة في العربية" : في : "المجلة الاسيوية"، 1897، ص. 402-413.
- Mayer Lambert: "De l'accent en arabe" in "Journal Asiatique", 1897, p. 402/413.
- غ. كمفماير : "بحوث في النبرة في اللغة العربية" : اعلانات ندوة البحوث الخاصة باللغات الشرقية : (برلين 1908) ص. 1-59.
- G. Kampffmeyer : "Untersuchung über den Ton im Arabischen" Mit. d. Seminars f. Orient, Sprachen, XI. (Berlin 1908) p. 1/59.
- أ. شاده : "علم الاصوات عند سيويه"، لندن - 1911.
- A. Schaade : "Sibawaihi's Lautlehre", Leiden, 1911.
- م. برافمان : "مواد وبحوث في النظريات الصوتية عند العرب"، غوتنغن، 1934.
- M. Bravmann: Materialien und Untersuchungen Zu den Phonetischen Lehren der Araber, Gottingen 1934.
- أ. بريترل : "علم التجويد" مجلة "اسلاميك" VI. (1933-1934) ص. 1-47، و 230-246، و 290-331.
- O. Pretzl : "Die Wissenschaft der Koranlesung" in Islamica, VI. (1933-1934) p. 1/47. 230/246, 290/331.
- و. ه. ت. غاردنير : "نظرية علماء الاصوات العرب في الحروف والحركات" في مجلة "العالم الاسلامي" XXV (1935) ص. 242-257.
- W.H.T. Gairdner: "The arab Phoneticians on the consonants and vowels", in Moslem World. XXV. (1935) p. 242-257.
- وبشير كتاب أ. فولارس "لغة الشعب ولغة الكتابة بالجزيرة العربية قديما" الصادر بـشراسبورغ سنة 1906
- (K. Vollers, Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien, Strasbourg 1906)

الى عدد كبير من كيفيات النطق القديم والتي من اجل دارج. وتدرس
لكتب الآتية : صوتيات اللغة القديمة وصوتيات اللسان الدارجة الحديثة
معاً :

• أ. ماتسون : "دراسات وظيفية في اللسان العربي العامي بيروت".
أو بتالة - 1911

E. Mattsson, "Etudes phonologiques sur le dialecte arabe vulgaire de Bey-
ruth, Upsala 1911.

• وه.ت. غاردنيسر : "صوتيات العربية" اكسفورد 1925
W.H.T. Gairdner, the phonetics of Arabic, Oxford 1925.

واخيرا فان مؤلف لك. بروكلمان : "المختصر في مقارنة انحاء
اللغات السامية" الصادر ببرلين 1908-1913
C. Brockelmann, Grundriss des Vergleichenden Grammatik der semitischen
Sprachen, Berlin 1908 — 1913

بتعرض في باب الصوتيات السامية (أي في الجزء 1، ص 41-282)
الى جميع الامور الهامة في صوتيات العربية القصص والدارجة .

3- المؤلفون الاوروبيون الذين درسوا صوتيات اللسان العربية
الدارجة الحديثة: اننا نجد في اكثر المؤلفات الوامقة للسان الدارجة
اشارات الى صوتيات اللهجة الموصوفة ولن نذكر هنا الا المؤلفات
التي نجد فيها دراسة صوتية مفصلة تفصيلا كافيا :

أ) المؤلفات الخاصة بالمغرب العربي :

• ه. اشتمه : "نحو العربية التونسية". ليبزيغ 1896 - ص 1-6
"قصص واشعار من مدينة طرابلس شمال افريقيا - ليبزيغ 1898
ص 197-227

H. Stumme, Grammatik des tunisischen Arabisch, Leipzig 1896. p. 1-6 -
Marchen und Gedichte aus der Stadt Tripolis in Nordafrika, Leipzig 1898
p. 197 — 227.

• و. مارسى : "اللسان العربى الدارج بثلماىان - باريس 1902 -
ص 13-60 و "اللسان العربى الدارج عند اولاد ابراهيم بىينا" - باريس
1908 ص 5-75 .

W. Marçais, Le dialecte arabe parlé à Tlemcen, Paris 1902, p. 13-60
Le dialecte arabe des Ulad Brahim de Saïda, Paris 1908, p. 5-75

• م. كوهين : "لهجة يهود مدينة الجزائر العربية" - باريس
1912 - ص 17-173

M. Cohen, Le parler arabe des Juifs d'Alger, Paris 1912, p. 17 - 173.

• أ. فيشر : صوتيات العربية بالمغرب الاقصى - ليبيغ 1917 -
"وتيرة الكلمة في عربية المغرب الاقصى" في اعلانات ندوة البحوث
الخامة باللفات الشرقية II (برلين 1899) ص 275-286 .

A. Fischer, Zur Lautlehre des Marokkanisch - Arabischen, Leipzig, 1917
Zum Wortton in Marokkanischen, Mittell. d. Seminars f. orient.
Sprach, II, (Berlin 1899) p. 275 - 286.

• أ. شيفر : "مساهمة في صوتيات اللغة الاسبانية - العربية"
ملريد 1932

A. Steiger, Contribucion a la fonética del hispano - arabe, Madrid 1932

ب) المؤلفات الخاصة بالشرق العربى

• و. اسيتا باي، "نحو اللسان العربى العلمى الدارج بمصر" ليبيغ
1880 ص 1-68

W. Spitta Bey, Grammatik des arabischen Vulgardiaktes von Aegypten,
Leipzig, 1880, p. 1 - 68.

• غ. بورغشريس : "في اللسان العربى الدراج بدمشق" هانوفر 1924
- ص 4-50 - وجامع الخرائط اللغوى لسوريا وفلسطين في "مجلة
الجمعية الالمانية الفلسطينية" XXXVIII (1915)

G. Bergstrasser, Zum arabischen Dialekt von Damascus, Hannover, 1924,
p. 4 - 50 Sprachatlas von Syrien und Palestine, in Z.D.P.V.,
XXXVIII, (1915), carte 1 - 12. "

• سيادة م. ت. فغالي : لهجة كفر عبيدة - باريس 1919 ص 1-132
Mgr. M.T. Feghali, Le Parler de Kfar Abida, Paris 1919, p. 1 — 132

• ج. كانتينو : - "لهجة تدمر العربية" بيروت 1934 ص 31-107
و "دراسات في بعض لهجات البدو والرحل العرب بالشرق" 1 ، ص 12-70
و " ص 12-56.

و "لهجات حوران العربية - باريس 1940-1942 ص 78-192

والخرائط رقم 6 إلى رقم 30

J. Cantineau : Le dialecte arabe de Palmyre, Beyrouth, 1934, p. 31 — 107
Etudes sur quelques parlers de nomades arabes d'Orient,
I, p. 12 — 70; II, p. 12 — 56,
Les parlers arabes du Horan, Paris 1940 — 1942, p. 78 — 192
et cartes 6 — 30.

معجم الالفاظ الاصطلاحية

لقد اثبتنا في هذا المعجم جميع الالفاظ والعبارات الاصطلاحية الواردة في الكتاب المترجم مع ما يقابلها في الأصل الفرنسي وربناها ترتيب الأبجدية الفرنسية.

وجميع الفاظ هذا المعجم لها علاقة قريبة أو بعيدة بعلم اللغات عامة ويعلم الاصوات خاصة الا التزر القليل منها مفردات لا صلة لها بهذين العلمين مباشرة اشرنا اليها بان وضعنا نجمة صغيرة بجانبها على النحو التالي : * . لسان متحرك : Anche Battante .

ومصادر التراجع المقترحة في المعجم متنوعة : منها الالفاظ الموجودة بعد في نصوص النحاة العرب القدماء المتعلقة بمخارج الحروف والادغام والامالة والابدال ... وخاصة نصوص سيوييه والزمخشري وابن يعيش . وقد استعملنا هذه الالفاظ قدر المستطاع ونبها اليها بوضعها بين قوسين هكذا : (تقريب) : Accomodation

ومنها ما وجدناه عند كاتينو نفسه في اول كتابه عند حديثه عن جهاز التصويت ووصف نظرية النحاة العرب فيه ولم نعتبر عليه شخصيا في كتبهم . وقد دللنا على هذه الالفاظ بأن رسمنا بعدها حرف (ك) اي كاتينو على النحو التالي :

طبق راس القبة (ك) : Epiglottis

ومنها الالفاظ المعروفة المتداولة عندنا اليوم بنون ان نعرف لها اصلا يذكر او ان نجدتها حتما في النصوص القديمة وقد اثبتناها في المعجم عارية من كل إشارة خاصة بنحو :

العربية الفصحى : Arabe Classique

وفنها في النهاية ما هو راجع الى مجهودنا الخاص سواء اتفق صدقة مع تراجع موضوعه بعد اسم نطلع عليها او كان ضربا من الانتشاء لأول مرة وقد وضعنا علامة على هذه الالفاظ كتابتها بالاحرف الغليظة هكذا :

حركة مزدوجة : Diphtongue

والترجم يرحب بجميع الملاحظات التي يقدمها له القراء ومستعملو هذا الكتاب بخصوص جميع ما اقترحه من تراجع في هذا المعجم.

Abrégé.....	مختصر
Abréviation	اختصار
Accent	نبرة
Accentué	تأكيد
Accommodation	(تكييف)
Adstrat	بلغة لغوية مجاورة
Affrication	الجمع بين التسلط والرخاوة
Affriquée	تدبج ودرجو
Akkadien (langue)	الأكادية (اللغة)
Allongement	تطويل
Allongement compensatoire	تطويل تعويضي
Altération	تغيير (اقتطال)
Alternance	تساوب
Alternance consonantique	تساوب حرفي
Alternance vocalique	تساوب حرفي
Alvéolaire	شفاوي
* Anche (Battante)	لسان (متحركة)
Antérieure (voyelle)	أمامية (حركة)
Aperture	انفتاح
Aperture croissante	انفتاح متزايد
Aperture décroissante	انفتاح متناقص
Apicale	لمرئي (دوللي - أسلي)
Appareil	جهاز
Appareil phonatoire	جهاز التصويت
Arabe	العربية
Arabe ancien	العربية القديمة
Arabe classique	العربية الصخرى
Arabe dialectal	العربية العامية

Arabe littéral	العربية الفصحى
Arabe moderne	العربية الحديثة المصرية
Arabe vulgaire	العربية العامية
Arrière d' (voyelle)	خلفية (حركة)
Arrondie (voyelle)	مستديرة (حركة)
* Arrondissement	* دائرة *
Articulation	تفصيل النطق
Aspirée	قَلْبِي - (حَاو)
Assimilation	(ادغام) - تجانس
Assimilation partielle	ادغام (تقريب)
Assimilation progressive	ادغام تَقْدِمي
Assimilation régressive	ادغام رَجْسي
Assimilation à distance	تجانس المتصلين
Assimilation de deux Consommes identiques	(ادغام المتماثلين)
Assimilation de deux consommes proches (points et modes d'articu- lation proches)	(ادغام المتجاورين) (أي حرفين متجاورين ومساكنهما متقاربة)
Assimilation de deux consommes si- milaires (mêmes points d'articulation, et modes d'articulation différents)	(ادغام المتجانسين) (أي حرفين متجاورين واحد ومساكنهما متباينة)
Assyrien (langue)	الآشورية (اللغة)
Assyro — babylonien (langue)	الآشورية البابلية (اللغة)
Atone (syllabe)	غير مُنْبَرٍ (مقطع)
Avant (d') (voyelle)	أمامية (حركة)

B

Babylonien (langue)	البابلية (اللغة)
Battant	متحرك
Bilabiale	(من بين التماسكين)

Bouche	فم
Brève (voyelle, syllabe)	قصير (حركة - مقطع)
Buccal	فوي

C

Cananéen (langue)	الكنانية (اللغة)
Canine (s)	لب (انياب)
Cavité buccale	(فم الفم)
Césure	قطع
Chuintante (consonne)	مُشَاتَّة (حرف)
Chuintement	شَاتَّة
Classes de localisation	امناك المواضع
Combinatoire	تَعَمُّل
* Commune	* دائرة بلدية
* Commune mixte	* دائرة مختلطة
* Commune de plein exercice	* دائرة ذات التصرف الفرنسي البحت
Compensatoire	تعويضي
Complexe	مركب
Complexe consonantique	مركب حَرْفي
Complexe vocalique	مركب حَرْفي
Conditionné	(مُشَبَّه)
Consonantique	حَرْفي
Consonantisme	نظام الحروف أو حرفية
Consonne (s)	حرف (حروف)
Continue (consonne)	(زمناني) (حرف)
Cordes vocales	أوتار صوتية
Croissant	متزايد

D

Décroissant	تناقصي
Degrés d'aperture	درجات الانفتاح

Dent (s)	سن (لسان)
Dentale (consonne)	اسناني (حرف)
• Département	مقاطعة
Dialecte	لسان دارج
Dialectal	دارج
Dialectologie	اللسانية
Dialectologue	عالم في اللسانية
Diphthongue	حركة مزدوجة
Dissimilation	تباين
Disjonction	(فصل)
Distinctif	تفريقي
Dorsale (consonne)	ظهري (حرف)
Doublets	صيغ مزدوجة
Duo	زوج - مجموعة ثنائية
Durative (consonne)	(زماني) (حرف)
Durée	معدى

E

Emission (de sons)	اصدار (الأصوات)
Emphase	(تقدير) أو (طباق أو استعلاء أو تسيين أو تنظيظ)
Emphatique	(منفتح) أو (مطبق أو مستعمل أو مسنن أو منلفظ)
Emphatique (non)	غير منفتح أو (مرفق أو مستعمل أو متلفظ أو منفتح)
Elargissement	(تكبير)
Epiglote	طبق راس النسيبة (ك)
Etirée (voyelle)	منفوجة (حركة)

F

Fait (s)	مثال (امثلة) مائة (مسائل) امر (انمود)
Fermant (phonème)	خاتم (صوت)

Fermée (voyelle) (مغلقة - حركة)
 Fermeture (مغلقة)
 Fermeture décroissante (مغلقة متناقص)
 Fermeture croissante (مغلقة متزايد)
 Fosses nasales (جوف خيشوم)
 Fracture
 Fricative (بين السدة والرخاوة) - فركي
 Friction (فرك)

G

Gémiation (تثنية - تضاعف - تشديد)
 Gémisée (consonne) (مثنى - مضاعف - مشدد) (حرف)
 Gencive (s) (لثة) (لثات)
 Généralités
 Germaniques (langues) (جرمانية - لغات)
 Gingivale (consonne) (الغاري) (حرف)
 Glossaire
 Glotte (رأس القصبة) (ك)
 Graphie (كتابة)

H

Hébreu (langue) (العبرانية) (اللغة)
 Hauteur (musicale) (ارتفاع) (موسيقى)

I

Implosif (phonème) (مطبوع للهواء) (صوت)
 Incisive (s) (أنياب) (أنياب - أنياب)
 Incisives inférieures (أنياب سفلى)
 Incisives supérieures (أنياب علوي)
 Inconditionné (مطلق)
 Informateur (مخبر)
 Inflexion (انحناء)

Inscription (s)	مرقوم (مرقومات)
Intensité	كسفة
Interdentale (consonne)	من بين الاسنان (حرف)

I

Jacobite (langue)	المسيحية (اللغة)
-------------------------	--------------------

L

Labiale (consonne)	شفوي (حرف)
Labio — dentale (consonne)	شفوي — اسناني (حرف)
Langue	لغة
Langue (s) romanes	لغات رومانية
Langue (organe)	لسان (الانسان)
Larynx	(حلق) — حنجرة (كـ)
Laryngale (consonne)	حلقى (حرف)
Latérale (consonne)	(انحرافى) — جانبى (حرف)
Lèvre (s)	شفة (شفتان — شفاه)
Linguiste (s)	لغوى (لغويون)
Linguistique (nom)	علم اللغات
Linguistique générale	علم اللغات العام
Linguistique (adj.)	لغوى
Liquide (consonne)	ماثع (حرف)
Localisation (s)	موضع (مواضع)
Longue (voyelle)	طويلة (حركة)
Luette	(لسان) — ملاطلة

M

Mâchoire	فك — فكي
* Mandéens	* المانديون
Médiane (voyelle)	وسطية (حركة)
Média — palatal	وسط — حنكى

Metathèse	(قلب) - تبادل
Moabite (langue)	المزابية (اللغة)
Mode (s) d'articulation	(صفة) (صفات) الحروف
Molaire (s)	(غرس) (أغراس)
Mouillée (consonne)	مليّن (حرف)
Mouillure	مليّن
Momentanée (consonne)	(أنسى) (حرف)

N

Nasal	عنبرومى
Nasalité	(نمّة)
Nasalisation	إنسان
Nasaliser (une consonne)	النّس (الحرف)
Nuance	لوتيرق

O

Occlusif	(شديد)
Occlusion	(شدّة) - غلق
Oesophage	بضم - مريء
Ouverte (voyelle)	منفحة (حركة)
Ouvrant (phonème)	لانيح (صوت)

P

Palais	(حنك)
Palatale (consonne)	حنكى (حرف)
Palatalisation	تقديم مخرج الحرف في الحنك
Palataliser	تقديم مخرج الحرف في الحنك
Parler (s)	لهجة (لهجات)
Particule (s)	حرف (حروف)
Pause	(وقف)
Pharynx	الأنسى الخشن
Pharyngeal	الأنسى الخشن

Pharyngeal.....	الحنسي حلقى
Phénicien (langue).....	الفينيقية (اللغة)
Phénomène.....	ظاهرة
Phénomène combinatoire.....	ظاهرة تركيبية
Philologie.....	علم اللغة - فيلولوجيا
Philologue.....	عالم في علم اللغة
Phonatoire.....	صوتي
Phonème.....	صوت (صَوْتَم؟)
Phonéticien.....	عالم أصوات
Phonétique (adj.).....	صوتي
Phonétique (nom).....	علم الأصوات - صوتيات
Phonétique combinatoire.....	تفاعل الأصوات
Phonique.....	صوتي
Phonologie.....	علم وظائف الأصوات
Phonologique.....	وظائقي
Phonologue.....	عالم في وظائف الأصوات
Point (d'articulation).....	(مخرج) و (مخرج - موضع - مستند)
Position (phonique).....	موقع (صوتي)
Postérieure (voyelle).....	خلفية (حركة)
Post-palatal.....	الحنسي - حنسي
Préfixe.....	ذاتية اسمية
Prémolaire (s).....	(ضاسك) (ضواسك)
Prépalatal.....	الحنسي - حنسي (رثلي)
Progressive (assimilation).....	تقدمي (الضم)
Prolongation.....	تطويل - (مد)
Prosthétique (voyelle).....	(حركة) (إعتياد)
Poumon (s).....	رئة (رئتان)

Q

Quantité.....	كمية
Quantitatif.....	كمي

Ma
Ma
Ma
Mo
Mo
Mo
Mon

Nasa
Nasa
Nasa
Nasa
• Nasa

Occlu
Occlu
Oesop
Ouver
Ouvre

Palais
Palata
Palata
Palatal
Parler
Particu
Pause
Pharyn
Pharyn

R

Réduction (des diphtongues)	حد (المركبات المزدوجة)
Regressive (assimilation)	رجعي (انقسام)
• Résonateur	مُتَوِّد
• Restitution	إرجاع
Romanes (langues)	رومانيَّة (لغات)
Rythme	إيقاع
Rythme quantitatif	إيقاع كمي
Rythme de quantité	إيقاع كمية

S

Sémitique (langue)	سامية (اللغة)
Sémitique (adj.)	سامي
Semi-voyelle	شبه - حركة
Sifflante (consonne)	سليبي (حرف صليبي)
Sifflement	سليبيز
Son	اسوت
Sonante (consonne)	سَوْنَانْت (حرف)
Sonore (consonne)	سَوْنُور (حرف)
Sonore (sens général)	سَوْنُور
Sonorisation	سَوْنُورِيْزْاْشَن
Sonorité	سَوْنُورِيْة
Souffle	سَوْفْلِيْ
Sourde (consonne)	سَوْرْدُور (حرف)
Sourdité	سَوْرْدُورِيْة
Spirante (consonne)	سَوْرْدُورِيْ (حرف)
Spirantisation	سَوْرْدُورِيْزْاْشَن
Spirantisme	سَوْرْدُورِيْزْاْشَنِيْزْم
Sprachallas	سَوْرْدُورِيْزْاْشَن لَاسَوْرْدُور
Structure	سَوْرْدُورِيْزْاْشَن بِنْيَان

Structure syllabique	تركيب سطحي
Substral	طبقة لتوية سفل
Suffixe	زائدة خلفية
Superstral	طبقة لتوية عُلْبَا
Syllabe	تَفْطَحْ
Syllabe fermée	قطع مغلق
Syllabe ouverte	قطع مفتوح
Syllabique	سطحي

T

Tenue	زمن النطق
Timbre (s)	(جَوْنَسْ) (اجراس)
Trachée-artère	قبة الرئة (ك)
Triade (s)	ثالث (ثوالت)
• Tuyaux sonores	• أنابيب صوتية

U

Uvulaire	(لَهَوِي)
----------------	-------------

V

Variante	مُتَوَرِّقْ
Variante combinatoire	عوض تعاضل
Vélaire (consonne)	(لَهَوِي) - (شِشَالِي) (حرف)
Vibrante (consonne)	مُتَوَرِّقْ - (حرف تكرير)
Vibrer	تَوَرِّقْ
Vibration	تَوَرِّقْ
Vocal	صوتي
Vocalisme	نظم الحركات أو حركية
Voile (du palais)	قبة (المنك)
Voyelle (s)	حركة (حركات)
Voyelle antérieure	حركة أمامية



Voyelle d'arrière	حركة خلفية
Voyelle arrondie	حركة مستديرة
Voyelle d'avant	حركة أمامية
Voyelle brève	حركة قصيرة
Voyelle de disjonction	حركة فصل أو فاصلة
Voyelle étirée	حركة منقربة
Voyelle fermée	حركة منغلقة
Voyelle longue	حركة طويلة
Voyelle médiane	حركة وسطية
Voyelle ouverte	حركة مفتوحة
Voyelle Postérieure	حركة خلفية
Voyelle semi-fermée	حركة نصف - متغلقة
Voyelle semi-ouverte	حركة نصف مفتوحة
Voyelle ultra brève	حركة قصيرة للغاية (مختلطة)
Voyelle ultra-longue	حركة طويلة للغاية

الفهرس

الارقام المذكورة أسفله هي ارقام الصفحات

7	تصدير
9	صورة كتابة الحروف العربية بالحروف اللاتينية ..
11	مقدمة
11	عرض تاريخي
14	الطرق والنشائج ادارة البحوث المقبلة ...
16	تخطيط الكتاب
17	I - عموميات
22	II - نظام الحروف
22	I - عموميات
22	I - عموميات صوتية
26	2 - نظام الحروف في اللغة السامية
28	3 - نظام الحروف في العربية القديمة
40	4 - انظمة الحروف في مختلف الاثس العربية الدارجة
42	II - الحروف الشفوية
49	III - الحروف الاسنانية
49	I - الحروف الشديدة الغموية
60	2 - النون الحيشومية
63	3 - الحروف الرخوة التي من بين الاسنان ...
72	4 - حروف الصغير الرخوة
74	IV - الحروف المائنة

74	(1) حروف الزاء المكسرة	
78	(2) اللام الانحرافية	
84	(3) الصاد الانحرافية	
88	V - الحروف الادني حنكية	
88	(1) الجيم الشديدة ذات الزائدة الرخوة ...	7
97	(2) الشين الشائشة	9
100	(3) الياء نصف الحركة	11
100	VI - الحروف الاقصى حنكية	11
101	(1) الكاف الشديدة الاقصى حنكية المهموسة ...	14
106	(2) القاف الشديدة اللهوية المنخفضة	16
113	VII - الحروف الرخوة اللهوية	17
116	VIII - الحروف الرخوة التي من وسط الحلق	22
119	IX - الهاء الرخوة الحلقية	22
121	X - الحرف الشديد الاقصى حلقى	22
137	XI - انصاف الحركات	22
143	III نظام الحركات	26
143	I - عموميات	28
143	(1) عموميات صوتية	40
147	(2) نظام الحركات في السامية	42
147	(3) نظام الحركات في العربية القديمة	49
149	(4) أنظمة الحركات في مختلف اللسان الدارجة العربية	49
150	II - الحركات الطويلة	60
150	(أ) الربيع	63
151	(ب) الكمية	72
155	(ج) الاجراس	74
166	(د) القيمة الوطائفة	

167	III - الحركات المزدوجة
172	IV - الحركات القصيرة
172	(1) الرسم
174	(2) الكنية
181	(3) الأجراس
184	V - الحركات القصيرة للغاية والحركات الحديثة ...
191	VI - المقطع والنبرة والإيقاع
191	I - المقطع
191	(1) عموميات صوتية
192	(2) المقطع في العربية القديمة
193	(3) المقطع في اللسان الدارجة الحديثة
194	II - النبرة
194	(1) عموميات صوتية
194	(2) النبرة في العربية القديمة
195	(3) النبرة في اللسان الدارجة الحديثة
197	III - الإيقاع
197	(1) تعريفه
197	(2) الإيقاع في العربية القديمة
198	(3) الإيقاع في اللسان الدارجة العربية الحديثة ..
198	(4) الوقف في العربية القديمة وفي اللسان الدارجة
200	لغة المصادر والمراجع
200	(1) المؤلفون العرب
201	(2) المؤلفون الأوروبيون الذين درسوا أصوات العربية القديمة
203	(3) المؤلفون الأوروبيون الذين درسوا صوتيات اللسان العربية الدارجة الحديثة
206	سجل الألفاظ الاصطلاحية
218	المفهرس

تنويه

تم تصوير هذا الكتاب للطلاب الباحثين في المجموعة، ويمنع الإتجار به أو طبعه أو تصويره أو بيعه إلا بإذن صاحب الحقوق الفكرية للكتاب . للإطلاع فقط.

الكتاب نسخة إلكترونية حصريا على مكتبة وملتقى علم الأصوات على الفيس بوك وليس لدينا أي حقوق فكرية .

[/https://www.facebook.com/groups/Phonetics.Acoustics](https://www.facebook.com/groups/Phonetics.Acoustics)

الصفحة:

علم الأصوات - الأكوستيكا - الصوتيات / Acoustics - Phonetics

